叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 缅因州沃韦诺克神话文本，(wawenock Myth Texts From Maine) 000001

2. 缅因州沃韦诺克神话文本，(wawenock Myth Texts From Maine) 000002

3. 缅因州沃韦诺克神话文本，(wawenock Myth Texts From Maine) 000003

4. 缅因州沃韦诺克神话文本，(wawenock Myth Texts From Maine) 000004

5. 缅因州沃韦诺克神话文本，(wawenock Myth Texts From Maine) 000005

6. 缅因州沃韦诺克神话文本，(wawenock Myth Texts From Maine) 000006

7. 缅因州沃韦诺克神话文本，(wawenock Myth Texts From Maine) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

缅因州沃韦诺克神话文本，(Wawenock Myth Texts from Maine)

-
165
-

165

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]
The **cover** **image** **was** **created** **by** **the** **transcriber** **and** **is** **placed** **in** **the** **public**
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是 放置 在 这 民众
[də'meɪn] .
domain **.**
领域 .

封面图片由转录者创作，并置于公共领域。

- [mɪθ] [teksts] [frɒm; frəm] [meɪn]
WAWENOCK **MYTH** **TEXTS** **FROM** **MAINE**
- 神话 文本 从 缅因州

来自缅因州的瓦韦诺克神话文本

[baɪ]
BY
经过

经过

[fræŋk] [dʒiː] . [spek]
FRANK **G** **.** **SPECK**
坦率 G . 斑点

弗兰克·G·斯佩克

[ðə; ði][teksts][ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] ,
The **texts** **are** **published** **with** **the** **permission** **of** **the** **Division** **of** **Anthropology** **,**
这 文本 是 已发布 和 这 允许 的 这 分配 的 人类学 ,
['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][ɒv; əv] Canada166167
National **Museum** **of** **Canada166167**
国家的 博物馆 的 Canada166167

本文经加拿大国家博物馆人类学部许可发表。166167

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] -
Introduction **169**
介绍 -

引言 169

[fə'netɪk] [nəʊt] -
Phonetic **note** **178**
语音 笔记 -

音标注释 178

Gluskąbe´ [ðə; ði][træns'fɔ:mə(r)] -

Gluskąbe´	**the**	**Transformer**	**180**
Gluskąbe´	这	变压器	-

变形金刚 180

Gluskąbe´ [kri:'eɪts] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kəm'pi:ts] [wɪð] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] -

Gluskąbe´	**creates**	**himself**	**and**	**competes**	**with**	**the**	**Creator**	**180**
Gluskąbe´	创建	他自己	和	竞争	和	这	创作者	-

Gluskąbe´ 创造了自己，并与造物主竞争 180

[ðə; ði]['tɜ:t(ə)l] [ɪn'sʌlts] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ˞dz] ; Gluskąbe´ [helps] [hɪm][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ;

The	**Turtle**	**insults**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**Birds**	**;**	**Gluskąbe´**	**helps**	**him**	**to**	**escape**	**;**
这	龟	侮辱	这	首席	的	这	鸟类	;	Gluskąbe´	帮助	他	到	逃脱	;

乌龟侮辱了鸟族首领；格鲁斯卡贝帮助他逃脱；

['maʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ə'gen] ['tɜ:t(ə)l] [ɪ'skeɪps] [baɪ] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæptəz] [tu:; tə]

mountains	**are**	**created**	**;**	**and**	**again**	**Turtle**	**escapes**	**by**	**getting**	**his**	**captors**	**to**
山脉	是	创建	;	和	再次	龟	逃脱	经过	获得	他的	俘虏者	到

[θrəʊ] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

throw	**him**	**into**	**the**	**water**	**,**
扔	他	进入	这	水	,

山脉拔地而起；乌龟再次逃脱，他让抓他的人把他扔进水里。

[bʌt; bət][ɪz]['faɪnəli] [kɪld] -

but	**is**	**finally**	**killed**	**181**
但	是	最后	被杀	-

但最终还是被杀了181

Gluskąbe´ [bɪ'kʌmz] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] [bɜ:tʃ] [tri:] [ænd; ənd][mɑ:rks][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][laɪf] -

Gluskąbe´	**becomes**	**angry**	**with**	**the**	**birch**	**tree**	**and**	**marks**	**it**	**for**	**life**	**185**
Gluskąbe´	变成	生气的	和	这	桦木	树	和	标记	它	为了	生活	-

格鲁斯卡贝对白桦树感到愤怒，并终生在它身上留下了印记 185

Gluskąbe´ [ðə; ði][træns'fɔ:mə(r)] ([fri:] [trænz'leɪʃ(ə)n]) -

Gluskąbe´	**the**	**Transformer**	**(**	**free**	**translation**	**)**	**186**
Gluskąbe´	这	变压器	(	自由的	翻译	)	-

变形者格鲁斯克（自由翻译）186

[haʊ] [ə; eɪ]['hʌntə(r)] [ɪn'kaʊntəd] Bmule´ , ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [bu:n] -

How	**a**	**hunter**	**encountered**	**Bmule´**	**,**	**visited**	**his**	**country**	**and**	**obtained**	**a**	**boon**	**190**
如何	一个	猎人	遭遇	Bmule´	,	到访	他的	国家	和	获得	一个	恩惠	-

一位猎人如何遇到骡子，访问他的国家并获得恩惠 190

[haʊ] [ə; eɪ]['hʌntə(r)] [ɪn'kaʊntəd] Bmule´ , ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [bu:n] (

How	**a**	**hunter**	**encountered**	**Bmule´**	**,**	**visited**	**his**	**country**	**and**	**obtained**	**a**	**boon**	**(**
如何	一个	猎人	遭遇	Bmule´	,	到访	他的	国家	和	获得	一个	恩惠	(

[fri:] [trænz'leɪʃ(ə)n]) -

free	**translation**	**)**	**193**
自由的	翻译	)	-

猎人如何遇到骡子，访问他的国家并获得恩惠（自由翻译）193

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][ju:z][ɒv; əv] ['wɒmpəm] -

The	**origin**	**and**	**use**	**of**	**wampum**	**195**
这	起源	和	使用	的	贝壳串珠	-

贝壳串珠的起源和用途 195

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][ju:z][ɒv; əv] ['wɒmpəm] ([fri:] [trænz'leɪʃ(ə)n]) -

The	**origin**	**and**	**use**	**of**	**wampum**	**(**	**free**	**translation**	**)**	**196**
这	起源	和	使用	的	贝壳串珠	(	自由的	翻译	)	-

贝壳串珠的起源和用途（自由翻译）196

-	['drɪŋkɪŋ]	[sɒŋ]	-
Wawenock	**drinking**	**song**	**197**
-	喝	歌曲	-

沃韦诺克饮酒歌 197

['ɪndeks]	-
Index	**821**
指数	-

索引 821

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
ILLUSTRATION
插图

插图

[pleɪt]	-	.
Plate	**13**	**.**
盘子	-	.

图13。

[fræn'swɑː]	['neptjuːn]	,	[ðə; ði]	[lɑːst]	['spiːkə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['daɪəlekt]	-
François	**Neptune**	**,**	**the**	**last**	**speaker**	**of**	**the**	**Wawenock**	**dialect**	**169168**
弗朗索瓦	海王星	,	这	最后的	扬声器	的	这	-	方言	-

弗朗索瓦·尼普顿，瓦韦诺克方言的最后一位使用者，生于1691年。

['bjʊərəʊ]	[ɒv; əv]	[ə'merɪkən]	[eθ'nɒlədʒi]
BUREAU	**OF**	**AMERICAN**	**ETHNOLOGY**
局	的	美国人	民族学

美国民族学局

['fɔːti]	-	[θɜːd]	['ænjuəl]	[rɪ'pɔːt]
FORTY	**-**	**THIRD**	**ANNUAL**	**REPORT**
四十	-	第三	年度的	报告

第四十三份年度报告

[pleɪt]	-
PLATE	**13**
盘子	-

图版 13

[fræn'swɑː]	['neptjuːn]	,	[ðə; ði]	[lɑːst]	['spiːkə(r)]	[ɒv; əv]	-	(	-	)	-
FRANÇOIS	**NEPTUNE**	**,**	**THE**	**LAST**	**SPEAKER**	**OF**	**WAWENOCK**	**(**	**1912**	**)**	**169**
弗朗索瓦	海王星	,	这	最后的	扬声器	的	-	(	-	)	-

弗朗索瓦·尼普顿，《沃韦诺克的最后一位演说家》（1912）169

-	[mɪθ]	[teksts]	[frɒm; frəm]	[meɪn]
WAWENOCK	**MYTH**	**TEXTS**	**FROM**	**MAINE**
-	神话	文本	从	缅因州

来自缅因州的瓦韦诺克神话文本

[baɪ]	[fræŋk]	[dʒiː]	.	[spek]
By	**Frank**	**G**	**.**	**Speck**
经过	坦率	G	.	斑点

作者：弗兰克·G·斯佩克

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lə'ment][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] [ðæt][ðə; ði][smɔːlə(r)][traɪbz][ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	one	of	the	laments	of	ethnology	that	the	smaller	tribes	of	the
它	是	一	的	这	哀叹	的	民族学	那	这	较小的	部落	的	这

['nɔːðən] [kəʊst][ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] ['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'fɔː(r)]

northern	coast	of	New	England	faded	from	the	scene	of	history	before
北方	海岸	的	新的	英格兰	褪色	从	这	场景	的	历史	前

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] .

we	were	able	to	grasp	the	content	of	their	languages	and	culture	.
我们	是	有能力的	到	抓牢	这	内容	的	他们的	语言	和	文化	.

民族学界的一大遗憾是，新英格兰北部沿海的一些小部落在我们能够了解他们的语言和文化内容之前就从历史舞台上消失了。

[æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] ['præktɪkli] [ɔːl][hæv; həv] ['dwindl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

At	this	late	day	practically	all	have	dwindled	below	the	power	of	retaining	the
在	这	晚的	天	几乎	全部	有	减少	以下	这	力量	的	保留	这

['meməri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] — [ðeə(r)][lɪŋk] [wɪð] [ðə; ði][pɑːst] .

memory	of	their	own	institutions	—	their	link	with	the	past	.
记忆	的	他们的	自己的	机构	—	他们的	关联	和	这	过去的	.

时至今日，几乎所有机构都已丧失了保留自身机构记忆的能力——即与过去的联系。

[ˌnevəðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[sʌm; səm] [fjuː] [gruːps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][wʌn] [fɔːm] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)]

some	few	groups	along	the	coast	have	maintained	existence	in	one	form	or	another
一些	很少	团体	沿着	这	海岸	有	维持	存在	在	一	形式	或者	其他

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

down	to	the	present	.
向下	到	这	展示	.

沿海地区的一些族群以某种形式延续至今。

[ɪn]['riːdʒənz] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] [rɪ'məʊt] , [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌwɑːbə'nɑːki] [gruːp] ,

In	regions	somewhat	more	remote	,	the	tribes	of	the	Wabanaki	group	,
在	地区	有些	更多的	偏僻的	,	这	部落	的	这	瓦巴纳基	团体	,

在较为偏远的地区，瓦巴纳基部落

['hɒvərɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] ['wɪldənəs] , [sək'sesfəli] ['strʌg(ə)ld]

hovering	within	the	shelter	of	the	northeastern	wilderness	,	successfully	struggled
悬停	之内	这	庇护所	的	这	东北部	荒野	,	成功地	挣扎

[θruː] [ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n]['pɪəriəd] ,

through	the	trials	of	the	transition	period	,
通过	这	试验	的	这	过渡	时期	,

在东北荒野的庇护下，成功地度过了过渡时期的种种考验。

[prɪ'zɜːvd] [ðeə(r)]['ɔːrəl] [ɪn'herɪtəns] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] , [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] , [ðə; ði]

preserved	their	oral	inheritance	,	and	even	,	to	a	considerable	degree	,	the
保存完好	他们的	口服	遗产	,	和	甚至	,	到	一个	大量	程度	,	这

['præktɪsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɜːli] ['kʌltʃə(r)] .

practices	of	their	early	culture	.
实践	的	他们的	早期的	文化	.

他们保留了口头传承，甚至在很大程度上保留了早期文化的习俗。

[hɪə(r)][ɒn] ['neɪtɪv] [sɔɪl] [stɪl] [dwel] [ðə; ði][pə'nɔːbskɔːt][ænd; ənd] [ˌpæsəmə'kwɒdi] .

Here	on	native	soil	still	dwell	the	Penobscot	and	Passamaquoddy	.
这里	在	本国的	土壤	仍然	住	这	佩诺布斯科特	和	帕萨马科迪	.

佩诺布斯科特人和帕萨马科迪人仍然居住在这片故土上。

[ɒn] [ðə; ði] ['westən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [meɪn] [ðə; ði][ˌwɑːbə'nɑːki][bændz] [ɪ'skeɪpt]
On the western and southern boundaries of Maine the Wabanaki bands escaped
在 这 西 和 南部 边界 的 缅因州 这 瓦巴纳基 乐队 逃脱
[ɪk'stɪŋkʃn] ['əʊnli][baɪ] ['fliːɪŋ] [tuː; tə]['kænədə] ,
extinction only by fleeing to Canada ,
灭绝 仅有的 经过 逃离 到 加拿大 ,

在缅因州的西部和南部边界，瓦巴纳基部落只有逃往加拿大才避免了灭绝。

[weə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [naʊ] [lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] .
where their descendants now live at the village of St . Francis .
在哪里 他们的 后代 现在 居住 在 这 村庄 的 英石 . 弗朗西斯 .

他们的后代现在居住在圣弗朗西斯村。

[ɒv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l] [nems] [ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] [gruːp] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ðə; ði]
Of the tribal names included in this group , however , one in particular , the
的 这 部落 姓名 包括 在 这 团体 , 然而 , 一 在 特别的 , 这
-
,
Wawenock ,
-
,

然而，在这一组部落名称中，有一个部落名称尤为特别，那就是瓦韦诺克人。

[hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒbsəliːt] ,
has long been reckoned among the obsolete ,
有 长的 到过 估计 之中 这 过时的 ,

早已被视为过时的事物，

[ðəʊ] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][prɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'zaɪdɪŋ]
though several times the suggestion had appeared in print that the Indians residing
尽管 一些 时代 这 建议 有 出现 在 打印 那 这 印度人 居住
[æt; ət] [bɪkænkʊr] ,
at Becancour ,
在 贝坎库尔 ,

尽管报纸上曾多次出现过这样的说法，即居住在贝坎库尔的印第安人，

['prɒvɪns] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] , [mait] [biː; bi][ɪts] [sər'vaɪvər] .
Province of Quebec , might be its survivors .
省 的 魁北克 , 可能 是 它是 幸存者 .

魁北克省或许是它的幸存者。

[ɪn] - [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ['kʌlmineit] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɒləʊ]
In 1912 my interest in possibilities of the sort culminated in the intention to follow
在 - 我的 兴趣 在 可能性 的 这 种类 达到顶峰 在 这 意图 到 跟随
[ʌp] [ðɪs] [sɔːs] [maɪ'self] .
up this source myself .
向上 这 来源 我 .

1912年，我对这类可能性产生了浓厚的兴趣，最终决定亲自跟进这一来源。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['grætɪfaɪɪŋ] ,
The results were extremely gratifying ,
这 结果 是 极其 可喜 ,

结果令人非常满意。

[fɔː(r); fə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['wɪntərz] ['vɪzɪt]['treɪsɪs][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kʌvəd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'tɜːn(ə)l]['væljuːz]
for during the winter's visit traces were uncovered of those eternal values
为了 期间 这 冬天的 访问 痕迹 是 裸露 的 那些 永恒 值
[ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
of native language and tradition ,
的 本国的 语言 和 传统 ,

因为在冬季的访问中，人们发现了本土语言和传统那些永恒价值的痕迹。

[wɪtʃ] ['hæpɪli] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][fræn'swɑː] ['neptjuːn] ([ˌpiː 'el] . -

which	happily	were	still	preserved	in	the	memory	of	François	Neptune	(	pl	.	13
哪个	快乐地	是	仍然	保存完好	在	这	记忆	的	弗朗索瓦	海王星	(	pl	.	-

) ,

) ,

) ,

幸运的是，这些记忆仍然保存在弗朗索瓦·尼普顿的记忆中（图版 13）。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [men] .

one	of	the	Wawenock	men	.
一	的	这	-	男人	.

其中一位是沃韦诺克人。

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɪz][tuː; tə]['prez(ə)nt][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri]

My	object	in	the	following	pages	is	to	present	part	of	the	literary
我的	目的	在	这	下列的	页面	是	到	展示	部分	的	这	文学

[mə'tɪəriəl] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][hɪm] ,

material	obtained	from	him	,
材料	获得	从	他	,

接下来几页，我将展示从他那里获得的部分文学资料。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['priːfɪkst] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

to	which	I	have	prefixed	a	sketch	of	the	tribe's	history	.
到	哪个	我	有	前缀	一个	草图	的	这	部落的	历史	.

我在前面附上了该部落历史的概要。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['wɑːli] · na´kiak , “ ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ]

The	proper	name	of	the	tribe	is	,	however	,	Wali	·	na´kiak	,	“	People	of	the	Bay
这	恰当的	姓名	的	这	部落	是	,	然而	,	瓦利	·	na´kiak	,	“	人们	的	这	湾

['kʌntri] . ” [wʌn]

country	.	”	1
国家	.	”	1

然而，该部落的正式名称是 Walinánákiak，意为“海湾地区的人民”。[1]

[ðə; ði] [tɜːm] [ɪz] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

The	term	is	current	among	the	Wawenock	survivors	of	to	-	day	,
这	学期	是	当前的	之中	这	-	幸存者	的	到	-	天	,

这个词在如今的沃韦诺克幸存者中仍然流行。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [ænd; ənd]['fɔːmə(r)]['ælaɪz] , [ðə; ði] [ə'fɪlieɪtɪd] [traɪbz]

as	well	as	among	their	neighbors	and	former	allies	,	the	affiliated	tribes
作为	出色地	作为	之中	他们的	邻居	和	以前的	盟国	,	这	附属	部落

[ə'rɪdʒənəli][frɒm; frəm] ['sʌðən] [meɪn] ,

originally	from	southern	Maine	,
起初	从	南部	缅因州	,

以及他们的邻居和以前的盟友，即最初来自缅因州南部的附属部落，

[wɪtʃ] [naʊ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][ˌæbə'næki] .

which	now	constitute	the	St	.	Francis	Abenaki	.
哪个	现在	构成	这	英石	.	弗朗西斯	阿贝纳基	.

现在构成了圣弗朗西斯阿贝纳基。

[wʌn][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [ɪs'twɑːr] [dez][ˌæbə'nɑːkiːz] , [kwɪ'bek] , - , [piː] . [sevn] ,

1	J	.	A	.	Maurault	,	Histoire	des	Abenakis	,	Quebec	,	1866	,	p	.	VII	,
1	J	.	一个	.	-	,	组织	德斯	阿贝纳基人	,	魁北克	,	-	,	p	.	七	,

1 JA Maurault，《阿贝纳基斯历史》，魁北克，1866 年，第 14 页。七、

[gɪvz] - [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [neɪm] [ɒv; əv] [bɪkænkʊr] ,

gives	Wolinak	as	the	native	name	of	Becancour	,
给予	-	作为	这	本国的	姓名	的	贝坎库尔	,

沃利纳克是贝坎库尔的土著名称，

['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪts] ['mi:nɪŋ] [æz; əz] “ ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [meɪks] ['meni] ['di:tuəz] . ” -

offering	his	idea	of	its	meaning	as	“	river	which	makes	many	detours	.	”	170
提供	他的	主意	的	它是	意义	作为	“	河	哪个	制作	许多	绕道	.	”	-

他认为这条河的含义是“蜿蜒曲折的河流”。170

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]['nəʊweə(r)] ['eni] ['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]

Notwithstanding	the	fact	that	we	have	nowhere	any	definite	information	on	the
虽然	这	事实	那	我们	有	无处	任何	定	信息	在	这

[ɪg'zækt] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðeə(r)][əʊld] [həʊm] ,

exact	boundaries	of	the	Wawenock	in	their	old	home	,
精确的	边界	的	这	-	在	他们的	老的	家	,

尽管我们没有任何关于沃韦诺克人在其旧居地确切边界的确切信息，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][pə'nɔ:bskɔ:t] ['sɔ:sɪz] [ðæt] [ðə; ði] - ['terətri] [bɪ'gæn] [weə(r)]

it	is	evident	from	Penobscot	sources	that	the	Wawenock	territory	began	where
它	是	明显	从	佩诺布斯科特	来源	那	这	-	领土	开始	在哪里

[ðə; ði][pə'nɔ:bskɔ:t]['fæməli] claims2 [endid] ,

the	Penobscot	family	claims2	ended	,
这	佩诺布斯科特	家庭	claims2	结束	,

从佩诺布斯科特人的资料来看，瓦韦诺克人的领地始于佩诺布斯科特家族声称的领地结束之处。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][pə'nɔ:bskɔ:t] [beɪ] .

a	short	distance	west	of	the	waters	of	Penobscot	Bay	.
一个	短的	距离	西方	的	这	水	的	佩诺布斯科特	湾	.

在佩诺布斯科特湾水域以西不远处。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] - [ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['dʒɔ:rdʒɪz]['hɑ:bə(r)][ænd; ənd]['rɪvə(r)]

This	would	give	the	Wawenock	the	environs	of	St	.	George's	Harbor	and	River
这	会	给	这	-	这	周边环境	的	英石	.	乔治的	港口	和	河

,

,

,

这将使沃韦诺克拥有圣乔治港和河流的周边环境。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] [kəʊst][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['kenəˌbek] ['rɪvə(r)] ,

and	all	the	intervening	coast	as	far	as	the	mouth	of	Kennebec	River	,
和	全部	这	介入	海岸	作为	远的	作为	这	嘴	的	肯纳贝克	河	,

以及一直延伸到肯纳贝克河口的所有中间海岸线，

[sɪns] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ðeə(r)] ['westən] ['baʊndri] .

since	the	latter	is	mentioned	as	their	western	boundary	.
自从	这	后者	是	提及	作为	他们的	西	边界	.

因为后者被提及为它们的西部边界。

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [kən'frʌnt] [ˌju: 'es] , [haʊ'evə(r)] ,

A	difficulty	confronts	us	,	however	,
一个	困难	面对	我们	,	然而	,

然而，我们面临着一个难题：

[wen] [wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [haʊ] [fɑ:(r)] ['nɔ:θwəd] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ðə; ði] -

when	we	try	to	determine	how	far	northward	into	the	interior	the	Wawenock
什么时候	我们	尝试	到	决定	如何	远的	向北	进入	这	内部的	这	-

[kleɪmz] [ɪk'stendɪd] .

claims	extended	.
索赔	扩展	.

当我们试图确定沃韦诺克人声称拥有的领土向北延伸到内陆多远时。

[frɒm; frəm][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,

From	geographical	considerations	,
从	地理	考虑因素	,

从地理角度来看，

[sɪns] [ðə; ði]['riːdʒən] [wɪtʃ] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst][ɪk'stendz; ek-]['ɪnlənd; ɪn'lænd][ə'baʊt] - [ɔː(r)]

since	the	region	which	is	typical	of	the	coast	extends	inland	about	30	or
自从	这	地区	哪个	是	典型的	的	这	海岸	扩展	内陆	关于	-	或者

- [maɪlz] ,

40	miles	,
-	英里	,

因为典型的沿海地区向内陆延伸约30或40英里，

[wiː; wi] [mait] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [ɪk'stendɪd] [æt; ət] [liːst] [æz; əz]

we	might	infer	that	the	hunting	grounds	of	the	tribe	extended	at	least	as
我们	可能	推断	那	这	打猎	理由	的	这	部落	扩展	在	至少	作为

[fɑː(r)] .

far	.
远的	.

我们可以推断，该部落的狩猎场至少延伸到了这么远的地方。

[ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][pə'nɔːbskɔːt] ['terətri] [spred] [aʊt] ['westwəd] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ]

The	additional	fact	that	the	Penobscot	territory	spread	out	westward	as	we	go
这	额外的	事实	那	这	佩诺布斯科特	领土	传播	出去	向西	作为	我们	去

[tə'wɔːd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

toward	the	interior	,
朝向	这	内部的	,

此外，佩诺布斯科特人的领地随着我们向内陆方向推进而向西扩展，这也是一个重要事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['nɔːrɪdʒwɒk] [ænd; ənd] - [æz; əz][ðeə(r)]

and	that	they	knew	the	Norridgewock	and	Aroosaguntacook	as	their
和	那	他们	知道	这	诺里奇沃克	和	-	作为	他们的

[ɪ'miːdiət] ['westən] ['neɪbəz] ,

immediate	western	neighbors	,
即时	西	邻居	,

他们知道诺里奇沃克人和阿鲁萨贡塔库克人是他们西部的直接邻居。

[wʊd] [ðen] [liːv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][trækt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hedwɔːtəz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ʒɔːrʒ] ,

would	then	leave	the	general	tract	from	the	headwaters	of	St	.	Georges	,
会	然后	离开	这	一般的	通道	从	这	源头	的	英石	.	乔治	,

- ,

Medomac	,
-	,

然后便会离开圣乔治河源头、梅多马克河的大致航道，

[ˌdæmərɪ'skɑːtə] [ænd; ənd] ['ʃiːpˌskɑːt] ['rɪvəz] [ænd; ənd][toʊgəs] [striːm] , [ɔːl] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kenəˌbek]

Damariscotta	and	Sheepscot	Rivers	and	Togus	Stream	,	all	east	of	the	Kennebec
达马里斯科塔	和	羊苏格兰	河流	和	托格斯	溪流	,	全部	东方	的	这	肯纳贝克

['rɪvə(r)] ,

River	,
河	,

达马里斯科塔河、希普斯科特河和托格斯溪，均位于肯纳贝克河以东。

[ænd; ənd] ['saʊθwəd] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊst] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] - ['terətri] .

and	southward	to	the	coast	,	to	be	regarded	as	Wawenock	territory	.
和	向南	到	这	海岸	,	到	是	认为	作为	-	领土	.

向南至海岸，将被视为沃韦诺克人的领地。

[ðə; ði] - [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] ['defɪnətli] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃiːpˌskɑːt] [ænd; ənd]

The	Wawenock	have	been	already	definitely	assigned	to	the	Sheepscot	and
这	-	有	到过	已经	确实	分配	到	这	羊苏格兰	和

['peməkwɪd] ,

Pemaquid	,
佩马奎德	,

沃韦诺克河已被明确划归希普斯科特河和佩马奎德河。

[θriː] [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['hæbɪtæt] .

3	which	would	seem	to	have	been	at	about	the	center	of	their	habitat	.
3	哪个	会	似乎	到	有	到过	在	关于	这	中心	的	他们的	栖息地	.

3 似乎位于它们栖息地的中心附近。

[ðæt] [ðeə(r)] ['terətri] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] - (Saŋkade´łak ,

That	their	territory	was	also	known	as	Sagadahock	(	Saŋkade´łak	,
那	他们的	领土	曾是	还	已知	作为	-	(	Saŋkade´łak	,

他们的领土也被称为 Sagadahock (Saŋkade´łak,

[pə'nɔːbskɔːt]) [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] ['gɪvɪŋ] ['dɪfrənt] ['ləʊk(ə)l] [nems] [tuː; tə] [pɑːts] [ɒv; əv]

Penobscot	)	is	shown	by	a	statement	giving	different	local	names	to	parts	of
佩诺布斯科特	)	是	所示	经过	一个	陈述	给予	不同的	当地的	姓名	到	部分	的

[ðə; ði] ['kenəˌbek] ['rɪvə(r)] — [nems] [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndid] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [tuː; tə][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]

the	Kennebec	River	—	names	which	corresponded	more	or	less	to	the	names	of
这	肯纳贝克	河	—	姓名	哪个	对应	更多的	或者	较少的	到	这	姓名	的

['ləʊk(ə)l][bændz] — [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

local	bands	—	as	follows	:
当地的	乐队	—	作为	跟随	:

彭布斯科特人）的形象体现在以下一段文字中，该文字给出了肯纳贝克河各段的不同当地名称——这些名称或多或少与当地部落的名称相对应：

“ - , - , [fɔːr] ['kenəˌbek] ['rɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] (['muːsˌhɛd] [leɪk]) [tuː; tə]

“	Aransoak	,	Orantsoak	,	4	Kennebec	River	from	the	lake	(	Moosehead	Lake	)	to
“	-	,	-	,	4	肯纳贝克	河	从	这	湖	(	驼鹿头	湖	)	到

['nɔːrɪdʒwɒk] .

Norridgewock	.
诺里奇沃克	.

“Aransoak、Orantsoak、4 Kennebec River 从湖泊（穆斯黑德湖）到 Norridgewock。

[bɪ'ləʊ] ['skaʊˌhiːgən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] - [ɔː(r)] Kenebas5 [tuː; tə] ['mɛriˌmiːtɪŋ] [beɪ] ,

Below	Skowhegan	it	was	called	Canebas	or	Kenebas5	to	Merrymeeting	Bay	,
以下	斯科希根	它	曾是	称为	-	或者	Kenebas5	到	欢乐聚会	湾	,

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , - . ” [sɪks]

thence	to	the	sea	,	Sagadahock	.	”	6
因此	到	这	海	,	-	.	”	6

斯考希根下游至梅里米廷湾一带被称为卡内巴斯或凯内巴斯，再往南至海边则被称为萨加达霍克。[6]

[ˌtuː'tuː] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][pə'nɔːbskɔːt] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['mɪtʃəl] (['lɒbstə(r)]) [ænd; ənd] - (

2	These	were	the	Penobscot	families	of	Mitchell	(	Lobster	)	and	Susup	(
2	这些	是	这	佩诺布斯科特	家庭	的	米切尔	(	龙虾	)	和	-	(

[kræb]) ,

Crab	)	,
螃蟹	)	,

2 这些是佩诺布斯科特人中的米切尔（龙虾）和苏苏普（螃蟹）家族，

[huː] [held][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ʃɔːz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv][pə'nɔːbskɔːt] [beɪ] .

who	held	the	immediate	shores	and	surroundings	of	Penobscot	Bay	.
WHO	握住	这	即时	海岸	和	周围环境	的	佩诺布斯科特	湾	.

他们占据了佩诺布斯科特湾的近岸和周边地区。

[θriː] [meɪn] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] [kə'lekʃn] , [vɒl] . [ˌaɪ 'viː] , [piː] . - , - .

3	Maine	Historical	Society	Collections	,	Vol	.	IV	,	p	.	96	,	1858	.
3	缅因州	历史	社会	收藏	,	沃尔	.	第四	,	p	.	-	,	-	.

3 缅因州历史学会收藏集，第 IV 卷，第 96 页，1858 年。

“ [ðə; ði] - ['ɒkjupaɪd] ['kʌntri] [bɪ'twi:n] [pə'nɔ:bskɔ:t] [beɪ] [ænd; ənd][ˌpɪs'kætəˌkwɪs]['rɪvə(r)]

“	The	Abnaquies	occupied	country	between	Penobscot	Bay	and	Piscataquis	River
”	这	-	占领	国家	之间	佩诺布斯科特	湾	和	皮斯卡塔奎斯	河

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][fɔ:(r)]['prɪnsəp(ə)l] [traɪbz] ,

and	were	divided	into	four	principal	tribes	,
和	是	分割	进入	四	主要的	部落	,

“阿布纳奎人居住在佩诺布斯科特湾和皮斯卡塔奎斯河之间的地区，他们分为四个主要部落，

[vɪz] , ([wʌn]) [ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði]['sɔkəu]['rɪvə(r)] , ([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði]

viz	,	(	1	)	the	Sokokis	on	the	Saco	River	,	(	2	)	the	Anasagunticook	on	the
即	,	(	1	)	这	-	在	这	萨科	河	,	(	2	)	这	-	在	这

[ˌændrəs'kɔgin] ,

Androscoggin	,
安德罗斯科金	,

即（1）萨科河畔的索科基人，（2）安德罗斯科金河畔的阿纳萨贡蒂库克人，

([θri:]) [ðə; ði] - [ɔ:(r)] - [ɒn][ðə; ði] ['kenəˌbek] , ([fɔ:r]) [ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði]

(	3	)	the	Carribas	or	Kenabes	on	the	Kennebec	,	(	4	)	the	Wawenocks	on	the
(	3	)	这	-	或者	-	在	这	肯纳贝克	,	(	4	)	这	-	在	这

['ʃi:pˌskɑ:t] , ['peməkwɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Sheepscot	,	Pemaquid	,	etc	.
羊苏格兰	,	佩马奎德	,	ETC	.

（3）肯纳贝克河畔的卡里巴斯人或肯纳贝人，（4）希普斯科特河畔的瓦韦诺克斯人、佩马奎德河畔等等。

” [fɔ:r] ['nɔ:rɪdʒwɒk] , Nalɑ´djəwak , “ ['ræpɪdz][ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] ” ([pə'nɔ:bskɔ:t]) ; Nawɑdzwa´ki (

”	4	Norridgewock	,	Nalɑ´djəwak	,	“	Rapids	up	the	river	”	(	Penobscot	)	;	Nawɑdzwa´ki	(
”	4	诺里奇沃克	,	Nalɑ´djəwak	,	“	急流	向上	这	河	”	(	佩诺布斯科特	)	;	Nawɑdzwa´ki	(

[ˌes 'ti:] . ['frɑ:nsɪs][ˌæbə'næki]) ; Nawi´ · - (['mæləsait]) ,

St	.	Francis	Abenaki	)	;	Nawi´	·	djəwak	(	Malecite	)	,
英石	.	弗朗西斯	阿贝纳基	)	;	Nawi´	·	-	(	马利西特	)	,

”4 Norridgewock, Nalɑ´djəwak, “Rapids up the river” (Penobscot); Nawɑdzwa´ki (St. Francis Abenaki); Nawi´·djəwak (Malecite),

- ['rɪvə(r)] , [en] . [bi:] . ;

Nashwaak	River	,	N	.	B	.	;
-	河	,	N	.	B	.	;

新不伦瑞克省纳什瓦克河；

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] ['evɪdəntli] [ə'nʌðə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] - [ɪn]

and	also	what	may	be	evidently	another	form	of	the	name	Newichewanock	in
和	还	什么	可能	是	显然	其他	形式	的	这	姓名	-	在

[nju:] ['hæmpʃɪə] .

New	Hampshire	.
新的	汉普郡	.

也可能是新罕布什尔州 Newichewanock 的另一种形式。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bænd][ɪz] Nalɑdjwa´kiak ([pə'nɔ:bskɔ:t]) , Nawɑdzəwakia´k (

The	proper	name	for	the	band	is	Nalɑdjwa´kiak	(	Penobscot	)	,	Nawɑdzəwakia´k	(
这	恰当的	姓名	为了	这	乐队	是	Nalɑdjwa´kiak	(	佩诺布斯科特	)	,	Nawɑdzəwakia´k	(

[ˌes 'ti:] . ['frɑ:nsɪs]) .

St	.	Francis	)	.
英石	.	弗朗西斯	)	.

该乐队的正式名称是 Nalɑdjwa´kiak（佩诺布斯科特语），Nawɑdzəwakia´k（圣弗朗西斯语）。

[ə; eɪ] . [i:] . ['kendəl] (['trævlz] [θru:] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - -

A	.	E	.	Kendall	(	Travels	through	the	Northern	Parts	of	the	United	States	in	1807	-
一个	.	E	.	肯德尔	(	旅行	通过	这	北方	部分	的	这	团结的	各州	在	-	-

[eit] ,

8	,
8	,

A.E. Kendall（1807-1808 年游历美国北部地区）

[vɒl] . [θriː] , [en] . [waɪ] . , -) [gɪvz] [ðə; ði] [tɜːm] [æz; əz] “ - ” ([piː] . -) ,
Vol . III , N . Y . , 1809) gives the term as “ Nanrantawacs ” (p . 52) ,
沃尔 . 三、 , N . 是 . , -) 给予 这 学期 作为 “ - ” (p . -) ,

第三卷，纽约，1809 年）将该术语称为“Nanrantawacs”（第 52 页），

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ɪm'plaɪz] “ [stɪl] ['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [tuː] ['pleɪsɪz][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪz]['ræpɪd]
which he says implies “ still water between two places at which the current is rapid
哪个 他 说道 暗示 “ 仍然 水 之间 二 地方 在 哪个 这 当前的 是 迅速的
.
:
·

他说，这意味着“两处水流湍急的地方之间有一片静水”。

” [dʒeɪ] . [diː] . [prɪns] ([sʌm; səm] [ˌpæsəmə'kwɒdi] ['dɒkjumənts] , ['æn(ə)lz] [njuː] [jɔːk] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]
” J . D . Prince (Some Passamaquoddy Documents , Annals New York Academy of
” J . D . 王子 (一些 帕萨马科迪 文件 , 志 新的 约克 学院 的
['saɪəns] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,
Science , XI ,
科学 , 十一 ,

“JD Prince（一些帕萨马科迪文献，《纽约科学院年鉴》，第十一卷，

[nəʊ] . - , - , [piː] . -) [træns'leits] - [æz; əz] “ [stretʃ] [ɒv; əv] [stɪl] ['wɔːtə(r)] .
no . 15 , 1898 , p . 376) translates nanrantsouack as “ stretch of still water .
不 . - , - , p . -) 翻译 - 作为 “ 拉紧 的 仍然 水 .

第 15 号，1898 年，第 376 页）将 nanrantsouack 翻译为“一片静水”。

” [faɪv] [kwʌn] · [ai] · - “ [lɒŋ] ['wɔːtə(r)] ” ([pə'nɔːbskɔːt]) .
” 5 Kwun · i · beg^{w} “ Long water ” (Penobscot) .
” 5 官 · 我 · - “ 长的 水 ” (佩诺布斯科特) .

”5 Kwun·i·beg^{w}“长水”（Penobscot）。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] [neɪm] [wʊd] [biː; bi] [kwʌn] · [ai] · - “ ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
The form of the proper name would be Kwun · i · begwiak “ people of the
这 形式 的 这 恰当的 姓名 会 是 官 · 我 · - “ 人们 的 这
[lɒŋ] ['wɔːtə(r)] ,
long water ,
长的 水 ,

专有名词的形式是 Kwun·i·begwiak “长水之民”，

” [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['dɒkjumənts] .
” but we do not encounter this in the documents .
” 但 我们 做 不是 遇到 这 在 这 文件 .

但我们在文件中并没有发现这一点。

- ([ɒp] .
Maurault (op .
- (操作 .

莫罗（作品

[sɪt] . , [piː] . [ˌaɪ 'viː][ænd; ənd] -) [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɒn]
cit . , p . IV and 89) has an interesting and very probable opinion on
引用 . , p . 第四 和 -) 有 一个 有趣的 和 非常 可能 观点 在
[ðɪs] [tɜːm] .
this term .
这 学期 .

cit.，第 IV 页和第 89 页）对这个术语有有趣且非常可能的观点。

[hiː; hi] [sə'dʒests] [æz; əz][æn; ən]['ɒrɪdʒɪn] - , “ [ˌkjuː juː 'aɪ]['kɒndjuɪt][ˌeɪ 'juː][læk] ,
He suggests as an origin Kanibesek , “ qui conduit au lac ,
他 建议 作为 一个 起源 - , “ qui 导管 au 乳胶 ,

他建议 Kanibesek 作为起源，“qui conduit au lac,

" [ʃæk] [ˌɑːˈneɪ] [ˌeɪ ˈjuː] [temps] [diː][lɑː] [grænd] ["ʃæseɪ] [diː] [lɪvɝ] [lez] [ˌesˈiː] [rɛndeɪənt] [ɪn]
" chaque année au temps de la grande chasse de l'hiver les Canibas se rendaient en
" 查克 年份 au 温度 德 拉 格兰德 追击 德 冬天 莱斯 大麻 塞 伦达因特 英文
[grænd] ["nɑːmbrə][ˌeɪ ˈjuː] " [læk] - - " (["muːsˌhɛd] [leɪk]) [ɪn] ['swiː.vənt][lɑː] [riˈvjer] - .
grande nombre au " lac à l'original " (Moosehead Lake) en suivant la rivière Kénébec .
格兰德 名称 au " 乳胶 - - " (驼鹿头 湖) 英文 继任者 拉 里维埃尔 - .

" chaque année au temps de la grande chasse de l'hiver les Canibas se rendaient en grande nombre au "lac à l'original" (Moosehead Lake) en suivant la rivière Kénébec。

[sɛst] [pɔː(r)]['sɛlə] [kwɪlz] [æpɪleɪənt] [sɛt] [riˈvjer] " [ˌelˈiː] [ʃəˈmɪn] [ˌkjuː juː ˈaɪ]["kɒndjuɪt][ˌeɪ ˈjuː][læk] .
C'est pour cela qu'ils appelaient cette rivière " le chemin qui conduit au lac .
是 倒 塞拉 奎尔斯 上诉人 cette 里维埃尔 " 勒 切明 qui 导管 au 乳胶 .

C'est pour cela qu'ils appelaient cette rivière "le chemin quiduct au lac."

" [sɪks] Sɑŋkədeˊłak , " [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [fləʊz] [aʊt] " ([pəˈnɔːbskɔːt]) .
" 6 Sɑŋkədeˊłak , " 在哪里 这 河 流量 出去 " (佩诺布斯科特) .

"6 Sɑŋkədeˊłak，"河流流出的地方"(彭布斯科特语)。

[siː] ['ɔːlsəʊ]['fɑːðə(r)] - (['dʒezjuɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , - - - , [vɒl] .
See also Father Rasles (Jesuit Relations , 1716 - 27 , vol .
看 还 父亲 - (耶稣会 关系 , - - - , 卷 .

另见拉斯勒斯神父（耶稣会关系，1716-27，卷）。

- , [piː] . -)
67 , p . 197)
- , p . -)

67，第 197 页）

, - .
, Sankderank .
, - .

，Sankderank。

['kendəl] , [huː] ['træv(ə)ld] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] - ([iː] . [ə; eɪ] . ['kendəl] , [ɒp] .
Kendall , who traveled this country in 1807 (E . A . Kendall , op .
肯德尔 , WHO 旅行 这 国家 在 - (E . 一个 . 肯德尔 , 操作 .

肯德尔于 1807 年游历了这个国家（EA Kendall，同上）。

[sɪt] . , [ˌpiː 'piː] . - - -) ,
cit . , pp . 143 - 144) ,
引用 . , pp . - - -) ,

（引自第143-144页）

[gɪvz] [ðə; ði] [seɪm] [nems] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [træns'leits]
gives the same names Schunkadarunk and Zaughe'darankiac and translates
给予 这 相同的 姓名 - 和 - 和 翻译
[ðem; ðəm] [kə'rektli] [æz; əz] " [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] " [ænd; ənd] " ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ]
them correctly as " mouth of the river " and " people of the mouth
他们 正确 作为 " 嘴 的 这 河 " 和 " 人们 的 这 嘴
[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
of the river .
的 这 河 .

Schunkadarunk 和 Zaughe'darankiac 这两个地名被正确地翻译为"河口"和"河口的人们"。

" - ([ɒp] .
" Maurault (op .
" - (操作 .

"莫罗（作品）

[sɪt] . ,
cit . ,
引用 . ,

引自

[piː] . -) ['difəz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɔːm] “
p . **77**) **differs** **from** **others** **in** **giving** **the** **form** **“**
p . -) 不同 从 其他的 在 给予 这 形式 “

第 77 页）与其他版本不同之处在于给出了“

- - - - [lɛndrɔɪt] - [ˌel'iː] [tə'reɪn] [ˌiː es 'tiː][plæt][et]['juːni] .
' **sakkadaguk** **'** **à** **l'endroit** **où** **le** **terrain** **est** **plat** **et** **uni** **.**
- - - - l'endroit - 勒 地形 est 平台 等 大学 .

'sakkadaguk' à l'endroit où leterrain est plat et uni。

” [ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] [neɪm] - , “ ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [fləʊz] [aʊt] ,
” **The** **proper** **name** **Sɑŋkədeławiak** **,** **“** **people** **of** **where** **the** **river** **flows** **out** **,**
” 这 恰当的 姓名 - , “ 人们 的 在哪里 这 河 流量 出去 ,

“Sɑŋkədeławiak 的专有名词，意为“河流流出之处的人们”，

” [ɪz] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][pə'nɔːbskɔːt][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['friːkwəntli] [juːst] [baɪ]
” **is** **known** **among** **the** **Penobscot** **to** **-** **day** **and** **has** **been** **frequently** **used** **by**
” 是 已知 之中 这 佩诺布斯科特 到 - 天 和 有 到过 频繁地 用过的 经过
['ɔːθəz] [ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndiənz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kenəˌbek] [ænd; ənd]
authors **in** **referring** **to** **Indians** **at** **the** **mouth** **of** **the** **Kennebec** **and**
作者 在 指 到 印度人 在 这 嘴 的 这 肯纳贝克 和
[ˌændrəs'kɔgin] ['rɪvəz] ,
Androscoggin **Rivers** **,**
安德罗斯科金 河流 ,

“这个名字在今天的佩诺布斯科特人中仍然为人所知，并且经常被作家用来指代肯纳贝克河和安德罗斯科金河河口的印第安人。

[ɔː(r)]['betə(r)] , [æz; əz] ['kendəl] [steɪts] , [tuː; tə] “ [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒmən] [maʊθ] [ɒv; əv]
or **better** **,** **as** **Kendall** **states** **,** **to** **“** **the** **people** **of** **the** **common** **mouth** **of**
或者 更好的 , 作为 肯德尔 各州 , 到 “ 这 人们 的 这 常见的 嘴 的
['kenəˌbek] [ænd; ənd] - ,
Kennebec **and** **Amariscoggin** **,**
肯纳贝克 和 - ,

或者更确切地说，正如肯德尔所说，是“肯纳贝克河和阿马里斯科金河共同河口的人民”。

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] - [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːli] ['kɑːlənɪsts] .
that **is** **the** **Sagahoc** **of** **the** **early** **colonists** **.**
那 是 这 - 的 这 早期的 殖民者 .

那是早期殖民者的萨加霍克。

” (['kendəl] , [ɒp] .
” **(** **Kendall** **,** **op** **.**
” (肯德尔 , 操作 .

”(Kendall，作品。

[sɪt] . , [vɒl] .
cit . , **vol** .
引用 . , 卷 .

引文，卷。

[θriː] , [piː] . - .) -
III , **p** . **144** .) **171**
三、 , p . - .) -

第三卷，第144页。）171

['beərɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['frɑ:nsɪs][bænd] [rɪ'zaɪdɪŋ] [nɪə(r)]

Bearing	upon	this	is	the	fact	that	part	of	the	St	.	Francis	band	residing	near
轴承	之上	这	是	这	事实	那	部分	的	这	英石	.	弗朗西斯	乐队	居住	靠近

['dʌrəm] ,

Durham	,
达勒姆	,

与此相关的是，圣弗朗西斯乐队的一部分成员居住在达勒姆附近，

['prɒvɪns] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] , [ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli] [prɪ'zɜ:vd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [neɪm] - · [ə; eɪ] · ´mwiak , “

Province	of	Quebec	,	until	recently	preserved	the	local	name	kwən	·	a	·	´mwiak	,	“
省	的	魁北克	,	直到	最近	保存完好	这	当地的	姓名	-	·	一个	·	´mwiak	,	“

[lɒŋ] [pɔɪnt] ['pi:p(ə)l] .

long	point	people	.
长的	观点	人们	.

魁北克省直到最近还保留着当地名称 kwən·a·´mwiak，“长点人”。

” [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɒsəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tɜ:m] [dʒʌst]['gɪv(ə)n] .

”	This	has	been	thought	to	be	possibly	connected	with	the	term	just	given	.
”	这	有	到过	想法	到	是	可能	连接	和	这	学期	只是	给定	.

“有人认为这可能与刚才提到的术语有关。”

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] Laurent7 [ə'saɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] (-) [tu:; tə] ['dʌrəm] [ænd; ənd]

Joseph	Laurent7	assigns	the	same	name	(	Kwanahômoik	)	to	Durham	and
约瑟夫	Laurent7	分配	这	相同的	姓名	(	-	)	到	达勒姆	和

[gɪvz] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] “ [weə(r)] [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔɪnt] .

gives	the	meaning	“	where	the	turn	of	the	river	makes	a	long	point	.
给予	这	意义	“	在哪里	这	转动	的	这	河	制作	一个	长的	观点	.

Joseph Laurent7 将同一个名字（Kwanahômoik）赋予了达勒姆，并赋予其含义为“河流转弯形成长点的地方”。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdəntli] , [haʊ'evə(r)] ,

”	It	is	evidently	,	however	,
”	它	是	显然	,	然而	,

然而，显然是.....

[ə; eɪ]['leɪtə(r)] [neɪm] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ði:z] [ˌes 'ti:] . ['frɑ:nsɪs] ['fæmɪlɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['set(ə)ld][æt; ət]

a	later	name	acquired	by	these	St	.	Francis	families	after	they	had	settled	at
一个	之后	姓名	获得	经过	这些	英石	.	弗朗西斯	家庭	后	他们	有	定居	在

['dʌrəm] .

Durham	.
达勒姆	.

这是这些圣方济各家族在达勒姆定居后所采用的后一个名字。

['sɛvən] [nju:] [fə'mɪliə(r)][ˌæbə'nɑ:ki:z][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['daɪəlɒgz] , [kwɪ'bek] , - , [pi:] . - .

7	New	Familiar	Abenakis	and	English	Dialogues	,	Quebec	,	1884	,	p	.	210	.
7	新的	熟悉的	阿贝纳基人	和	英语	对话	,	魁北克	,	-	,	p	.	-	.

新阿贝纳基语和英语对话，魁北克，1884 年，第 210 页。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [meɪn] [ɪk'stendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

In	ancient	times	the	tribes	on	the	coast	of	Maine	extended	into	the	interior	,
在	古老的	时代	这	部落	在	这	海岸	的	缅因州	扩展	进入	这	内部的	,

古代，缅因州沿海的部落活动范围延伸到了内陆地区。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['ləʊkəli][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz]

but	were	more	or	less	locally	identified	with	the	mouths	of	the	rivers
但	是	更多的	或者	较少的	本地	已识别	和	这	嘴	的	这	河流

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [beɪz] .

and	the	large	bays	.
和	这	大的	海湾	.

但或多或少都与河流入海口和大海湾有关。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ləʊˈkeɪtɪd] [ˌsaʊθˈwest] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈnɔːbskɔːt] ,

The	Wawenock	were	then	located	southwest	of	the	Penobscot	,
这	-	是	然后	位于	西南	的	这	佩诺布斯科特	,

当时，瓦韦诺克人居住在佩诺布斯科特人的西南方向。

[huːz] [ˈprɒpə(r)] [ˈterətri] [ɒn][ðə; ði][kəʊst][ˈəʊnli] [səˈraʊndɪd] [pəˈnɔːbskɔːt][beɪ] .

whose	proper	territory	on	the	coast	only	surrounded	Penobscot	Bay	.
谁	恰当的	领土	在	这	海岸	仅有的	包围	佩诺布斯科特	湾	.

其沿海领地仅限于佩诺布斯科特湾周边地区。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][trəˈdɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][pəˈnɔːbskɔːt] , [ðeə(r)] [ˈnɪərɪst] [ˈrelətɪvz] , [ðə; ði] - ,

According	to	tradition	among	the	Penobscot	,	their	nearest	relatives	,	the	Wawenock	,
根据	到	传统	之中	这	佩诺布斯科特	,	他们的	最近的	亲属	,	这	-	,

根据佩诺布斯科特人的传统，他们的近亲瓦韦诺克人

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌhensˈfɔːθ] [kɔːl][ðem; ðəm][ɒn] [prɪˈfɜːd] [ɔːˈθɒrəti] , [eit][ɑː(r); ə(r)] [ˈdefɪnətli]

as	we	shall	henceforth	call	them	on	preferred	authority	,	8	are	definitely
作为	我们	将	今后	称呼	他们	在	首选	权威	,	8	是	确实

[rɪˈmembəd] [æz; əz] Wąli · ˊnaki · [ɔk] ,

remembered	as	Wąli · ˊnaki · ak	,
记得	作为	Wąli · ˊnaki · ak	,

根据权威人士的说法，我们今后将这样称呼他们，其中 8 人肯定记得是 Wąli·ˊnaki·ak，

“ [ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][beɪ] [ˈkʌntri] ,

“	People	of	the	bay	country	,
“	人们	的	这	湾	国家	,

“海湾地区的人们，

” [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ləʊˈkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bæk] [ɒv; əv]

”	because	they	were	located	on	the	shores	and	in	the	country	back	of
”	因为	他们	是	位于	在	这	海岸	和	在	这	国家	后退	的

[wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ˌsægəˈdɑːhɑːk] .

what	is	now	known	as	Sagadahoc	.
什么	是	现在	已知	作为	萨加达霍克	.

因为它们位于现在被称为萨加达霍克的海岸和内陆地区。

[ðɪs] [ˈkʌntri] [laɪz] [ˌsaʊθˈwest] [ɒv; əv][pəˈnɔːbskɔːt] [beɪ] [ænd; ənd] [ɪnkˈluːdz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][smɔːlə(r)]

This	country	lies	southwest	of	Penobscot	Bay	and	includes	a	number	of	smaller
这	国家	谎言	西南	的	佩诺布斯科特	湾	和	包括	一个	数字	的	较小的

[beɪz] [frɒm; frəm][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɔːrdʒɪz] [beɪ] ,

bays	from	St	.	George's	Bay	,
海湾	从	英石	.	乔治的	湾	,

这个国家位于佩诺布斯科特湾西南，包括圣乔治湾附近的一些较小的海湾。

[ɪn] [nɒks] [ˈkaʊnti] , [ˈwestwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkenəˌbek] [ˈrɪvə(r)] ,

in	Knox	County	,	westward	to	the	mouth	of	the	Kennebec	River	,
在	诺克斯	县	,	向西	到	这	嘴	的	这	肯纳贝克	河	,

在诺克斯县，向西到肯纳贝克河口，

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈlɪŋkən] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌsægəˈdɑːhɑːk] [ˈkaunti] .

embracing	Lincoln	and	part	of	Sagadahoc	Counties	.
拥抱	林肯	和	部分	的	萨加达霍克	县	.

包括林肯县和萨加达霍克县的部分地区。

[ðə; ði][pəˈnɔːbskɔːt]['ɔːlsəʊ][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən][æz; əz] Sąŋkədeła´wiak ,

The	Penobscot	also	refer	to	the	inhabitants	of	this	region	as	Sąŋkədeła´wiak	,
这	佩诺布斯科特	还	参考	到	这	居民	的	这	地区	作为	Sąŋkədeła´wiak	,

佩诺布斯科特人也将该地区的居民称为 Sąŋkədeła´wiak，

[ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] " ([ˌsægəˈdɑːhɑːk]) , [ðə; ði] [tɜːm] [ˈbiːɪŋ] [ˈevɪdəntli]

"	**People**	**of**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**river**	"	**(**	**Sagadahoc**	**)**	**,**	**the**	**term**	**being**	**evidently**
"	人们	的	这	嘴	的	这	河	"	(	萨加达霍克	)	,	这	学期	存在	显然

[əˈnʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - .

another	**name**	**for**	**the**	**Wawenock**	**.**
其他	姓名	为了	这	-	.

"河口的人们"(萨加达霍克人)，这个术语显然是瓦韦诺克人的另一个名称。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] ,

At	**the**	**present**	**time**	**,**
在	这	展示	时间	,

目前，

[nɒt] [ˈhævɪŋ] [held] [ˈeni][ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] - [sɪns] [ðeə(r)][rɪˈmuːv(ə)l][tuː; tə]['kænədə] ['ɜːli] [ɪn]

not	**having**	**held**	**any**	**contact**	**with**	**the**	**Wawenock**	**since**	**their**	**removal**	**to**	**Canada**	**early**	**in**
不是	拥有	握住	任何	接触	和	这	-	自从	他们的	移动	到	加拿大	早期的	在

[ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	**eighteenth**	**century**	**,**
这	第十八	世纪	,

自十八世纪初瓦韦诺克人迁往加拿大以来，他们就再也没有与瓦韦诺克人有过任何联系。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði][traɪb]['əʊnli][baɪ] [neɪm] .

they	**know**	**the**	**tribe**	**only**	**by**	**name**	**.**
他们	知道	这	部落	仅有的	经过	姓名	.

他们只知道这个部落的名字。

[ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [nems] , ['neptjuːn] ,

There	**is**	**some**	**evidence**	**,**	**however**	**,**	**in**	**one**	**of**	**the**	**family**	**names**	**,**	**Neptune**	**,**
那里	是	一些	证据	,	然而	,	在	一	的	这	家庭	姓名	,	海王星	,

然而，在其中一个家族姓氏"海王星"(Neptune）中，有一些证据支持这一观点。

[wɪtʃ] [əˈkɜːz] [əˈmʌŋ] [bəuθ][ðə; ði][pəˈnɔːbskɔːt][ænd; ənd] - ,

which	**occurs**	**among**	**both**	**the**	**Penobscot**	**and**	**Wawenock**	**,**
哪个	发生	之中	两个都	这	佩诺布斯科特	和	-	,

这种情况在佩诺布斯科特人和瓦韦诺克人中都有发生。

[ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [meɪ] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði][pəˈnɔːbskɔːt][ɔː(r)]

that	**during**	**this**	**period**	**some**	**of**	**the**	**latter**	**may**	**have**	**joined**	**the**	**Penobscot**	**or**
那	期间	这	时期	一些	的	这	后者	可能	有	加入	这	佩诺布斯科特	或者

[vaɪs] ['vɜːsə] .

vice	**versa**	**.**
副	反之亦然	.

在此期间，后者中的一些人可能加入了佩诺布斯科特人，反之亦然。

[eit] ['veəriəs] ['spelɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪb(ə)l] [neɪm] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz]

8	**Various**	**spellings**	**for**	**the**	**tribal**	**name**	**have**	**been**	**given**	**at**	**different**	**times**
8	各种各样的	拼写	为了	这	部落	姓名	有	到过	给定	在	不同的	时代

[baɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːθəz] ,

by	**different**	**authors**	**,**
经过	不同的	作者	,

8. 不同作者在不同时期对该部落名称给出了不同的拼写方式。

[əˈkeɪʒnəli] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] .

occasionally	**even**	**in**	**the**	**same**	**work**	**.**
偶尔	甚至	在	这	相同的	工作	.

有时甚至在同一部作品中也会出现这种情况。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [əˈkɜː(r)] [sʌtʃ] [fɔːmz] [æz; əz] - , - , - , - ;

Among	**these**	**occur**	**such**	**forms**	**as**	**Weweenock**	**,**	**Wewoonock**	**,**	**Wewenock**	**,**	**Wewonock**	**;**
之中	这些	发生	这样的	表格	作为	-	,	-	,	-	,	-	;

其中出现了 Weweenock、Wewoonock、Wewenock、Weonock 等拼写形式；

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] ['biːɪŋ] ['evɪdəntli] [djuː] [tuː; tə][ɪ'ledʒəb(ə)l] ['hændraɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts]

the	differences	being	evidently	due	to	illegible	handwriting	in	the	manuscripts
这	差异	存在	显然	到期的	到	无法辨认	手写	在	这	手稿

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [wɪmz] [ɒv; əv] [ɔː'θɒgrəfi] .

and	to	the	usual	whims	of	orthography	.
和	到	这	通常	心血来潮	的	正字法	.

这些差异显然是由于手稿上的字迹难以辨认以及正字法的通常随意性造成的。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['sɔːsɪz] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ] ['feəli] ['defɪnət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] -

From	these	sources	we	can	derive	a	fairly	definite	idea	of	the	Wawenock
从	这些	来源	我们	能	派生	一个	相当	定	主意	的	这	-

['hæbɪtæt][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l] ['sɪnənɪmz] . [naɪn][ˌsægə'dɑːhɑːk] [siːm] [tuː; tə]

habitat	and	also	two	of	the	tribal	synonyms	.	9	Sagadahoc	seems	to
栖息地	和	还	二	的	这	部落	同义词	.	9	萨加达霍克	似乎	到

[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒmənli] [juːst] [ˌdezɪg'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] .

have	been	a	commonly	used	designation	for	both	the	country	and	people	.
有	到过	一个	通常	用过的	指定	为了	两个都	这	国家	和	人们	.

从这些资料中，我们可以对瓦韦诺克人的栖息地以及两个部落同义词有相当明确的了解。9 萨加达霍克似乎是对这片土地和人民的常用称呼。

[naɪn][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ][bɪt][streɪndʒ][ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [ðɪs]

9	It	seems	a	bit	strange	in	passing	along	over	the	literature	of	this
9	它	似乎	一个	少量	奇怪的	在	通过	沿着	超过	这	文学	的	这

['riːdʒən][tuː; tə][nəʊt] [ðæt] - ,

region	to	note	that	Maurault	,
地区	到	笔记	那	-	,

9 在回顾这一地区的文学作品时，注意到莫罗（Maurault）这一点似乎有点奇怪，

[huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ˌwɑːbə'nɑːki]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [eθ'nɒlədʒi] ['veri] [wel] ,

who	seems	to	have	known	Wabanaki	history	and	ethnology	very	well	,
WHO	似乎	到	有	已知	瓦巴纳基	历史	和	民族学	非常	出色地	,

他似乎对瓦巴纳基族的历史和民族学非常了解。

[dɪd][nɒt]['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] - [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃæptə(r)][ɒn][ðə; ði]

did	not	mention	anything	of	the	term	Wawenock	in	his	chapter	on	the
做过	不是	提到	任何事物	的	这	学期	-	在	他的	章	在	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbə'næki][æt; ət] [bɪkænkʊr] .

establishment	of	the	Abenaki	at	Becancour	.
建立	的	这	阿贝纳基	在	贝坎库尔	.

在他的关于阿贝纳基人在贝坎库尔建立的章节中，没有提到"瓦韦诺克"这个词。

(- , [ɒp] .

(	Maurault	,	op	.
(	-	,	操作	.

（莫罗，作品。

[sɪt] . , [tʃæp] . ['sɛvən] .)

cit	.	,	chap	.	7	.	)
引用	.	,	小伙子	.	7	.	)

（引自第7章）

[hiː; hi] [dʌz] , [haʊ'evə(r)] ,

He	does	,	however	,
他	做	,	然而	,

然而，他确实如此。

[seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət] [bɪkænkʊr] [wɜː(r); wə(r)][ˌæbə'næki][ænd; ənd] - [huː] [keɪm]
say **that** **the** **Indians** **at** **Becancour** **were** **Abenaki** **and** **Sokokis** **who** **came**
说 那 这 印度人 在 贝坎库尔 是 阿贝纳基 和 - WHO 来了
['priːviəsli] [frɒm; frəm] - ,
previously **from** **Damisokantik** **,**
之前 从 - ,

据说贝坎库尔的印第安人是阿贝纳基人和索科基人，他们之前来自达米索坎蒂克。

[wɪtʃ] [tɜːm] [hiː; hi] [kə'rektli] [dɪ'raɪvz] [frɒm; frəm] - , “ [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
which **term** **he** **correctly** **derives** **from** **Namesokântsik** **,** **“** **place** **where** **there** **are**
哪个 学期 他 正确 衍生 从 - , “ 地方 在哪里 那里 是
['meni] [fɪʃ] ,
many **fish** **,**
许多 鱼 ,

他正确地从 Namesokântsik 推导出这个词，意思是“有很多鱼的地方”，

” ['leɪtə(r)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][mə'gæntɪk] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [leɪk] [nɪə(r)][ðə; ði]
” **later** **changed** **to** **Megantic** **,** **the** **present** **name** **of** **a** **large** **lake** **near** **the**
” 之后 已更改 到 巨型 , 这 展示 姓名 的 一个 大的 湖 靠近 这
[kə'neɪdiən] ['baʊndri] .
Canadian **boundary** **.**
加拿大 边界 .

后来改为梅甘蒂克湖，这是加拿大边境附近一个大湖的现名。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːk] [ðæt] [trə'dɪʃ(ə)n] [sə'pɔːrts] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] -
It **may** **be** **remarked** **that** **tradition** **supports** **this** **assertion** **,** **for** **the** **Wawenock**
它 可能 是 评论 那 传统 支持 这 断言 , 为了 这 -
[ɪn'fɔːmənt] ,
informant **,**
线人 ,

值得注意的是，传统也支持这一说法，因为沃韦诺克族的线人就是如此。

[fræn'swɑː] ['neptjuːn] , [sez] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l]
François **Neptune** **,** **says** **that** **his** **grandmother** **knew** **that** **some** **of** **her** **people**
弗朗索瓦 海王星 , 说道 那 他的 祖母 知道 那 一些 的 她 人们
[keɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ,
came **from** **there** **,**
来了 从 那里 ,

弗朗索瓦·尼普顿说，他的祖母知道她的一些族人来自那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [æt; ət] [bɪkænkʊr] ['fɔːməli] [hæd; həd] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ðeə(r)] .
and **that** **the** **families** **at** **Becancour** **formerly** **had** **hunting** **grounds** **there** **.**
和 那 这 家庭 在 贝坎库尔 以前 有 打猎 理由 那里 .

贝坎库尔的家族以前在那里拥有猎场。

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˌjʊərə'piːən]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [traɪb] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt]
In **the** **matter** **of** **the** **first** **European** **contact** **with** **the** **tribe** **it** **is** **probable** **that**
在 这 事情 的 这 第一的 欧洲的 接触 和 这 部落 它 是 可能 那
['kæptɪn] ['weɪˌmaʊθ] [ɪn] - ,
Captain **Waymouth** **in** **1609** **,**
队长 韦茅斯 在 - ,

关于欧洲人与该部落的首次接触，很可能是韦茅斯船长在1609年。

[wen] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [waɪl] ['raɪdɪŋ][æt; ət]['æŋkə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [meɪn] ,
when **he** **encountered** **the** **Indians** **while** **riding** **at** **anchor** **off** **the** **coast** **of** **Maine** **,**
什么时候 他 遭遇 这 印度人 尽管 骑术 在 锚 离开 这 海岸 的 缅因州 ,
[ɪn] what172
in **what172**
在 what172

当他骑马在缅因州海岸抛锚时遇到印第安人时，在172年

[ɪz] [naʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒɔːrdʒɪz] ['hɑːbə(r)] , [ɪn'kaʊntəd] [men] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] - .

is	now	thought	to	be	George's	Harbor	,	encountered	men	of	the	Wawenock	.
是	现在	想法	到	是	乔治的	港口	,	遭遇	男人	的	这	-	.

现在人们认为这里是乔治港，遇到了瓦韦诺克人。

[ðə; ðɪ] [tʃɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə'baʊt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [ɔː(r)][pə'nɔːbskɔːt]

The	chances	are	,	however	,	about	even	that	they	were	Wawenock	or	Penobscot
这	机会	是	,	然而	,	关于	甚至	那	他们	是	-	或者	佩诺布斯科特

. : .

然而，他们是沃韦诺克人或佩诺布斯科特人的可能性大约为五五开。

[wiː; wi] [meɪ] [ə'sjuːm] [ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] , [ˌnevəðə'les] , [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ,

We	may	assume	in	either	case	,	nevertheless	,	that	some	of	the	descriptions	,
我们	可能	认为	在	任何一个	案件	,	尽管如此	,	那	一些	的	这	描述	,

然而，无论哪种情况，我们都可以假设某些描述，

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [skraɪb] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [dʒeɪmz] ['rəʊziə(r)] , [left] [ˌjuː 'es] , [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

which	the	scribe	of	the	expedition	,	James	Rosier	,	left	us	,	refer	to	the
哪个	这	隶	的	这	远征	,	詹姆斯	罗西尔	,	左边	我们	,	参考	到	这

-

Wawenock	,
-	,

探险队的书记员詹姆斯·罗西尔留给我们的记录中提到了沃韦诺克人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌbsɪkwəntlɪ] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['spdʒən] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [greɪt]

because	subsequently	during	his	sojourn	in	the	neighborhood	he	met	a	great
因为	随后	期间	他的	旅居	在	这	邻里	他	遇见	一个	伟大的

['meni] ['neɪtɪvz] ,

many	natives	,
许多	本地人	,

因为后来他在附近逗留期间，结识了很多当地人，

[kən'sɜːnɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . -

concerning	some	of	whom	he	has	given	considerable	information	.	10
有关	一些	的	谁	他	有	给定	大量	信息	.	-

他曾就其中一些人提供过大量信息。[10]

- [ə; eɪ] [truː] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒɔːdʒ] ['weɪˌmaʊθ] (-) , [baɪ]

10	A	True	Relation	of	the	Voyage	of	Captain	George	Waymouth	(	1609	)	,	By
-	一个	真的	关系	的	这	航程	的	队长	乔治	韦茅斯	(	-	)	,	经过

[dʒeɪmz] ['rəʊziə(r)] , [piː] . -

James	Rosier	,	p	.	67
詹姆斯	罗西尔	,	p	.	-

10 《乔治·韦茅斯船长航行的真实记述》（1609 年），詹姆斯·罗西尔著，第 67 页

[et] [siː'kjuː] .

et	seq	.
等	序列	.

等。

(['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['vɔɪɪdʒɪz] (- - -) [ɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['nærətɪvz] [ɒv; əv] ['ɜːli]

(	Early	English	and	French	Voyages	(	1534	-	1608	)	in	Original	Narratives	of	Early
(	早期的	英语	和	法语	航程	(	-	-	-	)	在	原来的	叙事	的	早期的

[ə'merɪkən] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] .)

American	History	.	)
美国人	历史	.	)

（《早期英国和法国航行记（1534-1608）》，载于《早期美国历史原著》。）

['sʌbsɪkwənt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd][faɪnd] ,

Subsequent	historical	literature	contains	nothing	,	so	far	as	I	could	find	,
随后的	历史	文学	包含	没有什么	,	所以	远的	作为	我	可以	寻找	,

据我所知，后来的历史文献中没有任何相关记载。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði][ˌwɑːbə'nɑːki] [traɪbz] [ɒv; əv] [meɪn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

until	about	a	century	later	when	the	Wabanaki	tribes	of	Maine	had	become
直到	关于	一个	世纪	之后	什么时候	这	瓦巴纳基	部落	的	缅因州	有	变得

['hɒstaɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlənɪsts][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

hostile	to	the	English	colonists	in	Massachusetts	.
敌对的	到	这	英语	殖民者	在	马萨诸塞州	.

直到大约一个世纪后，缅因州的瓦巴纳基部落对马萨诸塞州的英国殖民者产生了敌意。

['fɑːðə(r)] - , [ðə; ði]['dʒezjuɪt] ['mɪʃən(ə)ri] [huː] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,

Father	Rasles	,	the	Jesuit	missionary	who	took	charge	of	a	mission	in	1690	,
父亲	-	,	这	耶稣会	传教士	WHO	采取	收费	的	一个	使命	在	-	,

拉斯勒斯神父，这位耶稣会传教士于1690年接管了一个传教站。

['faʊndɪd] [æt; ət] ['nɔːrɪdʒwɒk] ['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

founded	at	Norridgewock	several	years	before	,
创立	在	诺里奇沃克	一些	年	前	,

几年前在诺里奇沃克成立

['menʃnz] [ðə; ði][traɪb][æz; əz][ðə; ði] - . - [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)]

mentions	the	tribe	as	the	Warinakiens	.	11	An	estimate	for	this	year
提及	这	部落	作为	这	-	.	-	一个	估计	为了	这	年

[steɪts] [ðæt][ðə; ði] ['ʃiːpˌskɑːt] ([ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] -) [hæd; həd] - [men]

states	that	the	Sheepscot	(	a	local	name	for	the	Wawenock	)	had	150	men
各州	那	这	羊苏格兰	(	一个	当地的	姓名	为了	这	-	)	有	-	男人

[ænd; ənd][ðə; ði]['peməkwɪd] - . - [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [tuː; tə]

and	the	Pemaquid	100	.	12	The	Wawenock	were	one	of	the	tribes	to
和	这	佩马奎德	-	.	-	这	-	是	一	的	这	部落	到

[biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['nɔːrɪdʒwɒk] ,

be	represented	in	the	mission	at	Norridgewock	,
是	代表	在	这	使命	在	诺里奇沃克	,

提到该部落为瓦里纳基恩人。11 据估计，当年希普斯科特人（瓦韦诺克人的当地名称）有 150 人，佩马奎德人有 100 人。12 瓦韦诺克人是诺里奇沃克传教团的代表部落之一。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][sʌm; səm] - [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] . - ['djʊərɪŋ] [ðɪs]

which	was	some	50	miles	from	the	heart	of	their	country	.	13	During	this
哪个	曾是	一些	-	英里	从	这	心	的	他们的	国家	.	-	期间	这

['pɪəriəd][ðə; ði] - [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv]['grædʒuəli] ['drɪftɪd] ['nɔːθwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

period	the	Wawenock	appear	to	have	gradually	drifted	northward	toward	the
时期	这	-	出现	到	有	逐步地	漂移	向北	朝向	这

[ɪn'tɪərɪə(r)] ,

interior	,
内部的	,

那里距离他们国家的中心地带大约50英里。13 在此期间，沃韦诺克人似乎逐渐向北迁徙到内陆地区。

['prɒbəbli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][mɔː(r)] ['kləʊsli] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['prɔsilait] [ɒv; əv]

probably	in	order	to	associate	more	closely	with	the	Christian	proselytes	of
大概	在	命令	到	联系	更多的	密切	和	这	基督教	皈依者	的

[ðə; ði] ['nɔːrɪdʒwɒk] [ænd; ənd] - . -

the	Norridgewock	and	Aroosaguntacook	.	14
这	诺里奇沃克	和	-	.	-

可能是为了与诺里奇沃克和阿鲁萨贡塔库克的基督教皈依者建立更紧密的联系。14

- [mæs] . [hɪst] .

11	Mass	.	Hist	.
-	大量的	.	历史	.

11 马萨诸塞州历史

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[kɑːl] . , 2d [sɪə] . , [vɒl] . [eɪtθ] , [piː] . - (-) .
Colls . , **2d** **ser** . , **Vol** . **VIII** , **p** . **263** (**1819**) .
科尔斯 . , 2d ser . , 沃尔 . 八 , p . - (-) .

Colls.，第二辑，卷。第八页，第 17 页。 263（1819）。

- [njuː] ['ɪŋglənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] ['redʒɪstə(r)] , - , [piː] . [naɪn] .
12 **New** **England** **Historical** **and** **Genealogical** **Register** , **1866** , **p** . **9** .
- 新的 英格兰 历史 和 家谱 登记 , - , p . 9 .

12 新英格兰历史和家谱登记册，1866 年，第 9 页。

- - , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] ['nɔːrɪdʒwɒk] [ɪn] - (['dʒezjuɪt]
13 **Rasles** , **in** **a** **letter** **to** **his** **brother** **written** **at** **Norridgewock** **in** **1723** **(** **Jesuit**
- - , 在 一个 信 到 他的 兄弟 书面 在 诺里奇沃克 在 - (耶稣会
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] , - - - , [vɒl] .
Relations , **1716** - **1727** , **vol** .
关系 , - - - , 卷 .

13 拉斯勒斯在 1723 年于诺里奇沃克写给他兄弟的一封信中（耶稣会关系，1716-1727 年，第 1 卷）。

- , [ˌpiː 'piː] .
67 , **pp** .
- , pp .

67，第 67 页

- - -) , [spiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ][traɪb][ɒv; əv] “ - , ” [huː] ['evɪdəntli] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði]
183 - **195**) , **speaks** **of** **a** **tribe** **of** **“** **Amalingans** , **”** **who** **evidently** **lived** **near** **the**
- - -) , 说话 的 一个 部落 的 “ - , ” WHO 显然 居住地 靠近 这
[siː] , [huːm] [hiː; hi] [kən'vɜːtɪd] .
sea , **whom** **he** **converted** .
海 , 谁 他 转换 .

183-195)，提到一个“阿马林甘人”部落，他们显然居住在海边，他使他们皈依基督教。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ðə; ði] “ - ” ?
Is **it** **possible** **that** **he** **meant** **the** **“** **Warinakiens** **”** **?**
是 它 可能的 那 他 意思是 这 “ - ” ?

他说的会不会是指“瓦里纳基人”?

- [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['kenəˌbek] ['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði]
14 **That** **the** **Indians** **at** **the** **mouth** **of** **Kennebec** **River** **were** **not** **always** **on** **the**
- 那 这 印度人 在 这 嘴 的 肯纳贝克 河 是 不是 总是 在 这
[best] [ɒv; əv] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði][bændz] [ʌp] ['rɪvə(r)] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['refrəns] [ɪn]['dʒezjuɪt]
best **of** **terms** **with** **the** **bands** **up** **river** **appears** **from** **a** **reference** **in** **Jesuit**
最好的 的 条款 和 这 乐队 向上 河 出现 从 一个 参考 在 耶稣会
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] - ,
Relations **for** **1652** ,
关系 为了 - ,

14 从 1652 年的《耶稣会士关系》中的一段记载可以看出，肯纳贝克河口的印第安人与上游的部落关系并不总是那么融洽。

[kwəʊtid][baɪ] - ([ɒp] .
quoted **by** **Maurault** **(** **op** .
引 经过 - (操作 .

莫罗（同上）引用。

[sɪt] . , [piː] . [eit]) , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪkl'eəɹɪŋ] [wɔː(r)]
cit . , p . 8) , saying that the latter had been on the point of declaring war
引用 . , p . 8) , 说 那 这 后者 有 到过 在 这 观点 的 声明 战争
[ɒn][ðem; ðəm] .
on them .
在 他们 .

引自第 8 页)，称后者当时正准备向他们宣战。

['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [ɪn] - [tuː; tə]
Mention is made of a withdrawal of some of the Indians in 1713 to
提到 是 制成 的 一个 退出 的 一些 的 这 印度人 在 - 到
[bɪkænkʊr] ,
Becancour ,
贝坎库尔 ,

文中提到，1713年部分印度人撤退到贝坎库尔。

['prɒvɪns] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] , [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] - . - [ə'nʌðə(r)] ['nəʊtɪs] ,
Province of Quebec , which probably refers to the Wawenock . 15 Another notice ,
省 的 魁北克 , 哪个 大概 指 到 这 - . - 其他 注意 ,
['deɪtɪd] - ,
dated 1717 ,
日期 - ,

魁北克省，可能指的是沃韦诺克。15 另一份日期为 1717 年的通知，

[gɪvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - [men] ;
gives under the name of Wawenock , a total of 15 men ;
给予 在下面 这 姓名 的 - , 一个 全部的 的 - 男人 ;

以 Wawenock 的名义，共提供了 15 名男子；

[ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ɪn] - [ðəʊz] [æt; ət] “ - ” ['nʌmbəd] [θriː][ænd; ənd][æt; ət]
the same source stating that in 1726 those at “ Sheepcut ” numbered 3 and at
这 相同的 来源 声明 那 在 - 那些 在 “ - ” 编号 3 和 在
“ ['peməkwɪd] ” - . -
“ Pemaquid ” 10 . 16
“ 佩马奎德 ” - . -

同一来源称，1726年“Sheepcut”有3人，“Pemaquid”有10人。16

- ['hændbʊk] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] , [bʊl] . - , [bɜː(r)] .
15 Handbook of American Indians , Bull . 30 , Bur .
- 手册 的 美国人 印度人 , 公牛 . - , 伯 .

15 美国印第安人手册，第 30 号公报，Bur.

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

- . , [pɑːt] [wʌn] , [piː] . - .
Ethn . , part 1 , p . 881 .
- . , 部分 1 , p . - .

民族志，第 1 部分，第 881 页。

- [njuː] ['ɪŋglənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] ['redʒɪstə(r)] , - , [piː] . [naɪn] .
16 New England Historical and Genealogical Register , 1866 , p . 9 .
- 新的 英格兰 历史 和 家谱 登记 , - , p . 9 .

16 新英格兰历史和家谱登记册，1866 年，第 9 页。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['nɔːrɪdʒwɒk] ,
As regards the mission at Norridgewock ,
作为 问候 这 使命 在 诺里奇沃克 ,

至于诺里奇沃克的任务，

['fɑːðə(r)] - [wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [səʊ] ['wɔːmli] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ]

Father	Rasles	was	accused	of	attaching	the	tribes	so	warmly	to	the	French
父亲	-	曾是	被告	的	连接	这	部落	所以	热情地	到	这	法语

[kɔːz] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlənɪsts]

cause	that	they	soon	became	regarded	as	dangerous	enemies	of	the	English	colonists
原因	那	他们	很快	成为	认为	作为	危险的	敌人	的	这	英语	殖民者

.

:

.

拉斯勒神父被指控使各部落过于热情地支持法国事业，以至于他们很快就被视为英国殖民者的危险敌人。

[ɪn] - [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sent] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɔːrɪdʒwɒk] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði]

In	1724	an	expedition	was	sent	against	the	Norridgewock	,	which	resulted	in	the
在	-	一个	远征	曾是	发送	反对	这	诺里奇沃克	,	哪个	结果	在	这

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

destruction	of	their	village	,
破坏	的	他们的	村庄	,

1724年，一支远征军被派往诺里奇沃克人处，结果摧毁了他们的村庄。

[ðə; ði] [dɪ'spɜːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - . -

the	dispersion	of	the	tribe	,	and	the	death	of	Rasles	.	17
这	分散	的	这	部落	,	和	这	死亡	的	-	.	-

部落的分散以及拉斯勒斯的死亡。17

- ['hændbʊk] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] , [bʊl] . - , [bɜː(r)] .

17	Handbook	of	American	Indians	,	Bull	.	30	,	Bur	.
-	手册	的	美国人	印度人	,	公牛	.	-	,	伯	.

17 美国印第安人手册，第 30 号公报，Bur.

['æmər] .

Amer	.
美国	.

美国

- . , [pɑːt] [ˌtuː'tuː] , [piː] . - .

Ethn	.	,	part	2	,	p	.	83	.
-	.	,	部分	2	,	p	.	-	.

民族志，第 2 部分，第 83 页。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] , [bəuθ] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [hɪ'stɔːriənz] ,

Much	has	been	written	,	both	by	English	and	French	historians	,
很多	有	到过	书面	,	两个都	经过	英语	和	法语	历史学家	,

英国和法国历史学家都对此进行了大量著述。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['fɑːðə(r)] - [wɒz; wəz] ['məːdə] [ænd; ənd] ['mjuːtɪleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ðɪs]

showing	that	Father	Rasles	was	murdered	and	mutilated	by	the	English	in	this
显示	那	父亲	-	曾是	被谋杀	和	残缺	经过	这	英语	在	这

[ʌn'fɔːtʃənət] ['mæsəkə(r)] ,

unfortunate	massacre	,
不幸	屠杀	,

这表明拉斯勒斯神父在这场不幸的大屠杀中被英国人谋杀并肢解。

- [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] the173

18	but	another	version	of	the173
-	但	其他	版本	的	the173

18 但另一个版本的 173

[ə'feə(r)] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] - [ɪn'fɔːmənt] .

affair	is	related	by	the	Wawenock	informant	.
事务	是	有关的	经过	这	-	线人	.

事件由沃韦诺克线人透露。

[ɪn] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] - ['siːkrətli] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] . -
In this it is claimed that Rasles secretly betrayed the mission to the English . 19
在 这 它 是 声称 那 - 偷偷 背叛 这 使命 到 这 英语 . -

据称，拉斯勒斯暗中向英国人出卖了这次任务。19

- [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] [ɪz][baɪ]['fɑːðə(r)][diː][lɑː] ['ʃæseɪ] , [kwɪ'bek] , - ,
18 The original account of this event is by Father de la Chasse , Quebec , 1724 ,
- 这 原来的 帐户 的 这 事件 是 经过 父亲 德 拉 查斯 , 魁北克 , - ,
[ˌsiː 'ef] .
cf .
cf .

18 对此事件的原始记载来自魁北克的德拉沙斯神父，1724 年，参见。

['dʒezjuɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , - - - , [vɒl] .
Jesuit Relations , 1716 - 1727 , vol .
耶稣会 关系 , - - - , 卷 .

耶稣会关系，1716-1727，卷。

- , [ˌpiː 'piː] . - - - .
67 , pp . 231 - 238 .
- , pp . - - - .

67，第 231-238 页。

- ([ɒp] .
Maurault (op .
- (操作 .

莫罗（作品

[sɪt] . , [ˌpiː 'piː] .
cit . , pp .
引用 . , pp .

引文，第 11 页。

- - -) ['ɔːlsəʊ] [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [beɪst] [ɒn] ['ʃɑːrləvɔɪ] , [ɪs'twɑːr]
403 - 404) also gives an account of the same based on Charlevoix , Histoire
- - -) 还 给予 一个 帐户 的 这 相同的 基于 在 夏洛瓦 , 组织
[ˌʒɛnɛ'ʁal] [diː][lɑː] [nuː'vel] [frɑːns] ,
Général de la Nouvelle France ,
一般的 德 拉 新 法国 ,

403-404) 也根据 Charlevoix, Histoire Général de la Nouvelle France 给出了相同的说明，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪ 'viː] , [ˌpiː 'piː] .
iv , pp .
四 , pp .

iv，第 pp.

- - - , [ænd; ənd]['bænˌkɹɒft] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [vɒl] .
120 - 121 , and Bancroft , History of the United States , vol .
- - - , 和 班克罗夫特 , 历史 的 这 团结的 各州 , 卷 .

120-121，以及 Bancroft，《美国历史》，第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - , [ænd; ənd] - [ˌel'iː] [klɛrk] , " [fɜːst] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ɪn] [njuː]
ii , p . 122 , and Chiètien Le Clercq , " First Establishment of the Faith in New
二、 , p . - , 和 - 乐 克莱克 , " 第一的 建立 的 这 信仰 在 新的
[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

ii，第 122 页，以及 Chiètien Le Clercq，"新法兰西信仰的首次建立"，

" [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [dʒeɪ] . [dʒiː] . [ʃiː; 'ʃiːə] , [njuː] [jɔːk] , - .

"	translated	by	J	.	G	.	Shea	,	New	York	,	1881	.
"	翻译	经过	J	.	G	.	谢伊	,	新的	约克	,	-	.

"由 JG Shea 翻译，纽约，1881 年。

- [ðə; ði] ['ledʒənd] [rʌnz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

19	The	legend	runs	as	follows	:
-	这	传奇	跑步	作为	跟随	:

19 图例如下：

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [keɪm] [tuː; tə] ['nɔːrɪdʒwɒk] [ðə; ði] [frentʃ] [priːst] [səʊld] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə]

When	the	English	came	to	Norridgewock	the	French	priest	sold	the	Indians	to
什么时候	这	英语	来了	到	诺里奇沃克	这	法语	牧师	卖	这	印度人	到

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

the	English	.
这	英语	.

英国人来到诺里奇沃克时，法国牧师把印第安人卖给了英国人。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]

The	English	gave	him	a	bag	of	gold	and	they	promised	that	he	should	not
这	英语	给予	他	一个	包	的	金子	和	他们	承诺	那	他	应该	不是

[biː; bi] [kɪld] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] .

be	killed	when	the	attack	was	made	.
是	被杀	什么时候	这	攻击	曾是	制成	.

英国人给了他一袋金子，并承诺在进攻时不会杀他。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

On	that	day	he	called	the	Indians	into	the	church	,
在	那	天	他	称为	这	印度人	进入	这	教会	,

那天他把印第安人叫进教堂，

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['wɪmɪn] ([ðə; ði] ['mæləsait] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] Pukdjí´nskwes ·) [wɔːnd]

but	one	of	the	old	women	(	the	Malecite	call	her	Pukdjí´nskwes	·	)	warned
但	一	的	这	老的	女性	(	这	马利西特	称呼	她	Pukdjí´nskwes	·	)	警告

[ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ,

them	not	to	go	,
他们	不是	到	去	,

但其中一位老妇人（马利西特人称她为 Pukdjí´nskwes）警告他们不要去。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

as	she	had	had	a	presentiment	of	trouble	.
作为	她	有	有	一个	预感	的	麻烦	.

因为她之前就有了不祥的预感。

[hɜː(r); hə(r)] [fəʊks] ['ridikjuːl] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪli] [wɪð] [əʊld] [eɪdʒ] .

Her	folks	ridiculed	her	,	saying	that	she	was	silly	with	old	age	.
她	各位	嘲笑	她	,	说	那	她	曾是	愚蠢的	和	老的	年龄	.

她的父母嘲笑她，说她年纪大了，变得愚蠢了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'tækt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld]

When	they	had	gathered	in	the	church	the	English	attacked	and	the	old
什么时候	他们	有	聚集	在	这	教会	这	英语	遭到攻击	和	这	老的

['wʊmən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

woman	was	the	only	one	to	escape	,
女士	曾是	这	仅有的	一	到	逃脱	,

当他们聚集在教堂时，英国人发动了袭击，只有那位老妇人幸免于难。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['græntʃaɪld] [ɒn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [bɔːd] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ]

taking	with	her	her	grandchild	on	a	cradle	board	and	swimming
采取	和	她	她	孙子	在	一个	摇篮	木板	和	游泳

['kenəˌbek] ['rɪvə(r)] .

Kennebec	River	.
肯纳贝克	河	.

她带着孙子，用摇篮板托着他，游过肯纳贝克河。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

The	rest	of	the	people	were	killed	.
这	休息	的	这	人们	是	被杀	.

其余的人都被杀害了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mæsəkə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] ['tɔməhɔːk] [ɔː(r)] [ʃɒt] - [ɪn] [rɪ'vendʒ] .

During	the	massacre	one	of	the	Indians	tomahawked	or	shot	Rasles	in	revenge	.
期间	这	屠杀	一	的	这	印度人	战斧	或者	射击	-	在	复仇	.

在屠杀过程中，一名印第安人为了报复，用战斧砍死了拉斯勒斯，或者开枪射杀了他。

[ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] , [streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] , [ɪz] [wel] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pə'nɔːbskɔːt][ænd; ənd][ðə; ði]

The	same	story	,	strange	to	say	,	is	well	known	among	the	Penobscot	and	the
这	相同的	故事	,	奇怪的	到	说	,	是	出色地	已知	之中	这	佩诺布斯科特	和	这

['mæləsait] .

Malecite	.
马利西特	.

说来奇怪，同样的故事在佩诺布斯科特人和马利西特人中广为人知。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][pə'nɔːbskɔːt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['græntʃaɪld] ,

Among	the	Penobscot	there	are	supposed	descendants	of	this	grandchild	,
之中	这	佩诺布斯科特	那里	是	据称	后代	的	这	孙子	,

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - · ,

whose	name	was	Bámzi	·	,
谁	姓名	曾是	-	·	,

据称，佩诺布斯科特人中有这位名叫巴姆齐的孙子的后裔。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['ledʒənd] .

according	to	an	historical	legend	.
根据	到	一个	历史	传奇	.

根据历史传说。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪ'vent] [ðə; ði] - [huː] [stɪl] [dwelt] [ðeə(r)] [muːvd] [frɒm; frəm]

After	this	unfortunate	event	the	Wawenock	who	still	dwelt	there	moved	from
后	这	不幸	事件	这	-	WHO	仍然	居住	那里	已搬	从

['nɔːrɪdʒwɒk] [wɪð] [ðeə(r)] ['relətɪvz] ,

Norridgewock	with	their	relatives	,
诺里奇沃克	和	他们的	亲属	,

这场不幸事件发生后，仍然居住在那里的瓦韦诺克人与他们的亲戚一起从诺里奇沃克搬走了。

[ðə; ði] Aroosaguntacook20 ['ælaɪz] , [huː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ˌðeər'ɑːftə(r)][æz; əz][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs]

the	Aroosaguntacook20	allies	,	who	became	known	thereafter	as	the	St	.	Francis
这	Aroosaguntacook20	盟国	,	WHO	成为	已知	此后	作为	这	英石	.	弗朗西斯

[ˌæbə'næki] .

Abenaki	.
阿贝纳基	.

Aroosaguntacook20 的盟友，后来被称为圣弗朗西斯·阿贝纳基人。

[ðə; ði] - ['nevə(r)] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['θʌrəli] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] ['ɪndiənz]

The	Wawenock	never	became	so	thoroughly	incorporated	with	the	St	.	Francis	Indians
这	-	绝不	成为	所以	彻底	公司	和	这	英石	.	弗朗西斯	印度人

[æz; əz][tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)][aɪ'dentəti][æz; əz][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)][bændz][frɒm; frəm] ['sʌðən] [meɪn] .

as	to	lose	their	identity	as	did	the	other	bands	from	southern	Maine	.
作为	到	失去	他们的	身份	作为	做过	这	其他	乐队	从	南部	缅因州	.

沃韦诺克人从未像缅因州南部其他部落那样，与圣弗朗西斯印第安人彻底融合，以至于失去了自己的身份。

[ðeɪ] [dɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tɜːm] [ˌæbə'næki] ,
They did , however , share in the general term Abenaki ,
他们 做过 , 然而 , 分享 在 这 一般的 学期 阿贝纳基 ,

然而，他们都共享"阿贝纳基人"这个统称。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪn]['leɪtə(r)] [ə'kaʊnts] [æz; əz][ðə; ði][ˌæbə'næki][ɒv; əv] [bɪkænkʊr] .
and were designated in later accounts as the Abenaki of Becancour .
和 是 指定的 在 之后 账户 作为 这 阿贝纳基 的 贝坎库尔 .

在后来的记载中，他们被称为贝坎库尔的阿贝纳基人。

- [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɜːm] [ɪz] alsiga´ntɑgwi · [ɔk] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
20 The original form of this term is alsiga´ntɑgwi · ak , for which the following
\- 这 原来的 形式 的 这 学期 是 alsiga´ntɑgwi · ak , 为了 哪个 这 下列的
[θriː] ['mɪnɪŋz] ,
three meanings ,
三 含义 ,

20 该术语的原始形式是 alsiga´ntɑgwi·ak，其有以下三种含义：

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['siləblz] , [hæv; həv] [biːn] [ə'saɪnd] [baɪ]
depending upon the translation of the first two syllables , have been assigned by
取决于 之上 这 翻译 的 这 第一的 二 音节 , 有 到过 分配 经过
['dɪfrənt] [ɔː'θɒrətiz] .
different authorities .
不同的 当局 .

根据前两个音节的翻译，不同的权威人士给出了不同的译名。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] , [ðə; ði] - [ðəm'selvz] ,
The Indians of St . Francis , the Aroosaguntacook - themselves ,
这 印度人 的 英石 . 弗朗西斯 , 这 - 他们自己 ,

圣弗朗西斯的印第安人，也就是阿鲁萨贡塔库克人，

[sə'dʒest] [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ([wʌn]) " ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [grɑːs] ,
suggest in explanation (1) " people of the river abounding in grass ,
建议 在 解释 (1) " 人们 的 这 河 丰富 在 草 ,

建议在解释中（1）"河边草木茂盛的人们，

" [dɪ'raɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] [frɒm; frəm] a´lsiàl , " ['rɪvə(r)] [græs] , " [ænd; ənd] -
" deriving the first part of the term from a´lsiàl , " river grasses , " and -
" 推导 这 第一的 部分 的 这 学期 从 a´lsiàl , " 河 草 , " 和 -
[gæn] ,
gan ,
甘 ,

该词的第一部分源自 a´lsiàl，"河草"，以及 -gan，

" [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] , " [ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) " ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [ʃelz] , "
" abundance of , " and (2) " people of the river abounding in shells , "
" 丰富 的 , " 和 (2) " 人们 的 这 河 丰富 在 贝壳 , "
[frɒm; frəm][ælz] , " ['mɒləsk] [ʃel] .
from als , " mollusk shell .
从 也 , " 软体动物 壳 .

"丰富的"，以及（2）"河边的人们，贝壳很多"，源自 als，"软体动物的贝壳"。

" [ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] [pə'nɔːbskɔːt]['dʒen(ə)rəli]['rendə(r)][ðə; ði] [neɪm] ([θriː]) " ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['empti]
" The related Penobscot generally render the name (3) " people of the empty
" 这 有关的 佩诺布斯科特 一般来说 使成为 这 姓名 (3) " 人们 的 这 空的
[haʊs] ['rɪvə(r)] ,
house river ,
房子 河 ,

相关的佩诺布斯科特语通常将这个名字（3）译为"空屋河的人们"，

" ['teɪkɪŋ] - [tuː; tə] [miːn] " ['empti] [haʊs] .
" taking alsigan to mean " empty house .
" 采取 - 到 意思是 " 空的 房子 .

"将 alsigan 理解为"空房子"。

" [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] [graʊndz] [ə'baʊt]['iːkwəl]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]
" There seems to be on etymological grounds about equal reason for all the
" 那里 似乎 到 是 在 词源学 理由 关于 平等的 原因 为了 全部 这
[sə'dʒestʃənz] ,
suggestions ,
建议 ,

"从词源学角度来看，所有这些说法似乎都有着大致相同的理由，"

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ʃəʊn] .
so far as can be shown .
所以 远的 作为 能 是 所示 .

就目前所能展示的而言。

['dɪfrənt] ['raɪtər] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ɪk'stent][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)][ə'pɪnjən][ɒn][ðə; ði]['mætə(r)]
Different writers , according to their extent of knowledge or opinion on the matter
不同的 作家 , 根据 到 他们的 程度 的 知识 或者 观点 在 这 事情
,
,
,

不同的作者，根据他们对这个问题的了解程度或观点，

[hæv; həv] ['feɪvəd] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] .
have favored one or the other of these interpretations .
有 受青睐 一 或者 这 其他 的 这些 解释 .

人们倾向于其中一种解释。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , - ([ɒp] .
For instance , Maurault (op .
为了 实例 , - (操作 .

例如，莫罗（作品。

[sɪt] . , [ˌpiː 'piː] .
cit . , pp .
引用 . , pp .

引文，第 11 页。

- - - [ænd; ənd][piː] . [sevn]) [in'klain][tuː; tə][ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ([wʌn]) .
272 - 273 and p . VII) inclines to interpretation (1) .
- - - 和 p . 七) 斜坡 到 解释 (1) .

272-273 和第 VII 页）倾向于解释（1）。

[prɒf] . [dʒeɪ] . [diː] . [prɪns] ([ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɒlədʒɪst] , [en] . [es] . [vɒl] .
Prof . J . D . Prince (American Anthropologist , n . s . Vol .
教授 . J . D . 王子 (美国人 人类学家 , n . s . 沃尔 .

JD Prince 教授（美国人类学家，ns 卷）

[ˌaɪ 'viː] , [piː] . - (-)) ['feɪvəz] [ðə; ði] [θɜːd] , [ænd; ənd][k'wəʊts] [gɪl] ([nəʊts] [sɜːr][lez] [vjuː]
IV , p . 17 (1902)) favors the third , and quotes Gill (Notes sur les Vieux
第四 , p . - (-)) 恩惠 这 第三 , 和 引号 鳃 (笔记 苏尔 莱斯 老城
[mɑːnʊ'skriːz][ˌæbə'nɑːkiːz] ,
Manuscrits Abenakis ,
手稿 阿贝纳基人 ,

IV，第 14 页。 17（1902））赞成第三种，并引用吉尔（Notes sur les Vieux Manuscrits Abenakis，

[ˌmɒntri'ɔːl] , - , [piː] . -) [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .
Montreal , 1866 , p . 13) as showing the same opinion .
蒙特利尔 , - , p . -) 作为 显示 这 相同的 观点 .

蒙特利尔，1866 年，第 13 页）也表达了同样的观点。

[ðə; ði]['sekənd] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvz] ['feɪvə(r)][frɒm; frəm]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['lɔːrənt] (['ləʊlə]) , “ [njuː]
The second interpretation receives favor from Joseph Laurent (Lola) , “ New
这 第二 解释 接收 偏爱 从 约瑟夫 洛朗 (萝拉) , “ 新的
[fə'mɪliə(r)][ˌæbə'nɑːkiːz][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['daɪəlɒgz] ,
Familiar Abenakis and English Dialogues ,
熟悉的 阿贝纳基人 和 英语 对话 ,

第二种解释得到了 Joseph Laurent (Lola) 的青睐，《新阿贝纳基语和英语对话录》

” [kwɪ'bek] , - , [piː] . - .
” Quebec , 1884 , p . 206 .
” 魁北克 , - , p . - .

”魁北克，1884 年，第 206 页。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l] , - [ðə; ði] - [ɪn'fɔːmənt]
According to their own traditions of the removal , 21 the Wawenock informant
根据 到 他们的 自己的 传统 的 这 移动 , - 这 - 线人
[sez] ,
says ,
说道 ,

根据他们自己的迁徙传统，21名沃韦诺克族线人说，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['rɪvə(r)] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] ['rɪvə(r)] ,
they reached the St . Lawrence River opposite the mouth of St . Maurice River ,
他们 达到 这 英石 . 劳伦斯 河 对面的 这 嘴 的 英石 . 莫里斯 河 ,

他们到达了圣劳伦斯河，就在圣莫里斯河河口的对面。

['hævɪŋ] ['prɒbəbli] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs]['rɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
having probably come down the St . Francis River from the south .
拥有 大概 来 向下 这 英石 . 弗朗西斯 河 从 这 南 .

很可能是从南边沿着圣弗朗西斯河而来。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [nəʊn] [ɪn] - [æz; əz] Noda´waŋgaŋk , “ [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] . ” -
The place is known in Wawenock as Noda´waŋgaŋk , “ Place of the dance . ” 22
这 地方 是 已知 在 - 作为 Noda´waŋgaŋk , “ 地方 的 这 舞蹈 . ” -

在沃韦诺克语中，这个地方被称为Noda´waŋgaŋk，意为“舞蹈之地”。22

[ðə; ði]['eksaɪlz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['hʌntɪŋ]
The exiles , who were of course obliged to recognize the territorial hunting
这 流亡者 , WHO 是 的 课程 有义务 到 认出 这 领土 打猎
[raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][æl'gɒŋkwɪn] [prə'praiətə] ,
rights of the Algonquin proprietors ,
权利 的 这 阿尔冈昆 业主 ,

这些流亡者当然有义务承认阿尔冈昆地主的领地狩猎权，

- [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hʌnt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
23 are said to have asked if they could hunt with them .
- 是 说 到 有 问 如果 他们 可以 打猎 和 他们 .

据说有 23 人询问是否可以和他们一起打猎。

[ɪn] [rɪ'spɒns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] ,
In response , it is claimed ,
在 回复 , 它 是 声称 ,

对此，有人声称：

[ðə; ði][æl'gɒŋkwɪn] [geɪv] [ðə; ði][ˌæbə'næki][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ɪk'stendɪŋ] [ˌtuː'tuː] [liːgz] [ə'bʌv] [θriː]
the Algonquin gave the Abenaki a concession extending 2 leagues above Three
这 阿尔冈昆 给予 这 阿贝纳基 一个 让步 扩展 2 联赛 多于 三
['rɪvəz] ,
Rivers ,
河流 ,

阿尔冈昆人给予阿贝纳基人一项特许权，将三河以北两里格的范围扩大。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . ['lɒrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd]

down	to	the	St	.	Lawrence	to	the	mouth	of	a	river	on	the	south	side
向下	到	这	英石	.	劳伦斯	到	这	嘴	的	一个	河	在	这	南	边

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['aɪlənd] [kɔːld] Mɑtasú ,

where	there	is	an	island	called	Mɑtasú	,
在哪里	那里	是	一个	岛	称为	Mɑtasú	,

顺着圣劳伦斯河而下，到达南岸一条河的入海口，那里有一个名为马塔苏的岛屿。

[ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪ'njɜː] - [huː] [held][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə]

a	corruption	of	the	name	of	the	Seigneur	Montesson	who	held	the	title	to
一个	腐败	的	这	姓名	的	这	领主	-	WHO	握住	这	标题	到

[ˌaɪ 'tiː] . - [ðeə(r)][ðə; ði] - ['sepəreɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌæbə'næki]['ælaɪz][ænd; ənd][ləʊ'keɪtɪd]

it	.	24	There	the	Wawenock	separated	from	the	Abenaki	allies	and	located
它	.	-	那里	这	-	分开	从	这	阿贝纳基	盟国	和	位于

[ɒn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [bɪkænkʊr] ['rɪvə(r)] .

on	what	is	now	Becancour	River	.
在	什么	是	现在	贝坎库尔	河	.

这是拥有该地所有权的蒙特松领主名字的讹误。24 在那里，瓦韦诺克人与阿贝纳基盟友分离，定居在现在的贝坎库尔河畔。

Maurault25 [sez] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [muːv] [ɒv; əv] - [ðə; ði][sə'koʊki] (Sako´ki · [ɔk] " ['sɔkəu]['rɪvə(r)]

Maurault25	says	that	in	the	move	of	1679	the	Sokoki	(	Sako´ki	·	ak	"	Saco	River
Maurault25	说道	那	在	这	移动	的	-	这	索科基	(	Sako´ki	·	ak	"	萨科	河

['piːp(ə)l] ") [ɪn] [pɑːt] ['set(ə)ld][æt; ət] [bɪkænkʊr] . -

people	"	)	in	part	settled	at	Becancour	.	26
人们	"	)	在	部分	定居	在	贝坎库尔	.	-

Maurault25指出，在1679年的迁徙中，索科基人（Sako´ki·ak，意为"萨科河人"）部分定居在贝坎库尔。26

- - ([ɒp] .

21	Maurault	(	op	.
-	-	(	操作	.

21 莫罗（作品

[sɪt] . , [piː] . -) [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [fɜːst] [bɪ'gæn][ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] [bɪkænkʊr] [æz; əz]

cit	.	,	p	.	284	)	states	that	the	Indians	first	began	their	settlement	at	Becancour	as
引用	.	,	p	.	-	)	各州	那	这	印度人	第一的	开始	他们的	沉降	在	贝坎库尔	作为

['ɜːli] [æz; əz] - .

early	as	1680	.
早期的	作为	-	.

引自第 284 页）指出，印第安人早在 1680 年就开始在贝坎库尔定居。

- ['aʊə(r)] [ɪn'fɔːmənt] , [fræn'swɑː] ['neptjuːn] , [sez] [ðæt] [ðə; ði][saɪt][ɪz][nɪə(r)][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [brɪdʒ]

22	Our	informant	,	François	Neptune	,	says	that	the	site	is	near	the	railroad	bridge
-	我们的	线人	,	弗朗索瓦	海王星	,	说道	那	这	地点	是	靠近	这	铁路	桥

[æt; ət] [θriː] ['rɪvəz] .

at	Three	Rivers	.
在	三	河流	.

22 我们的线人弗朗索瓦·尼普顿说，该地点位于三河铁路桥附近。

- - ([ɒp] .

23	Maurault	(	op	.
-	-	(	操作	.

23 莫罗（作品）

[sɪt] . , [ˌpiː 'piː] .

cit	.	,	pp	.
引用	.	,	pp	.

引文，第 11 页。

- - -) [spiːks] [ɒv; əv] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
109 - 112) speaks of friendly relations existing between the Algonquins and the
- - -) 说话 的 友好的 关系 现存的 之间 这 阿尔冈昆人 和 这
[ˌwɑːbə'nɑːki] [traɪbz] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - .
Wabanaki tribes as early as 1613 .
瓦巴纳基 部落 作为 早期的 作为 - .

109-112）提到，早在 1613 年，阿尔冈昆人和瓦巴纳基人之间就存在友好关系。

- - ([ɒp] .
24 Maurault (op .
- - (操作 .

24 莫罗（作品

[sɪt] . ,
cit . ,
引用 . ,

引自

[piː] . -) ['menʃnz] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði][aɪ'dentəti]
p . 290) mentions the same and has something to say about the identity
p . -) 提及 这 相同的 和 有 某物 到 说 关于 这 身份
[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
of the owner of the name .
的 这 所有者 的 这 姓名 .

第 290 页）也提到了这一点，并对该名称的所有者的身份发表了一些看法。

- [ɒp] . [sɪt] . ,
25 Op . cit . ,
- 操作 . 引用 . ,

25 同上，

[piː] . - .
p . 174 .
p . - .

第174页。

- ['kendəl] ([ɒp] .
26 Kendall (op .
- 肯德尔 (操作 .

26 Kendall（作品）

[sɪt] . , [ˌpiː 'piː] .
cit . , pp .
引用 . , pp .

引文，第 11 页。

- - -) ['ɔːlsəʊ] [steɪts] [ðæt] - ['set(ə)ld][æt; ət] [bɪkænkʊr] . -
143 - 144) also states that Sakokiak settled at Becancour . 174
- - -) 还 各州 那 - 定居 在 贝坎库尔 . -

143-144）还指出，萨科基亚克定居在贝坎库尔。174

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [pleɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [wɔːz] [ðæt] ['devəsteɪtɪd] ['sʌðən]
They evidently played a considerable part in the Indian wars that devastated southern
他们 显然 玩 一个 大量 部分 在 这 印度 战争 那 遭受重创 南部
[meɪn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Maine at this time ,
缅因州 在 这 时间 ,

显然，他们在当时蹂躏缅因州南部的印第安战争中扮演了相当重要的角色。

[ænd; ənd][ɪn] - , [wen] [ðə; ði][fɜːst] ['sɪəriəs] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
and 和 **in** 在 **1726** - **,** , **when** 什么时候 **the** 这 **first** 第一的 **serious** 严肃的 **attempt** 试图 **was** 曾是 **made** 制成 **by** 经过 **the** 这 **Massachusetts** 马萨诸塞州
['gʌvənmənt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [piːs] ,
government 政府 **to** 到 **secure** 安全的 **peace** 和平 **,** ,

1726年，马萨诸塞州政府首次认真尝试维护和平，

[ðə; ði] - [rɪ'siːv] ['friːkwənt] ['menʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .
the 这 **Wawenock** - **receive** 收到 **frequent** 频繁 **mention** 提到 **in** 在 **the** 这 **records** 记录 **of** 的 **the** 这 **proceedings** 诉讼程序 **.** .

在诉讼记录中，沃韦诺克人经常被提及。

[æt; ət][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] ['fælməθ] , ['kæskəu] [beɪ] , [ɪn] - , [bɪ'fɔː(r)] [gʌv] . ['dʌbljuː] . ['dʌmər] ,
At 在 **the** 这 **treaty** 条约 **of** 的 **Falmouth** 法尔茅斯 **,** **Casco** 卡斯科 **Bay** 湾 **,** **in** 在 **1726** - **,** **before** 前 **Gov** 政府 **.** **W** W **.** **Dummer** 达默 **,**
[ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
of 的 **Massachusetts** 马萨诸塞州 **,** ,

1726年，在马萨诸塞州总督W·杜默面前，于卡斯科湾法尔茅斯条约中，

“ - ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊl] ['paʊə(r)][tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ([ðə; ði]
“ “ **Wenemovet** - **answered** 回答 **that** 那 **they** 他们 **had** 有 **full** 满的 **power** 力量 **to** 到 **act** 行为 **for** 为了 **them** 他们 **(** (**the** 这
['nɔːrɪdʒwɒk]) [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] -
Norridgewock 诺里奇沃克 **)**) **and** 和 **for** 为了 **the** 这 **Wewenocks** - **and** 和 **for** 为了 **the** 这 **'** -
- - [ænd; ənd] ([ˌes 'tiː] .) [fræn'swɑː] . ” -
Arresuguntenocks - **'** - **and** 和 **(** (**St** 英石 **.** . **)**) **François** 弗朗索瓦 **.** . **”** ” **27** -

“韦内莫维特回答说，他们完全有权代表他们（诺里奇沃克人）、韦韦诺克人、‘阿雷苏贡特诺克人’和（圣）弗朗索瓦人行事。”27

- [mæs] . [hɪst] .
27 **Mass** 大量的 **.** . **Hist** 历史 **.** .

27 马萨诸塞州历史

[səʊʃ] .
Soc 社会 **.** .

社会学

[kɑːl] . , 4th [sɪə] . , [vɒl] . [viː] , - (-) .
Coll 科尔 **.** . **,** , **4th** 4th **ser** ser **.** . **,** , **Vol** 沃尔 **.** . **V** V **,** , **353** - **(** (**1861** - **)**) **.** .

Coll., 4th ser., Vol. V, 353 (1861).

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] - ['triːti] , [ðə; ði] “ - , [ˌes 'tiː] . [fræn'swɑː] ,
In 在 **speaking** 请讲 **of** 的 **Governor** 州长 **Dummer's** - **treaty** 条约 **,** , **the** 这 **“** “ **Norridgwocks** - **,** , **St** 英石 **.** . **François** 弗朗索瓦 **,** ,

谈到杜默总督的条约时，“诺里奇沃克斯，圣弗朗索瓦，

[ænd; ənd] - ['ɪndiənz] ” [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn]['kænədə] ,
and 和 **Wowenock** - **Indians** 印度人 **”** ” **are** 是 **again** 再次 **mentioned** 提及 **as** 作为 **being** 存在 **in** 在 **Canada** 加拿大 **,** ,

文中再次提到“沃文诺克印第安人”位于加拿大，

['wɪðə(r)] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][mʌst; məst][hæv; həv] [muːvd] [baɪ] [ðɪs] [jɪə(r)] (-) . -

whither	the	bulk	of	the	allies	must	have	moved	by	this	year	(	1726	)	.	28
往哪里去	这	大部分	的	这	盟国	必须	有	已搬	经过	这	年	(	-	)	.	-

['ɔːlsəʊ] [lɔrən] ,

Also	Loron	,
还	洛伦	,

到1726年，大部分盟军肯定已经转移到了哪里。28 还有洛伦，

- [ə; eɪ][pə'nɔːbskɔːt] [tʃiːf] ,

29	a	Penobscot	chief	,
-	一个	佩诺布斯科特	首席	,

29岁，佩诺布斯科特族酋长

[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “

explained	to	the	Governor	how	he	was	entitled	to	make	peace	for	the	“
解释	到	这	州长	如何	他	曾是	标题	到	制作	和平	为了	这	“

-

Norrigwock	,
-	,

向总督解释了他如何有权为“诺里格沃克”缔结和平，

[ˌes 'tiː] . [fræn'swɑː] , [ænd; ənd] - , ” [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['triːti] ,

St	.	François	,	and	Wowenocks	,	”	who	were	not	present	at	the	treaty	,
英石	.	弗朗索瓦	,	和	-	,	”	WHO	是	不是	展示	在	这	条约	,

圣弗朗索瓦和沃韦诺克斯人，他们当时并未出席条约的签订仪式。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['wɒmpəm] [belt][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ɪm'paʊərɪŋ] [ðə; ði]

by	reason	of	having	received	a	wampum	belt	from	them	empowering	the
经过	原因	的	拥有	已收到	一个	贝壳串珠	腰带	从	他们	赋权	这

[pə'nɔːbskɔːt][tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðeə(r)][bɪ'hɑːf] . - [lɔrən] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːrɪdʒwɒk] ['ɪndiənz]

Penobscot	to	speak	in	their	behalf	.	30	Loron	also	said	that	the	Norridgewock	Indians
佩诺布斯科特	到	说话	在	他们的	代表	.	-	洛伦	还	说	那	这	诺里奇沃克	印度人

[wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] “ - ” - [ɔː(r)][ˌes 'tiː] . [fræn'swɑː] [traɪbz] .

were	scattered	among	the	“	Arresaguntecook	”	Wewonock	or	St	.	François	tribes	.
是	疏散	之中	这	“	-	”	-	或者	英石	.	弗朗索瓦	部落	.

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['triːti]

31	It	is	interesting	to	observe	the	names	of	some	of	the	native	treaty
-	它	是	有趣的	到	观察	这	姓名	的	一些	的	这	本国的	条约

['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ɪn] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [sə'vaɪvd] [ɪn]

delegates	in	these	accounts	because	some	of	them	have	survived	in
代表们	在	这些	账户	因为	一些	的	他们	有	幸存下来	在

[ðə; ði] [traɪb] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

the	tribe	until	the	present	day	,
这	部落	直到	这	展示	天	,

由于他们从佩诺布斯科特人那里得到了一条贝壳串珠腰带，赋予了佩诺布斯科特人代表他们发言的权力。30 洛伦还说，诺里奇沃克印第安人分散在“阿雷萨贡特库克”韦沃诺克或圣弗朗索瓦部落中。31 值得注意的是，这些记载中提到了一些土著条约代表的名字，因为他们中的一些人至今仍然生活在部落中。

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['leɪtə(r)] .

as	we	shall	see	later	.
作为	我们	将	看	之后	.

我们稍后将会看到。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌeθnə'lɒdʒɪkl] ['vælјuː] .

They	also	have	some	ethnological	value	.
他们	还	有	一些	民族学	价值	.

它们也具有一定的民族学价值。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ,

It	seems	that	,
它	似乎	那	,

看来，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv]

owing	to	the	absence	of	some	of	the	tribes	from	the	occasion	of
欠款	到	这	缺席	的	一些	的	这	部落	从	这	场合	的

[ðə; ði][fɜːst] ['triːti] [ɪn] - ,

the	first	treaty	in	1726	,
这	第一的	条约	在	-	,

由于一些部落缺席了1726年第一次条约的签订，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə][həʊld][ə'nʌðə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][tuː; tə]['rætɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

it	became	necessary	to	hold	another	the	following	year	to	ratify	it	.
它	成为	必要的	到	抓住	其他	这	下列的	年	到	批准	它	.

因此，有必要在第二年再次举行会议予以批准。

[ə'kɔːdɪŋli] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] (-) [held] [ə'gen] [æt; ət] ['fælməθ] ,

Accordingly	in	the	conference	of	that	year	(	1727	)	held	again	at	Falmouth	,
因此	在	这	会议	的	那	年	(	-	)	握住	再次	在	法尔茅斯	,

因此，在当年（1727年）再次于法尔茅斯召开的会议上，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['seɪtʃəm] [səb'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [meɪd] [θruː]

the	following	sachems	subscribed	to	the	ratification	of	the	treaty	made	through
这	下列的	酋长们	已订阅	到	这	批准	的	这	条约	制成	通过

[ðə; ði][pə'nɔːbskɔːt][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [prɪ'siːdɪŋ] .

the	Penobscot	in	the	year	preceding	.
这	佩诺布斯科特	在	这	年	前	.

以下酋长在前一年通过佩诺布斯科特人签署了条约的批准书。

“ ['tɑːksiəs] , - ['sægəˌmɔː] [ɒv; əv] - , - , - ['sægəˌmɔː] [ɒv; əv]

“	Toxeus	,	32	Sagamore	of	Nerridgawock	,	Ausummowett	,	33	Sagamore	of
“	毒蛇	,	-	萨加莫尔	的	-	,	-	,	-	萨加莫尔	的

- , - ,

Arresaguntacook	,	Woosszurraboonet	,
-	,	-	,

“Toxeus，32 Sagamore of Nerridgawock，Ausummowett，33 Sagamore of Arresaguntacook，Woosszurraboonet，

- ['sægəˌmɔː] [ɒv; əv] - ” [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] . - ['leɪtə(r)] [ə'gen] [wiː; wi] [lɜːn] [ɒv; əv] “

-	34	Sagamore	of	Wowenock	”	are	mentioned	.	35	Later	again	we	learn	of	“
-	-	萨加莫尔	的	-	”	是	提及	.	-	之后	再次	我们	学习	的	“

- [ænd; ənd] - ,

Memmadgeen	and	Woosszaurraboonet	,
-	和	-	,

34 沃文诺克的萨加莫尔”被提及。35 后来我们又了解到”梅马金和伍斯扎乌拉布内特，

['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['kaʊnsələ(r)] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [traɪb] [ænd; ənd]

Captains	and	Councillors	,	two	of	the	chiefs	of	the	Wowenock	Tribe	and
队长	和	议员们	,	二	的	这	酋长们	的	这	-	部落	和

['delɪgeɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

delegated	by	them	,
委托	经过	他们	,

队长和议员，沃文诺克部落的两位酋长及其委派的代表，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [sætɪmz] [sʌn] , - , - , -

accompanied	by	Auwemmonett	,	the	chief	sachem's	son	,	Wenerramett	,	Paterramett	,	36	-
伴随	经过	-	,	这	首席	萨切姆的	儿子	,	-	,	-	,	-	,

- , - ,

Saawerramet	,	Quinoise	,
-	,	-	,

由酋长的儿子 Auwemmonett、Wenerramett、Paterramett、36 Saawerramet、Quinoise 陪同

- [tʃiːfs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [traɪb] [ɒv; əv] - .

37	chiefs	and	others	of	the	said	tribe	of	Wowenock	.
-	酋长们	和	其他的	的	这	说	部落	的	-	.

沃文诺克部落的 37 位酋长及其他成员。

” [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] “ - Nerridgawocks175

”	The	conference	was	attended	by	“	40	Nerridgawocks175
”	这	会议	曾是	参加	经过	”	-	Nerridgawocks175

40名Nerridgawocks175人参加了会议。

[ænd; ənd] - - . ” -

and	15	Wawenocks	.	”	38
和	-	-	.	”	-

还有 15 个沃韦诺克山。”38

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ði:z] ['traɪb(ə)l] [gru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['feəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [pə'lɪtɪkli] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ]

The	fact	that	these	tribal	groups	were	fairly	independent	politically	is	shown	by
这	事实	那	这些	部落	团体	是	相当	独立的	政治上	是	所示	经过

['ti 'eɪtʃ] ” [eɪr][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv] “ ['seprət] [si:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] ,

th	”	eir	desire	to	have	“	separate	seals	of	the	treaty	,
th	”	埃尔	欲望	到	有	“	分离	封印	的	这	条约	,

这些部落群体在政治上相当独立，这一点可以从他们希望拥有“单独的条约印章”这一愿望中看出。

” [wʌn][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [traɪb] .

”	one	for	each	tribe	.
”	一	为了	每个	部落	.

每个部落一个。

[sʌm; səm][mɔ:(r)] - ['pɜ:sən(ə)l] [nems] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Some	more	Wawenock	personal	names	were	given	by	Quinoise	,	one	of	the
一些	更多的	-	个人的	姓名	是	给定	经过	-	,	一	的	这

[ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ,

above	-	mentioned	delegates	,
多于	-	提及	代表们	,

上述代表之一奎诺伊斯还提供了其他一些沃韦诺克人的名字。

[wen] [hi:; hi] [ɪ'nu:məˌreɪtɪd] ['ɪndiənz] [hu:m] [hi:; hi] [nju:] [held][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪvz] .

when	he	enumerated	Indians	whom	he	knew	held	some	English	captives	.
什么时候	他	列举	印度人	谁	他	知道	握住	一些	英语	俘虏	.

当他列举出他所知道的那些俘虏了一些英国人的印第安人时。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] - , ['ækˌti:ˌɑ:n] , - , - , [pɪə(r)] ,

They	were	Wauhaway	,	Acteon	,	Omborowess	,	Maneerhowhaw	,	Pier	,
他们	是	-	,	阿克泰翁	,	-	,	-	,	码头	,

- , [sʌm; səm][ɒv; əv] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)][ˌes 'ti:] . [fræn'swɑ:] ,

Sungehaugundo	,	some	of	whom	were	St	.	François	,
-	,	一些	的	谁	是	英石	.	弗朗索瓦	,

他们是 Wauhaway、Acteon、Omborowess、Maneerhowhaw、Pier、Sungehaugundo，其中一些是圣弗朗索瓦人。

[sʌm; səm] - [ænd; ənd][sʌm; səm] - ([frɒm; frəm] [kə'netɪkət]) . -

some	Wawenocks	and	some	Scattacooks	(	from	Connecticut	)	.	39
一些	-	和	一些	-	(	从	康涅狄格州	)	.	-

一些沃韦诺克人和一些斯卡塔库克人（来自康涅狄格州）。39

- ['ɪbɪd] . , [pi:] . - .

28	Ibid	.	,	p	.	365	.
-	同上	.	,	p	.	-	.

28 同上，第 365 页。

- [ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['lɔ:rənt] ,

29	This	is	from	the	French	Laurent	,
-	这	是	从	这	法语	洛朗	,

29 这是法国人洛朗的作品，

[ɪts] ['ɪndiən] [fɔ:m] ['bi:ɪŋ] ['ləʊlə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['frɑ:nsɪs][ænd; ənd][pə'nɔ:bskɔ:t] ,

its	Indian	form	being	Lola	among	the	St	.	Francis	and	Penobscot	,
它是	印度	形式	存在	萝拉	之中	这	英石	.	弗朗西斯	和	佩诺布斯科特	,

在圣弗朗西斯人和佩诺布斯科特人中，它的印第安语形式是洛拉。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['fæməli] ['sɜːneɪm] .
where **it** **is** **still** **a** **family** **surname** **.**
在哪里 它 是 仍然 一个 家庭 姓 .

在某些地方，它仍然是一个家族姓氏。

- [mæs] . [hɪst] .
30 **Mass** **.** **Hist** **.**
- 大量的 . 历史 .

30 马萨诸塞州历史

[səʊʃ] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[kɑːl] . , 4th [sɪə] . , [vɒl] . [viː] (-) , [ˌpiː 'piː] . - , - .
Coll **.** **,** **4th** **ser** **.** **,** **Vol** **.** **V** **(** **1861** **)** **,** **pp** **.** **386** **,** **387** **.**
科尔 . , 4th ser . , 沃尔 . V (-) , pp . - , - .

Coll.，第 4 辑，第 V 卷（1861 年），第 386、387 页。

- ['ɪbɪd] . , [piː] . - .
31 **Ibid** **.** **,** **p** **.** **390** **.**
- 同上 . , p . - .

31 同上，第 390 页。

- - (Taksu´s) [wɒz; wəz][ʌn'tɪl] ['leɪtli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fæməli] [pætrənɪmz] [ɒv; əv]
32 **Toxus** **(** **Taksu´s** **)** **was** **until** **lately** **represented** **among** **the** **family** **patronyms** **of**
- - (Taksu´s) 曾是 直到 最近 代表 之中 这 家庭 父名 的
[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs]['piːp(ə)l] .
the **St** **.** **Francis** **people** **.**
这 英石 . 弗朗西斯 人们 .

32 Toxus（Taksu's）直到最近还在圣方济各家族的父名中出现。

- [ðɪs] [neɪm] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - , - ,
33 **This** **name** **may** **be** **the** **same** **as** **Wasámemet** **,** **Wasawánemet** **,**
- 这 姓名 可能 是 这 相同的 作为 - , - ,

33 这个名称可能与 Wasámemet、Wasawánemet 相同，

[wɪtʃ] [stɪl] [sə'vaiv] [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] [neɪm] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt]
which **still** **survives** **as** **a** **family** **name** **at** **St** **.** **Francis** **,** **where** **it** **is** **thought**
哪个 仍然 幸存 作为 一个 家庭 姓名 在 英石 . 弗朗西斯 , 在哪里 它 是 想法
[tuː; tə] [miːn] ,
to **mean** **,**
到 意思是 ,

这个姓氏在圣弗朗西斯仍然保留下来，据信它的意思是：

“ [hiː; hi] [tɔːks] [ə'genst] [sʌm; səm][wʌn] .
“ **He** **talks** **against** **some** **one** **.**
“ 他 会谈 反对 一些 一 .

他诋毁某人。

” - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['leɪtə(r)][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ə'mʌŋ]
” **34** **For** **a** **supposition** **as** **to** **the** **later** **identity** **of** **the** **name** **among**
” - 为了 一个 假设 作为 到 这 之后 身份 的 这 姓名 之中
[ðə; ði] - [ðəm'selvz] ,
the **Wawenock** **themselves** **,**
这 - 他们自己 ,

”34 关于沃韦诺克人后来对该名称的解释，

[siː] [piː] . - [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .
see **p** **.** **176** **of** **this** **paper** **.**
看 p . - 的 这 纸 .

参见本文第176页。

- [meɪn] [hɪst] .
35 Maine Hist .
- 缅因州 历史 .

35 缅因州历史

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[kɑːl] . , [vɒl] .
Coll . , vol .
科尔 . , 卷 .

合集，卷。

[θriː] (-) , [piː] . - .
III (1853) , p . 411 .
三、 (-) , p . - .

III（1853 年），第 411 页。

- [siː] ['ɔːlsəʊ][piː] . - .
36 See also p . 176 .
- 看 还 p . - .

36 另见第 176 页。

- [meɪn] [hɪst] .
37 Maine Hist .
- 缅因州 历史 .

37 缅因州历史

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[kɑːl] . , [vɒl] .
Coll . , vol .
科尔 . , 卷 .

合集，卷。

[θriː] (-) , [piː] . - .
III (1853) , p . 412 .
三、 (-) , p . - .

III（1853 年），第 412 页。

['pɒsəbli] [ðə; ði] [frentʃ] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [kwʌn] · a´wɑs , “ [lɒŋ] [heə(r)] ,
Possibly the French rendering of Kwun · a´wɑs , “ Long Hair ,
可能 这 法语 渲染 的 官 · a´wɑs , “ 长的 头发 ,

可能是 Kwun·a´wɑs 的法语译名，“长发，

” [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [neɪm] [ɪn][pə'nɔːbskɔːt] [mɪ'θɒlədʒi] ([ef] . [dʒiː] . [spek] , [pə'nɔːbskɔːt][træns'fɔːmə(r)]
” a personal name in Penobscot mythology (F . G . Speck , Penobscot Transformer
” 一个 个人的 姓名 在 佩诺布斯科特 神话 (F . G . 斑点 , 佩诺布斯科特 变压器
[tests] ,
Tests ,
测试 ,

“佩诺布斯科特神话中的一个个人名字（FG Speck，《佩诺布斯科特变压器测试》

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [lɪŋ'gwɪstɪks] , [vɒl] .
International Journal of American Linguistics , vol .
国际的 杂志 的 美国人 语言学 , 卷 .

国际美国语言学杂志，第 1 卷

[wʌn] , [nəʊ] . [θriː] , - , [piː] . -) .
1 , no . 3 , 1918 , p . 188) .
1 , 不 . 3 , - , p . -) .

1918 年第 3 期，第 188 页)。

- [meɪn] [hɪst] .
38 Maine Hist .
- 缅因州 历史 .

38 缅因州历史

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[kɑːl] . , [vɒl] .
Coll . , vol .
科尔 . , 卷 .

合集，卷。

[θriː] (-) ,
III (1853) ,
三、 (-) ,

III（1853 年)，

[piː] . - .
p . 413 .
p . - .

第413页。

- ['ɪbɪd] . , [piː] . - .
39 Ibid . , p . 440 .
- 同上 . , p . - .

39 同上，第 440 页。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [nems] , ['ækˌtiːˌɑːn][fɔː(r); fə(r)] [ətiːn] ([eɪ'tjɛn]) , - [fɔː(r); fə(r)]
Among these names , Acteon for Attean (Etienne) , Omborowess for
之中 这些 姓名 , 阿克泰翁 为了 阿特安 (艾蒂安) , - 为了
- ([ˌæm'brwɑːz]) ,
Amblowess (Ambroise) ,
- (安布鲁瓦兹) ,

这些名字中，Acteon 代表 Attean（Etienne)，Omborowess 代表 Amblowess（Ambroise)。

[ænd; ənd][pɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [piːl] ([pjeə]) [ɑː(r); ə(r)]['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl][æz; əz]['prez(ə)nt] [deɪ]
and Pier for Piel (Pierre) are recognizable as present day
和 码头 为了 皮尔 (皮埃尔) 是 可识别的 作为 展示 天
[ˌwɑːbə'nɑːki]['fæməli] [nems] .
Wabanaki family names .
瓦巴纳基 家庭 姓名 .

而 Pier 代表 Piel（Pierre)，这些都是如今瓦巴纳基族（Wabanaki）的姓氏。

[ðə; ði] [neɪm] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['pætrənɪm] .
The name Omborowess was a Wawenock patronym .
这 姓名 - 曾是 一个 - 父名 .

Omborowess 这个名字是 Wawenock 族的父名。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 176 .)
(看 p . - .)

(参见第176页。)

[bʌt; bət][ðə; ði] [piːs] [dɪd][nɒt][lɑːst] [lɒŋ] [ænd; ənd][wɔː(r)][ə'gen] [brəʊk] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

But	the	peace	did	not	last	long	and	war	again	broke	out	between	the	English
但	这	和平	做过	不是	最后的	长的	和	战争	再次	打破	出去	之间	这	英语

[ænd; ənd][ˌwɑːbə'nɑːki] [traɪbz] .

and	Wabanaki	tribes	.
和	瓦巴纳基	部落	.

但和平并未持续多久，英国人和瓦巴纳基部落之间再次爆发战争。

[ə'nʌðə(r)] ['triːti] [wɒz; wəz] ['kɔnsə,meit] [æt; ət] ['fælməθ] [ɪn] - .

Another	treaty	was	consummated	at	Falmouth	in	1749	.
其他	条约	曾是	完成	在	法尔茅斯	在	-	.

1749 年，在法尔茅斯缔结了另一项条约。

[ɪn] [ðɪs] [kəm'pækt] , [wɪtʃ] ['faɪnəli] [brɔːt] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] ['sʌðən]

In	this	compact	,	which	finally	brought	an	end	to	the	Indian	troubles	in	southern
在	这	袖珍的	,	哪个	最后	带来	一个	结尾	到	这	印度	麻烦	在	南部

[meɪn] ,

Maine	,
缅因州	,

这项最终结束了缅因州南部印第安人骚乱的协议，

[ðə; ði] “ - [ænd; ənd] - ” [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] “ - ,

the	“	Arresuguntoocooks	and	Weweenocks	”	were	represented	by	“	Sawwaramet	,
这	“	-	和	-	”	是	代表	经过	“	-	,

- , - , - , - , - . ” -

Aussaado	,	Waannunga	,	Sauquish	,	Wareedeon	,	Wawawnunka	.	”	40
-	,	-	,	-	,	-	,	-	.	”	-

“Arresuguntoocooks 和 Weweenocks”的代表是“Sawwaramet、Aussaado、Waannunga、Sauquish、Wareedeon、Wawawnunka。”40

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn][ðə; ði][ˌæbə'næki] [ri'liŋkwiʃ] [ðeə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [kleɪmz]

From	this	time	on	the	Abenaki	relinquished	their	attempts	to	retain	their	claims
从	这	时间	在	这	阿贝纳基	放弃	他们的	尝试	到	保持	他们的	索赔

[ɪn] [meɪn] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə]['kænədə] ,

in	Maine	and	retired	to	Canada	,
在	缅因州	和	退休	到	加拿大	,

从此以后，阿贝纳基人放弃了在缅因州保留领土的努力，迁往加拿大。

[weə(r)] [ðə; ði] - [keɪm] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][lænd][æt; ət] [bɪkænkʊr] [ɒn] [bɪkænkʊr] ['rɪvə(r)]

where	the	Wawenock	came	into	possession	of	land	at	Becancour	on	Becancour	River
在哪里	这	-	来了	进入	拥有	的	土地	在	贝坎库尔	在	贝坎库尔	河

,

,
,

沃韦诺克人在此地获得了位于贝坎库尔河畔贝坎库尔的土地。

[waɪl] [ðə; ði] ['nɔːrɪdʒwɒk] [ænd; ənd] - , [tə'geðə(r)] [wɪð] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði]

while	the	Norridgewock	and	Aroosaguntacook	,	together	with	survivors	of	the
尽管	这	诺里奇沃克	和	-	,	一起	和	幸存者	的	这

['ʌðə(r)][smɔːlə(r)] [traɪbz] ,

other	smaller	tribes	,
其他	较小的	部落	,

而诺里奇沃克人和阿鲁萨贡塔库克人，以及其他较小部落的幸存者，

['set(ə)ld] ['pɜːmənəntli] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ə'weɪ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] , [ɒn][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs]['rɪvə(r)] .

settled	permanently	about	30	miles	away	at	St	.	Francis	,	on	St	.	Francis	River	.
定居	永久的	关于	-	英里	离开	在	英石	.	弗朗西斯	,	在	英石	.	弗朗西斯	河	.

最终定居在距离此地约 30 英里的圣弗朗西斯，圣弗朗西斯河畔。

- [ɪn] - [ə'sɜːtɪd] [ðæt] ['əʊnli] - ['fæmɪlɪz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [bɪkænkʊr] ,
Maurault in 186641 asserted that only 10 families remained at Becancour ,
- 在 - 断言 那 仅有的 - 家庭 剩余 在 贝坎库尔 ,

莫罗在1866年4月1日断言，贝康库尔只剩下10户人家了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['pjʊrər] [blʌd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌæbə'næki][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] .
though they were of purer blood than the Abenaki at St . Francis .
尽管 他们 是 的 更纯净 血 比 这 阿贝纳基 在 英石 . 弗朗西斯 .

虽然他们的血统比圣弗朗西斯的阿贝纳基人更纯正。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət] [bɪkænkʊr] ['nʌmbəd] - , ['hævɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm]
He says that in 1708 the Indians at Becancour numbered 500 , having come from
他 说道 那 在 - 这 印度人 在 贝坎库尔 编号 - , 拥有 来 从
[leɪk] [mə'gæntɪk] ,
Lake Megantic ,
湖 巨型 ,

他说，1708年贝坎库尔的印第安人有500人，他们来自梅甘蒂克湖。

[wɪð] ['ʌðə(r)z][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌændrəs'kɔgin] [ænd; ənd] [ˌtʃoʊ'dɪər] ['rɪvəz] .
with others from the Androscoggin and Chaudiere Rivers .
和 其他的 从 这 安德罗斯科金 和 肖迪埃 河流 .

还有来自安德罗斯科金河和肖迪埃河的其他河流。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['prɒbəbli] [ɪn'kluːdɪd][sə'koʊki] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn] - ([siː] [piː] . -
The number probably included Sokoki who had joined them in 1679 (see p . 173
这 数字 大概 包括 索科基 WHO 有 加入 他们 在 - (看 p . -
) .
) .
) .

这个数字可能包括 1679 年加入他们的索科基（见第 173 页）。

- [meɪn] [hɪst] .
40 Maine Hist .
- 缅因州 历史 .

40 缅因州历史

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[kɑːl] . , [vɒl] . [ˌaɪ 'viː] , [piː] . - (-) .
Coll . , Vol . IV , p . 164 (1856) .
科尔 . , 沃尔 . 第四 , p . - (-) .

合集，第 IV 卷，第 164 页（1856 年）。

- - , [ɒp] .
41 Maurault , op .
- - , 操作 .

41 Maurault，作品。

[sɪt] . , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .
cit . , pp . 288 and 294 .
引用 . , pp . - 和 - .

引自第 288 页和第 294 页。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['ɪndiənz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd]
Although the Indians forming the St . Francis village and the Wawenock had
虽然 这 印度人 成型 这 英石 . 弗朗西斯 村庄 和 这 - 有
['meni] ['ɪntrəsts] [ɪn] ['kɒmən] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
many interests in common they remained independent of each other ,
许多 兴趣 在 常见的 他们 剩余 独立的 的 每个 其他 ,

虽然组成圣弗朗西斯村的印第安人和瓦韦诺克人有很多共同的利益，但他们彼此保持独立。

[nɒt]['əʊnli][ɪn]['daɪəlekt][bʌt; bət][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'spekts] , [ɪn] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [rezə'veɪʃ(ə)nz] ,

not	only	in	dialect	but	in	political	respects	,	in	having	their	own	reservations	,
不是	仅有的	在	方言	但	在	政治的	尊重	,	在	拥有	他们的	自己的	预订	,

不仅在方言上，而且在政治方面，他们都有自己的保留意见。

[tʃi:fs] , [ænd; ənd][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [bəuθ] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] .

chiefs	,	and	administration	,	both	religious	and	civil	.
酋长们	,	和	行政	,	两个都	宗教	和	民用	.

酋长和行政部门，包括宗教和世俗部门。

[ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [həʊld][tu:; tə] - [deɪ] .

The	same	conditions	hold	to	-	day	.
这	相同的	状况	抓住	到	-	天	.

如今情况依然如此。

[æt; ət][ˌes 'ti:] . ['frɑ:nsɪs][ðə; ði] - [frɒm; frəm] [bɪkænkʊr] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] ['frendli]

At	St	.	Francis	the	Wawenock	from	Becancour	are	regarded	as	friendly
在	英石	.	弗朗西斯	这	-	从	贝坎库尔	是	认为	作为	友好的

['strendʒər] .

strangers	.
陌生人	.

在圣弗朗西斯教堂，来自贝坎库尔的瓦韦诺克人被视为友好的陌生人。

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌju: 'es] [daʊn] [tu:; tə]['ri:s(ə)nt] [taɪmz] .

This	brings	us	down	to	recent	times	.
这	带来	我们	向下	到	最近的	时代	.

这就把我们带到了近代。

[pə'lɪtɪkli] [ðə; ði] - [hæv; həv] [naʊ] [ə'baʊt] [lɒst] [ðeə(r)] [neɪm] ,

Politically	the	Wawenock	have	now	about	lost	their	name	,
政治上	这	-	有	现在	关于	丢失的	他们的	姓名	,

从政治角度来看，沃韦诺克人现在几乎已经失去了他们的名字。

['bi:ɪŋ] [nəʊn] [ɪn] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'pɔ:ts] [æz; əz][ðə; ði][ˌæbə'næki][ɒv; əv] [bɪkænkʊr] .

being	known	in	occasional	reports	as	the	Abenaki	of	Becancour	.
存在	已知	在	偶然	报告	作为	这	阿贝纳基	的	贝坎库尔	.

在一些报道中被称为贝坎库尔的阿贝纳基人。

[ɪn] - [ðeɪ] ['nʌmbəd] - , - [ɪn'klu:dɪŋ] [ˌæbsən'ti:] , [ə'pɒn][ðeə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] [ɒv; əv] 135⅔

In	1910	they	numbered	26	,	42	including	absentees	,	upon	their	reservation	of	135⅔
在	-	他们	编号	-	,	-	包括	缺勤者	,	之上	他们的	预订	的	135⅔

['eɪkəz] .

acres	.
英亩	.

1910 年，他们共有 26 人，如果算上不在场的人，则有 42 人，他们保留了 135⅔ 英亩的土地。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['skætəd] , [sʌm; səm] ['hævɪŋ] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [taʊnz] ,

Most	of	them	have	scattered	,	some	having	gone	to	the	French	towns	,
最多	的	他们	有	疏散	,	一些	拥有	已消失	到	这	法语	城镇	,

[waɪl] I176

while	I176
尽管	I176

他们中的大多数人已经分散，一些人去了法国城镇，而 I176

[ɪn'kaʊntəd] ['sevrəl] ['fæmɪlɪz] [hu:] [hæv; həv][maɪ'greɪtɪd][tu:; tə] [leɪk] [ˌes 'ti:] . [dʒɒn][ænd; ənd][lɪv; laɪv]

encountered	several	families	who	have	migrated	to	Lake	St	.	John	and	live
遭遇	一些	家庭	WHO	有	已迁移	到	湖	英石	.	约翰	和	居住

[wɪð] [ðə; ði] [ˌmɑ:ntə'neɪ] [æz; əz] ['hʌntəz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] . -

with	the	Montagnais	as	hunters	and	trappers	.	43
和	这	蒙塔涅	作为	猎人	和	捕兽人	.	-

我们遇到了一些迁徙到圣约翰湖畔的家庭，他们与蒙塔格奈人一起生活，以狩猎和捕兽为生。43

- [ɪn] - [wen] [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['nʌmbəd] - . -

42	In	1914	when	I	visited	them	they	numbered	23	.	43
-	在	-	什么时候	我	到访	他们	他们	编号	-	.	-

42 1914年我拜访他们时，他们共有23.43人。

[ɪn] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌmɑ:ntə'neɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] [ai][hæv; həv]

In	traveling	among	the	Montagnais	of	the	Province	of	Quebec	I	have
在	旅行	之中	这	蒙塔涅	的	这	省	的	魁北克	我	有

[ɪn'kaʊntəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spɜ:st] - ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sendənts]

encountered	some	of	the	dispersed	Wawenock	families	and	descendants
遭遇	一些	的	这	分散的	-	家庭	和	后代

[frɒm; frəm] [hu:m] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] .

from	whom	the	following	information	was	secured	.
从	谁	这	下列的	信息	曾是	安全	.

在魁北克省的蒙塔格奈人中旅行时，我遇到了一些分散的瓦韦诺克家族及其后裔，以下信息是从他们那里获得的。

[ɪn] [ə'baʊt] - [tʃɑ:lz] ['neptju:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [bɪkænkʊr] ,

In	about	1870	Charles	Neptune	and	his	sister	of	Becancour	,
在	关于	-	查尔斯	海王星	和	他的	姐姐	的	贝坎库尔	,

大约在1870年，查尔斯·尼普顿和他的妹妹贝坎库尔，

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [sʌm; səm][ˌæbə'næki][frɒm; frəm][ˌes 'ti:] . ['frɑ:nsɪs] (['eɪməbəl] [gɪl] , [oʊbɑ:msɔɪn]

in	company	with	some	Abenaki	from	St	.	Francis	(	Aimable	Gille	,	Obomsawin
在	公司	和	一些	阿贝纳基	从	英石	.	弗朗西斯	(	可瞄准	吉勒	,	奥博姆萨温

['fæməli]) , [ænd; ənd] ['relətɪvz] ,

family	)	,	and	relatives	,
家庭	)	,	和	亲属	,

与来自圣弗朗西斯的阿贝纳基人（艾玛布尔·吉尔、奥博姆萨温家族）及其亲戚一起，

[keɪm] [tu:; tə] [leɪk] [ˌes 'ti:] . [dʒɒn][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ʃɪ'ku:tɪmi:] .

came	to	Lake	St	.	John	by	way	of	Chicoutimi	.
来了	到	湖	英石	.	约翰	经过	方式	的	希库蒂米	.

经由希库蒂米来到圣约翰湖。

[ðeɪ] [maɪ'greɪtɪd][tu:; tə] - [baɪ] [kə'nu:] [frɒm; frəm] [ʃɪ'ku:tɪmi:] , [ænd; ənd]['set(ə)ld][nɪə(r)]

They	migrated	to	Metabetchouan	by	canoe	from	Chicoutimi	,	and	settled	near
他们	已迁移	到	-	经过	独木舟	从	希库蒂米	,	和	定居	靠近

[ðə; ði] ['hʌdsən] [beɪ] [ˌsi: 'əʊ] . - [es][pəʊst] ,

the	Hudson	Bay	Co	.	'	s	post	,
这	哈德逊	湾	合作	.	-	s	邮政	,

他们从希库蒂米乘独木舟迁徙到梅塔贝楚安，并在哈德逊湾公司贸易站附近定居下来。

[lɒŋ] [sɪns] [ə'bændənd] .

long	since	abandoned	.
长的	自从	弃	.

早已被遗弃。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [eprˈəʊprɪətɪd] ['hʌntɪŋ] ['teritəriz] [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɑ:ntə'neɪ] .

Here	they	appropriated	hunting	territories	with	the	permission	of	the	Montagnais	.
这里	他们	挪用	打猎	领土	和	这	允许	的	这	蒙塔涅	.

在这里，他们经蒙塔涅人许可，占领了狩猎领地。

[tʃɑ:lz] ['neptju:n] [daɪd][ɪn] - .

Charles	Neptune	died	in	1907	.
查尔斯	海王星	死亡	在	-	.

查尔斯·尼普顿于1907年去世。

[hi:; hi] [spəʊk] [ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] .

He	spoke	the	Wawenock	language	.
他	辐	这	-	语言	.

他会说瓦韦诺克语。

[sɪks] [sʌnz] [ænd; ənd] [θriː] [dˈɔːtəz] [səˈvaivd] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [kəˈneɪdiən] .

Six	sons	and	three	daughters	survived	him	,	his	wife	having	been	a	Canadian	.
六	儿子们	和	三	女儿们	幸存下来	他	,	他的	妻子	拥有	到过	一个	加拿大	.

他身后留下六个儿子和三个女儿，他的妻子是加拿大人。

[ðeə(r)] [dɪˈsendənts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌmɑːntəˈneɪ] [æt; ət] [leɪk] [ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] ,

Their	descendants	are	now	living	among	the	Montagnais	at	Lake	St	.	John	,
他们的	后代	是	现在	活的	之中	这	蒙塔涅	在	湖	英石	.	约翰	,

他们的后代现在居住在圣约翰湖畔的蒙塔格奈人中间。

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈfæməli] [nems] [ɒv; əv] [ˈneptjuːn] , [ˌdiːˈjuː] - , [ænd; ənd] [fɪˈliːp] .

under	the	family	names	of	Neptune	,	du	Chêne	,	and	Phillippe	.
在下面	这	家庭	姓名	的	海王星	,	杜	-	,	和	菲利普	.

姓氏分别为 Neptune、du Chêne 和 Phillippe。

[əˈnʌðə(r)] - [frɒm; frəm] [bɪkænkʊr] , [ˈluːɪs] [ˈfɪlɪp] , [laɪvz; lɪvz] [æt; ət] [leɪk] [ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] .

Another	Wawenock	from	Becancour	,	Louis	Philip	,	lives	at	Lake	St	.	John	.
其他	-	从	贝坎库尔	,	路易斯	菲利普	,	生活	在	湖	英石	.	约翰	.

来自贝坎库尔的另一位瓦韦诺克人路易斯·菲利普住在圣约翰湖。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [leɪk] [məˈgæntɪk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbɔːdə(r)] [bɪˈtwiːn] [meɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

His	father	came	from	Lake	Megantic	on	the	border	between	Maine	and	the
他的	父亲	来了	从	湖	巨型	在	这	边界	之间	缅因州	和	这

['prɒvɪns] [ɒv; əv] [kwɪˈbek] .

Province	of	Quebec	.
省	的	魁北克	.

他的父亲来自缅因州和魁北克省交界处的梅甘蒂克湖。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [lɑːst] - [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [meɪn] .

He	was	probably	the	last	Wawenock	to	have	been	born	in	Maine	.
他	曾是	大概	这	最后的	-	到	有	到过	出生	在	缅因州	.

他可能是最后一个出生在缅因州的沃韦诺克人。

[ˈfɪlɪp] [hæz; həz] [dɪˈsendənts] [æt; ət] [leɪk] [ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] .

Philip	has	descendants	at	Lake	St	.	John	.
菲利普	有	后代	在	湖	英石	.	约翰	.

菲利普的后代居住在圣约翰湖畔。

[hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈdaɪəlekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

He	knows	a	few	words	and	expressions	which	indicate	the	dialect	of	his
他	知道	一个	很少	字	和	表达式	哪个	表明	这	方言	的	他的

['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['riːəli] - .

father	to	have	been	really	Wawenock	.
父亲	到	有	到过	真的	-	.

他知道一些词语和表达方式，这表明他父亲的方言实际上是沃韦诺克语。

[ɒv; əv] [ðə; ði] - - [dɪˈsendənts] [æt; ət] [leɪk] [ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] , [æz; əz] [ɪˈnuːməˌreɪtɪd] [baɪ] [ˈnəʊə]

Of	the	23	Wawenock	descendants	at	Lake	St	.	John	,	as	enumerated	by	Noah
的	这	-	-	后代	在	湖	英石	.	约翰	,	作为	列举	经过	诺亚

['neptjuːn] [ɪn] - ,

Neptune	in	1915	,
海王星	在	-	,

根据诺亚·尼普顿在 1915 年的统计，圣约翰湖畔共有 23 位瓦韦诺克后裔。

[nʌn] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [dɪˈstɪŋktɪv] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ænˈsestrəl] ['læŋgwɪdʒ] [ɔː(r)] ['kʌstəmz] .

none	know	anything	distinctive	of	their	ancestral	language	or	customs	.
没有任何	知道	任何事物	独特的	的	他们的	祖先的	语言	或者	海关	.

他们对祖先的语言和习俗没有任何独特的了解。

[əˈgen] [ɒn] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [ˌes ˈtiː] . ['lɒrəns] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [dɪˈsendənts] .

Again	on	the	lower	St	.	Lawrence	there	are	Wawenock	descendants	.
再次	在	这	降低	英石	.	劳伦斯	那里	是	-	后代	.

圣劳伦斯河下游地区也有沃韦诺克人的后裔。

[æt; ət] [ˌtædʊ'sæk] [ænd; ənd] [ʃɪ'kuːtɪmiː] ,
At **Tadousac** **and** **Chicoutimi** **,**
在 塔杜萨克 和 希库蒂米 ,

在塔杜萨克和希库蒂米，

[ðə; ði] ['nɪkələ] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][lænd] [raɪts] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmɑːntə'neɪ] [ɒv; əv]
the **Nicola** **families** **have** **become** **admitted** **to** **land** **rights** **with** **the** **Montagnais** **of**
这 尼古拉 家庭 有 变得 承认 到 土地 权利 和 这 蒙塔涅 的
[ðiːz] ['pleɪsɪz] .
these **places** **.**
这些 地方 .

尼古拉家族已获得这些地方蒙塔涅人的土地权利。

[æt; ət] - [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [nemd] [ʒɑːk,dʒeks] .
At **Escoumains** **is** **another** **named** **Jacques** **.**
在 - 是 其他 命名 雅克 .

在埃斯库曼还有一位名叫雅克的人。

[fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [əʊld] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['nɪkələ] [huː] [maɪ'greɪtɪd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [frɒm; frəm]
Four **children** **of** **old** **Joseph** **Nicola** **who** **migrated** **many** **years** **ago** **from**
四 孩子们 的 老的 约瑟夫 尼古拉 WHO 已迁移 许多 年 前 从
[trwɑː] [ri'vjɛrz] ,
Trois **Rivières** **,**
特洛伊 里维埃尔斯 ,

老约瑟夫·尼古拉的四个孩子，他们多年前从特鲁瓦河市迁居至此。

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [ʃɪ'kuːtɪmiː] , ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] ['njuːmərəs] ['ɒfsprɪŋ] [baɪ] ['aɪðə(r)]
and **settled** **also** **at** **Chicoutimi** **,** **also** **have** **numerous** **offspring** **by** **either**
和 定居 还 在 希库蒂米 , 还 有 很多的 后代 经过 任何一个
[ˌmɑːntə'neɪ] [ɔː(r)] [kə'neɪdiən] [waɪvz] .
Montagnais **or** **Canadian** **wives** **.**
蒙塔涅 或者 加拿大 妻子们 .

他们也在希库蒂米定居，并与蒙塔涅人或加拿大妻子育有许多子女。

['pɒsəbli] [ðiːz] ['eməgrənt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sægɪneɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Possibly **these** **emigrants** **came** **to** **the** **Saguenay** **with** **the** **ancestors** **of** **the**
可能 这些 移民 来了 到 这 萨格奈 和 这 祖先 的 这
[gɪl] ,
Gille **,**
吉勒 ,

这些移民可能与吉勒人的祖先一起来到了萨格奈地区。

['neptjuːn] , [ænd; ənd] [fɪ'liːp] ['fæmɪlɪz] [æt; ət] [leɪk] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .
Neptune **,** **and** **Phillippe** **families** **at** **Lake** **St** **.** **John** **.**
海王星 , 和 菲利普 家庭 在 湖 英石 . 约翰 .

海王星和菲利普家族在圣约翰湖。

[æt; ət] [ˌtædʊ'sæk] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [rɪ'membəd] [ðə; ði] [tekst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [sɒŋ]
At **Tadousac** **,** **Joseph** **Nicolar** **remembered** **the** **text** **of** **a** **Wawenock** **song**
在 塔杜萨克 , 约瑟夫 - 记得 这 文本 的 一个 - 歌曲
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] .
which **his** **father** **used** **to** **sing** **.**
哪个 他的 父亲 用过的 到 唱歌 .

在塔杜萨克，约瑟夫·尼科拉想起了他父亲过去常唱的一首瓦韦诺克族歌曲的歌词。

[ðɪs] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [teksts] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ([siː] [piː] . -) .
This **is** **given** **with** **the** **other** **texts** **in** **this** **paper** **(** **see** **p** **.** **197** **)** **.**
这 是 给定 和 这 其他 文本 在 这 纸 (看 p . -) .

本文中的其他文本也提到了这一点（见第 197 页）。

[ai][ʃʊd; ʃəd][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['əʊldə]['piːp(ə)l] ,

I	should	add	,	that	with	few	exceptions	among	the	older	people	,
我	应该	添加	,	那	和	很少	例外情况	之中	这	老	人们	,

我还要补充一点，除了少数老年人之外，

[ðiːz] - [dɪ'sendənts] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] [mɜːdʒd] ['aɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][kə'neɪdiən][ɔː(r)]

these	Wawenock	descendants	have	become	so	merged	either	with	the	Canadian	or
这些	-	后代	有	变得	所以	合并	任何一个	和	这	加拿大	或者

[ðə; ði] [ˌmɑːntə'neɪ] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] ['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

the	Montagnais	that	they	know	almost	nothing	of	their	own	people	.
这	蒙塔涅	那	他们	知道	几乎	没有什么	的	他们的	自己的	人们	.

这些瓦韦诺克人的后裔已经与加拿大人或蒙塔格奈人融合，以至于他们对自己自己的民族几乎一无所知。

[ɪn][ðə; ði]['fæməli] [nems] , [haʊ'evə(r)] ,

In	the	family	names	,	however	,
在	这	家庭	姓名	,	然而	,

然而，在家族姓氏中，

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn] [meɪn] [wen] [ðə; ði]

we	can	see	the	survival	of	influences	which	began	in	Maine	when	the
我们	能	看	这	生存	的	影响	哪个	开始	在	缅因州	什么时候	这

['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][pə'nɔːbskɔːt] [wɪð] [huːm]

ancestors	of	the	Wawenock	were	close	to	the	Penobscot	with	whom
祖先	的	这	-	是	关闭	到	这	佩诺布斯科特	和	谁

[ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm]['fæməli] [nems] [ɪn] ['kɒmən] .

they	have	some	family	names	in	common	.
他们	有	一些	家庭	姓名	在	常见的	.

我们可以看到，一些影响从缅因州开始延续至今，当时沃韦诺克人的祖先与佩诺布斯科特人关系密切，他们有一些共同的姓氏。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['fæməli] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

The	following	are	the	family	names	of	the	tribe	.
这	下列的	是	这	家庭	姓名	的	这	部落	.

以下是该部落的姓氏。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ([mɑːkt] *) ; ['ʌðə(r)z][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] .

Some	are	still	in	existence	(	marked	*	)	;	others	have	recently	become	extinct	.
一些	是	仍然	在	存在	(	标记	*	)	;	其他的	有	最近	变得	灭绝	.

有些物种仍然存在（标有 *）；另一些物种最近已经灭绝。

- · - mɑ´t “ [hiː; hi][ɪz] [θɔːt] [smɔːl] .

Pabi	·	welə	mɑ´t	“	He	is	thought	small	.
-	·	-	mɑ´t	“	他	是	想法	小的	.

Pabi·welə mɑ´t “他被认为很小。

” [ðə; ði]['fæməli] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [ɒv; əv][fræn'swɑː] ['neptjuːn] , ['aʊə(r)] [ɪn'fɔːmənt] .

”	The	family	name	of	the	grandmother	of	François	Neptune	,	our	informant	.
”	这	家庭	姓名	的	这	祖母	的	弗朗索瓦	海王星	,	我们的	线人	.

“我们的线人弗朗索瓦·尼普顿的祖母的姓氏。

[ðɪs] [neɪm] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv] “ - ” ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]

This	name	may	be	the	original	of	“	Paterramett	”	mentioned	in	the	treaty	of
这	姓名	可能	是	这	原来的	的	“	-	”	提及	在	这	条约	的

- ([ˌsiː 'ef] . [piː] . -) .

1727	(	cf	.	p	.	174	)	.
-	(	cf	.	p	.	-	)	.

这个名字可能是 1727 年条约中提到的“Paterramett”的原名（参见第 174 页）。

* Metsałabąlɑ´t “ [lɒst] [hɪz; ɪz] [breθ] ” (?)

*	Metsałabąlɑ´t	“	Lost	his	Breath	”	(	?	)
*	Metsałabąlɑ´t	“	丢失的	他的	气息	”	(	?	)

*Metsałabąlɑ´t “失去呼吸” (?)

[ðɪs] [neɪm] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv] “ - ” [ɒv; əv] - ([ˌsiː 'ef] . [piː] .
This **name** **is** **undoubtedly** **the** **original** **of** **“** **Wooszurraboonet** **”** **of** **1727** **(** **cf** **.** **p** **.**
这 姓名 是 无疑 这 原来的 的 “ - ” 的 - (cf . p .
-) .
174 **)** **.**
-) .

这个名字无疑是 1727 年“Wooszurraboonet”的原名（参见第 174 页）。

Sogɑla´n “ [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .
Sogɑla´n **“** **It** **rains** **.**
Sogɑla´n “ 它 雨 .

Sogɑla´n “下雨了。

” Sezawegwu´n “ ['feðə(r)] [ɪn][ðə; ði][heə(r)] .
” **Sezawegwu´n** **“** **Feather** **in** **the** **hair** **.**
” Sezawegwu´n “ 羽毛 在 这 头发 .

“Sezawegwu´n “头发上的羽毛。

” - · ɑ´k “ [red] [steɪn] .
” **Mekwas** **·** **ɑ´k** **“** **Red** **stain** **.**
” - · ɑ´k “ 红色的 弄脏 .

“Mekwas·ɑ´k “红色污渍。

” Abələwe´s · [frentʃ] “ [ˌæm'brwɑːz] .
” **Abələwe´s** **·** **French** **“** **Ambroise** **.**
” Abələwe´s · 法语 “ 安布鲁瓦兹 .

”Abələwe´s· 法语 “Ambroise。

” [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] “ - ” [ɪn] - ([ˌsiː 'ef] . [piː] . -) .
” **The** **same** **as** **“** **Omborowess** **”** **in** **1727** **(** **cf** **.** **p** **.** **175** **)** **.**
” 这 相同的 作为 “ - ” 在 - (cf . p . -) .

“与 1727 年的“Omborowess”相同（参见第 175 页）。

* Obạ́ [frentʃ] , ([ˌes 'tiː] .) [ɜːr'bæn] .
***** **Obạ́** **French** **,** **(** **St** **.** **)** **Urbain** **.**
* Obạ́ 法语 , (英石 .) 城市 .

*Obạ́ 法语，(圣)乌尔班。

* Neptɑ´n ['neptjuːn] , ['daʊtf(ə)l] ['ɒrɪdʒɪn] .
***** **Neptɑ´n** **Neptune** **,** **doubtful** **origin** **.**
* Neptɑ´n 海王星 , 疑 起源 .

*Neptɑ´n 海王星，起源存疑。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][pə'nɔːbskɔːt]['fæməli] [neɪm] .
This **is** **also** **a** **Penobscot** **family** **name** **.**
这 是 还 一个 佩诺布斯科特 家庭 姓名 .

这也是一个佩诺布斯科特家族的姓氏。

* Nicola´ ['nɪkələs] , ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][pə'nɔːbskɔːt]['fæməli] [neɪm] .
***** **Nicola´** **Nicholas** **,** **also** **a** **Penobscot** **family** **name** **.**
* Nicola´ 尼古拉斯 , 还 一个 佩诺布斯科特 家庭 姓名 .

*Nicola´ Nicholas，也是一个佩诺布斯科特家族的姓氏。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [sed] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][mə'tɪəriəl]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] -
So **far** **as** **can** **be** **said** **at** **present** **the** **material** **culture** **of** **the** **Wawenock** -
所以 远的 作为 能 是 说 在 展示 这 材料 文化 的 这 -
[wɒz; wəz] ['præktɪkli] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɔːbskɔːt][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs]
was **practically** **identical** **with** **that** **of** **the** **Penobscot** **and** **St** **.** **Francis**
曾是 几乎 完全相同的 和 那 的 这 佩诺布斯科特 和 英石 . 弗朗西斯
[ˌæbə'næki] .
Abenaki **.**
阿贝纳基 .

就目前所知，瓦韦诺克人的物质文化实际上与佩诺布斯科特人和圣弗朗西斯阿贝纳基人的物质文化相同。

[nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [prɪ'zɜ:vd] [baɪ][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

Not	much	of	this	is	preserved	by	the	survivors	at	the	present	day	.
不是	很多	的	这	是	保存完好	经过	这	幸存者	在	这	展示	天	.

如今，幸存者们并没有保存下多少这些东西。

[ðə; ði][traɪb] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [ki:ps] [ɪts] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tʃi:f] .

The	tribe	,	however	,	still	keeps	its	organization	under	a	chief	.
这	部落	,	然而	,	仍然	保持	它是	组织	在下面	一个	首席	.

然而，该部落仍然保留着由酋长领导的组织形式。

[ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌwɑ:bə'nɑ:ki] [kən'fedərəsi] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm]

In	the	traditions	of	the	Wabanaki	Confederacy	,	as	far	as	we	know	them
在	这	传统	的	这	瓦巴纳基	邦联	,	作为	远的	作为	我们	知道	他们

,

,

,

据我们所知，瓦巴纳基联盟的传统是这样的：

[ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['menʃ(ə)nd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]

the	Wawenock	are	not	mentioned	,	though	they	had	been	represented	in	the
这	-	是	不是	提及	,	尽管	他们	有	到过	代表	在	这

[ə'laɪəns] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] [taɪm] .

alliance	at	an	earlier	time	.
联盟	在	一个	早些时候	时间	.

虽然沃韦诺克人曾在早些时候的联盟中占有一席之地，但他们并未被提及。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [prɪ'zɜ:vd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['hʌntɪŋ]

As	for	social	organization	no	knowledge	is	preserved	of	the	family	hunting
作为	为了	社会的	组织	不	知识	是	保存完好	的	这	家庭	打猎

['teritəriz] ,

territories	,
领土	,

至于社会组织方面，关于家族狩猎领地的知识并没有保存下来。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [æt; ət] [bɪkænkʊr] ['hʌntɪŋ] [hæz; həz] not177

for	it	seems	that	at	Becancour	hunting	has	not177
为了	它	似乎	那	在	贝坎库尔	打猎	有	not177

因为在贝坎库尔，狩猎似乎还没有177

[bi:n] [ə; eɪ] ['præktɪkəbl] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

been	a	practicable	occupation	for	several	generations	.
到过	一个	切实可行的	职业	为了	一些	几代人	.

几代人以来，这都是一种切实可行的职业。

['naɪðə(r)]['dɑ:nsɪz][nɔ:(r)] ['serɪmənɪz] [hæv; həv] [bi:n] [pə'fɔ:md] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]

Neither	dances	nor	ceremonies	have	been	performed	within	the	memory	of	the
两者都不	舞蹈	也不	仪式	有	到过	执行	之内	这	记忆	的	这

[əʊld]['pi:p(ə)l] ,

old	people	,
老的	人们	,

老人们的记忆中既没有舞蹈也没有仪式。

[səʊ][wi:; wi]['əʊnli][hæv; həv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['dɑ:nsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'membəd]

so	we	only	have	the	names	of	several	dances	which	are	remembered
所以	我们	仅有的	有	这	姓名	的	一些	舞蹈	哪个	是	记得

[θru:] [trə'dɪʃ(ə)n] .

through	tradition	.
通过	传统	.

因此，我们只知道一些通过传统流传下来的舞蹈名称。

[ðə; ði] [tɜːm] alnɑkˋhadíˊ · [en] [diˈnəuts] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [dɑːns] ([pəˈnɔːbskɔːt] alnɑbaˊgan) [pəˈfɔːmd]

The	term	alnɑkˋhadíˊ	·	n	denotes	the	common	dance	(	Penobscot	alnɑbaˊgan	)	performed
这	学期	alnɑkˋhadíˊ	·	n	表示	这	常见的	舞蹈	(	佩诺布斯科特	alnɑbaˊgan	)	执行

[æz; əz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ˈseɹəməni] [wɪtʃ] ,

as	a	part	of	the	marriage	ceremony	which	,
作为	一个	部分	的	这	婚姻	仪式	哪个	,

术语 alnɑkˋhadíˊn 指的是在婚礼仪式中表演的常见舞蹈（Penobscot alnɑbaˊgan），

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈnɔːbskɔːt] , [ɪz] [prəˈpəʊzd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈwɒmpəm] .

like	that	of	the	Penobscot	,	is	proposed	by	means	of	wampum	.
喜欢	那	的	这	佩诺布斯科特	,	是	建议的	经过	方法	的	贝壳串珠	.

就像佩诺布斯科特人那样，用贝壳串珠来表达敬意。

[ˈsevrəl] [strɪŋz] [ɒv; əv] [ˈwɒmpəm] ,

Several	strings	of	wampum	,
一些	字符串	的	贝壳串珠	,

几串贝壳串珠，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈpeərənts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgrænmʌðə(r)] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]

which	were	given	to	the	parents	of	his	grandmother	by	her	husband
哪个	是	给定	到	这	父母	的	他的	祖母	经过	她	丈夫

[wen] [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [ˈmærɪdʒ] ,

when	he	proposed	marriage	,
什么时候	他	建议的	婚姻	,

那是他祖母的丈夫在向她求婚时送给她父母的礼物。

[wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːtʃənətli] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][fræn'swɑː] ['neptjuːn] .

were	fortunately	obtained	from	François	Neptune	.
是	幸运的是	获得	从	弗朗索瓦	海王星	.

幸运的是，这些资料是从弗朗索瓦·尼普顿那里获得的。

Nawadəweˊ · , “ [sɒŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] ” ([pəˈnɔːbskɔːt] , Nawaˊdəwe) , [wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔː(r)] [dɑːns]

Nawadəweˊ	·	,	“	song	and	dance	”	(	Penobscot	,	Nawaˊdəwe	)	,	was	a	war	dance
Nawadəweˊ	·	,	“	歌曲	和	舞蹈	”	(	佩诺布斯科特	,	Nawaˊdəwe	)	,	曾是	一个	战争	舞蹈

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [ˈkærid] [ˈtɒməhɔːk] ,

in	which	the	men	carried	tomahawks	,
在	哪个	这	男人	携带	战斧	,

Nawadəweˊ，“歌舞”（佩诺布斯科特语，Nawaˊdəwe），是一种战争舞蹈，男人们在舞蹈中挥舞战斧。

[ænd; ənd] skogogwəgaˊn , “ [sneɪk] [dɑːns] , ” [wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][pəˈnɔːbskɔːt]

and	skogogwəgaˊn	,	“	snake	dance	,	”	was	similar	to	the	Penobscot
和	skogogwəgaˊn	,	“	蛇	舞蹈	,	”	曾是	相似的	到	这	佩诺布斯科特

maˋtagiˊposi · , “ ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːpəntaɪn] ['mænə(r)] .

maˋtagiˊposi	·	,	“	moving	in	a	serpentine	manner	.
maˋtagiˊposi	·	,	“	移动	在	一个	蛇形	方式	.

而 skogogwəgaˊn，“蛇舞”，与 Penobscot maˋtagiˊposi·，“以蛇形方式移动”相似。

” [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][fəʊk][lɔː(r)] ,

”	In	the	field	of	folk	lore	,
”	在	这	场地	的	民间	知识	,

“在民间传说领域，

[məˈdɪsɪnl] [lɔː(r)][ænd; ənd] ['ʃɑːmənɪzəm] [mʌtʃ] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈfɔːmənt]

medicinal	lore	and	shamanism	much	still	remains	to	be	done	with	the	informant
药用	知识	和	萨满教	很多	仍然	遗迹	到	是	完毕	和	这	线人

.

:

.

关于医学知识和萨满教，还有许多关于线人的信息需要研究。

[ðə; ði]['kʌltʃə(r)]['hɪərəʊ][ænd; ənd][træns'fɔ:mə(r)] Gluskąbe´ , “ [ðə; ði] [dɪ'si:və(r)] , ” [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

The	culture	hero	and	transformer	Gluskąbe´	,	“	the	Deceiver	,	”	is	the	same	as
这	文化	英雄	和	变压器	Gluskąbe´	,	“	这	骗子	,	”	是	这	相同的	作为

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɔ:bskɔ:t] ,

that	of	the	Penobscot	,
那	的	这	佩诺布斯科特	,

文化英雄和变革者格鲁斯卡贝（Gluskąbe´），意为“欺骗者”，与佩诺布斯科特人的格鲁斯卡贝是同一个人。

[ænd; ənd] [ʃer] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [seɪm] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

and	shares	generally	the	same	characteristics	.
和	分享	一般来说	这	相同的	特征	.

并且通常具有相同的特征。

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][træns'fɔ:mə(r)] ([glʌskæp]) ['saɪk(ə)l][ɪn][ˌwɑ:bə'nɑ:ki] [mɪ'θɒlədʒi] [ɪz]

A	comparative	study	of	the	transformer	(	Gluskap	)	cycle	in	Wabanaki	mythology	is
一个	比较	学习	的	这	变压器	(	格鲁斯卡普	)	循环	在	瓦巴纳基	神话	是

['bi:ɪŋ] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

being	prepared	by	the	writer	,
存在	准备	经过	这	作家	,

作者正在准备对瓦巴纳基神话中的变形（Gluskap）循环进行比较研究。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [si:m] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][dʒʌst] [naʊ] [tu:; tə] ['kɒgneɪt] ['elɪmənts] [ɪn][ðə; ði]

so	it	does	not	seem	essential	to	refer	just	now	to	cognate	elements	in	the
所以	它	做	不是	似乎	基本的	到	参考	只是	现在	到	同源词	元素	在	这

[mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] .

mythology	of	the	other	tribes	of	the	group	.
神话	的	这	其他	部落	的	这	团体	.

因此，现在似乎没有必要提及该群体其他部落神话中的相关元素。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑ:st][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] - ['daɪəlekt][hæz; həz] [gɒn] [kəm'pli:tli] [aʊt][ɒv; əv][ju:z]

Within	the	last	generation	the	Wawenock	dialect	has	gone	completely	out	of	use
之内	这	最后的	一代	这	-	方言	有	已消失	完全地	出去	的	使用

.

:

.

在过去的一代人中，沃韦诺克方言已经完全停止使用了。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɑ:(r); ə(r)][hɑ:f] - [bri:dz] [ænd; ənd] [spi:k] [frentʃ] .

Most	of	the	survivors	are	half	-	breeds	and	speak	French	.
最多	的	这	幸存者	是	一半	-	品种	和	说话	法语	.

幸存者大多是混血儿，讲法语。

[ðə; ði]['əʊnli]['pɜ:s(ə)n][aɪ] [faʊnd] [hu:] [nəʊz] [ðə; ði]['daɪəlekt][ɪz][fræn'swɑ:] ['neptju:n] , [sə'pəʊzɪdli] [ə; eɪ]

The	only	person	I	found	who	knows	the	dialect	is	François	Neptune	,	supposedly	a
这	仅有的	人	我	成立	WHO	知道	这	方言	是	弗朗索瓦	海王星	,	据说	一个

[fʊl] [blʌd] ,

full	blood	,
满的	血	,

我找到的唯一一个懂这种方言的人是弗朗索瓦·尼普顿，据说他是纯血统的。

[ɪn][hɪz; ɪz]['sɪkstɪz] (-) , [ðə; ði]['əʊldɪst][mæn][æt; ət] [bɪkænkʊr] ,

in	his	sixties	(	1914	)	,	the	oldest	man	at	Becancour	,
在	他的	六十年代	(	-	)	,	这	最老	男人	在	贝坎库尔	,

1914年时他已年过六旬，是贝坎库尔最年长的人。

[huːz] [əˈkweɪntəns] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn] - [ˈdjʊərɪŋ][ə; eɪ][trɪp][ɒv; əv]

whose	acquaintance	I	had	the	good	fortune	to	make	in	1914	during	a	trip	of
谁	熟人	我	有	这	好的	财富	到	制作	在	-	期间	一个	旅行	的

[rɪˈkɒnɪs(ə)ns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌæbəˈnæki][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhenri] [ˈmæstə][ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb]

reconnaissance	among	the	Abenaki	in	company	with	Mr	.	Henry	Masta	of	this	tribe
侦察	之中	这	阿贝纳基	在	公司	和	先生	.	亨利	大师	的	这	部落

. - [ˈnɛptjuːnz] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdaɪəlekt] ,

.	44	Neptune's	interest	in	his	dialect	,
.	-	海王星的	兴趣	在	他的	方言	,

1914年，我有幸与他相识。当时我与该部落的亨利·马斯塔先生一同前往阿贝纳基人中进行考察。44 海王星对他的方言很感兴趣，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ɪkˈstɪŋkʃn] , [meɪd] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] [kwaɪt]

which	he	knew	to	be	on	the	verge	of	extinction	,	made	work	with	him	quite
哪个	他	知道	到	是	在	这	边缘	的	灭绝	,	制成	工作	和	他	相当

['iːzi] ,

easy	,
简单的	,

他知道这种植物濒临灭绝，所以和他一起工作非常轻松。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] [prɪˈventɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈduːɪŋ] [mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

although	the	state	of	his	health	prevented	our	doing	more	at	the	time	.
虽然	这	状态	的	他的	健康	阻止	我们的	正在做	更多的	在	这	时间	.

尽管当时他的健康状况限制了我们采取更多行动。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [fjuː] [mɪθs] [ɪn][tekst] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] ,

The	following	few	myths	in	text	will	,	I	think	,
这	下列的	很少	神话	在	文本	将要	,	我	思考	,

我认为，以下几个关于神话的文字描述将会……

[ɪˈneɪb(ə)l][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [fɔːm] [sʌm; səm][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ɪts] [ˌɪntəˈmiːdiət] [pəˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [pəˈnɔːbskɔːt]

enable	us	to	form	some	idea	of	its	intermediate	position	between	Penobscot
使能够	我们	到	形式	一些	主意	的	它是	中间的	位置	之间	佩诺布斯科特

[ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈfrɑːnsɪs][ˌæbəˈnæki] [wen] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][teksts] [ɔːlˈredi] [kəˈlektɪd] [ɪn][bəuθ][ɒv; əv]

and	St	.	Francis	Abenaki	when	more	of	the	texts	already	collected	in	both	of
和	英石	.	弗朗西斯	阿贝纳基	什么时候	更多的	的	这	文本	已经	集	在	两个都	的

[ðiːz] [ˈdaɪəlekt][ɑː(r); ə(r)] [ˈpʌblɪʃt] . - [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ˈhɑːdli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [rɪˈmɑːk] [ðæt] ,

these	dialects	are	published	.	45	It	seems	hardly	necessary	to	remark	that	,
这些	方言	是	已发布	.	-	它	似乎	几乎	必要的	到	评论	那	,

当更多已收集的以佩诺布斯科特语和圣弗朗西斯·阿贝纳基语写成的文本出版后，我们就能对其介于两者之间的地位形成一些了解。45 似乎无需赘述，

[ɪn][ðə; ði][ˈskænti][məˈtɪərɪəl][ɒn] [ðɪs] [ˈriːdʒən][səʊ][fɑː(r)][əˈveɪləb(ə)l][ɪn] [prɪnt] ,

in	the	scanty	material	on	this	region	so	far	available	in	print	,
在	这	稀少	材料	在	这	地区	所以	远的	可用的	在	打印	,

目前已出版的关于该地区的资料非常有限，

[ðeə(r)][ɪgˈzɪsts] [ˈæbsəluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [ˈdaɪəlekt] .

there	exists	absolutely	nothing	in	the	Wawenock	dialect	.
那里	存在	绝对地	没有什么	在	这	-	方言	.

沃韦诺克方言中根本没有任何东西。

- [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈædɪd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmæstə][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][kənˈsɪdərəb(ə)l][taɪm][tuː; tə][ðə; ði]

44	It	might	be	added	that	Mr	.	Masta	has	given	considerable	time	to	the
-	它	可能	是	额外	那	先生	.	大师	有	给定	大量	时间	到	这

[ˈstʌdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] ,

study	of	his	people	,
学习	的	他的	人们	,

44 此外，马斯塔先生还花费了大量时间研究他的人民。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][kwaɪt]['sætɪsfaɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbə'næki][ɒv; əv]

and	he	is	quite	satisfied	as	to	the	identity	of	the	Abenaki	of
和	他	是	相当	使满意	作为	到	这	身份	的	这	阿贝纳基	的

[bɪkænkʊr] [wɪð] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['ɜːli] [meɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Becancour	with	the	Wawenock	of	early	Maine	history	.
贝坎库尔	和	这	-	的	早期的	缅因州	历史	.

他对贝坎库尔的阿贝纳基人与缅因州早期历史上的瓦韦诺克人之间的同一性感到非常满意。

- [kəm'pærətɪv] [lɪŋ'gwɪstɪk][ænd; ənd] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [mə'tɪəriəl][ɪn][pə'nɔːbskɔːt] ,

45	Comparative	linguistic	and	mythological	material	in	Penobscot	,
-	比较	语言学	和	神话	材料	在	佩诺布斯科特	,

45 彭布斯科特语中的比较语言学和神话学材料，

[wɪtʃ] [ðə; ði] - [məʊst] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtərz] “ [pə'nɔːbskɔːt]

which	the	Wawenock	most	closely	resembles	may	be	found	in	the	writer's	“	Penobscot
哪个	这	-	最多	密切	类似	可能	是	成立	在	这	作家的	“	佩诺布斯科特

[træns'fɔːmə(r)][teksts] ,

Transformer	Texts	,
变压器	文本	,

在作者的《彭布斯科特变形文本》中，可以找到与沃韦诺克最相似的文本。

” [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [lɪŋ'gwɪstɪks] , [vɒl] .

”	International	Journal	of	American	Linguistics	,	vol	.
”	国际的	杂志	的	美国人	语言学	,	卷	.

《国际美国语言学杂志》，第 19 卷，第 1 期，第 1-10 页。

[aɪ] , [nəʊ] . [θriː] , - ,

I	,	no	.	3	,	1918	,
我	,	不	.	3	,	-	,

我，第3期，1918年，

[waɪl] ['dɒktə(r)] ['maɪkəlsən] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][pə'nɔːbskɔːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['iːstən]

while	Doctor	Michelson	has	given	the	position	of	Penobscot	among	the	eastern
尽管	医生	米歇尔森	有	给定	这	位置	的	佩诺布斯科特	之中	这	东

[æl'gɒŋkɪən] ['daɪəlekt][ɪn][hɪz; ɪz] [prɪ'lɪmɪnəri] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] [lɪŋ'gwɪstɪk] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Algonkian	dialects	in	his	Preliminary	Report	on	the	Linguistic	Classification	of
阿尔冈昆语	方言	在	他的	初步的	报告	在	这	语言学	分类	的

[æl'gɒŋkwiən; æl'gɒŋkiən] [traɪbz] ,

Algonquian	Tribes	,
阿尔冈昆语	部落	,

米歇尔森博士在其《阿尔冈昆部落语言分类初步报告》中，将佩诺布斯科特语归类为东部阿尔冈昆语方言。

['twenti] - [eɪtθ] [æn] .

Twenty	-	eighth	Ann	.
二十	-	第八	安	.

第二十八周年

[rep] . [bɜː(r)] .

Rep	.	Bur	.
代表	.	伯	.

众议院

['æmər] .

Amer	.
美国	.

美国

- . , - , [ˌpiː 'piː] . - - - . -

Ethn	.	,	1913	,	pp	.	280	-	288	.	178
-	.	,	-	,	pp	.	-	-	-	.	-

民族志，1913年，第280-288页。178

[fə'netɪk] [nəʊt]
PHONETIC **NOTE**
语音 笔记

音标

[ɔːl'ðəʊ] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][pə'nɔːbskɔːt][ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs]['daɪəlekt] ,
Although **closely** **related** **with** **the** **Penobscot** **and** **the** **St** **.** **Francis** **dialects** **,**
虽然 密切 有关的 和 这 佩诺布斯科特 和 这 英石 . 弗朗西斯 方言 ,

虽然与佩诺布斯科特语和圣弗朗西斯语方言密切相关，

- [hæz; həz][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
Wawenock **has** **some** **distinctive** **qualities** **of** **its** **own** **.**
- 有 一些 独特的 品质 的 它是自己的 .

沃韦诺克有一些自身独特的特点。

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [saʊndz] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The **list** **of** **sounds** **is** **as** **follows** **:**
这 列表 的 声音 是 作为 跟随 :

声音列表如下：

[piː] , [biː] , [em][ɑː(r); ə(r)]['nɔːm(ə)l][æz; əz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
p **,** **b** **,** **m** **are** **normal** **as** **in** **English** **.**
p , b , 米 是 普通的 作为 在 英语 .

p、b、m 是英语中的正常字母。

[en] , [el][æl'viːələ(r)] - ['dent(ə)l][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .
n **,** **l** **alveolar** **-** **dental** **in** **position** **.**
n , 我 肺泡 - 牙科 在 位置 .

n，l 齿龈位置。

- [æl'viːələ(r)] - ['dent(ə)l]['lætərəl] [sɜːd] .
ɬ **alveolar** **-** **dental** **lateral** **surd** **.**
- 肺泡 - 牙科 侧 无功 .

ɬ 牙槽-牙齿外侧表面。

[tiː] , [diː][æl'viːələ(r)] - ['dent(ə)l] , ['sʌmwɒt] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] [ɪn]['kwɒləti] .
t **,** **d** **alveolar** **-** **dentals** **,** **somewhat** **indeterminate** **in** **quality** **.**
t , d 肺泡 - 牙科 , 有些 不定 在 质量 .

t、d 齿龈齿音，质量有些不确定。

[keɪ] , [dʒiː]['miːdiəl] ['pælətl] , [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] [ɪn]['kwɒləti] .
k **,** **g** **medial** **palatals** **,** **indeterminate** **in** **quality** **.**
k , 克 内侧 腭部 , 不定 在 质量 .

k、g 中腭音，音质不确定。

kˋʷ [ɪz][keɪ] ['fɒləʊd] [baɪ][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][lɪp]['kləʊʒə(r)] ; - ['ɔːlsəʊ] [ə'kɜːz] . -
kˋʷ **is** **k** **followed** **by** **aspiration** **and** **lip** **closure** **;** **gʷ** **also** **occurs** **.** **46**
kˋʷ 是 k 随后 经过 抱负 和 唇 关闭 ; - 还 发生 . -

kˋʷ 是 k 音后接送气音和唇闭合音；gʷ 也会出现。46

[tiː 'siː]['æfrəˌkeɪtɪv; ə'frɪkətɪv]['miːdiəl] [sɜːd] .
tc **affricative** **medial** **surd** **.**
tc 塞擦音 内侧 无功 .

tc 塞擦音中间根号。

['diː dʒeɪ]['æfrəˌkeɪtɪv; ə'frɪkətɪv]['miːdiəl]['səʊnənt] .
dj **affricative** **medial** **sonant** **.**
DJ 塞擦音 内侧 响 .

dj 塞擦音中间响音。

[es] , [zed][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [seɪm] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] [ɪn]['səʊnənt]['kwɒləti] .
s **,** **z** **in** **position** **same** **as** **in** **English** **,** **indeterminate** **in** **sonant** **quality** **.**
s , z 在 位置 相同的 作为 在 英语 , 不定 在 响 质量 .

s、z 的位置与英语相同，响度不确定。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

- ['pælətl] ['neɪz(ə)l] , [laɪk] [ˌɛn'dʒi:] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [sɪŋ] .

ŋ	palatal	nasal	,	like	ng	of	English	sing	.
-	腭	鼻腔	,	喜欢	ng	的	英语	唱歌	.

ŋ 腭鼻音，如英语歌唱的 ng。

[eɪtʃ] , ['dʌbljuː] , [waɪ] [æz; əz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

h	,	w	,	y	as	in	English	.
h	,	西	,	是	作为	在	英语	.

h、w、y 与英语中的相同。

[ə; eɪ] , [ai] , [əʊ] , [juː] ['nɔːm(ə)l] , ['miːdiəm] [leŋkθ; leŋθ] .

a	,	i	,	o	,	u	normal	,	medium	length	.
一个	,	我	,	o	,	你	普通的	,	中等的	长度	.

a、i、o、u 正常、中等长度。

[iː] ['əʊpən] , [æz; əz] [iː] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [met] .

e	open	,	as	e	in	English	met	.
e	打开	,	作为	e	在	英语	遇见	.

e open，就像英语中的 e met。

- [lɒŋ] , [bɪ'twiːn] [iː] [ænd; ənd] [æ] , [æz; əz] [ɪn] [nɔːθ] ['dʒɜːmən] [bɛr] .

ɛ	long	,	between	e	and	ä	,	as	in	North	German	bär	.
-	长的	,	之间	e	和	一个	,	作为	在	北	德语	酒吧	.

ɛ 长，位于 e 和 ä 之间，如北德文 bär。

[ai] · [lɒŋ] [kləʊzd] ['vaʊəl] [laɪk] ['ɪŋglɪʃ] [iː] .

i	·	long	closed	vowel	like	English	ee	.
我	·	长的	关闭	元音	喜欢	英语	ee	.

iː 长闭元音，如英语 ee。

- [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [əʊ] , ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ˌeɪ 'juː] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [tɔːt] .

ɔ	longer	than	o	,	almost	like	au	in	English	taut	.
-	更长	比	o	,	几乎	喜欢	au	在	英语	紧绷	.

ɔ 比 o 长，几乎像英语 taut 中的 au。

- [ʃɔːt] [ə; eɪ] , [laɪk] [juː] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [bʌt; bət] .

ɑ	short	a	,	like	u	of	English	but	.
-	短的	一个	,	喜欢	你	的	英语	但	.

ɑ 是短元音 a，类似于英语中的 u，但是。

[ə] [ʃɔːt] [əb'skjʊə(r)] ['vaʊəl] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['kwɒləti] .

ə	short	obscure	vowel	of	uncertain	quality	.
ə	短的	朦胧	元音	的	不确定	质量	.

ə 短促、模糊、音质不确定的元音。

, [di'nəuts] ['neizəlaiz] ['vaʊəlz] (ɑ̨ , - , ǫ́) .

,	denotes	nasalized	vowels	(	ɑ̨	,	ą	,	ǫ́	)	.
,	表示	鼻音化的	元音	(	ɑ̨	,	-	,	ǫ́	)	.

, 表示鼻化元音 (ɑ̨, ą, ǫ́)。

` [di'nəuts] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] [saʊnd] .

`	denotes	aspiration	following	sound	.
`	表示	抱负	下列的	声音	.

` 表示送气音。

· [di'nəuts] ['leŋθənd] ['vaʊəl] [ɔː(r)] ['kɒnsənənt] .
· **denotes** **lengthened** **vowel** **or** **consonant** **.**
· 表示 加长 元音 或者 辅音 .

· 表示延长元音或辅音。

ˊ ['praɪməri] [stres] .
ˊ **primary** **stress** **.**
ˊ 基本的 压力 .

ˈ 主要压力。

ˋ ['sekənd(ə)ri] [stres] . -
ˋ **secondary** **stress** **.** **46**
ˋ 次要 压力 . -

次要应力.46

[ðɪs] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vaʊəl] .
This **results** **from** **the** **loss** **of** **a** **vowel** **.**
这 结果 从 这 损失 的 一个 元音 .

这是由于元音缺失造成的。

[tuː] [stɒp] ['kɔnsənənts] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] [vəʊ'kælɪk] [pɔːz] , ['sʌmtaɪmz]
Two **stop** **consonants** **coming** **together** **have** **a** **slight** **vocalic** **pause** **,** **sometimes**
二 停止 辅音 未来 一起 有 一个 轻微 声乐 暂停 , 有时
[ə'maunt] [tuː; tə][ə] , [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
amounting **to** **ə** **,** **between** **them** **.**
金额 到 ə , 之间 他们 .

两个塞音连在一起时，中间会有一个轻微的元音停顿，有时相当于 ə 音。

[ðə; ði] ['vaʊəlz] [iː] , [aɪ] , [ə; eɪ] , [əʊ] ,
The **vowels** **e** **,** **i** **,** **a** **,** **o** **,**
这 元音 e , 我 , 一个 , o ,

元音字母 e、i、a、o

[juː][bɪ'fɔː(r)] [stɒps] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
u **before** **stops** **have** **a** **tendency** **to** **show** **a** **slight** **aspiration** **following** **them** **.**
你 前 停止 有 一个 趋势 到 展示 一个 轻微 抱负 下列的 他们 .

停顿前的 u 音往往会在停顿后略带送气音。

[ðɪs] ['kwɒlətɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['hɑːdlɪ] ['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪn] - [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [pə'nɔːbskɔːt]
This **quality** **,** **however** **,** **is** **hardly** **noticeable** **in** **Wawenock** **in** **comparison** **with** **Penobscot**
这 质量 , 然而 , 是 几乎 显 在 - 在 比较 和 佩诺布斯科特
[ɔː(r)]['mæləsaɪt] .
or **Malecite** **.**
或者 马利西特 .

然而，与佩诺布斯科特或马利西特相比，瓦韦诺克的这种特性几乎不明显。

[weə(r)] [wɜːdz] ['dɪfə(r)][ɪn] ['spelɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Where **words** **differ** **in** **spelling** **in** **different** **places** **it** **is** **because** **they** **were**
在哪里 字 不同 在 拼写 在 不同的 地方 它 是 因为 他们 是
[rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'naʊnst] [iːtʃ] [taɪm] .
recorded **as** **they** **were** **pronounced** **each** **time** **.**
记录 作为 他们 是 发音 每个 时间 .

不同地方单词拼写不同的原因是，它们每次都是按照发音记录下来的。

- [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntə'miːdiət] [ˌdaɪə'lɛktɪkəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Wawenock appears to have been intermediate dialectically as well as
- 出现 到 有 到过 中间的 辩证地 作为 出色地 作为

[ˌdʒiːə'græfɪkli] [bɪ'twiːn] [pə'nɔːbskɔːt][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][ˌæbə'næki] (-
geographically between Penobscot and St . Francis Abenaki (Aroosaguntacook
地理上 之间 佩诺布斯科特 和 英石 . 弗朗西斯 阿贝纳基 (-

[ænd; ənd] ['nɔːrɪdʒwɒk]) .
and Norridgewock) .
和 诺里奇沃克) .

沃韦诺克在方言和地理上似乎都介于佩诺布斯科特和圣弗朗西斯阿贝纳基（阿鲁萨贡塔库克和诺里奇沃克）之间。

[ɪn] [fə'netɪk] [meɪk] - [ʌp][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [pri'dɔmineit] [iː] , - ,
In phonetic make - up it has the predominating e , ɛ ,
在 语音 制作 - 向上 它 有 这 占主导地位 e , - ,

在语音构成上，它以 e、ɛ 为主，

['vaʊəl] [weə(r)] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][ə; eɪ][ænd; ənd][ɪn][pə'nɔːbskɔːt][iː] [ə'kɜːz] , [ðəʊ] [rɪ'zemblɪŋ]
vowel where in St . Francis a and in Penobscot e occurs , though resembling
元音 在哪里 在 英石 . 弗朗西斯 一个 和 在 佩诺布斯科特 e 发生 , 尽管 类似

[pə'nɔːbskɔːt][mɔː(r)] .
Penobscot more .
佩诺布斯科特 更多的 .

圣弗朗西斯语中的元音是 a，佩诺布斯科特语中的元音是 e，但更像佩诺布斯科特语。

- Gluskąbɛ , [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] Gulskąba´ , [pə'nɔːbskɔːt] Gluską´be ; - [biː; bi] ·
Wawenock Gluskąbɛ , St . Francis Gulskąba´ , Penobscot Gluską´be ; Wawenock be ·
- Gluskąbɛ , 英石 . 弗朗西斯 Gulskąba´ , 佩诺布斯科特 Gluską´be ; - 是 ·

´nɑm , [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] pˋha´nɑm , [pə'nɔːbskɔːt] pˋhe´nɑm .
´nɑm , St . Francis pˋha´nɑm , Penobscot pˋhe´nɑm .
´nɑm , 英石 . 弗朗西斯 pˋha´nɑm , 佩诺布斯科特 pˋhe´nɑm .

Wawenock Gluskąbɛ, St. Francis Gulskąba´, Penobscot Gluską´be; Wawenock be·´nɑm, St. Francis pˋha´nɑm, Penobscot pˋhe´nɑm.

“ ['wʊmən] .
“ woman .
“ 女士 .

“女士。

” [ðə; ði]['dent(ə)l]['kwɒlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði][æl'viːələ(r)] ['kɔnsənənts] ([en] , [tiː] , [diː] ,
” The dental quality of the alveolar consonants (n , t , d ,
” 这 牙科 质量 的 这 肺泡 辅音 (n , t , d ,

“齿龈辅音（n、t、d、

[el]) [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][tuː; tə] - .
l) is something of an individuality to Wawenock .
我) 是 某物 的 一个 个性 到 - .

l) 对沃韦诺克来说具有一定的个性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['təʊtəli] ['fɒrən] [tuː; tə][pə'nɔːbskɔːt][ænd; ənd][ðə; ði]['daɪəlekt] ['iːstwəd] , [waɪl] [ðə; ði][ˌes 'tiː] .
It is totally foreign to Penobscot and the dialects eastward , while the St .
它 是 完全 外国的 到 佩诺布斯科特 和 这 方言 向东 , 尽管 这 英石 .

['frɑːnsɪs] pronunciation179
Francis pronunciation179
弗朗西斯 pronunciation179

它与佩诺布斯科特语和东部的方言完全不同，而圣弗朗西斯的发音179

[ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tiː] , [diː] , [ænd; ənd][ðə; ði] .
shows it in t , d , and the affricatives .
演出 它 在 t , d , 和 这 塞擦音 .

用 t、d 和塞擦音表示。

- , [laɪk] [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] [ˌæbə'næki] , [hæz; həz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['sɪləb(ə)l] [stres] .

Wawenock	**,**	**like**	**St**	**.**	**Francis**	**Abenaki**	**,**	**has**	**the**	**final**	**syllable**	**stress**	**.**
-	,	喜欢	英石	.	弗朗西斯	阿贝纳基	,	有	这	最终的	音节	压力	.

瓦韦诺克语和圣弗朗西斯·阿贝纳基语一样，重音在最后一个音节上。

[laɪk] [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [læk] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] ['vaʊəlz] [prɪ'siːdɪŋ]

Like	**St**	**.**	**Francis**	**it**	**also**	**lacks**	**the**	**distinct**	**aspiration**	**following**	**vowels**	**preceding**
喜欢	英石	.	弗朗西斯	它	还	缺乏	这	清楚的	抱负	下列的	元音	前

[stɒps] [ænd; ənd] [səʊ] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ɪn] [pə'nɔːbskɔːt] .

stops	**and**	**affricatives**	**so**	**noticeable**	**in**	**Penobscot**	**.**
停止	和	塞擦音	所以	显	在	佩诺布斯科特	.

与圣弗朗西斯语一样，它也缺乏在塞音和塞擦音之前的元音之后明显的送气音，而这种送气音在佩诺布斯科特语中非常明显。

[sɪn'tæktɪkli] - ['juːzɪz; 'juːsɪz] [mɔː(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [wɜːd] [fɔːmz] [ðæn; ðən] [pə'nɔːbskɔːt] [bʌt; bət]

Syntactically	**Wawenock**	**uses**	**more**	**independent**	**word**	**forms**	**than**	**Penobscot**	**but**
句法上	-	用途	更多的	独立的	单词	表格	比	佩诺布斯科特	但

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [ˌænə'lɪtɪk] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] ['daɪəlekt] .

it	**is**	**not**	**quite**	**so**	**analytic**	**as**	**the**	**St**	**.**	**Francis**	**dialect**	**.**
它	是	不是	相当	所以	分析	作为	这	英石	.	弗朗西斯	方言	.

从句法上看，瓦韦诺克语使用的独立词形比佩诺布斯科特语多，但它的分析性不如圣弗朗西斯方言。

[ɪn] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] - [ɪm'plɔɪ] [sʌm; səm] ['naʊnz] [ænd; ənd] [vɜːrbz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

In	**vocabulary**	**Wawenock**	**employs**	**some**	**nouns**	**and**	**verbs**	**which**	**are**
在	词汇	-	雇佣	一些	名词	和	动词	哪个	是

[faʊnd] [ɪn] [pə'nɔːbskɔːt] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] [ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːsə] — [pə'hæps] [mɔː(r)] [ɒv; əv]

found	**in**	**Penobscot**	**and**	**not**	**in**	**St**	**.**	**Francis**	**and**	**vice**	**versa**	**—**	**perhaps**	**more**	**of**
成立	在	佩诺布斯科特	和	不是	在	英石	.	弗朗西斯	和	副	反之亦然	—	也许	更多的	的

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] .

the	**former**	**.**
这	以前的	.

在词汇方面，瓦韦诺克语使用了一些在佩诺布斯科特语中发现但在圣弗朗西斯语中没有发现的名词和动词，反之亦然——也许前者更多一些。

['məʊdl] [ænd; ənd] [æd'vɜːbiəl] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] .

Modal	**and**	**adverbial**	**forms**	**are**	**more**	**like**	**those**	**of**	**St**	**.**	**Francis**	**.**
模态	和	状语	表格	是	更多的	喜欢	那些	的	英石	.	弗朗西斯	.

情态动词和状语形式更接近圣方济各的风格。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['græmə(r)] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [ˌæsə'teɪn] ,

There	**is**	**nothing**	**in**	**grammar**	**,**	**so**	**far**	**as**	**I**	**could**	**ascertain**	**,**
那里	是	没有什么	在	语法	,	所以	远的	作为	我	可以	探明	,

据我所知，语法方面没有任何相关内容。

[ðæt] [ɪz] ['riːəli] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [bəuθ] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'leɪtɪd] ['daɪəlekt] ;

that	**is**	**really**	**distinct**	**from**	**both**	**the**	**two**	**related**	**dialects**	**;**
那	是	真的	清楚的	从	两个都	这	二	有关的	方言	;

这与两种相关的方言都截然不同；

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəlekt] [siːm] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] .

consequently	**the**	**intermediate**	**position**	**of**	**the**	**dialect**	**seems**	**well**	**established**	**.**
最后	这	中间的	位置	的	这	方言	似乎	出色地	已确立的	.

因此，该方言的中间地位似乎已得到充分确立。

[ɪts] [ˌɪntə'miːdiət] [kəm'plekʃ(ə)n] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'nɒmələs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Its	**intermediate**	**complexion**	**has**	**led**	**to**	**an**	**anomalous**	**classification**	**among**	**the**
它是	中间的	肤色	有	引领	到	一个	异常的	分类	之中	这

['ɪndiənz] [ðəm'selvz] .

Indians	**themselves**	**.**
印度人	他们自己	.

其介于两者之间的肤色导致印度人自己对其进行了一种特殊的分类。

[ðə; ði][pə'nɔ:bskɔ:t][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] - [wɪð] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['frɑ:nsɪs]['daɪəlekt] ,

The	Penobscot	associate	Wawenock	with	the	St	.	Francis	dialect	,
这	佩诺布斯科特	联系	-	和	这	英石	.	弗朗西斯	方言	,

佩诺布斯科特人将瓦韦诺克与圣弗朗西斯方言联系起来，

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'sɪprəkeɪt] [baɪ] ['klɑ:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [pə'nɔ:bskɔ:t] .

while	the	latter	reciprocate	by	classing	it	with	Penobscot	.
尽管	这	后者	往复	经过	分类	它	和	佩诺布斯科特	.

而后者则将其归类为佩诺布斯科特语。

[æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] ['ædɪd] [ðæt] ['ɪntəkɔ:s] [wɪð] [ðə; ði][ˌes 'ti:] .

As	a	final	consideration	it	might	be	added	that	intercourse	with	the	St	.
作为	一个	最终的	考虑	它	可能	是	额外	那	交往	和	这	英石	.

['frɑ:nsɪs]['pi:p(ə)l][hæz; həz] [bi:n] [tu:] [ɪ'regjələ(r)][tu:; tə][hæv; həv] ['ɪnfluənst] [ðə; ði]['ɪdiəm][ɪn]['ri:s(ə)nt]

Francis	people	has	been	too	irregular	to	have	influenced	the	idiom	in	recent
弗朗西斯	人们	有	到过	也	不规律的	到	有	影响	这	成语	在	最近的

[j'iəz] ,

years	,
年	,

最后需要补充的是，近年来与圣方济各会众的交往过于不规律，不足以对该习语产生影响。

[hens] [ðə; ði] [ˌɪntə'mi:diəri] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəlekt] [si:m] ['dʒenjuɪn] ['prɒpətiz] ,

hence	the	intermediary	characteristics	of	the	dialect	seem	genuine	properties	,
因此	这	中介	特征	的	这	方言	似乎	真的	特性	,

因此，方言的中间特征似乎是其真实属性。

[nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ə'kwaɪəd] [sɪns] [ðə; ði] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb][frɒm; frəm][ɪts][əʊld][həʊm]

not	of	a	kind	acquired	since	the	migration	of	the	tribe	from	its	old	home
不是	的	一个	种类	获得	自从	这	迁移	的	这	部落	从	它是	老的	家

[ɪn] [meɪn] . -

in	Maine	.	180
在	缅因州	.	-

并非该部落从缅因州故土迁徙后所获得的那种类型。180

GLUSKĄBE´ [ðə; ði] [træns'fɔ:mə(r)]

GLUSKĄBE´	THE	TRANSFORMER
GLUSKĄBE´	这	变压器

格鲁斯卡贝变形金刚

[ə; eɪ]

A
一个

一个

GLUSKąBɛ´ [kri:'eɪts] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kəm'pi:ts] [wɪð] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)]

GLUSKąBɛ´	CREATES	HIMSELF	AND	COMPETES	WITH	THE	CREATOR
GLUSKąBɛ´	创建	他自己	和	竞争	和	这	创作者

GLUSKąBɛ´ 创造自我并与创造者竞争

yuwe´dji ·

yuwe´dji	·
yuwe´dji	·

yuwe´dji·

[frɒm; frəm] [ðɪs]

From	this
从	这

由此

mɑdjąbe´gəsit`

mɑdjąbe´gəsit`
mɑdjąbe´gəsit`

mɑdjąbe´gəsit`

[ɪz][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ]
is **the** **beginning**
是 这 开始

是开始

Gluskąbɛ́
Gluskąbɛ́
Gluskąbɛ́

Gluskąbɛ́

- .
Gluskabe **.**
- .

格鲁斯卡贝。

nenawá
nenawá
nenawá

妮娜瓦

[ðen] [hiː; hi]
Then **he**
然后 他

然后他

debéldak
debéldak
debéldak

德贝尔达克

“ [ðə; ði][ˈəʊnə(r)] ” -
“ **The** **Owner** **”** **47**
“ 这 所有者 ” -

“主人”47

wa`wali · bąde
wa`wali **·** **bąde**
wa`wali · bąde

wa`wali·bąde

[wen] [hiː; hi] [meɪd]
when **he** **made**
什么时候 他 制成

当他这样做的时候

- · senąbal`
ntami **·** **senąbal`**
- · senąbal`

ntami·senąbal`

[fɜːst][mæn]
first **man**
第一的 男人

第一人

[ˌen ˈaɪ] · nawayú
ni **·** **nawayú**
ni · nawayú

ni·nawayú

[ðen] [naʊ]
then **now**
然后 现在

那时现在

[ˌkeɪ ˈaɪ] ·
ki **·**
ki ·

ki·

[ɒv; əv] [ɜːθ]
of **earth**
的 地球

地球

peyɑnɑ´k
peyɑnɑ´k
peyɑnɑ´k

佩亚纳克

[left] ['əʊvə(r)] ,
left **over** **,**
左边 超过 ,

剩余的,

[ˌdʒiː ˈaɪ] · [ˌziːˈaɪ] · hą´t
gi **·** **zi** **·** **hą´t**
gi · zi · hą´t

gi·zi·hą´t

[wen] [hiː; hi] [meɪd]
when **he** **made**
什么时候 他 制成

当他这样做的时候

yuli´l
yuli´l
yuli´l

尤利

[ðɪs]
this
这

这

senąba´l`
senąba´l`
senąba´l`

senąba´l`

[mæn]
man
男人

男人

[ˌen ˈaɪ] · - · ´
ni **·** **wudji** **·** **´**
ni · - · ´

尼·乌吉·´

[frɒm; frəm] [ðæt]
from **that**
从 那

那个

- · husi´n
nitci **·** **husi´n**
- · husi´n

nitci·husi´n

[hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [hɪm'self]
he **created** **himself**
他 创建 他自己

他创造了自己

Gluskąbɛ´
Gluskąbɛ´
Gluskąbɛ´

Gluskąbɛ´

-
Gluskabe
-

格鲁斯卡贝

[ju] ·
yu **·**
yu ·

yu·

[ðɪs]
this
这

这

[ˌkeɪ 'aɪ] ·
ki **·**
ki ·

ki·

[ɜ:θ]
earth
地球

地球

peyɑnąˊ · ziˊk
peyɑnąˊ **·** **ziˊk**
peyɑnąˊ · ziˊk

佩亚纳齐克

[left] ['əʊvə(r)]
left **over**
左边 超过

剩余

[ˌkeɪ 'aɪ] · yuˊ
ki **·** **yuˊ**
ki · yuˊ

ki·yuˊ

[ðɪs] [ɜ:θ]
this **earth**
这 地球

这片土地

giˊzi · ['bɛgaɪ] · hadązu`
giˊzi **·** **begi** **·** **hadązu`**
giˊzi · 开始 · hadązu`

giˊzi·begi·hadązu`

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['sprɪŋk(ə)ld] ,
which **had** **been** **sprinkled** **,**
哪个 有 到过 撒上 ,

上面洒过东西，

[ˌen ˈaɪ] · [wet] · e´k
ni · **wet** · **e´k**
ni · 湿的 · e´k

ni·wet·e´k

[ðæt] [ɪz] [waɪ]
that **is** **why**
那 是 为什么

因此

mliksɑnɑ´o
mliksɑnɑ´o
mliksɑnɑ´o

姆利克萨诺

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ]
he **was** **so** **strong**
他 曾是 所以 强的

他非常强壮

[ˌen ˈaɪ] · waida´
ni · **waida´**
ni · waida´

ni·waida´

[səʊ] [wel]
so **well**
所以 出色地

太好了

Gluskąbɛ´
Gluskąbɛ´
Gluskąbɛ´

Gluskąbɛ´

-
Gluskabe
-

格鲁斯卡贝

[kːzi] · n´əgwi · - · hozu`
kizi · **n´əgwi** · **tciwəli** · **hozu`**
基兹 · n´əgwi · - · hozu`

kizi·n´əgwi·tciwəli·hozu`

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [hɪm'self] ;
was **able** **to** **form** **himself** **;**
曾是 有能力的 到 形式 他自己 ;

他能够塑造自己;

- · ´
negani · ´
- · ´

negani·´

[ðen]
then
然后

然后

ubɑ´bmądabi`n
ubɑ´bmądabi`n
ubɑ´bmądabi`n

ubɑ´bmądabi`n

[hiː; hi] [muːvd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ;
he **moved** **about** **in** **a** **sitting** **position** **;**
他 已搬 关于 在 一个 坐着 位置 ;

他坐着走动;

[ˌen ˈaɪ] · debelda´k`
ni **·** **debelda´k`**
ni · debelda´k`

ni·debelda´k`

[ðen] “ [ðə; ðiˈ] [ˈəʊnə(r)]
then **“** **The** **Owner**
然后 “ 这 所有者

然后是“所有者”

” - · nawɑ´ · [en]
” **umɑlhi** **·** **nawɑ´** **·** **n**
” - · nawɑ´ · n

“umɑlhi·nawɑ´·n

[wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] ;
was **astonished** **;**
曾是 惊讶 ;

感到震惊;

[ˌen ˈaɪ] · [ˈuːdi] · łɑ´n
ni **·** **udi** **·** **łɑ´n**
ni · 乌迪 · łɑ´n

ni·udi·łɑ´n

[ðen] [hiː; hi] [sed] ,
then **he** **said** **,**
然后 他 说 ,

然后他说,

“ - · ´
“ **tɑni** **·** **´**
“ - · ´

“tɑni·´

“ [haʊ]
“ **How**
“ 如何

“如何

wəda´t · [iː]
wəda´t **·** **e**
wəda´t · e

哇

[ˈhæpənd] [naʊ]
happened **now**
发生 现在

现在发生的事情

yugədayi´n
yugədayi´n
yugədayi´n

yugədayi´n

” [hɪə(r)] [juː; jʊ] [biː; bi] ?
” **here** **you** **be** **?**
” 这里 你 是 ?

“你在这儿吗?”

ˮ [ˌen ˈaɪ] · [ˈuːdi] · ˊłəgun
ˮ ni · udi · ˊłəgun
ˮ ni · 乌迪 · ˊłəgun

ˮni·udi·ˊłəgun

[ðen] [hiː; hi] [sed] ,
Then he said ,
然后 他 说 ,

然后他说，

“ aˊida`
“ aˊida`
“ aˊida`

“aˊida`

“ [wel] !
“ Well !
“ 出色地 !

“出色地!

[ˌen ˈaɪ] · ˊwədji ·
ni · ˊwədji ·
ni · ˊwədji ·

ni·ˊwədji·

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]
because
因为

因为

- · hosiˊn
nidji · hosiˊn
- · hosiˊn

nidji·hosiˊn

[ai] [fɔːmd] [maɪˈself][frɒm; frəm]
I formed myself from
我 形成 我 从

我从.....中塑造了自己

[ˌkeɪ ˈaɪ] · ˊyu
ki · ˊyu
ki · ˊyu

ki·ˊyu

[ðɪs] [ɜːθ]
this earth
这 地球

这片土地

peyɑnəmɑˊn
peyɑnəmɑˊn
peyɑnəmɑˊn

佩亚纳曼

[left] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm]
left over from
左边 超过 从

剩余物

ntaˊmi ·
ntaˊmi ·
ntaˊmi ·

ntaˊmi·

[fɜːst]
first
第一的

第一的

se´nąbɛ
se´nąbɛ
se´nąbɛ

se´nąbɛ

[mæn]
man
男人

男人

['gɪziː] · h´at
gizi · h´at
吉兹 · h´at

gizi·h´at

" [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] .
" that you made .
" 那 你 制成 .

"你做的。"

" [ˌen ˈaɪ] · ['uːdi] · ´łəgun
" ni · udi · ´łəgun
" ni · 乌迪 · ´łəgun

"ni·udi·´łəgun

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld]
Then he was told
然后 他 曾是 讲述

然后他被告知

debe´ldamli · dji`l`
debe´ldamli · dji`l`
debe´ldamli · dji`l`

debe´ldamli·dji`l`

[hɪz; ɪz] " ['əʊnə(r)] , "
his " Owner , "
他的 " 所有者 , "

他的"主人",

" gamɑ´dj´i ·
" gamɑ´dj´i ·
" gamɑ´dj´i ·

"gamɑ´dj´i·

" ['veri]
" Very
" 非常

"非常

kəmɑlhintato´`
kəmɑlhintato´`
kəmɑlhintato´`

kəmɑlhintato´`

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] .
" you are wonderful .
" 你 是 精彩的 .

"你太棒了。

〃 ['uːdi] · ˊłəgul
〃 **udi** · **ˊłəgul**
〃 乌迪 · ˊłəgul

“udi·ˊłəgul

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld]
He **was** **told**
他 曾是 讲述

他被告知

“ - · ˊntatoˋ
“ **nəmɑlhi** · **ˊntatoˋ**
〃 - · ˊntatoˋ

“nəmɑlhi·ˊntatoˋ

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['wʌndəf(ə)l]
“ **I** **am** **wonderful**
〃 我 是 精彩的

我很棒

eˊligizi · begihalihɑˋn .
eˊligizi · **begihalihɑˋn** .
eˊligizi · begihalihɑˋn .

eˊligizi·begihalihɑˋn.

〃 [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['sprɪŋk(ə)ld][ˌem 'iː] .
〃 **because** **you** **sprinkled** **me** .
〃 因为 你 撒上 我 .

因为你洒了我。

〃 negaˊ
〃 **negaˊ**
〃 negaˊ

“nega”

[ðen]
Then
然后

然后

[ˌen 'aɪ] · ['uːdi] · łąguˊn
ni · **udi** · **łąguˊn**
ni · 乌迪 · łąguˊn

ni·udi·łąguˊn

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld]
he **was** **told**
他 曾是 讲述

他被告知

“ - · ˊ
“ **nəgadji** · ˊ
〃 - · ˊ

“nəgadji·ˊ

“ [ə'kɔːdɪŋli]
“ **Accordingly**
〃 因此

“因此

kiuseˊnenaˋ
kiuseˊnenaˋ
kiuseˊnenaˋ

kiuseˊnenaˋ

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rəʊm][əˈbaʊt]
we **shall** **roam** **about**
我们 将 漫游 关于

我们将四处游荡

nikwąbi · ´
nikwąbi · ´
nikwąbi · ´

nikwąbi·´

” [naʊ] .
” now .
” 现在 .

“现在。

” [ˌen ˈaɪ] · weˊdji ·
” ni · weˊdji ·
” ni · weˊdji ·

“ni·weˊdji·

[səʊ]
So
所以

所以

- · [haɪ] · diˊt
mɑndji · hi · diˊt
- · 你好 · diˊt

曼吉·希·迪特

[ðeɪ] [left]
they left
他们 左边

他们离开了

[ˌen ˈaɪ] · wədaˊkwɑŋk · [ai] · `na
ni · wədaˊkwɑŋk · i · `na
ni · wədaˊkwɑŋk · 我 · `na

ni·wədaˊkwɑŋk·i·`na

[ðen] [ðeɪ] [went] [ʌp] [hɪl]
then they went up hill
然后 他们 去 向上爬坡道

然后他们上山了

wadjuwaˊlˋ
wadjuwaˊlˋ
wadjuwaˊlˋ

wadjuwaˊlˋ

[ə; eɪ] [ˈmaʊntən] ,
a mountain ,
一个 山 ,

一座山，

[ˌen ˈaɪ] · [ˈgɪziː] ·
ni · gizi ·
ni · 吉兹 ·

ni·gizi·

[ðen] [ˈɑːftə(r)]
then after
然后 后

然后之后

['ʊskiː] · ´dji · weˋ
uski · ´dji · weˋ
乌斯基 · ´dji · weˋ

uski·´dji·weˋ

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp]
they reached the top
他们 达到 这 顶部

他们登顶了。

wadjo´k
wadjo´k
wadjo´k

瓦乔克

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]
of the mountain
的 这 山

山

nebla´
nebla´
nebla´

nebla´

[waɪl]
while
尽管

尽管

tąławe · ´
tąławe · ´
tąławe · ´

tąławe·´

[səʊ]
so
所以

所以

ubma´tawẓ · bina`
ubma´tawẓ · bina`
ubma´tawẓ · bina`

ubma´tawẓ·bina`

[ðeɪ] [geɪzd] [ə'baʊt]['əʊpən] [aɪd]
they gazed about open eyed
他们 凝视 关于 打开 眼睛

他们睁大眼睛环顾四周。

['tɑːni] · ´lɑnawageˋ
tani · ´lɑnawageˋ
塔尼 · ´lɑnawageˋ

tani·´lɑnawageˋ

[səʊ][fɑː(r)]
so far
所以 远的

迄今为止

- · - · ´
owewi · wɑniwi · ´
- · - · ´

owewi·wɑniwi·´

[raʊnd] [ə'baʊt]
round **about**
圆形的 关于

周围

[ˌen 'aɪ] · una´mi · tona`
ni · **una´mi** · **tona`**
ni · una´mi · tona`

尼·乌米·托纳`

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]
they **could** **see**
他们 可以 看

他们能看到

- · a´l`
nəbəs · **a´l`**
- · a´l`

nəbəs·a´l`

[leɪks] ,
lakes **,**
湖泊 ,

湖泊，

[ˌes 'aɪ] · bua´l`
si · **bua´l`**
是 · bua´l`

si·bua´l`

['rɪvəz] ,
rivers **,**
河流 ,

河流，

[ˌes 'aɪ] · ['biːwiː] · ´
si · **biwi** · **´**
是 · 双妻 · ´

si·biwi·´

[ænd; ənd]
and
和

和

· a´l`
abazi · **a´l`**
阿巴齐 · a´l`

abazi·a´l`

[triːz]
trees
树木

树木

- · ´wi
məsi · **´wi**
- · ´wi

məsi·´wi

[ɔːl]
all
全部

全部

el`ka´mige`k
el`ka´mige`k
el`ka´mige`k

el`ka´mige`k

[haʊ] [ðə; ði][lænd] [leɪ] ,
how **the** **land** **lay** **,**
如何 这 土地 躺 ,

地势如何，

[ˌkeɪ ˈaɪ] ·
ki **·**
ki ·

ki·

[ðə; ði] [ɜːθ] .
the **earth** **.**
这 地球 .

地球。

[ˌen ˈaɪ] · dəbe´lda`k
ni **·** **dəbe´lda`k**
ni · dəbe´lda`k

尼·dəbe´lda`k

[ðen] “ [ðə; ði]['əʊnə(r)]
Then **“** **The** **Owner**
然后 “ 这 所有者

然后是“所有者”

” ['uːdi] · ´ɬan
” **udi** **·** **´ɬan**
” 乌迪 · ´ɬan

“udi·´ɬan

[sed] ,
said **,**
说 ,

说，

“ [ˌkeɪ ˈaɪ] · nayu´
“ **ki** **·** **nayu´**
“ ki · nayu´

“ki·nayu”

“ [bɪ'həʊld][hɪə(r)]
“ **Behold** **here**
“ 看哪 这里

“看哪，这里

['iːlaɪ] · - · ´ntatowq̓`
eli **·** **mɑlhi** **·** **´ntatowq̓`**
伊莱 · - · ´ntatowq̓`

eli·mɑlhi·´ntatowq̓`

[haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪz][maɪ] [wɜːk] ,
how **wonderful** **is** **my** **work** **,**
如何 精彩的 是 我的 工作 ,

我的工作多么棒啊！

[ˌɛmˌɛs'aɪ] · ´wi
msi **·** **´wi**
微星 · ´wi

msi·´wi

[ɔːl]
all
全部

全部

[ˌɛnˈdʒiːˈaɪ] · [ˌziːˈaɪ] · dəhɋˊdamən48
ngi · **zi** · **dəhɋˊdamən48**
ngi · zi · dəhɋˊdamən48

ngi·zi·dəhɋˊdamən48

[ai] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][maɪ] [wɪʃ] [ɒv; əv][maɪnd]
I **created** **by** **my** **wish** **of** **mind**
我 创建 经过 我的 希望 的 头脑

我凭着内心的愿望创造了这一切

peˊmkamigeˋk
peˊmkamigeˋk
peˊmkamigeˋk

peˊmkamigeˋk

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [wɜːld] ,
the **existing** **world** **,**
这 现存的 世界 ,

现存的世界,

sobeˊkˋʷ .
sobeˊkˋʷ **.**
sobeˊkˋʷ .

sobeˊkˋʷ。

[ˈəʊʃ(ə)n] ,
ocean **,**
海洋 ,

海洋,

[ˌes ˈaɪ] · buaˊlˋ
si · **buaˊlˋ**
是 · buaˊlˋ

si·buaˊlˋ

[ˈrɪvəz] ,
rivers **,**
河流 ,

河流,

[ˌes ˈaɪ] · [bui] · nəbəˊs · aˋlˋ ″ -
si · **bui** · **nəbəˊs** · **aˋlˋ** **″** **49**
是 · 布伊 · nəbəˊs · aˋlˋ ″ -

si·bui·nəbəˊs·aˋlˋ″49

[ˈrɪvə(r)] [leɪks] .
river **lakes** **.**
河 湖泊 .

河流湖泊。

″ [ˌen ˈaɪ] · [ˈuːdi] · ˊłɑn
″ **ni** · **udi** · **ˊłɑn**
″ ni · 乌迪 · ˊłɑn

″ni·udi·ˊłɑn

[ðen] [hiː; hi] [sed]
Then **he** **said**
然后 他 说

然后他说

Gluskąba´l`
Gluskąba´l`
Gluskąba´l`

Gluskąba´l`

[tuː; tə] - ,
to **Gluskabe** **,**
到 - ,

致格鲁斯卡贝，

“ [ˌkeɪ ˈaɪ] · aba´
“ **ki** **·** **aba´**
“ ki · aba´

“ki·aba”

“ [wɒt] [maɪt] [juː; jʊ]
“ **What** **might** **you**
“ 什么 可能 你

“你可能会做什么？”

- · ´bəgwatu´n ?
nəgədli **·** **´bəgwatu´n** **?**
- · ´bəgwatu´n ?

nəgədli·´bəgwatu´n?

” [hæv; həv] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [krɪˈeɪtɪd] ?
” **have** **caused** **to** **be** **created** **?**
” 有 导致 到 是 创建 ?

“导致被创造？”

” [ˌen ˈaɪ] · - · hązi · teməgu´n
” **ni** **·** **udli** **·** **hązi** **·** **teməgu´n**
” ni · - · hązi · teməgu´n

”ni·udli·hązi·teməgu´n

[ðen] [ˈfaɪnəli][hiː; hi] [rɪˈplaɪd]
Then **finally** **he** **replied**
然后 最后 他 回复

最后他回答了

yuli´l
yuli´l
yuli´l

尤利

[ðɪs]
this
这

这

[glʌskə] · ba´l`
Gluska **·** **ba´l`**
格鲁斯卡 · ba´l`

Gluska·ba´l`

- ,
Gluskabe **,**
- ,

格鲁斯卡贝，

“ nda´ba
“ **nda´ba**
“ nda´ba

“nda´ba

“ [kæn; kən][nɒt]
“ Can not
“ 能 不是

“不能

- · ´bəgwa
nindli · ´bəgwa
- · ´bəgwa

nindli·´bəgwa

[ai] [kɔːz] ['eniθɪŋ]
I cause anything
我 原因 任何事物

我造成一切

tawu`n50
tawu`n50
tawu`n50

塔乌n50

[tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd]
to be created
到 是 创建

待创建

[ˌen 'aɪ] · nawa´
ni · nawa´
ni · nawa´

ni·nawa´

[jet]
yet
然而

然而

ke´gwi · [ˌbiː 'eɪ]
ke´gwi · ba
ke´gwi · ba

ke´gwi·ba

['sʌmθɪŋ] perhaps181
something perhaps181
某物 perhaps181

或许是181

['gɪziː] · ['uːliː] · ´tawu`n
gizi · uli · ´tawu`n
吉兹 · 乌利 · ´tawu`n

gizi·uli·´tawu`n

” [ai][kæn; kən] [meɪk] ?
” I can make ?
” 我 能 制作 ?

我可以做吗?

” [ˌen 'aɪ] · ['uːdi] · ´łan
” ni · udi · ´łan
” ni · 乌迪 · ´łan

”ni·udi·´łan

[ðen] [hiː; hi] [sed] ,
Then he said ,
然后 他 说 ,

然后他说，

“ a´ida
“ a´ida
“ a´ida

“a'ida

“ [wel] !
“ Well !
“ 出色地 !

“出色地!

- · hąba´
ngizi · hąba´
- · hąba´

ngizi·hąba´

[ai][kæn; kən] [meɪk] [hɪm] [pə'hæps]
I can make him perhaps
我 能 制作 他 也许

我或许能让他.....

---

kə´səlɑmsɑ`n .
kə´səlɑmsɑ`n .
kə´səlɑmsɑ`n .

kə´səlɑmsɑ`n.

” [ðə; ði][wɪnd] .
” the wind .
” 这 风 .

“风。”

” [ˌen 'aɪ] · debelda´k
” ni · debelda´k
” ni · debelda´k

“ni·debelda´k

[ðen] “ [ðə; ði]['əʊnə(r)]
Then “ The Owner
然后 “ 这 所有者

然后是“所有者”

” ['u:di] · ´łɑn .
” udi · ´łɑn .
” 乌迪 · ´łɑn .

“udi·´łɑn。

[sed] ,
said ,
说 ,

说,

“ nega´
“ nega´
“ nega´

“nega”

“ [ðen]
“ Then
“ 然后

“然后

['wu:'li:] · hya´
wuli · hya´
wuli · hya´

wuli·hya´

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
make **it**
制作 它

把它做出来

- · ´bəgwatu`n
tanegədli **·** **´bəgwatu`n**
- · ´bəgwatu`n

tanegədli·´bəgwatu`n

[wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də]
what **you** **can** **do**
什么 你 能 做

你可以做什么

[ˌes 'aɪ] · ['biːwiː] · ´
si **·** **biwi** **·** **´**
是 · 双妻 · ´

si·biwi·´

['iːv(ə)n]
even
甚至

甚至

ta´ni · - · `n .
ta´ni **·** **gədotsani** **·** **`n** **.**
ta´ni · - · `n .

ta´ni·gədotsani·`n.

〃 [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] .
〃 **according** **to** **your** **power** **.**
〃 根据 到 你的 力量 .

“根据你的力量。”

〃 negeła´
〃 **negeła´**
〃 negeła´

“negeła”

[ðen] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
Then **surely**
然后 一定

那么，当然

[ˌen 'aɪ] · ['uːliː] · ha´n
ni **·** **uli** **·** **ha´n**
ni · 乌利 · ha´n

ni·uli·ha´n

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm]
then **he** **made** **him**
然后 他 制成 他

然后他造了他

gəsəlɑmsɑnu´l`
gəsəlɑmsɑnu´l`
gəsəlɑmsɑnu´l`

gəsəlɑmsɑnu´l`

[ðə; ði][wɪnd] .
the **wind** **.**
这 风 .

风。

madje´lɑmsɑ´n
madje´lɑmsɑ´n
madje´lɑmsɑ´n

madje´lɑmsɑ´n

[ðə; ði] [wɪnd] [rəʊz]
The **wind** **rose**
这 风 玫瑰

风玫瑰

[ˌen ˈaɪ] · [14] · - · ´
ni · **gwi** · **kwaskwaiwi** · ´
ni · 格威 · - · ´

ni·gwi·kwaskwaiwi·´

[ðen] [səˈfɪʃntli]
then **sufficiently**
然后 足够

然后足够

- · gəslɑmsɑ´n
aləmi · **gəslɑmsɑ´n**
- · gəslɑmsɑ´n

aləmi·gəslɑmsɑ´n

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp]
the **wind** **coming** **up**
这 风 未来 向上

风刮起来了

[ˌen ˈaɪ] · askwa´
ni · **askwa´**
ni · askwa´

ni·askwa´

[ænd; ənd] [ðen]
and **then**
和 然后

进而

- · gəslamsɑ´k
eləmi · **gəslamsɑ´k**
- · gəslamsɑ´k

eləmi·gəslamsɑ´k

[səʊ] [hɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] [bluː]
so **hard** **it** **blew**
所以 难的 它 吹

猛烈地吹了起来

[ˌen ˈaɪ] · · a´k
ni · **abazi** · **a´k**
ni · 阿巴齐 · a´k

尼亚巴齐亚克

[ðen] [ðə; ði] [triːz]
then **the** **trees**
然后 这 树木

然后是树木

- · ɑbə´djəgelkeˋ
aləmi · **ɑbə´djəgelkeˋ**
- · ɑbə´djəgelkeˋ

aləmi·ɑbə´djəgelkeˋ

[tɔːn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ruːts]
torn **out** **by** **the** **roots**
撕裂 出去 经过 这 根

连根拔起

elɑmsoˊgenɋˋ .
elɑmsoˊgenɋˋ .
elɑmsoˊgenɋˋ .

elɑmsoˊgenɋˋ。

[bluː] ['əʊvə(r)] .
blew **over** **.**
吹 超过 .

风吹过去了。

[ˌen 'aɪ] · debeˊldak
ni **·** **debeˊldak**
ni · debeˊldak

尼德贝尔达克

[ðen] “ [ðə; ðɪ]['əʊnə(r)]
Then **“** **The** **Owner**
然后 “ 这 所有者

然后是“所有者”

” ['uːdi] · ˊɬɑn
” udi · ˊɬɑn
” 乌迪 · ˊɬɑn

“udi·ˊɬɑn

[sed]
said
说

说

Gluskɋbaˊlˋ
Gluskɋbaˊlˋ
Gluskɋbaˊlˋ

Gluskɋbaˊlˋ

[tuː; tə] -
to **Gluskabe**
到 -

致格鲁斯卡贝

“ tebaˊtˋ
“ tebaˊtˋ
“ tebaˊtˋ

“tebaˊtˋ

“ [ɪ'nʌf] !
“ Enough !
“ 足够的 !

“足够的!

['gɪziː] · ['nɑːmi] · tuˊn
gizi **·** **nami** **·** **tuˊn**
吉兹 · 娜美 · tuˊn

gizi·nami·tuˊn

[ai][hæv; həv] [siːn]
I **have** **seen**
我 有 已见

我见过

[ɛlsɑːni] · a´n
elsani · **a´n**
埃尔萨尼 · a´n

elsani·a´n

[haʊ] ['paʊəf(ə)l] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
how **powerful** **you** **are**
如何 强大的 你 是

你的力量有多强大?

[tet] · a´tci ·
tet · **a´tci** ·
四重态 · a´tci ·

tet·a´tci·

[ænd; ənd] [naʊ]
and **now**
和 现在

现在

['iːlaɪ] · bəgwatəwɋ´n .
eli · **bəgwatəwɋ´n** .
伊莱 · bəgwatəwɋ´n .

eli·bəgwatəwɋ´n.

ʼʼ [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .
ʼʼ **what** **you** **can** **do** **.**
ʼʼ 什么 你 能 做 .

你能做什么。

ʼʼ [ˌen 'aɪ] · dəbe´ldak
ʼʼ **ni** · **dəbe´ldak**
ʼʼ ni · dəbe´ldak

ʻʻni·dəbe´ldak

[ðen] ʻʻ [ðə; ði]['əʊnə(r)]
Then **ʻʻ** **The** **Owner**
然后 ʻʻ 这 所有者

然后是ʻʻ所有者ʼʼ

ʼʼ ['uːdi] · damə´n
ʼʼ **udi** · **damə´n**
ʼʼ 乌迪 · damə´n

ʻʻudi·damə´n

[sed] ,
said **,**
说 ,

说,

ʻʻ nega´ni · [ə; eɪ]
ʻʻ **nega´ni** · **a**
ʻʻ nega´ni · 一个

ʻʻnega´ni·a

ʻʻ [naʊ] , [ai]
ʻʻ **Now** **,** **I**
ʻʻ 现在 , 我

ʻʻ现在，我

ɋzi · - · ´
ɋzi · **daiwi** · ´
ɋzi · - · ´

ɋzi·daiwi·´

[ɪn] [rɪˈtɜːn]
in **return**
在 返回

回报

['noʊlaɪ] · ha´n
noli · **ha´n**
诺利 · ha´n

诺利·哈恩

[ai] [wɪl] [meɪk] [hɪm]
I **will** **make** **him**
我 将要 制作 他

我会让他

kəzəlamsɑ´n
kəzəlamsɑ´n
kəzəlamsɑ´n

kəzəlamsɑ´n

” [ðə; ði] [wɪnd] .
” **the** **wind** **.**
” 这 风 .

“风。”

” negeła´
” **negeła´**
” negeła´

“negeła”

[ðen] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
Then **surely**
然后 一定

那么，当然

[ˌen 'aɪ] · mɑ´djegəslamsɑ`n
ni · **mɑ´djegəslamsɑ`n**
ni · mɑ´djegəslamsɑ`n

ni·mɑ´djegəslamsɑ`n

[ðə; ði] [wɪnd] [rəʊz]
the **wind** **rose**
这 风 玫瑰

风玫瑰

ɑzi · - · ´
ɑzi · **daiwi** · ´
ɑzi · - · ´

ɑzi·daiwi·´

[ɪn] [rɪˈtɜːn]
in **return**
在 返回

回报

[ˌen 'aɪ] · edudlamsɑ´k
ni · **edudlamsɑ´k**
ni · edudlamsɑ´k

ni·edudlamsɑ´k

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [səʊ]
then **it** **blew** **so**
然后 它 吹 所以

然后它就爆炸了。

- · gelnɑ´ [kwiː] · [haɪ] · [ˌdiː ˈaɪ] · `t`
alni · gelnɑ´ kwi · hi · di · `t`
- · gelnɑ´ kwi · 你好 · 迪 · `t`

阿尔尼·盖尔纳ɑ´ kwi·hi·di·`t`

[ˌen ˈaɪ] · [ˌdʒiːˈeɪ]
ni · ga
ni · ga

尼·嘎

[ðen]
then
然后

然后

[ˌen ˈaɪ] · edudlɑmsɑ´k
ni · edudlɑmsɑ´k
ni · edudlɑmsɑ´k

ni·edudlɑmsɑ´k

[ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [səʊ]
it blew so
它 吹 所以

它吹得真厉害

[ˌen ˈaɪ] · wədu´kskɋdəbelɑmsoge`n
ni · wədu´kskɋdəbelɑmsoge`n
ni · wədu´kskɋdəbelɑmsoge`n

ni·wədu´kskɋdəbelɑmsoge`n

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [hɪz; ɪz][heə(r)][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed]
then it blew his hair all tangled up on his head
然后 它 吹 他的 头发 全部 纠缠不清 向上 在 他的 头

然后风把他的头发吹得乱糟糟的，全都缠在了他的头上。

[ˌdʌbljuːˈeɪ]
wa
哇

哇

[ðæt]
that
那

那

Gluskɋbɛ´
Gluskɋbɛ´
Gluskɋbɛ´

Gluskɋbɛ´

-
Gluskabe
-

格鲁斯卡贝

[ˌen ˈaɪ] · - · ´
ni · gadawi · ´
ni · - · ´

ni·gadawi·´

[ðen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
then he wanted to
然后 他 通缉 到

然后他想

e´nawiptɑ`ŋk`ʷ
e´nawiptɑ`ŋk`ʷ
e´nawiptɑ`ŋk`ʷ

e´nawiptɑ`ŋk`ʷ

[smuːð] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn]
smoothe **it** **down**
光滑 它 向下

把它抚平

wədəpkwana´l`
wədəpkwana´l`
wədəpkwana´l`

wədəpkwana´l`

[hɪz; ɪz] [hed] [ɒv; əv][heə(r)]
his **head** **of** **hair**
他的 头 的 头发

他的头发

- · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ´
nimzi **·** **wi** **·** **´**
- · wi · ´

nimzi·wi·´

[ðen] [ɔːl]
then **all**
然后 全部

然后所有

me´tlɑmsɑ`n
me´tlɑmsɑ`n
me´tlɑmsɑ`n

me´tlɑmsɑ`n

[ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [ɒf] ,
it **blew** **off** **,**
它 吹 离开 ,

它被吹走了,

[ˌen ˈaɪ] · nda´tɑmɑ
ni **·** **nda´tɑmɑ**
ni · nda´tɑmɑ

ni·nda´tɑmɑ

[ðen] [nɒt]
then **not**
然后 不是

那么，不

wədəpkwana´l`
wədəpkwana´l`
wədəpkwana´l`

wədəpkwana´l`

[hɪz; ɪz] [hed] [ɒv; əv][heə(r)]
his **head** **of** **hair**
他的 头 的 头发

他的头发

- · ´wi ·
nimsi **·** **´wi** **·**
- · ´wi ·

nimsi·´wi·

[ɔːl]
all
全部

全部

meˊtlɑmsɑ`n
meˊtlɑmsɑ`n
meˊtlɑmsɑ`n

meˊtlɑmsɑ`n

[ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [ɒf]
it **blew** **off**
它 吹 离开

它被吹走了

[ˌen ˈaɪ] · [tiː] · aˊtci ·
ni **·** **t** **·** **aˊtci** **·**
ni · t · aˊtci ·

niˑtˑaˊtciˑ

[ænd; ənd] [naʊ]
and **now**
和 现在

现在

umeˊtąbegəziˊn
umeˊtąbegəziˊn
umeˊtąbegəziˊn

umeˊtąbegəziˊn

[endz]
ends
结束

结束

notloˊkąga`n .
notloˊkąga`n .
notloˊkąga`n .

notloˊkąga`n。

[maɪ] [ˈstɔːri] .
my **story** **.**
我的 故事 .

我的故事。

- [ðə; ði] “ [ˈəʊnə(r)] ” [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] , [sɪˈnɒnɪməs] [wɪð] [gɒd] .
47 **The** **“** **Owner** **”** **of** **the** **Universe** **,** **synonymous** **with** **God** **.**
- 这 “ 所有者 ” 的 这 宇宙 , 同义词 和 上帝 .

47 宇宙的“主人”，与上帝同义。

- [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈkɒnsept] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] ; [ˈfriːli] “ [baɪ] [ˈwɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns]
48 **A** **common** **concept** **among** **the** **Indians** **;** **freely** **“** **by** **wishing** **a** **thing** **into** **existence**
- 一个 常见的 概念 之中 这 印度人 ; 自由 “ 经过 祝 一个 事物 进入 存在
.
:
·

48 印第安人普遍认为，自由地“通过愿望使某物存在”。

” - [ɔː(r)] [ˌes ˈaɪ] · [baɪ] · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ˊ nəbəˊs · a`lˋ “ [ˈɔːlsəʊ] [leɪks] .
” **49** **Or** **si** **·** **bi** **·** **wi** **·** **ˊ** **nəbəˊs** **·** **a`lˋ** **“** **also** **lakes** **.**
” - 或者 是 · 双 · wi · ˊ nəbəˊs · a`lˋ “ 还 湖泊 .

”49 或者 siˑbiˑwiˑˊ nəbəˊsˑa`lˋ “也是湖泊。

” - [dɪ'nəʊtɪŋ] [mɔː(r)] “ [tuː; tə] [meɪk] [kəm'pliːt] .
” 50 Denoting more “ to make complete .
” - 表示 更多的 “ 到 制作 完全的 .

”50 表示更多“使完整。

” [biː]
” B
” B

“B

[ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [ɪn'sʌlts] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ͡ːdz] ; - [helps] [hɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ;
THE TURTLE INSULTS THE CHIEF OF THE BIRDS ; GLUSKABE HELPS HIM TO ESCAPE ;
这 龟 侮辱 这 首席 的 这 鸟类 ; - 帮助 他 到 逃脱 ;

乌龟侮辱了鸟族首领；格鲁斯卡贝帮助它逃脱；

['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ə'gen] ['tɜːt(ə)l] [ɪ'skeɪps] [baɪ] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæptəz]
MOUNTAINS ARE CREATED ; AND AGAIN TURTLE ESCAPES BY GETTING HIS CAPTORS
山脉 是 创建 ; 和 再次 龟 逃脱 经过 获得 他的 俘虏者
[tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
TO THROW HIM INTO THE WATER ,
到 扔 他 进入 这 水 ,

山脉被创造出来；乌龟再次逃脱，它让抓它的人把它扔进水里。

[bʌt; bət][ɪz] ['faɪnəli] [kɪld]
BUT IS FINALLY KILLED
但 是 最后 被杀

但最终还是被杀了

Negawa´ida
Negawa´ida
Negawa´ida

根川

[səʊ] [wel] [ðen]
So well then
所以 出色地 然后

那么，好吧。

[pɛmi] · [zəʊ] · bekˋʷke´t
pemi · zo · bekˋʷke´t
佩米 · zo · bekˋʷke´t

pemi·zo·bekˋʷke´t

[æz; əz][hiː; hi] ['wɔndə] [baɪ][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
as he wandered by the ocean
作为 他 漫步 经过 这 海洋

他沿着海边漫步

Gluskąbe´
Gluskąbe´
Gluskąbe´

格鲁斯克

-
Gluskabe
-

格鲁斯卡贝

[ˌen 'aɪ] · ['juːni] · ´łɑn
ni · uni · ´łɑn
ni · 大学 · ´łɑn

尼·乌尼·乌兰

[ðen] [hiː; hi] [kɪld]
then **he** **killed**
然后 他 被杀

然后他杀了

podebaˊlˋ
podebaˊlˋ
podebaˊlˋ

podebaˊlˋ

[ə; eɪ] [weɪl] ;
a **whale** **;**
一个 鲸 ;

鲸鱼;

[ˌen ˈaɪ] · - · nɬɑˊn
ni **·** **ugizi** **·** **nɬɑˊn**
ni · - · nɬɑˊn

ni·ugizi·nɬɑˊn

[ðen] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld]
then **when** **he** **had** **killed**
然后 什么时候 他 有 被杀

然后，当他杀人之后

podebaˊlˋ
podebaˊlˋ
podebaˊlˋ

podebaˊlˋ

[ðə; ði] [weɪl]
the **whale**
这 鲸

鲸鱼

[ˌen ˈaɪ] · unɋdji · ˊ
ni **·** **unɋdji** **·** **ˊ**
ni · unɋdji · ˊ

ni·unɋdji·ˊ

[ðen] [hiː; hi] [went]
then **he** **went**
然后 他 去

然后他就走了

waˊwɑndokewɑˋn
waˊwɑndokewɑˋn
waˊwɑndokewɑˋn

waˊwɑndokewɑˋn

[tuː; tə] [ɪnˈfɔːm]
to **inform**
到 通知

通知

wusaˊsi · zaˋlˋ
wusaˊsi **·** **zaˋlˋ**
wusaˊsi · zaˋlˋ

wusaˊsi·zaˋlˋ

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]
his **uncle**
他的 叔叔

他的叔叔

toləba´
toləba´
toləba´

toləba´

['tɜːt(ə)l] ,
turtle **,**
龟 ,

龟,

[ˌen ˈaɪ] · ['uːdi] · ´ɬanɑ
ni **·** **udi** **·** **´ɬanɑ**
ni · 乌迪 · ´ɬanɑ

ni·udi·´ɬanɑ

[ðen] [hiː; hi][təʊld][hɪm]
then **he** **told** **him**
然后 他 讲述 他

然后他告诉他

“ naba´tci · ['iːlaɪ] · `
“ **naba´tci** **·** **eli** **·** **`**
“ naba´tci · 伊莱 · `

“naba´tci·eli·`

“ [greɪt] ['fɔːtʃuːn] ! [kɪld]
“ **Great** **fortune** **!** **killed**
“ 伟大的 财富 ! 被杀

“好运!

podebɛ´
podebɛ´
podebɛ´

podebɛ´

” [ə; eɪ] [weɪl] .
” **a** **whale** **.**
” 一个 鲸 .

“一头鲸鱼。”

” [ˌen ˈaɪ] · - · za´l`
” **ni** **·** **wusasi** **·** **za´l`**
” ni · - · za´l`

”尼·乌萨斯·扎尔`

[ðen] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]
Then **his** **uncle**
然后 他的 叔叔

然后是他的叔叔

['uːdi] · ´ləgun
udi **·** **´ləgun**
乌迪 · ´ləgun

udi·´ləgun

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld]
he **was** **told**
他 曾是 讲述

他被告知

“ negateci´
“ **negateci´**
“ negateci´

“否定”

“ [ænd; ənd] [naʊ]
“ and now
” 和 现在

“而现在

gqdjip`tonenq´
gqdjip`tonenq´
gqdjip`tonenq´

gqdjip`tonenq´

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː]
we will go and get it
我们 将要 去 和 得到 它

我们去把它取回来。

podebaiya´ .
podebaiya´ .
podebaiya´ .

podebaiya´.

” [weɪl] [miːt] .
” whale meat .
” 鲸 肉 .

鲸肉。

” negeła´
” negeła´
” negeła´

“negeła”

[səʊ] [ðen]
So then
所以 然后

所以，

[ˌen ˈaɪ] · unqdji · na´
ni · unqdji · na´
ni · unqdji · na´

ni·unqdji·na´

[ðeɪ] [went] ;
they went ;
他们 去 ;

他们走了；

[ˌen ˈaɪ] · wədlosenɑ´
ni · wədlosenɑ´
ni · wədlosenɑ´

ni·wədlosenɑ´

[ðen] [ðeɪ] [keɪm]
then they came
然后 他们 来了

然后他们来了

sobegu´k`
sobegu´k`
sobegu´k`

sobegu´k`

[tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ;
to the ocean ;
到 这 海洋 ;

到海边；

[ˌen ˈaɪ] · bayǫhǫdi · ˊt
ni · **bayǫhǫdi** · **ˊt**
ni · bayǫhǫdi · ˊt

ni·bayǫhǫdi·ˊt

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd]
when **they** **arrived**
什么时候 他们 到达的

他们到达时

wabodebeˊls · [ɪk]
wabodebeˊls · **ik**
wabodebeˊls · ik

wabodebeˊls·ik

[weə(r)] [ðə; ði] [weɪl] [leɪ]
where **the** **whale** **lay**
在哪里 这 鲸 躺

鲸鱼躺着的地方

[ˌen ˈaɪ] · wədnɑmnaˊ
ni · **wədnɑmnaˊ**
ni · wədnɑmnaˊ

ni·wədnɑmnaˊ

[ðen] [ðeɪ] [tʊk]
then **they** **took**
然后 他们 采取

然后他们拿走了

kesiˊtcweldamohodi · `t
kesiˊtcweldamohodi · **`t**
kesiˊtcweldamohodi · `t

kesiˊtcweldamohodi·`t

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] ;
as **much** **as** **they** **wished** **;**
作为 很多 作为 他们 希望 ;

随心所欲;

[ˌen ˈaɪ] · [ˈgɪziː] · ˊwikwu`nəmohodi · `t
ni · **gizi** · **ˊwikwu`nəmohodi** · **`t**
ni · 吉兹 · ˊwikwu`nəmohodi · `t

尼·吉兹·ˊwikwu`nəmohodi·`t

[ðen] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː]
then **when** **they** **took** **it**
然后 什么时候 他们 采取 它

然后当他们拿走它的时候

[ˌen ˈaɪ] · blaˊ
ni · **blaˊ**
ni · blaˊ

ni·blaˊ

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]
for **a** **while**
为了 一个 尽管

一阵子

[ˈpɑːliː] · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ˊ
pali · **wi** · **ˊ**
帕利 · wi · ˊ

pali·wi·ˊ

[tuː; tə][wʌn][saɪd]
to **one** **side**
到 一 边

向一侧

obunəmonaˊ
obunəmonaˊ
obunəmonaˊ

obunəmonaˊ

[ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː]
they **put** **it**
他们 放 它

他们把它放在那里

[ˌen ˈaɪ] · wadoləbaˊ
ni **·** **wadoləbaˊ**
ni · wadoləbaˊ

ni·wadoləbaˊ

[ðen] [ðæt] ['tɜːt(ə)l]
then **that** **turtle**
然后 那 龟

然后是那只乌龟

- · ˊwehemqˋt
edudji **·** **ˊwehemqˋt**
- · ˊwehemqˋt

edudji·ˊwehemqˋt

[kɔːld] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)]
called **them** **together**
称为 他们 一起

他们被召集在一起

[ˌes ˈaɪ] · psaˋ
si **·** **psaˋ**
是 · psaˋ

si·psaˋ

[ðə; ði][bɜ˞dz]
the **birds**
这 鸟类

鸟类

[gɛs] · [ai] · [keɪ] · [ai] · [ˌdʒiː ˈaɪ] · ˊt
ges **·** **i** **·** **k** **·** **i** **·** **gi** **·** **ˊt**
ges · 我 · k · 我 · gi · ˊt

ges·i·k·i·gi·ˊt

['veəriəs] [kaɪndz]
various **kinds**
各种各样的 种类

各种

[ˌɛmˌɛs'aɪ] · ˊwi ·
msi **·** **ˊwi** **·**
微星 · ˊwi ·

msi·ˊwi·

[ɔːl]
all
全部

全部

-	·	tkamiˊkˋʷ
wski	**·**	**tkamiˊkˋʷ**
-	·	tkamiˊkˋʷ

wski·tkamiˊkˋʷ

[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	;
in	**the**	**world**	**;**
在	这	世界	;

在世界上;

['niːgən]	·	[ai]	·	ˊ
negan	**·**	**i**	**·**	**ˊ**
尼根	·	我	·	ˊ

negan·i·ˊ

[ðen]
then
然后

然后

sąkhedəwoldihi	·	[ˌdiː 'aɪ]	·	ˊt
sąkhedəwoldihi	**·**	**di**	**·**	**ˊt**
sąkhedəwoldihi	·	迪	·	ˊt

sąkhedəwoldihi·di·ˊt

[ðeɪ]	[keɪm]	['flaɪɪŋ]
they	**came**	**flying**
他们	来了	飞行

它们飞了过来

neˊbəgwatciˊ
neˊbəgwatciˊ
neˊbəgwatciˊ

neˊbəgwatciˊ

[ðen]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
then	**on**	**account**	**of**	**it**
然后	在	帐户	的	它

然后正因为如此

-	·	eˊmkami	·	[ˌdʒiː 'aɪ]	·	[poʊd]	·	`
nɑn	**·**	**eˊmkami**	**·**	**gi**	**·**	**pode**	**·**	**`**
-	·	eˊmkami	·	gi	·	足	·	`

nɑn·eˊmkami·gi·pode·`

[ðə; ði]	[graʊnd]	[ʃʊk]
the	**ground**	**shook**
这	地面	摇晃

地面震动了

[ˌes 'aɪ]	·	[baɪ]	·	[ˌdʌbljuː 'aɪ]	·	ˊ
si	**·**	**bi**	**·**	**wi**	**·**	**ˊ**
是	·	双	·	wi	·	ˊ

si·bi·wi·ˊ

[ænd; ənd]
and
和

和

wədaˊs	·	[ˌoʊ 'tiː]	·	ekawąwɑˋlˋ
wədaˊs	**·**	**ot**	**·**	**ekawąwɑˋlˋ**
wədaˊs	·	ot	·	ekawąwɑˋlˋ

wədaˊs·ot·ekawąwɑˋlˋ

['feəli] ['kʌvərɪŋ] [ʌp][baɪ] ['flɒkɪŋ]
fairly covering up by flocking
相当 覆盖 向上 经过 集群

被植绒物完全覆盖

[ˌkeɪ 'aɪ] · sosa´l`
ki · sosa´l`
ki · sosa´l`

ki·sosa´l`

[ðə; ði] [sʌn]
the sun
这 太阳

太阳

[ˌen 'aɪ] · - · ´dəwuldenɑ
ni · ubedji · ´dəwuldenɑ
ni · - · ´dəwuldenɑ

ni·ubedji·´dəwuldenɑ

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] flying182
then they all came flying182
然后 他们 全部 来了 flying182

然后他们全都飞过来了182

[ˌɛmˌɛs'aɪ] · [ˌdʌbljuː 'aɪ] · ´
msi · wi · ´
微星 · wi · ˊ

msi·wi·´

[ɔːl]
all
全部

全部

[ˌen 'aɪ] · ['uːmiː] · tsoldi´n
ni · umi · tsoldi´n
ni · 海 · tsoldi´n

ni·umi·tsoldi´n

[ðeɪ] [ɔːl][et; eɪt]
they all ate
他们 全部 吃

他们都吃了

taneba`
taneba`
taneba`

塔内巴

[sɪns]
since
自从

自从

wikʷhabalaŋk
wikʷhabalaŋk
wikʷhabalaŋk

wikʷhabalaŋk

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst]
they were invited to the feast
他们 是 受邀 到 这 盛宴

他们受邀参加了宴会。

[ˌen ˈaɪ] · wa´
ni · **wa´**
ni · wa´

ni·wa´

[ðen] [ðæt]
then **that**
然后 那

然后就是

- · u´51
gəl · **u´51**
- · u´51

gəl·u´51

['i:g(ə)l]
eagle
鹰

鹰

sɑŋgəma´
sɑŋgəma´
sɑŋgəma´

sɑŋgəma´

[tʃi:f]
chief
首席

首席

[ˌen ˈaɪ] · yu´
ni · **yu´**
ni · yu´

ni·yu´

[ænd; ənd][hɪə(r)]
and **here**
和 这里

这里

[wɑ:wi] · - · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ´
wawi · **wuni** · **wi** · ´
瓦维 · - · wi · ´

wawi·wuni·wi·´

[nɪə(r)] [ə'raʊnd]
near **around**
靠近 大约

附近

[ai] · yu´
i · **yu´**
我 · yu´

i·yu´

[hɪə(r)]
here
这里

这里

ebita´ida
ebita´ida
ebita´ida

伊比塔伊达

[weə(r)] [hiː; hi][sæt] [ðen]
where **he** **sat** **then**
在哪里 他 卫星 然后

他当时就坐在那里

- · ˊ
toləbɛ **·** **ˊ**
- · ˊ

toləbɛ·ˊ

['tɜːt(ə)l]
turtle
龟

龟

[ˌen ˈaɪ] · ˊwa
ni **·** **ˊwa**
ni · ˊwa

niˑˊwa

[ðæt]
that
那

那

- · ˊ
toləbɛ **·** **ˊ**
- · ˊ

toləbɛ·ˊ

['tɜːt(ə)l]
turtle
龟

龟

wikwuˊnəmən
wikwuˊnəmən
wikwuˊnəmən

wikwuˊnəmən

[tʊk]
took
采取

采取

- · ekwaˊkˋʷ
unəs **·** **ekwaˊkˋʷ**
- · ekwaˊkˋʷ

unəsˑekwaˊkˋʷ

[hɪz; ɪz] [naɪf]
his **knife**
他的 刀

他的刀

[ˌen ˈaɪ] · - · ˊktci · [iːz] · ɑˋn
ni **·** **wətəmi** **·** **ˊktci** **·** **es** **·** **ɑˋn**
ni · - · ˊktci · es · ɑˋn

niˑwətəmiˑˊktciˑesˑɑˋn

[ðen] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz][rɪə(r)]
then **cut** **off** **his** **rear**
然后 切 离开 他的 后部

然后切掉了他的屁股

- · uwa´l`
kəl · uwa´l`
- · uwa´l`

kəl·uwa´l`

[ðə; ði]['i:g(ə)l]
the eagle
这 鹰

老鹰

yu´lil
yu´lil
yu´lil

尤利尔

[ðɪs]
this
这

这

sɑŋgəma´l` .
sɑŋgəma´l` .
sɑŋgəma´l` .

sɑŋgəma´l`.

[tʃi:f] .
chief .
首席 .

首席。

[ˌen 'aɪ] · wa´
ni · wa´
ni · wa´

ni·wa´

[ðen]
Then
然后

然后

sɑŋgəma´
sɑŋgəma´
sɑŋgəma´

sɑŋgəma´

[tʃi:f]
chief
首席

首席

ndawawɑma´ls · [ˌdʌblju: 'aɪ] · `
ndawawɑma´ls · wi · `
ndawawɑma´ls · wi · `

ndawawɑma´ls·wi·`

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[dɪd] [nɒt] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː]
did **not** **feel** **it**
做过 不是 感觉 它

没感觉到

['gɪziː] · - · ´kətci · azamɑ`k
gizi · **təmi** · **´kətci** · **azamɑ`k**
吉兹 · - · ´kətci · azamɑ`k

吉兹·təmi·´kətci·azamɑ`k

[wen] [hɪz; ɪz] [rɪə(r)] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf]
when **his** **rear** **was** **cut** **off**
什么时候 他的 后部 曾是 切 离开

他的屁股被切掉了

[ˌen ˈaɪ] · yuli´l
ni · **yuli´l**
ni · yuli´l

尼尤利

[ðen] [ðɪs]
then **this**
然后 这

然后这个

[et] · [ɔk] · - · ´l`
et · **ak** · **ɑŋgotci** · **´l`**
等 · ak · - · ´l`

et·ak·ɑŋgotci·´l`

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [tʃiːf]
his **second** **chief**
他的 第二 首席

他的第二任首领

kepti´n52
kepti´n52
kepti´n52

keepi´n52

['kæptɪn]
captain
队长

队长

[ˌen ˈaɪ] · ['uːdi] · ɬɑ´n
ni · **udi** · **ɬɑ´n**
ni · 乌迪 · ɬɑ´n

ni·udi·ɬɑ´n

[ðen] [sed]
then **said**
然后 说

然后说

sɑŋgəma´l`
sɑŋgəma´l`
sɑŋgəma´l`

sɑŋgəma´l`

[tuː; tə][ðə; ðiˌ] [tʃiːf] ,
to **the** **chief** **,**
到 这 首席 ,

致酋长，

“ [ˌen ˈaɪ] · aweni´
“ **ni** **·** **aweni´**
“ ni · aweni´

“ni·aweni”

“ [ænd; ənd] [huː]
“ **And** **who**
” 和 WHO

“还有谁？”

[ˈiːlaɪ] · hogowɑ´n
eli **·** **hogowɑ´n**
伊莱 · hogowɑ´n

eli·hogowɑ´n

[hæz; həz] [dʌn] [səʊ][tuː; tə][juː; jʊ]
has **done** **so** **to** **you**
有 完毕 所以 到 你

对你做了这件事

- · ani´
kəmaməs **·** **ani´**
- · ani´

kəmaməs·ani´

[bɪˈlɪtlɪŋ] [juː; jʊ]
belittling **you**
贬低 你

贬低你

pəna´lgebəna`
pəna´lgebəna`
pəna´lgebəna`

pəna´lgebəna`

” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [inˈsʌlt] .
” **we** **are** **all** **insulted** **.**
” 我们 是 全部 受辱 .

我们都感到受到了侮辱。

” [ˌen ˈaɪ] ·
” **ni** **·**
” ni ·

“ni·

[ðen]
Then
然后

然后

umoskweˊldaməną`
umoskweˊldaməną`
umoskweˊldaməną`

umoskweˊldaməną`

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['æŋgri]
they **all** **became** **angry**
他们 全部 成为 生气的

他们都生气了。

[ˌen 'aɪ] · ugi´zəlomana`
ni **·** **ugi´zəlomana`**
ni · ugi´zəlomana`

ni·ugi´zəlomana`

[ðen] [ðeɪ] [plænd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]
then **they** **planned** **what** **to** **do**
然后 他们 计划 什么 到 做

然后他们计划该怎么做。

toləba´l`
toləba´l`
toləba´l`

toləba´l`

[tuː; tə]['tɜːt(ə)l]
to **turtle**
到 龟

到海龟

wedjinłɑhądi · ´t
wedjinłɑhądi **·** **´t**
wedjinłɑhądi · ´t

wedjinłɑhądi·´t

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kɪl] [hɪm]
so **as** **to** **kill** **him**
所以 作为 到 杀 他

以便杀死他

[ˌen 'aɪ] · - · ´
ni **·** **gistɛ** **·** **´**
ni · - · ´

尼·要点ɛ·´

[ænd; ənd] [ðen]
and **then**
和 然后

进而

tą - · ´
tą **ławe** **·** **´**
tą - · ´

tą ławe·´

[ə'kɔːdɪŋli]
accordingly
因此

因此

- · ną´
unaskasi **·** **ną´**
- · ną´

unaskasi·ną´

[ðeɪ] [ə'tækt] [hɪm]
they **attacked** **him**
他们 遭到攻击 他

他们攻击了他。

negawɑ´
negawɑ´
negawɑ´

negawɑ´

[ænd; ənd] [ðæt]
and **that**
和 那

以及

- · ´
toləbɛ · ´
- · ˊ

toləbɛ·´

['tɜːt(ə)l]
turtle
龟

龟

[ˌen 'aɪ] · wikwunɑ´n
ni · **wikwunɑ´n**
ni · wikwunɑ´n

ni·wikwunɑ´n

[ðen] [hiː; hi] [tʊk]
then **he** **took**
然后 他 采取

然后他拿走了

['juːhi] · ´
yuhi · ´
yuhi · ´

yuhi·´

[ðiːz]
these
这些

这些

['ɑːwi] · p`hona´
awi · **p`hona´**
awi · p`hona´

awi·p`hona´

['feðər]
feathers
羽毛

羽毛

[ˌen 'aɪ] · udǫba´sahozi´n
ni · **udǫba´sahozi´n**
ni · udǫba´sahozi´n

ni·udǫba´sahozi´n

[ænd; ənd] [fænd] [hɪm'self]
and **fanned** **himself**
和 扇形 他自己

他给自己扇了扇风。

ebəgwa´tc
ebəgwa´tc
ebəgwa´tc

ebəgwa´tc

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
on **account** **of** **it**
在 帐户 的 它

正因为如此

[ai] · da´k
i **·** **da´k**
我 · da´k

伊达克

[sed]
said
说

说

“ nɑləgwa´
“ **nɑləgwa´**
“ nɑləgwa´

“nɑləgwa´

“ [wɪŋ]
“ **wing**
“ 翼

“翼

wədɋ´bas · ehwana`l` , -
wədɋ´bas **·** **ehwana`l`** **,** **53**
wədɋ´bas · ehwana`l` , -

wədɋ´bas·ehwana`l`, 53

[hɪz; ɪz][fæn]
his **fan**
他的 扇子

他的粉丝

nɑləgwa´
nɑləgwa´
nɑləgwa´

nɑləgwa´

[wɪŋ]
wing
翼

翼

wədɋ´basehwa`nal ‘
wədɋ´basehwa`nal **‘**
wədɋ´basehwa`nal ‘

wədɋ´basehwa`nal‘

” [hɪz; ɪz][fæn] !
” **his** **fan** **!**
” 他的 扇子 !

他的粉丝!

” [ˌen 'aɪ] · yu´
” **ni** **·** **yu´**
” ni · yu´

“ni·yu”

[ðen]
Then
然后

然后

nɑləgwa´
nɑləgwa´
nɑləgwa´

nɑləgwa´

([wɪð]) [wɪŋ]
(with) wing
(和) 翼

（带）翅膀

wədąba´s · ehwa´nak
wədąba´s · ehwa´nak
wədąba´s · ehwa´nak

wədąba´s·ehwa´nak

[hiː; hi] [fænd] [hɪm'self]
he fanned himself
他 扇形 他自己

他给自己扇风

[ˌen 'aɪ] · wa´
ni · wa´
ni · wa´

ni·wa´

[ðen] [ðæt]
then that
然后 那

然后就是

Gluskąbɛ´
Gluskąbɛ´
Gluskąbɛ´

Gluskąbɛ´

-
Gluskabe
-

格鲁斯卡贝

['uːdi] · łɑ´n
udi · łɑ´n
乌迪 · łɑ´n

udi·łɑ´n

[sed]
said
说

说

wuza´si · zal`
wuza´si · zal`
wuza´si · zal`

wuza´si·zal`

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]
to his uncle
到 他的 叔叔

对他的叔叔

“ kəba´lalokɛ · `
“ kəba´lalokɛ · `
“ kəba´lalokɛ · `

“kəba´lalokɛ·`

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['rɒŋli]
“ you have done wrongly
“ 你 有 完毕 错

你做错了

['iːlaɪ] · tąławei · ´
eli · tąławei · ´
伊莱 · tąławei · ´

eli·tąławei·´

[səʊ] ['duːɪŋ]
so doing
所以 正在做

这样做

a´ida
a´ida
a´ida

艾达

[wel] ,
well ,
出色地 ,

出色地,

təmi´k · - · [æz; əz] · a´t
təmi´k · ətci · as · a´t
təmi´k · - · 作为 · a´t

təmi´k·ətci·as·a´t

['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪə(r)] [ɒf]
cutting his rear off
切割 他的 后部 离开

切掉他的屁股

sɑŋgəma´
sɑŋgəma´
sɑŋgəma´

sɑŋgəma´

[ðə; ði] [tʃiːf]
the chief
这 首席

酋长

nide´bəne`
nide´bəne`
nide´bəne`

nide´bəne`

[ænd; ənd] [suːn]
and soon
和 很快

等等

kənɑskɑ´ŋgen · enɑ`
kənɑskɑ´ŋgen · enɑ`
kənɑskɑ´ŋgen · enɑ`

kənɑskɑ´ŋgen·enɑ`

” [ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
” they will attack us .
” 他们 将要 攻击 我们 .

他们会攻击我们。

" [ˌen ˈaɪ] · ['u:di] · ´łɑn
" ni · udi · ´łɑn
" ni · 乌迪 · ´łɑn

"ni·udi·´łɑn

[ðen] [hi:; hi] [sed] ,
Then he said ,
然后 他 说 ,

然后他说，

" [ˌen ˈaɪ] · [dʒi:] · na´wa ['dæni] · `
" ni · dji · na´wa dani · `
" ni · 大疆 · na´wa 丹妮 · `

"ni·dji·na´wa dani·`

" [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈti:] [wɒt]
" On account of it what
" 在 帐户 的 它 什么

"因此什么

kədlada´kanena` ?
kədlada´kanena` ?
kədlada´kanena` ?

kədlada´kanena`?

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ?
" shall we do ?
" 将 我们 做 ?

我们该怎么做?

" [ˌen ˈaɪ] · ['u:di] · ´łɑn
" ni · udi · ´łɑn
" ni · 乌迪 · ´łɑn

"ni·udi·´łɑn

[ðen] [hi:; hi] [sed]
Then he said
然后 他 说

然后他说

[ˌnæm ˈplɑ:] wa´ses · enolitu`n
pla wa´ses · enolitu`n
普拉 wa´ses · enolitu`n

pla wa´ses·enolitu`n

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ai] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [nest]
" In the meantime I will build a nest
" 在 这 与此同时 我 将要 建造 一个 巢

"与此同时，我会筑巢。"

[ju] - · i´k .
yu abaz · i´k .
yu - · i´k .

yu abaz·i´k。

" [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [tri:] .
" here in the tree .
" 这里 在 这 树 .

"就在这棵树上。"

" [ˌen ˈaɪ] · geła´
" ni · geła´
" ni · geła´

"ni·geła"

[əˈkɔːdɪŋli]
Accordingly
因此

因此

- · tuˊn
uwəli · tuˊn
- · tuˊn

uwəli·tuˊn

[hiː; hi] [bɪlt]
he built
他 建造

他建造

- · eˊ
wazəs · eˊ
- · eˊ

wazəs·eˊ

[ə; eɪ] [nest] .
a nest .
一个 巢 .

一个巢。

[ˌen ˈaɪ] · [ˈuːdi] · łɑˊn
ni · udi · łɑˊn
ni · 乌迪 · łɑˊn

ni·udi·łɑˊn

[ðen] [hiː; hi] [sed]
Then he said
然后 他 说

然后他说

yuliˊl
yuliˊl
yuliˊl

尤利

[tuː; tə] [ðɪs]
to this
到 这

对此

wuzaˊsi · zalˋ
wuzaˊsi · zalˋ
wuzaˊsi · zalˋ

wuzaˊsi·zalˋ

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l]
his uncle
他的 叔叔

他的叔叔

“ - · gwɔ̨ · - · ˊ ”
“ tcespi · gwɔ̨ · dawɛ · ˊ ”
“ - · gwɔ̨ · - · ˊ ”

“tcespi·gwɔ̨·dawɛ·ˊ”

“ [juː; jʊ] [ʃɪn] [ʌp] .
“ You shin up .
“ 你 胫 向上 .

“你振作起来。”

” [ˌen ˈaɪ] ·				geła´
”	**ni**	·		**geła´**
”	ni	·		geła´

“ni·geła”

[ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð]

Forthwith

立即

立刻

	-	·		´
	toləbɛ	·		´
	-	·		ˊ

toləbɛ·´

['tɜːt(ə)l]

turtle

龟

龟

	ogwa´gwedji	·	[ˌɛsˌpiːˈaɪ]	·	gwẓdawɛ	·		`
	ogwa´gwedji	·	**spi**	·	**gwẓdawɛ**	·		`
	ogwa´gwedji	·	spi	·	gwẓdawɛ	·		`

奥格瓦´格韦吉·spi·gwẓdawɛ·`

[traɪd] [tuː; tə] [ʃɪn] [ʌp]

tried	**to**	**shin**	**up**
尝试	到	胫	向上

试图向上攀升

[ˌen ˈaɪ] ·				ndate´gəne`
ni	·			**ndate´gəne`**
ni	·			ndate´gəne`

ni·ndate´gəne`

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt]

and	**he**	**was**	**not**
和	他	曾是	不是

他并非如此

	-	·	[ˌɛsˌpiːˈaɪ]	·	gwẓ´dawɑ`n			
	ugizi	·	**spi**	·	**gwẓ´dawɑ`n**			
	-	·	spi	·	gwẓ´dawɑ`n			

ugizi·spi·gwẓ´dawɑ`n

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃɪn] [ʌp] ,

able	**to**	**shin**	**up**	**,**
有能力的	到	胫	向上	,

能够向上看，

[ˌen ˈaɪ] ·			['uːdi] ·		´damən			
ni	·		**udi**	·	**´damən**			
ni	·		乌迪	·	´damən			

ni·udi·´damən

[ðen] [hiː; hi] [sed] ,

then	**he**	**said**	**,**
然后	他	说	,

然后他说，

“ [mædʒi] ·			-	·	´			
“	**madji**	·	**łɛ**	·	´			
“	马吉	·	-	·	ˊ			

“madji·łɛ·´

“ [dʌl]
“ Dull
“ 乏味的

“乏味的

gwagwɑ́nhekasi · ɑ̀nˊ .
gwagwɑ́nhekasi · ɑ̀nˊ .
gwagwɑ́nhekasi · ɑ̀nˊ .

gwagwɑ́nhekasi·ɑ̀nˊ。

” [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [hiːl] [klɔːz] .
” are my heel claws .
” 是 我的 脚跟 爪子 .

“这是我的脚后跟爪子。”

” [ˌen ˈaɪ] · waˊ
” ni · waˊ
” ni · waˊ

“ni·wa”

[ðen]
Then
然后

然后

Gluakɑbɛˊ
Gluakɑbɛˊ
Gluakɑbɛˊ

Gluakɑbɛˊ

-
Gluskabe
-

格鲁斯卡贝

[ˌen ˈaɪ] · - · malwenɑˊn
ni · wəni · malwenɑˊn
ni · - · malwenɑˊn

ni·wəni·malwenɑˊn

[tʊk] [həʊld][pv; əv][hɪm]
took hold of him
采取 抓住 的 他

抓住了他

toləbaˊlˋ
toləbaˊlˋ
toləbaˊlˋ

toləbaˊlˋ

['tɜːt(ə)l]
turtle
龟

龟

[ˌen ˈaɪ] · wədebakeˊn
ni · wədebakeˊn
ni · wədebakeˊn

ni·wədebakeˊn

[ænd; ənd] [tɒst] [hɪm]
and tossed him
和 抛掷 他

然后把他扔了出去。

wa´zəs · ə´k
wa´zəs · ə´k
wa´zəs · ə´k

wa´zəs·ə´k

['ɪntuː][ðə; ði][nest]
into the nest
进入 这 巢

进入巢穴

[ˌen ˈaɪ] · [ˌdʒiː ˈaɪ] · [ˌziːˈaɪ] · [wɑːz] · - · e´k
ni · gi · zi · waz · əs · e´k
ni · gi · zi · waz · - · e´k

ni·gi·zi·waz·əs·e´k

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][nest]
and when he was in the nest
和 什么时候 他 曾是 在 这 巢

当他还在巢穴里的时候

['ebaɪ] · [haɪ] · di´t
ebi · hi · di´t
埃比 · 你好 · di´t

埃比·希·迪斯

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] ,
they sat down ,
他们 卫星 向下 ,

他们坐了下来,

[ˌen ˈaɪ] · - · ´dąławe`i ·
ni · ubedji · ´dąławe`i ·
ni · - · ´dąławe`i ·

ni·ubedji·´dąławe`i·

[ðen] [hiː; hi][felt] [laɪk]
then he felt like
然后 他 毛毡 喜欢

然后他感觉

['bɑːgi] · damə´n
bagi · damə´n
巴吉 · damə´n

bagi·damə´n

[tuː; tə][vɔɪd]
to void
到 空白

作废

- · ´
nəbi · ´
- · ´

nəbi·´

['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

水,

[ˌen ˈaɪ] · do´ləbɛ
ni · do´ləbɛ
ni · do´ləbɛ

ni·do´ləbɛ

[ðæt] ['tɜːt(ə)l]
that **turtle**
那 龟

那只乌龟

['uːdi] · `damən
udi **·** **`damən**
乌迪 · `damən

udi·`damən

[hiː; hi] [sed] ,
he **said** **,**
他 说 ,

他说:

“ a´ida !
“ **a´ida** **!**
“ a´ida !

“a'ida!

“ [ləʊ] !
“ **Lo** **!**
“ 洛 !

“瞧!

['iːlaɪ] · - · ´bagi · da`k
eli **·** **gadawi** **·** **´bagi** **·** **da`k**
伊莱 · - · ´bagi · da`k

eli·gadawi·´bagi·da`k

[haʊ] [ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [vɔɪd]
how **am** **I** **going** **to** **void**
如何 是 我 去 到 空白

我该如何排空

- · ´ ?
nəbi **·** **´** **?**
- · ´ ?

nəbi·´?

” ['wɔːtə(r)] ?
” **water** **?**
” 水 ?

“水?

” [ˌen 'aɪ] · ['uːdi] · ´łəgul`
” **ni** **·** **udi** **·** **´łəgul`**
” ni · 乌迪 · ´łəgul`

“ni·udi·´łəgul`

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld]
Then **he** **was** **told**
然后 他 曾是 讲述

然后他被告知

Gluskąba´l`
Gluskąba´l`
Gluskąba´l`

Gluskąba´l`

-
Gluskabe
-

格鲁斯卡贝

“ pą́ · [ˌziːˈaɪ] · - · [46] · ˋ
“ pą́ · zi · djikətci · ewi · ˋ
“ pą́ · zi · - · 埃维 · ˋ

“pą́·zi·djikətci·ewi·ˋ

“ [liːn] [jɔː(r); jə(r)][rɪə(r)]
“ Lean your rear
“ 倾斜 你的 后部

“向后倾斜你的臀部”

[wɑːz] · - · e´k .
waz · əs · e´k .
waz · - · e´k .

waz·əs·e´k.

” [frɒm; frəm][ðə; ði][nest] .
” from the nest .
” 从 这 巢 .

“从巢穴里。”

” [ˌen ˈaɪ] · gełaˊ
” ni · gełaˊ
” ni · gełaˊ

“ni·gełaˊ”

[əˈkɔːdɪŋli]
Accordingly
因此

因此

[ˈæli] · [miː] · tcəwɑ´n
ali · mi · tcəwɑ´n
阿里 · 米 · tcəwɑ´n

ali·mi·tcəwɑ´n

[hiː; hi] [ˈjʊərɪneɪt]
he urinated
他 尿液

他小便了

- · ´
nəbi · ´
- · ´

nəbi·´

[ˈwɔːtə(r)]
water
水

水

- · [ˌeɪ ˈaɪ] · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] .
amək · ai · wi .
- · 人工智能 · wi .

aməka·ai·wi.

[ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [bɪˈləʊ] . -
running down below . 183
跑步 向下 以下 . -

向下滚动至.183

[ˌen ˈaɪ] · we´wẓla`n
ni · we´wẓla`n
ni · we´wẓla`n

你·我们´wẓla`n

[ðen] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ˌaɪ ˈtiː]
Then **they** **discovered** **it**
然后 他们 发现 它

然后他们发现了它

yugi´k
yugi´k
yugi´k

游戏王

[ðiːz]
these
这些

这些

nope`´sawe`n · owa`k
nope`´sawe`n **·** **owa`k**
nope`´sawe`n · owa`k

nope`´sawe`n·owa`k

['wɒrɪəz] .
warriors **.**
战士 .

战士。

[ˌen ˈaɪ] ·
ni **·**
ni ·

ni·

[ðen]
Then
然后

然后

ke´ptin
ke´ptin
ke´ptin

凯普廷

[ðə; ði] ['kæptɪn]
the **captain**
这 队长

船长

elą́bi · ´t
elą́bi **·** **´t**
elą́bi · ´t

elą́bi·´t

['lʊkɪŋ]
looking
寻找

寻找

spəmə´k
spəmə´k
spəmə´k

spəmə´k

[ʌp]
up
向上

向上

[ˌen ˈaɪ] · una´mi · hɑ̀ · [en]
ni · una´mi · hɑ̀ · n
ni · una´mi · hɑ̀ · n

ni·una´mi·hɑ̀·n

['ɔːlsəʊ] [sɔː]
also saw
还 锯

也看到了

toləba´l`
toləba´l`
toləba´l`

toləba´l`

[ðə; ði]['tɜːt(ə)l]
the turtle
这 龟

乌龟

- · e´k
wazəs · e´k
- · e´k

瓦泽克

[ɪn][ðə; ði][nest] ,
in the nest ,
在 这 巢 ,

在巢穴里，

[ˌen ˈaɪ] · - · ´
ni · wedji · ´
ni · - · ´

ni·wedji·´

[səʊ] [ðen]
so then
所以 然后

所以，

[paɪ] · ´bmamɑ̀ · [keɪ]
pi · ´bmamɑ̀ · k
π · ´bmamɑ̀ · k

pi·´bmamɑ̀·k

[hiː; hi] [ʃɒt] [æn; ən] ['ærəʊ]
he shot an arrow
他 射击 一个 箭

他射出一箭

[ˌen ˈaɪ] · wəzɑ´ · - · [ˌen ˈaɪ] · łɑ̀n
ni · wəzɑ´ · ŋkheləʤi · ni · łɑ̀n
ni · wəzɑ´ · - · ni · łɑ̀n

ni·wəzɑ´·ŋkheləʤi·ni·łɑ̀n

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] .
then he made him fall down and out .
然后 他 制成 他 落下 向下 和 出去 .

然后他让他摔倒在地，滚了出去。

[ˌen ˈaɪ] · yu´
ni · yu´
ni · yu´

ni·yu´

[ðen] [hɪə(r)]
Then **here**
然后 这里

然后这里

['uːdi] · damə´n
udi · **damə´n**
乌迪 · damə´n

udi·damə´n

[hiː; hi] [sed] ,
he **said** **,**
他 说 ,

他说:

“ [mædʒi] · - · ´s
“ **madji** · **djɔ** · **´s**
“ 马吉 · - · ´s

“madji·djɔ·´s

“ [bæd]
“ **Bad**
“ 坏的

“坏的

wələ´ · [ˌɛmˈkeɪ] · [ai] · `tc
wələ´ · **mk** · **i** · **`tc**
wələ´ · mk · 我 · `tc

wələ´·mk·i·`tc

” ['stuːpɪŋ] ['kaʊəd] .
” **stooping** **coward** **.**
” 弯腰 懦夫 .

“卑鄙的懦夫。”

” madjidjᵽ´s
” **madjidjᵽ´s**
” madjidjᵽ´s

“madjidjᵽ´s

[bæd]
Bad
坏的

坏的

wələ´mk · [ai] · `tc
wələ´mk · **i** · **`tc**
wələ´mk · 我 · `tc

wələ´mk·i·`tc

" ['stuːpɪŋ] ['kaʊəd] .
" **stooping** **coward** **.**
" 弯腰 懦夫 .

“卑躬屈膝的懦夫。”

” [ˌen ˈaɪ] · ye´nəma
” **ni** · **ye´nəma**
” ni · ye´nəma

“ni·ye´nəma

[ðen] [ðeə(r)]
Then **there**
然后 那里

然后还有

to´ləbɛ
to´ləbɛ
to´ləbɛ

to´ləbɛ

['tɜːt(ə)l]
turtle
龟

龟

pa´gəs · i`k
pa´gəs · i`k
pa´gəs · i`k

帕格西克

['fɔːlɪŋ]
falling
坠落

坠落

[ˌkeɪ 'aɪ] · [keɪ]
ki · k
ki · k

ki·k

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
on the ground
在 这 地面

在地面上

[nɪt] · [iː]
nit · e
尼特 · e

nit·e

[raɪt] [ə'weɪ]
right away
正确的 离开

马上

- · wąni · ła´n
udeli · wąni · ła´n
- · wąni · ła´n

udeli·wąni·ła´n

[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

消失了。

[ˌen 'aɪ] · gwi´ · lawasoldi`n
ni · gwi´ · lawasoldi`n
ni · gwi´ · lawasoldi`n

ni·gwi´·lawasoldi`n

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
Then they all searched for him
然后 他们 全部 搜索 为了 他

然后他们都去找他。

[ˌen 'aɪ] · [ˌɛnˌdiː'eɪ]
ni · nda
ni · nda

ni·nda

[bʌt; bət][nɒt]
but **not**
但 不是

但不

mskaẓwi · ´
mskaẓwi · ´
mskaẓwi · ´

mskaẓwi·´

[kʊd; kəd][faɪnd][hɪm] .
could **find** **him** **.**
可以 寻找 他 .

能找到他。

[ˌen ˈaɪ] · waˊ
ni · waˊ
ni · waˊ

ni·waˊ

[ðen] [ðə; ði]
Then **the**
然后 这

然后是

gepti´n
gepti´n
gepti´n

格普廷

['kæptɪn]
captain
队长

队长

- · [14] · - · i´t
pabmi · gwi · lawɑs · i´t
- · 格威 · - · i´t

pabmi·gwi·lawɑs·i´t

[went] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] [hɪm] [stɪl]
went **about** **hunting** **him** **still**
去 关于 打猎 他 仍然

他仍然继续追捕他。

[ˌen ˈaɪ] · unaˊmi · [tʌn]
ni · unaˊmi · tun
ni · unaˊmi · 通

ni·unaˊmi·tun

[ænd; ənd] [sɔː]
and **saw**
和 锯

并看到了

seˊski · djuˊ
seˊski · djuˊ
seˊski · djuˊ

seˊski·djuˊ

[ə; eɪ] [bɑːk] ['bɑːskɪt]
a **bark** **basket**
一个 吠 篮子

树皮篮

we´lɑmkat · e`k
we´lɑmkat · e`k
we´lɑmkat · e`k

我们

['ʌpsaɪd] [daʊn]
upside down
上行 向下

倒挂

[ˌen 'aɪ] · uda´kskamən
ni · uda´kskamən
ni · uda´kskamən

ni·uda´kskamən

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]
and he kicked it over
和 他 踢 它 超过

他一脚把它踢翻了。

[ˌen 'aɪ] · uməskawɑna´
ni · uməskawɑna´
ni · uməskawɑna´

ni·uməskawɑna´

[ænd; ənd] [faʊnd]
and found
和 成立

并发现

toləba´l`
toləba´l`
toləba´l`

toləba´l`

['tɜːt(ə)l] .
turtle .
龟 .

龟。

[ˌen 'aɪ] · ´ga
ni · ´ga
ni · ´ga

尼加

[ðen]
Then
然后

然后

təpəloma´n
təpəloma´n
təpəloma´n

təpəloma´n

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ]['traɪəl] (['əʊvə(r)]['tɜːt(ə)l])
he held a trial (over turtle)
他 握住 一个 审判 (超过 龟)

他举行了一场审判（关于一只乌龟）。

[nɪt] · a´tci ·
nit · a´tci ·
尼特 · a´tci ·

nit·a´tci·

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns]
and **at** **once**
和 在 一次

立刻

- · [ˌdʒiː ˈaɪ] · zlomaˊn
eləmi · **gi** · **zlomaˊn**
- · gi · zlomaˊn

eləmi·gi·zlomaˊn

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈsaɪdɪd]
it **was** **decided**
它 曾是 决定

决定

- · ˊ
wedji · ˊ
- · ˊ

wedji·ˊ

[ðæt]
that
那

那

- · neˊtˋ .
metci · **neˊtˋ** .
- · neˊtˋ .

metci·neˊtˋ。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] .
he **should** **die** **.**
他 应该 死 .

他该死。

[ˌen ˈaɪ] · geptiˊn
ni · **geptiˊn**
ni · geptiˊn

尼格普汀

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn]
Then **the** **captain**
然后 这 队长

然后是船长

['uːdi] · damәˊn
udi · **damәˊn**
乌迪 · damәˊn

udi·damәˊn

[sed] ,
said **,**
说 ,

说，

“ - · nawaˊ
“ **tanedji** · **nawaˊ**
“ - · nawaˊ

“tanedji·nawaˊ

“ [haʊ] [ðen]
“ **How** **then**
“ 如何 然后

那么，又该如何呢?

- · hą´neną` ?
kdli · hą´neną` ?
- · hą´neną` ?

kdli·hą´neną`?

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" shall we do with you ?
" 将 我们 做 和 你 ?

"我们该如何处置你？"

" [ˌen ˈaɪ] · waˊ
" ni · waˊ
" ni · waˊ

"ni·wa"

[ðen]
Then
然后

然后

etaˊk · ['oʊzi] · [tiː]
etaˊk · ozi · t
etaˊk · 奥兹 · t

etaˊk·ozi·t

['sekənd] [tʃiːf]
second chief
第二 首席

第二酋长

[ˌen ˈaɪ] · ['uːdi] · damәˊn
ni · udi · damәˊn
ni · 乌迪 · damәˊn

ni·udi·damәˊn

[sed] ,
said ,
说 ,

说，

“ kzəguˊsktahą`n · ądji · ` ”
“ kzəguˊsktahą`n · ądji · ` ”
“ kzəguˊsktahą`n · ądji · ` ”

"kzəguˊsktahą`n·ądji·`"

“ [wiː; wi] [wɪl] [kʌt] [hɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] .
“ We will cut him to pieces .
“ 我们 将要 切 他 到 件 .

"我们会把他剁成碎片。"

" [ˌen ˈaɪ] · [ˌdʌbljuːˈeɪ]
" ni · wa
" ni · 哇

"尼·瓦

[ðen]
Then
然后

然后

- · ´
toləbɛ · ´
- · ´

toləbɛ·´

['tɜːt(ə)l]
turtle
龟

龟

- · damə´n
wədi · **damə´n**
- · damə´n

韦迪·达姆

[sed] ,
said ,
说 ,

说,

“ nda´
“ **nda´**
“ nda´

“nda”

“ [nɒt]
“ **Not**
“ 不是

“不是

[ˌen ˈaɪ] · [ə; eɪ]
ni · **a**
ni · 一个

妮·a

[ˌem ˈiː]
me
我

我

[ˌen ˈaɪ] · łəgowɑ´n .
ni · **łəgowɑ´n** .
ni · łəgowɑ´n .

ni·łəgowɑ´n.

” [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɪl] .
” **it** **will** **kill** .
” 它 将要 杀 .

它会致命。

” [ˌen ˈaɪ] · [ˈuːdi] · daməna´
” **ni** · **udi** · **daməna´**
” ni · 乌迪 · daməna´

“ni·udi·daməna´

[ðen] [ðeɪ] [sed]
Then **they** **said**
然后 他们 说

然后他们说

“ - . ´
“ **negatci** · ´
“ - · ´

“negatci·´

“ [ðen] [wɪl]
“ **Then** **will**
“ 然后 将要

“然后会

kəmeˊtˋkasesɑn · enɋˋ .
kəmeˊtˋkasesɑn · enɋˋ .
kəmeˊtˋkasesɑn · enɋˋ .

kəmeˊtˋkasesɑn·enɋˋ.

ˮ [wiː; wi] [bɜːn] [hɪm] .
ˮ we burn him .
ˮ 我们 烧伤 他 .

我们把他烧死。

ˮ [ˌen ˈaɪ] · ['uːdi] · daməˊn
ˮ ni · udi · daməˊn
ˮ ni · 乌迪 · daməˊn

ˮni·udi·daməˊn

[ðen] [hiː; hi] [sed]
Then he said
然后 他 说

然后他说

[miː] · ˊna
mi · ˊna
米 · ˊna

米娜

[əˈgen]
again
再次

再次

- · ˊ
toləbɛ · ˊ
- · ˊ

toləbɛ·ˊ

['tɜːt(ə)l] ,
turtle ,
龟 ,

龟,

“ [ˌɛnˌdiːˈeɪ]
“ nda
“ nda

“nda

“ [nɒt]
“ Not
“ 不是

“不是

[ˌen ˈaɪ] · [en]
ni · n
ni · n

镍·n

[ˌem ˈiː]
me
我

我

[ˌen ˈaɪ] · łəgowɑˊn
ni · łəgowɑˊn
ni · łəgowɑˊn

ni·łəgowɑˊn

ˮ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɪl] .
ˮ **it** **will** **kill** **.**
ˮ 它 将要 杀 .

它会致命。

ˮ [ˌen ˈaɪ] · ['uːdi] · daməna´
ˮ **ni** **·** **udi** **·** **daməna´**
ˮ ni · 乌迪 · daməna´

“ni·udi·daməna´

[ðen] [ðeɪ] [sed]
Then **they** **said**
然后 他们 说

然后他们说

“ - . ´
“ **nəgatci** **·** **´**
“ - · ´

“nəgatci·´

“ [ðen] [wɪl]
“ **Then** **will**
“ 然后 将要

“然后会

ba´skədji · balɑ`n
ba´skədji **·** **balɑ`n**
ba´skədji · balɑ`n

ba´skədji·balɑ`n

ˮ [draʊn] [hɪm] .
ˮ **drown** **him** **.**
ˮ 溺水 他 .

淹死他。

ˮ [ˌen ˈaɪ] · wa´
ˮ **ni** **·** **wa´**
ˮ ni · wa´

“ni·wa”

[ðen] [ðæt]
Then **that**
然后 那

然后就是

- . ´
toləbɛ **·** **´**
- · ´

toləbɛ·´

['tɜːt(ə)l]
turtle
龟

龟

['uːdi] · damə´n
udi **·** **damə´n**
乌迪 · damə´n

udi·damə´n

[sed]
said
说

说

[miː] · ´na
mi · **´na**
米 · ´na

米娜

[əˈgen] ,
again **,**
再次 ,

再次，

“ [ˌen ˈaɪ] · [en]
“ **ni** · **n**
“ ni · n

“ni·n

“ [ˌem ˈiː]
“ **Me**
“ 我

“我

[ˌen ˈaɪ] · łəguˊn
ni · **łəguˊn**
ni · łəguˊn

ni·łəguˊn

” [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .
” **will** **be** **killed** **.**
” 将要 是 被杀 .

“将被杀害。”

” negaˊt · [iː]
” **negaˊt** · **e**
” negaˊt · e

“否定

[ɪˈmiːdiətli]
Immediately
立即地

立即地

weˊdji · [ˌen ˈaɪ] · miˋpˋhamɑˋkˋ
weˊdji · **ni** · **miˋpˋhamɑˋkˋ**
weˊdji · ni · miˋpˋhamɑˋkˋ

weˊdji·ni·miˋpˋhamɑˋkˋ

[ðeɪ] [græbd] [hɪm]
they **grabbed** **him**
他们 抓住 他

他们抓住了他

[ˌen ˈaɪ] · ´l · ɑnasiˊn
ni · **´l** · **ɑnasiˊn**
ni · ´l · ɑnasiˊn

ni·´l·ɑnasiˊn

[tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
to **kill** **him** **.**
到 杀 他 .

杀了他。

aidaˊ
aidaˊ
aidaˊ

艾达

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

nəbə´s · [ai] · [zæk]
nəbə´s · i · zak
nəbə´s · 我 · 扎克

nəbə´s·i·zak

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk]
in a little lake
在 一个 小的 湖

在一个小湖里

[ˌen 'aɪ] · - · ´
ni · wedji · ´
ni · - · ´

ni·wedji·´

[ðæt] [ɪz] [waɪ]
that is why
那 是 为什么

因此

ɋbodji · - · ´t · [ɛk]
ɋbodji · gelkɛ · ´t · ek
ɋbodji · - · ´t · ek

ɋbodji·gelkɛ·´t·ek

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɔːn] [ænd; ənd] ['fʌrəʊd]
it is torn and furrowed
它 是 撕裂 和 沟壑

它破损且布满沟壑

['juːki] · ´
yuki · ´
由纪 · ´

yuki·´

[ðɪs] [ɜːθ]
this earth
这 地球

这片土地

edudna´s · imɑ`k54
edudna´s · imɑ`k54
edudna´s · imɑ`k54

edudna´s·imɑ`k54

[weə(r)] [ðeɪ] [drægd] [hɪm]
where they dragged him
在哪里 他们 拖拽 他

他们把他拖到那里

[ˌdʌbljuː'eɪ]
wa
哇

哇

[ðæt]
that
那

那

- · ˊ
toləbɛ · ˊ
- · ˊ

toləbɛ·ˊ

['tɜːt(ə)l]
turtle
龟

龟

malɑˊmit · [iː]
malɑˊmit · e
malɑˊmit · e

马拉米特

[æt; ət][lɑːst]
at last
在 最后的

终于

[ju]
yu
yu

yu

[hɪə(r)]
here
这里

这里

- · əˊk
nəbəs · əˊk
- · əˊk

nəbəs·əˊk

[ɪn][ðə; ði][pɒnd] .
in the pond .
在 这 池塘 .

在池塘里。

[ˌen ˈaɪ] · wədjauˊpaken · ɑ̨ˋ
ni · wədjauˊpaken · ɑ̨ˋ
ni · wədjauˊpaken · ɑ̨ˋ

ni·wədjauˊpaken·ɑ̨ˋ

[ðen] [ðeɪ] [θruː] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Then they threw him into the water .
然后 他们 扔 他 进入 这 水 .

然后他们把他扔进了水里。

[ˌen ˈaɪ] · - · [miː] · ˊ
ni · wədali · mi · ˊ
ni · - · 米 · ˊ

ni·wədali·miˊ

[ðen] [hiː; hi][sæŋk]
Then he sank
然后 他 沉没

然后他沉没了。

['ɛli] · [dʒiː] · [ˌen ˈaɪ] · gədałɑˊn
ele · dji · ni · gədałɑˊn
ele · 大疆 · ni · gədałɑˊn

ele·dji·ni·gədałɑˊn

[bæk] [daʊn] [ænd; ənd] ['beli] [ʌp] .
back **down** **and** **belly** **up** **.**
后退 向下 和 腹部 向上 .

倒下，肚皮朝上。

[ˌen 'aɪ] · yu´
ni **·** **yu´**
ni · yu´

ni·yu´

[ðen] [hɪə(r)]
Then **here**
然后 这里

然后这里

- · - · - · nəmə´n
onəs **·** **ɛ** **·** **bɛ** **·** **nəmə´n**
- · - · - · nəmə´n

onəs·ɛ·bɛ·nəmə´n

[hiː; hi] [rail] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz]
he **riled** **it** **up** **with** **his** **paws**
他 激怒 它 向上 和 他的 爪子

他用爪子激怒了它。

- · ´
nəbi **·** **´**
- · ´

nəbi·´

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
the **water** **;**
这 水 ;

水；

[ˌen 'aɪ] · ['gɪziː] · ´
ni **·** **gizi** **·** **´**
ni · 吉兹 · ´

ni·gizi·´

[ðen] ['ɑːftə(r)]
then **after**
然后 后

然后之后

pą´gowi · [eɪ'ziː] · - · ko`
pą´gowi **·** **az** **·** **əs** **·** **ko`**
pą´gowi · az · - · ko`

pą´gowi·az·əs·ko`

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['riːəl] ['mʌdi]
it **became** **real** **muddy**
它 成为 真实的 浑

水变得非常浑浊。

[ˌen 'aɪ] · - · ´
ni **·** **wədji** **·** **´**
ni · - · ´

ni·wədji·´

[səʊ]
so
所以

所以

nodą́dəbewi`n
nodą́dəbewi`n
nodą́dəbewi`n

nodą́dəbewi`n

[hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt]
he **poked** **his** **head** **out**
他 戳 他的 头 出去

他探出头来

nəbík ·
nəbík **·**
nəbík ·

nəbík·

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
of **the** **water** **.**
的 这 水 .

水。

[ˌen 'aɪ] · ugą́galowe`n
ni **·** **ugą́galowe`n**
ni · ugą́galowe`n

ni·ugą́galowe`n

[ðen] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt]
Then **he** **cried** **out**
然后 他 哭 出去

然后他喊了起来

“ oho< >u ·
“ **oho<** **>u** **·**
“ oho< >u ·

“哦哦< >u·

“ Oho< >u
“ **Oho<** **>u**
“ Oho< >u

“哦哦哦

[ˌkeɪ 'aɪ] · ləwָ , wɑ́n
ki **·** **ləwָ** **,** **wɑ́n**
ki · ləwָ , wɑ́n

ki·ləwָ, wɑ́n

[juː; jʊ][ɔːl]
you **all**
你 全部

你们所有人

kədák · [ai] · wą̀
kədák **·** **i** **·** **wą̀**
kədák · 我 · wą̀

kədák·i·wą̀

[jɔː(r); jə(r)][lænd]
your **land**
你的 土地

你的土地

- · łəgoną́
kəni **·** **łəgoną́**
- · łəgoną́

kəni·łəgoną́

[kɪlz] [juː; jʊ]
kills **you**
杀戮 你

会要了你的命

[ˌen ˈaɪ] · ˊni · aˋ
ni **·** **ˊni** **·** **aˋ**
ni · ˊni · aˋ

妮·妮·阿ˋ

[bʌt; bət][ai]
but **I**
但 我

但我

[ˌɛnˈdiːˌæk] · [ai] · ˊ
ndak **·** **i** **·** **ˊ**
NDak · 我 · ˊ

ndak·i·ˊ

[maɪ][lænd]
my **land**
我的 土地

我的土地

- · [ai] · łəgowɑˊn
ndɑn **·** **i** **·** **łəgowɑˊn**
- · 我 · łəgowɑˊn

ndɑn·i·łəgowɑˊn

〃 [dʌz] [nɒt] [kɪl] [ˌem ˈiː] !
〃 **does** **not** **kill** **me** **!**
〃 做 不是 杀 我 !

“杀不死我！〃

〃 [ˌen ˈaɪ] · [ˌes ˈaɪ] · ˊpsak
〃 **ni** **·** **si** **·** **ˊpsak**
〃 ni · 是 · ˊpsak

〃ni·si·ˊpsak

[ðen] [ðə; ðɪ] [dʌks]
Then **the** **ducks**
然后 这 鸭子

然后是鸭子

nnodaˊwɑnąˋ
nnodaˊwɑnąˋ
nnodaˊwɑnąˋ

nnodaˊwɑnąˋ

[hɜːd] [hɪm]
heard **him**
听到 他

听到他

- · [ˌtiːˌsiːˈaɪ] · baˊgətces · [ai] · ˋt
kedwi **·** **tci** **·** **baˊgətces** **·** **i** **·** **ˋt**
- · tci · baˊgətces · 我 · ˋt

kedwi·tci·baˊgətces·i·ˋt

[hɪz; ɪz] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['skriːtʃɪŋ]
his **noise** **of** **screeching**
他的 噪音 的 尖叫

他发出刺耳的尖叫声

toləbɛ´ ·
toləbɛ´ ·
toləbɛ´ ·

toləbɛ´·

['tɜːt(ə)l] .
turtle .
龟 .

龟。

nega´t · [iː]
nega´t · e
nega´t · e

否定

[ðen] [æt; ət][wʌns]
Then at once
然后 在 一次

然后立刻

- · - · nɋ´
ugwi · ldasoldi · nɋ´
- · - · nɋ´

ugwi·ldasoldi·nɋ´

[ðeɪ] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
they rushed for him
他们 匆忙 为了 他

他们冲向他。

yu´gik
yu´gik
yu´gik

yu´gik

[ðiːz]
these
这些

这些

nope´usewi · `n · -
nope´usewi · `n · owak
nope´usewi · `n · -

nope´usewi·`n·owak

['wɒrɪəz]
warriors
战士

战士

[ˌen 'aɪ] ·
ni ·
ni ·

ni·

[ðen]
Then
然后

然后

məgəna´n
məgəna´n
məgəna´n

麦格纳

[ðeɪ] [tʃəʊz]
they **chose**
他们 选择

他们选择

owa´
owa´
owa´

owa´

[ðæt]
that
那

那

\- . ´
aweni **·** **´**
\- . ´

aweni·´

[wʌn] [huː]
one **who**
一 WHO

一个人

netąwikąmogwi`t`
netąwikąmogwi`t`
netąwikąmogwi`t`

netąwikąmogwi`t`

[wɒz; wəz]['ekspɜːt]['daɪvə(r)]
was **expert** **diver**
曾是 专家 潜水员

曾是专业潜水员

nimskawa´n
nimskawa´n
nimskawa´n

尼姆斯卡瓦恩

[ðeɪ] [faʊnd] .
they **found** **.**
他们 成立 .

他们找到了。

mədeˊwełê`
mədeˊwełê`
mədeˊwełê`

mədeˊwełê`

[ðə; ði] [luːn]
The **loon**
这 潜鸟

潜鸟

[ˌen ˈaɪ] · uga´mkolitawɑ`n
ni **·** **uga´mkolitawɑ`n**
ni · uga´mkolitawɑ`n

尼·乌加姆科利塔瓦ɑ`n

[dʌv] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
dove **down** **for** **him**
鸽子 向下 为了 他

他纵身跃下救他

yulil`
yulil`
yulil`

yulil`

[ðɪs] [wʌn]
this **one**
这 一

这个

[ˌen ˈaɪ] · ˊsəda
ni **·** **ˊsəda**
ni · ˊsəda

ni·ˊsəda

['sekənd] [taɪm]
second **time**
第二 时间

第二次

['iːlaɪ] · gamogwiˊt
eli **·** **gamogwiˊt**
伊莱 · gamogwiˊt

eli·gamogwiˊt

[æz; əz][hiː; hi] dove184
as **he** **dove184**
作为 他 dove184

当他潜水时184

nsədeˊwaiyɛ · ˊ
nsədeˊwaiyɛ **·** **ˊ**
nsədeˊwaiyɛ · ˊ

nsədeˊwaiyɛ·ˊ

[ðə; ði] [θɜːd] [taɪm]
the **third** **time**
这 第三 时间

第三次

[ˌen ˈaɪ] · uməskawɑˊn
ni **·** **uməskawɑˊn**
ni · uməskawɑˊn

ni·uməskawɑˊn

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd]
then **he** **found**
然后 他 成立

然后他发现

toləbaˊlˋ
toləbaˊlˋ
toləbaˊlˋ

toləbaˊlˋ

[ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .
the **turtle** **.**
这 龟 .

乌龟。

[ˌen ˈaɪ] · - · ˊkpanaˋsehi · diˋt
ni **·** **wədji** **·** **ˊkpanaˋsehi** **·** **diˋt**
ni · - · ˊkpanaˋsehi · diˋt

尼·wədji·ˊkpanaˋsehi·diˋt

[ˌðeərə'pɒn] [ðeɪ] [θruː] [hɪm] [əˈʃɔː(r)]
Thereupon they threw him ashore
于是 他们 扔 他 岸上

于是他们把他扔到岸上。

- . ´
malami · ´
- . ´

malami·´

[æt; ət][lɑːst]
at last
在 最后的

终于

[ˌkeɪ 'aɪ] · [keɪ]
ki · k
ki · k

ki·k

[ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd]
upon the ground
之上 这 地面

在地面上

nega´
nega´
nega´

nega´

[ðen]
then
然后

然后

wa´
wa´
wa´

哇

[ðæt] [wʌn]
that one
那 一

那个

səgwɑsk`taha´n
səgwɑsk`taha´n
səgwɑsk`taha´n

səgwɑsk`taha´n

[ðeɪ] [nɒkt] [hɪm] [ded]
they knocked him dead
他们 敲门 他 死的

他们把他打死了

toləbɛ´
toləbɛ´
toləbɛ´

toləbɛ´

['tɜːt(ə)l] .
turtle .
龟 .

龟。

[ˌen ˈaɪ] · ume´tą̀begəs · ì`n
ni · ume´tą̀begəs · ì`n
ni · ume´tą̀begəs · ì`n

ni·ume´tą̀begəs·ì`n

[ðen] [hɪə(r)] [endz]
Then here ends
然后 这里 结束

到此结束。

ndatlo´kǫ̀ga`n .
ndatlo´kǫ̀ga`n .
ndatlo´kǫ̀ga`n .

ndatlo´kǫ̀ga`n.

[maɪ] [ˈstɔːri] .
my story .
我的 故事 .

我的故事。

- [ˈgɪv(ə)n] [æz; əz] “ [ˈiːg(ə)l] ” [baɪ] [ˈneptjuːn] , [bʌt; bət] , [ɪn] [pəˈnɔːbskɔːt] , [ˈnjuːəl] [ˈlaɪən] [aɪˈdentɪfaɪd] [ðɪs]
51 Given as “ eagle ” by Neptune , but , in Penobscot , Newell Lyon identified this
- 鉴于 作为 “ 鹰 ” 经过 海王星 , 但 , 在 佩诺布斯科特 , 纽厄尔 里昂 已识别 这

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈstɪŋkt] “ [ɔːk] .
with the extinct “ auk .
和 这 灭绝 “ 海雀 .

51 海神将其称为“鹰”，但在佩诺布斯科特语中，纽厄尔·里昂将其与已灭绝的“海雀”联系起来。

” - [ə; eɪ] [ˈsekənd(ə)ri] [tʃiːf] , [frɒm; frəm] [ˈɪŋglɪʃ] “ [ˈkæptɪn] .
” 52 A secondary chief , from English “ captain .
” - 一个 次要 首席 , 从 英语 “ 队长 .

”52 二级首领，源自英语“captain”。

” - [ɪn] [ə; eɪ] [məˈnɒtənəs] [ˈsɪŋˌsɒŋ] [təʊn] .
” 53 In a monotonous singsong tone .
” - 在 一个 单调 唱歌 语气 .

”53 以单调的歌声。

- [ðɪs] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .
54 This accounts for the mountain ridges and valleys of to - day .
- 这 账户 为了 这 山 山脊 和 山谷 的 到 - 天 .

54 这就解释了今天山脊和山谷的形成。

[siː]
C
C

C

[ˌen ˈaɪ] · [ˈgɑːwə]
ni · gawa
ni · 加瓦

尼加瓦

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt]
And then that
和 然后 那

然后就是

Gluskǫ̀bɛ´
Gluskǫ̀bɛ´
Gluskǫ̀bɛ´

Gluskǫ̀bɛ´

-
Gluskabe
-

格鲁斯卡贝

- · mɑdjeɬɑ´nt
wedji · mɑdjeɬɑ´nt
- · mɑdjeɬɑ´nt

韦吉·马杰拉特

[went] [əˈweɪ]
went away
去 离开

走了

sobegu´k
sobegu´k
sobegu´k

索贝古克

[tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
to the ocean
到 这 海洋

到海洋

[ˌen ˈaɪ] · wunoˊsotəg -
ni · wunoˊsotəg -
ni · wunoˊsotəg -

ni·wunoˊsotəg-

[ðen] [hiː; hi] ['fɒləʊd]
then he followed
然后 他 随后

然后他跟了上去

wetekamə´n
wetekamə´n
wetekamə´n

湿卡姆

[ə; eɪ]['rɪvə(r)][ʌp]
a river up
一个 河 向上

一条河向上

- . ´
malɑmi · ´
- . ´

malɑmi·´

[æt; ət][lɑːst]
at last
在 最后的

终于

- · dɑbaˊkwɑni · ganɑˊk55
ktci · dɑbaˊkwɑni · ganɑˊk55
- · dɑbaˊkwɑni · ganɑˊk55

ktci·dɑbaˊkwɑni·ganɑˊk55

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈvaɪd] .
to the great divide .
到 这 伟大的 划分 .

走向巨大的鸿沟。

[ˌen ˈaɪ] · - · ˊ
ni · **wedji** · ˊ
ni · - · ˊ

ni·wedji·ˊ

[ðens]
Thence
因此

因此

kalapą́welɑ̀nt
kalapą́welɑ̀nt
kalapą́welɑ̀nt

kalapą́welɑ̀nt

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ʌp]
he **started** **up**
他 开始 向上

他开始……

mozuˊlˋ
mozuˊlˋ
mozuˊlˋ

mozuˊlˋ

[ə; eɪ] [muːs]
a **moose**
一个 驼鹿

驼鹿

[ˌen ˈaɪ] · waˊ
ni · **waˊ**
ni · waˊ

ni·waˊ

[ænd; ənd] [ðæt]
and **that**
和 那

以及

[mjuː] · [es]
mu · **s**
亩 · s

穆斯

[muːs]
moose
驼鹿

驼鹿

mąd jełɑ́nt
mąd jełɑ́nt
mąd jełɑ́nt

玛杰拉特

[ˈstɑːtɪd] [ɒf]
started **off**
开始 离开

开始

[mæn] · ˊi · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] ·
man · **ˊi** · **wi** ·
男人 · ˊi · wi ·

man·ˊi·wi·

[əˈmʌŋ]
among
之中

之中

si´ · [bui] · ku`k
si´ · bui · ku`k
si´ · 布伊 · ku`k

si´·bui·ku`k

[ðə; ði] [ˈrɪvəz]
the rivers
这 河流

河流

teka´
teka´
teka´

特卡

[ɪn][dəˈrekʃ(ə)n]
in direction
在 方向

朝

[pæn] · awɔ̨ · ´mp`skao`k
Pan · awɔ̨ · ´mp`skao`k
平底锅 · awɔ̨ · ´mp`skao`k

Pan·awɔ̨·´mp`skao`k

[ɒv; əv][pəˈnɔːbskɔːt][ˈrɪvə(r)] [ˈvæli]
of Penobscot River Valley
的 佩诺布斯科特 河 谷

佩诺布斯科特河谷

- . ´
lagwewi · ´
- · ´

lagwewi·´

[təˈwɔːd] .
toward .
朝向 .

朝着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ˌen ˈaɪ] · wewsomla´n
ni · wewsomla´n
ni · wewsomla´n

ni·wewsomla´n

[ðen] [ʃiː; ʃi] [njuː]
Then she knew
然后 她 知道

然后她就知道了

Pukədji´nskwes´u`56
Pukədji´nskwes´u`56
Pukədji´nskwes´u`56

Pukədji´nskwes´u`56

-
Pukedjinskwessu
-

普克金斯克韦苏

[ˌen ˈaɪ] · [ˌdʒiː ˈaɪ] · [ˌziːˈaɪ] · we´dolamɑ`k57
ni · gi · zi · we´dolamɑ`k57
ni · gi · zi · we´dolamɑ`k57

ni·gi·zi·we´dolamɑ`k57

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sens] [ˌaɪ ˈtiː] .
and she could sense it .
和 她 可以 感觉 它 .

她能感觉到这一点。

---

owa´
owa´
owa´

owa´

[ðæt] [wʌn]
That one
那 一

那个

---

a´ida
a´ida
a´ida

艾达

[wel]
well
出色地

出色地

---

mədeˊolənuskweˊ
mədeˊolənuskweˊ
mədeˊolənuskweˊ

mədeˊolənuskweˊ

['sɔːsərəs] .
sorceress .
巫婆 .

巫婆。

[ˌen 'aɪ] · - · ˊgakˋhi · ˋki · hɑˋn
ni · **ugadawi** · **ˊgakˋhi** · **ˋki** · **hɑˋn**
ni · - · ˊgakˋhi · ˋki · hɑˋn

尼·乌加达维·ˊgakˋhi·ˋki·hɑˋn

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tiːz]
Then **she** **wanted** **to** **tease**
然后 她 通缉 到 逗

然后她想戏弄她。

Gluskąbaˊlˋ
Gluskąbaˊlˋ
Gluskąbaˊlˋ

Gluskąbaˊlˋ

- .
Gluskabe .
- .

格鲁斯卡贝。

[ˌen 'aɪ] ·
ni ·
ni ·

ni·

[ðen]
Then
然后

然后

- · ˊkəlapąˊwəlaˋn
ugadawi · **ˊkəlapąˊwəlaˋn**
- · ˊkəlapąˊwəlaˋn

乌加达维·ˊkəlapąˊwəlaˋn

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [ʌp]
she **wanted** **to** **start** **up**
她 通缉 到 开始 向上

她想创业

mozuˊlˋ
mozuˊlˋ
mozuˊlˋ

mozuˊlˋ

[ðə; ði] [muːs]
the **moose**
这 驼鹿

驼鹿

- · ˊndagi · [ˌziːˈaɪ] · nlɑˋŋkˋʷˑ
wadji · **ˊndagi** · **zi** · **nlɑˋŋkˋʷˑ**
- · ˊndagi · zi · nlɑˋŋkˋʷˑ

瓦吉·ˊndagi·zi·nlɑˋŋkˋʷˑ

[səʊ] [ðæt] [nɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
so **that** **not** **he** **could** **kill** **it** **.**
所以 那 不是 他 可以 杀 它 .

这样他就无法杀死它了。

[ˌen ˈaɪ] · wa´
ni · wa´
ni · wa´

ni·wa´

[ðæt]
That
那

那

Gluskąbɛ´
Gluskąbɛ´
Gluskąbɛ´

Gluskąbɛ´

-
Gluskabe
-

格鲁斯卡贝

- · wedəhamɑ´n
wɛ · wedəhamɑ´n
- · wedəhamɑ´n

我们

[njuː] [hɜː(r); hə(r)]
knew her
知道 她

认识她

yuli´l
yuli´l
yuli´l

尤利

[ðɪs]
this
这

这

Pukədji´nskwes · uwal`
Pukədji´nskwes · uwal`
Pukədji´nskwes · uwal`

Pukədji´nskwes·uwal`

-
Pudedjisdwessu
-

Pudedjisdwessu

e´li · gak`hi · [ˌkeɪ ˈaɪ] · hogo`t
e´li · gak`hi · ki · hogo`t
e´li · gak`hi · ki · hogo`t

e´li·gak`hi·ki·hogo`t

[haʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈtiːzɪŋ] [hɪm] ,
how she was teasing him ,
如何 她 曾是 戏弄 他 ,

她是如何戏弄他的，

[ˌen ˈaɪ] · - · ´dəhamɑ`n
ni · udli · ´dəhamɑ`n
ni · - · ´dəhamɑ`n

ni·udli·´dəhamɑ`n

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt]
then **he** **thought**
然后 他 想法

然后他想到

“ e´begwatcinatci . `
“ e´begwatcinatci . `
“ e´begwatcinatci . `

“e´begwatcinatci.`

“ [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][ˈɔːlsəʊ]
“ on account of it not also
“ 在 帐户 的 它 不是 还

“因此，也

kəna´mi · [haɪ] · `
kəna´mi · hi · `
kəna´mi · 你好 · `

kəna´mi·hi·`

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem ˈiː]
you will see me
你 将要 看 我

你会看到我

[ju]
yu
yu

yu

[hɪə(r)]
here
这里

这里

[pɛmi] · łɑ´
pemi · łɑ´
佩米 · łɑ´

pemi·łɑ´

” [ˈpɑːsɪŋ] [baɪ] .
” passing by .
” 通过 经过 .

路过。

” [ˌen ˈaɪ] · geła´
” ni · geła´
” ni · geła´

“ni·geła”

[əˈkɔːdɪŋli]
Accordingly
因此

因此

[ˌen ˈaɪ] · wa´
ni · wa´
ni · wa´

ni·wa´

[ðæt]
that
那

那

uba´bmi · [gwɪl] -
uba´bmi · gwil -
uba´bmi · 格威尔 -

uba´bmi·gwil-

[sɜːrtʃt] [ɔːl]
searched all
搜索 全部

搜索了所有

awɔ̨bi`n
awɔ̨bi`n
awɔ̨bi`n

awɔ̨bi`n

[əˈbaʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm]
about to see him
关于 到 看 他

即将见到他

Pukədji´nskwes · u´
Pukədji´nskwes · u´
Pukədji´nskwes · u´

Pukədji´nskwes·u´

-
Pudedjinskessu
-

普德金斯凯苏

['tɑːni] · ba´weni · `
tani · ba´weni · `
塔尼 · ba´weni · `

tani·ba´weni·`

[haʊ] [ɪf] ['enibɒdi]
how if anybody
如何 如果 任何人

如果有人

- · ['nɑːmi] · hɑ´n
udli · nami · hɑ´n
- · 娜美 · hɑ´n

udli·nami·hɑ´n

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] .
she could see .
她 可以 看 .

她能看见了。

[ˌen ˈaɪ] · ge´nəwɑnda`
ni · ge´nəwɑnda`
ni · ge´nəwɑnda`

ni·ge´nəwɑnda`

[bʌt; bət] [nɒt]
But not
但 不是

但并非如此

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ´bi · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] ·
wi · ´bi · wi ·
wi · ´bi · wi ·

wi·´bi·wi·

[ɪk'sept]
except
除了

除了

['uːˌnɑːmiː] · tu´n
unami · **tu´n**
联合国 · tu´n

乌纳米图恩

[ʃiː; ʃi] [sɔː]
she **saw**
她 锯

她看见

['iːlaɪ] · ´dji · - · - · `t
eli · **´dji** · **lakwəs** · **inli** · **`t**
伊莱 · ´dji · - · - · `t

eli·´dji·lakwəs·inli·`t

[haʊ] [ðə; ði] [træks]
how **the** **tracks**
如何 这 轨道

轨道

udɑŋəma´
udɑŋəma´
udɑŋəma´

udɑŋəma´

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [s'nəʊʃuːz]
of **his** **snowshoes**
的 他的 雪鞋

他的雪鞋

pemsege´k
pemsege´k
pemsege´k

佩姆塞格

[ɒn][ðə; ði] [ledʒ] .
on **the** **ledge** **.**
在 这 壁架 .

在窗台上。

niɋlawi · ´
niɋlawi · **´**
niɋlawi · ´

niɋlawi·´

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
For **a** **long** **time**
为了 一个 长的 时间

许久

unoˊsawɋp`tasi`n
unoˊsawɋp`tasi`n
unoˊsawɋp`tasi`n

unoˊsawɋp`tasi`n

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [træks]
she **followed** **the** **tracks**
她 随后 这 轨道

她沿着铁轨走去。

neganowa´
neganowa´
neganowa´

neganowa´

[ðen] [ðæt]
then **that**
然后 那

然后就是

Gluskąba´l`
Gluskąba´l`
Gluskąba´l`

Gluskąba´l`

-
Gluskabe
-

格鲁斯卡贝

- · ´smi · - · halą · l`
wəsɛ · ´smi · wɑni · halą · l`
- · ´smi · - · halą · l`

wəsɛ·´smi·wɑni·halą·l`

[ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [træks]
she **lost** **his** **tracks**
她 丢失的 他的 轨道

她失去了他的踪迹

- · ´wi · [tiː ˈsiː]
wzami · ´wi · tc
- · ´wi · tc

wzami·´wi·tc

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]
because
因为

因为

- · ´dəhamgun
wudli · ´dəhamgun
- · ´dəhamgun

乌德里·´dəhamgun

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwɪld]
it **was** **willed**
它 曾是 意志

这是遗嘱

[ˌen ˈaɪ] · ´
ni · ´
ni · ´

ni·´

[ðæt]
that
那

那

wedjinda´
wedjinda´
wedjinda´

wedjinda´

[nɒt]
not
不是

不是

p`skaŋgo´k
p`skaŋgo´k
p`skaŋgo´k

p`skaŋgo´k

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm] .
she **could** **find** **him** **.**
她 可以 寻找 他 .

她能找到他。

[ˌen 'aɪ] · wa´
ni **·** **wa´**
ni · wa´

ni·wa´

[ðen] [ðæt]
Then **that**
然后 那

然后就是

Gluskąbɛ´
Gluskąbɛ´
Gluskąbɛ´

Gluskąbɛ´

-
Gluskabe
-

格鲁斯卡贝

madąbełɑ´nt
madąbełɑ´nt
madąbełɑ´nt

madąbełɑ´nt

[went] [daʊn]
went **down**
去 向下

倒下

[ˌes 'aɪ] · bu´k
si **·** **bu´k**
是 · bu´k

西布克

[tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
to **the** **river** **.**
到 这 河 .

到河边。

[ˌen 'aɪ] · [wɑnəmi:] · hɑ´n
ni **·** **wanami** **·** **hɑ´n**
ni · 瓦纳米 · hɑ´n

ni·wanami·hɑ´n

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:]
Then **he** **saw**
然后 他 锯

然后他看到了

mozu´l`
mozu´l`
mozu´l`

mozu´l`

[ðə; ði] [muːs]
the **moose**
这 驼鹿

驼鹿

yu´lil
yu´lil
yu´lil

尤利尔

[ðɪs]
this
这

这

noso´kawɑ`nt
noso´kawɑ`nt
noso´kawɑ`nt

诺索卡瓦南特

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] .
he **was** **following** **.**
他 曾是 下列的 .

他一直在跟踪。

[ˌen 'aɪ] · ['uːbi] · bmɑ´n
ni **·** **ubi** **·** **bmɑ´n**
ni · 育碧 · bmɑ´n

尼·乌比·bmɑ´n

[ðen] [hiː; hi] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː]
Then **he** **shot** **it**
然后 他 射击 它

然后他就开枪了

[ˌen 'aɪ] · a´ida
ni **·** **a´ida**
ni · a´ida

尼阿伊达

[wel] [ðen]
well **then**
出色地 然后

那好吧

[ˌen 'aɪ] · ['uːgiː] · [baɪ] · łɑ´n
ni **·** **ugi** **·** **bi** **·** **łɑ´n**
ni · 乌吉 · 双 · łɑ´n

ni·ugi·bi·łɑ´n

[ˌaɪ 'tiː] [fel]
it **fell**
它 跌倒

它倒了

mozu´l`
mozu´l`
mozu´l`

mozu´l`

[muːs]
moose
驼鹿

驼鹿

[ˌen ˈaɪ] · [ˌdʒiː ˈaɪ] · [ˌziːˈaɪ] · ˊ
ni · **gi** · **zi** · ˊ
ni · gi · zi · ˊ

ni·gi·zi·ˊ

[ðen] [ˈɑːftə(r)]
then **after**
然后 后

然后之后

- · - · iˊk
eləmi · **giptes** · **iˊk**
- · - · iˊk

eləmi·giptes·iˊk

[hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn]
he **fell** **and** **lay** **down**
他 跌倒 和 躺 向下

他摔倒在地。

[ˌen ˈaɪ] · udloˊs · ɑ̀n
ni · **udloˊs** · **ɑ̀n**
ni · udloˊs · ɑ̀n

ni·udloˊs·ɑ̀n

[ænd; ənd]
and
和

和

- · [ai] · halɑˊn
ubəs · **i** · **halɑˊn**
- · 我 · halɑˊn

ubəs·i·halɑˊn

[hiː; hi] [skɪnd] [ˌaɪ ˈtiː]
he **skinned** **it**
他 去皮 它

他剥了它的皮。

[ˌen ˈaɪ] · [ˌdʒiː ˈaɪ] · [ˌziːˈaɪ] · ˊp̀si · halɑˊnt
ni · **gi** · **zi** · **ˊp̀si** · **halɑˊnt**
ni · gi · zi · ˊp̀si · halɑˊnt

ni·gi·zi·ˊp̀si·halɑˊnt

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [skɪnd] [ˌaɪ ˈtiː]
and **after** **he** **had** **skinned** **it**
和 后 他 有 去皮 它

他剥了皮之后，它就出现了。

[ˌdʒiː ˈaɪ] · [ˌziːˈaɪ] · ˊp̀kwedji · łɑˊnt
gi · **zi** · **ˊp̀kwedji** · **łɑˊnt**
gi · zi · ˊp̀kwedji · łɑˊnt

gi·zi·ˊp̀kwedji·łɑˊnt

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][aʊt]
when **he** **had** **taken** **out**
什么时候 他 有 已采取 出去

当他拿出

[ˌen ˈaɪ] · [juː] -
ni · **u** -
ni · 你 -

ni·u-

[ðen]
then
然后

然后

la´gəzi · ɑ`l` .
la´gəzi · ɑ`l` .
la´gəzi · ɑ`l` .

la´gəzi·ɑ`l`.

[hɪz; ɪz] [ɪnˈtestɪn]
his **intestines**
他的 肠子

他的肠子

uge´dnəmə`n
uge´dnəmə`n
uge´dnəmə`n

uge´dnəmə`n

[hiː; hi] [tʊk]
he **took**
他 采取

他拿走了

[ˌen ˈaɪ] · udla´kewɑn
ni · udla´kewɑn
ni · udla´kewɑn

尼乌德拉克万

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm]
then **he** **threw** **them**
然后 他 扔 他们

然后他把它们扔了出去

ude´miza`l`
ude´miza`l`
ude´miza`l`

ude´miza`l`

[tuː; tə][hɪz; ɪz][dɒg]
to **his** **dog**
到 他的 狗

对他的狗

[ˌen ˈaɪ] · ´yu
ni · ´yu
ni · ´yu

ni·´yu

[ænd; ənd][hɪə(r)]
and **here**
和 这里

这里

- · `nłamɑ`k
edeli · `nłamɑ`k
- · `nłamɑ`k

edeli·`nłamɑ`k

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld]
where **he** **was** **killed**
在哪里 他 曾是 被杀

他在那里遇害

[mjuː] · [es]
mu **·** **s**
亩 · s

穆斯

[muːs]
moose
驼鹿

驼鹿

[ˌen ˈaɪ] ·
ni **·**
ni ·

ni·

[ðæt]
that
那

那

['muːzi] · ˊkətci · ˋ
muzi **·** **ˊkətci** **·** **ˋ**
穆兹 · ˊkətci · ˋ

muzi·ˊkətci·ˋ

[muːs] ['bʌtəks]
moose **buttocks**
驼鹿 臀部

驼鹿臀部

['luːi] · tɑzuˊ
lewi **·** **tɑzuˊ**
刘易斯 · tɑzuˊ

lewi·tɑzuˊ

[ɪz] [kɔːld]
is **called**
是 称为

被称为

[ˌes ˈaɪ] · [baɪ] · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ˊ
si **·** **bi** **·** **wi** **·** **ˊ**
是 · 双 · wi · ˊ

si·bi·wi·ˊ

and185
and185
and185

和185

[ju] elˋtaˊgi · haziˋk
yu **elˋtaˊgi** **·** **haziˋk**
yu elˋtaˊgi · haziˋk

yu elˋtaˊgi·haziˋk

[hɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [stretʃt] [aʊt]
here **as** **it** **stretched** **out**
这里 作为 它 拉伸 出去

在这里，它伸展开来

wula´gəzi · a`l`
wula´gəzi · a`l`
wula´gəzi · a`l`

wula´gəzi·a`l`

[hɪz; ɪz] [ɪn'testɪn]
his **intestines**
他的 肠子

他的肠子

[ˌdʌbljuːˈeɪ]
wa
哇

哇

[ðæt]
that
那

那

[mjuː] · [es]
mu · s
亩 · s

穆斯

[muːs]
moose
驼鹿

驼鹿

[nɪt] · [iː]
nit · e
尼特 · e

nit·e

[raɪt] [əˈweɪ]
right **away**
正确的 离开

马上

[liː] · wָ · [baɪ] · gɑ`k
li · wָ · bi · gɑ`k
李 · wָ · 双 · gɑ`k

li·wָ·bi·gɑ`k

[bɪˈkeɪm] [waɪt]
became **white**
成为 白色的

变成白色

[tet] · - · [dʒiː] · ´
tet · atci · dji · ´
四重态 · - · 大疆 · ´

tet·atci·dji·´

[ænd; ənd] [naʊ]
and **now**
和 现在

现在

eska´mi ·
eska´mi ·
eska´mi ·

eska´mi·

[fər'evə(r)]
forever
永远

永远

wn̩ · [baɪ] · gɑ´n
wn̩ · bi · gɑ´n
wn̩ · 双 · gɑ´n

wn̩·bi·gɑ´n

[waɪt]
white
白色的

白色的

- · wi` ·
tagagi · wi` ·
- · wi` ·

tagagi·wi`·

[ʌn'tɪl]
until
直到

直到

metka´mi · gegɛ` .
metka´mi · gegɛ` .
metka´mi · gegɛ` .

metka´mi·gegɛ`.

[æt; ət][ðə; ði][end] .
at the end .
在 这 结尾 .

在最后。

ndatlokɑŋga´n
ndatlokɑŋga´n
ndatlokɑŋga´n

ndatlokɑŋga´n

[maɪ]['stɔ:ri]
My story
我的 故事

我的故事

tagɑ´gąbegəsi` · [ti:]
tagɑ´gąbegəsi` · t
tagɑ´gąbegəsi` · t

tagɑ´gąbegəsi`·t

[ɔ:l] .
all .
全部 .

全部。

- [sed] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'fɔ:mənt] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [rɪdʒ] [dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] ['wɔ:təz] ['fləʊɪŋ] ['ɪntu:]
55 Said by the informant to have been the ridge dividing the waters flowing into
- 说 经过 这 线人 到 有 到过 这 岭 分割 这 水 流动 进入

[ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɒrəns] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['fləʊɪŋ] ['saʊθwəd] ['ɪntu:][ðə; ði][ət'læntɪk] .
the St . Lawrence from those flowing southward into the Atlantic .
这 英石 . 劳伦斯 从 那些 流动 向南 进入 这 大西洋 .

55 据线人称，这是将流入圣劳伦斯河的水与向南流入大西洋的水分隔开的山脊。

- [ə; eɪ] ['mɪθɪkl] ['kærəktə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə][ðə; ði]['mæləsait] , [ˌpæsəmə'kwɒdi] , [pə'nɔːbskɔːt] ,
56 **A** **mythical** **character** **common** **to** **the** **Malecite** **,** **Passamaquoddy** **,** **Penobscot** **,**
- 一个 神话 特点 常见的 到 这 马利西特 , 帕萨马科迪 , 佩诺布斯科特 ,
[ænd; ənd] - .
and **Wawenock** **.**
和 - .

56 马利西特人、帕萨马科迪人、佩诺布斯科特人和瓦韦诺克人共同拥有的神话人物。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] [laɪk][ə; eɪ] “ [dʒʌg] ,
She **is** **described** **as** **having** **a** **figure** **like** **a** **“** **jug** **,**
她 是 描述 作为 拥有 一个 数字 喜欢 一个 “ 水壶 ,

有人形容她的身材像个“水壶”,

” [huː] [laɪvz; lɪvz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
” **who** **lives** **alone** **in** **the** **remote** **forests** **.**
” WHO 生活 独自的 在 这 偏僻的 森林 .

独自居住在偏远森林里的人。

- [ə; eɪ] ['kɒmən] ['kɒnsept] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌwɑːbə'nɑːki] , “ [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] .
57 **A** **common** **concept** **among** **the** **Wabanaki** **,** **“** **to** **know** **a** **thing** **by** **intuition** **.**
- 一个 常见的 概念 之中 这 瓦巴纳基 , “ 到 知道 一个 事物 经过 直觉 .

57 瓦巴纳基人的一个共同概念是“通过直觉了解事物”。

” [diː]
” **D**
” D

“D

- [bɪ'kʌmz] ['æŋgri] [æt; ət][ðə; ði] [bɜːtʃ] [triː] [ænd; ənd] [mɑːrks] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [laɪf]
GLUSKABE **BECOMES** **ANGRY** **AT** **THE** **BIRCH** **TREE** **AND** **MARKS** **IT** **FOR** **LIFE**
- 变成 生气的 在 这 桦木 树 和 标记 它 为了 生活

格鲁斯卡贝对白桦树感到愤怒，并终生诅咒它。

wָ · ˊwi · [gɪt]
wָ **·** **ˊwi** **·** **git**
wָ · ˊwi · git

wָ·ˊwi·git

[hɪə(r)][kæmps]
Here **camps**
这里 营地

这里是营地

notloˇˊkɑŋgaˋn
notloˇˊkɑŋgaˋn
notloˇˊkɑŋgaˋn

notloˇˊkɑŋgaˋn

[maɪ]['stɔːri]
my **story**
我的 故事

我的故事

[ˌdʌbljuː'eɪ]
wa
哇

哇

[ðæt]
that
那

那

Gluskąbɛ´
Gluskąbɛ´
Gluskąbɛ´

Gluskąbɛ´

-
Gluskabe
-

格鲁斯卡贝

[ˌen ˈaɪ] · [ˈgɑːni] · yu´
ni · **gani** · **yu´**
ni · 加尼 · yu´

ni·gani·yu´

[ˈɔːlsəʊ][hɪə(r)]
also **here**
还 这里

这里也有

- · zobe´kʼʷkeʼt
babmi · **zobe´kʼʷkeʼt**
- · zobe´kʼʷkeʼt

babmi·zobe´kʼʷkeʼt

[ˈwɒndərɪŋ] [baɪ][ðə; ðiː][ˈəʊʃ(ə)n]
wandering **by** **the** **ocean**
漫游 经过 这 海洋

沿着海边漫步

[ˌen ˈaɪ] · - · ´
ni · **metcełɛ** · ´
ni · - · ´

尼·梅策勒ɛ·´

[ðen] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [wɪð]
then **started** **out** **with**
然后 开始 出去 和

然后开始

uda´lnola`kʼʷ58
uda´lnola`kʼʷ58
uda´lnola`kʼʷ58

uda´lnola`kʼʷ58

[hɪz; ɪz][mænz] [bəʊt]
his **man's** **boat**
他的 男人的 船

他那人的船

[ˌen ˈaɪ] · [ˈgɪziː] · ´yume`tˋ -
ni · **gizi** · **´yume`tˋ** **-**
ni · 吉兹 · ´yume`tˋ -

ni·gizi·´yume`tˋ-

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
and **when** **he** **had**
和 什么时候 他 有

当他拥有

[kɑːk]
kak
kak

kak

[wɔːn] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt]
worn **it** **out**
磨损 它 出去

穿坏了

· [ˈwuːduː] · ´lˋ
· wudu · ´lˋ
· 伍杜 · ´lˋ

·wudu·´lˋ

[hɪz; ɪz] [kəˈnuː]
his **canoe**
他的 独木舟

他的独木舟

[ˌen ˈaɪ] · - · ´dəhąziˋn
ni · udli · ´dəhąziˋn
ni · - · ´dəhąziˋn

ni·udli·´dəhąziˋn

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt]
then **he** **thought**
然后 他 想法

然后他想到

[ˌnæm ˈplɑː]
pla
普拉

普拉

[fɔː(r); fə(r)] [əˈwaɪl] ,
for **awhile** **,**
为了 一会儿 ,

一阵子,

ndaˊtəwoliˋn
ndaˊtəwoliˋn
ndaˊtəwoliˋn

ndaˊtəwoliˋn

[aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [kəˈnuː]
I **will** **build** **a** **canoe**
我 将要 建造 一个 独木舟

我将造一艘独木舟。

[ˌen ˈaɪ] · geła´
ni · geła´
ni · geła´

ni·geła´

[ænd; ənd] [səʊ]
and **so**
和 所以

所以

[ˌen ˈaɪ] · - · lauhɑ´n
ni · ugwi · lauhɑ´n
ni · - · lauhɑ´n

ni·ugwi·lauhɑ´n

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)]
he **searched** **for**
他 搜索 为了

他寻找

maskwe´muzi · a`l`
maskwe´muzi · a`l`
maskwe´muzi · a`l`

maskwe´muzi·a`l`

[ə; eɪ] [bɜːtʃ] [triː]
a birch tree
一个 桦木 树

一棵白桦树

welaˊk`ʷəseli · ´t
welaˊk`ʷəseli · ´t
welaˊk`ʷəseli · ´t

welaˊk`ʷəseli·´t

[streɪt] [wʌn]
straight one
直的 一

直截了当

[ˌen ˈaɪ] · ugiˊptahɑˊn
ni · ugiˊptahɑˊn
ni · ugiˊptahɑˊn

ni·ugiˊptahɑˊn

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn]
then he cut it down
然后 他 切 它 向下

然后他把它砍倒了

[ˌen ˈaɪ] · [ˌdʒiː ˈaɪ] · [ˌziːˈaɪ] · ´gi · [baɪ] · lɑˊnt
ni · gi · zi · ´gi · bi · lɑˊnt
ni · gi · zi · ´gi · 双 · lɑˊnt

ni·gi·zi·´gi·bi·lɑˊnt

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [feld] [ˌaɪ ˈtiː]
and when he had felled it
和 什么时候 他 有 倒下 它

当他把它击倒后

[ˈwɑːbə] · ´ziˊ ·
waba · ´ziˊ ·
瓦巴 · ´ziˊ ·

waba·´ziˊ·

[ðæt] [triː]
that tree
那 树

那棵树

neˊləwɛ · ´
neˊləwɛ · ´
neˊləwɛ · ´

neˊləwɛ·´

[ˈɔːlməʊst]
almost
几乎

几乎

- · [ˌdʒiː ˈaɪ] · `tahoguˊlˋ
uzəli · gi · `tahoguˊlˋ
- · gi · `tahoguˊlˋ

uzəli·gi·`tahoguˊlˋ

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnɪəli] [fel] [ɒn] [hɪm]
it **nearly** **fell** **on** **him**
它 几乎 跌倒 在 他

它差点砸到他。

awɑkɑ̨djiˈ
awɑkɑ̨djiˈ
awɑkɑ̨djiˈ

awɑkɑ̨djiˈ

[ˈhɑːdli]
hardly
几乎

几乎

[ˈuːgiː] · [ˌziːˈaɪ] · ˊwədji · ˊbulowɑˊn
ugi · **zi** · **ˊwədji** · **ˊbulowɑˊn**
乌吉 · zi · ˊwədji · ˊbulowɑˊn

ugi·ziˊwədjiˊbulowɑˊn

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] .
he **could** **escape** **.**
他 可以 逃脱 .

他可以逃脱。

[ˌen ˈaɪ] · - · dəhɑmɑˊn
ni · **udli** · **dəhɑmɑˊn**
ni · - · dəhɑmɑˊn

ni·udli·dəhɑmɑˊn

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt]
Then **he** **thought**
然后 他 想法

然后他想到

“ ndaˊtci · [miː] · na`
“ **ndaˊtci** · **mi** · **na`**
“ ndaˊtci · 米 · na`

“ndaˊtci·mi·na`

“ [ˈnevə(r)] [əˈgen]
“ **Never** **again**
“ 绝不 再次

“永不再来

- · lˋkeˊu !
kəni · **lˋkeˊu** **!**
- · lˋkeˊu !

kəni·lˋkeˊu!

” [juː; jʊ] [wɪl] [kɪl] !
” **you** **will** **kill** **!**
” 你 将要 杀 !

你会杀人!

” ([ˈenibɒdi])
” **(** **anybody** **)**
” (任何人)

（任何人）

nipˋskɑˊtəgwɑˋn
nipˋskɑˊtəgwɑˋn
nipˋskɑˊtəgwɑˋn

nipˋskɑˊtəgwɑˋn

[ðæt] [brɑːntʃ]
That **branch**
那 分支

那个分支

wikwənəmə´n
wikwənəmə´n
wikwənəmə´n

维克文

[hiː; hi] [tʊk]
he **took**
他 采取

他拿走了

[ˌen ˈaɪ] · [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] · əmˋhɑ´n
ni **·** **uses** **·** **əmˋhɑ´n**
ni · 用途 · əmˋhɑ´n

ni·uses·əmˋhɑ´n

[ænd; ənd][hiː; hi] [swɪtʃt] [ˌaɪ ˈtiː]
and **he** **switched** **it**
和 他 切换 它

他换了

yuli´l
yuli´l
yuli´l

尤利

[ðɪs]
this
这

这

maskwɛ´muzi · a´lˋ
maskwɛ´muzi **·** **a´lˋ**
maskwɛ´muzi · a´lˋ

maskwɛ´muzi·a´lˋ

[bɜːtʃ] [triː]
birch **tree**
桦木 树

白桦树

ni´t · [iː]
ni´t **·** **e**
ni´t · e

ni´t·e

[æt; ət][wʌns]
at **once**
在 一次

立刻

[ˈiːlaɪ] · [dʒiː] · la´kwus · iˋk
eli **·** **dji** **·** **la´kwus** **·** **iˋk**
伊莱 · 大疆 · la´kwus · iˋk

eli·dji·la´kwus·iˋk

[ˈəʊvə(r)][ɪts][ɪnˈtaɪə(r)][leŋkθ; leŋθ]
over **its** **entire** **length**
超过 它是 全部的 长度

在其整个长度上

- · əseˊmhigaˋn
wəs · əseˊmhigaˋn
- · əseˊmhigaˋn

wəs·əseˊmhigaˋn

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [swɪtʃt]
it was switched
它 曾是 切换

它被调换了

[tet] · aˊtci · [dʒiː] · ˋ
tet · aˊtci · dji · ˋ
四重态 · aˊtci · 大疆 · ˋ

tet·aˊtci·dji·ˋ

[ænd; ənd] [naʊ]
and now
和 现在

现在

eskaˊmi ·
eskaˊmi ·
eskaˊmi ·

eskaˊmi·

[fərˈevə(r)]
forever
永远

永远

wewiˊnɑŋgwaˋt
wewiˊnɑŋgwaˋt
wewiˊnɑŋgwaˋt

wewiˊnɑŋgwaˋt

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn]
it is known
它 是 已知

我们都知道

· ˊ
kweni · ˊ
奎尼 · ˊ

kweni·ˊ

[waɪl]
while
尽管

尽管

- · ˊn · [ˌoʊˈdʌbljuːˈaɪ] · ˋkek
pmauzwi · ˊn · owi · ˋkek
- · ˊn · owi · ˋkek

pmauzwi·ˊn·owi·ˋkek

['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ]
people are living
人们 是 活的

人们生活

[skiː] · tkamiˊkˋʷ
ski · tkamiˊkˋʷ
滑雪 · tkamiˊkˋʷ

ski·tkamiˊkˋʷ

[ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
on **the** **earth** **.**
在 这 地球 .

在地球上。

[ˌen ˈaɪ] · umetąbegəziˊn
ni **·** **umetąbegəziˊn**
ni · umetąbegəziˊn

ni·umetąbegəziˊn

[ænd; ənd][ðeə(r)] [endz]
And **there** **ends**
和 那里 结束

故事到此结束。

notlo`kaŋgaˊn .
notlo`kaŋgaˊn **.**
notlo`kaŋgaˊn .

notlo`kaŋgaˊn。

[maɪ] ['stɔːri] .
my **story** **.**
我的 故事 .

我的故事。

- [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒləʊd] - [aʊt] [kə'nuː] . -
58 **Some** **kind** **of** **a** **hollowed** **-** **out** **canoe** **.** **186**
- 一些 种类 的 一个 空心的 - 出去 独木舟 . -

58 某种掏空的独木舟。186

GLUSKĄBE [ðə; ði] [trænsˈfɔːmə(r)]
GLUSKĄBE **THE** **TRANSFORMER**
GLUSKĄBE 这 变压器

格鲁斯卡贝 变形金刚

[friː] [trænzˈleɪʃ(ə)n]
FREE **TRANSLATION**
自由的 翻译

免费翻译

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[hɪə(r)] [bɪˈgɪnz] - .
Here **begins** **Gluskabe** **.**
这里 开始 - .

格鲁斯卡贝的故事就此开始。

[wen] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst][mæn] [ðen] [wen] [ðə; ði][fɜːst][mæn][wɒz; wəz] [meɪd] -
When **the** **Owner** **made** **the** **first** **man** **then** **when** **the** **first** **man** **was** **made** **Gluskabe**
什么时候 这 所有者 制成 这 第一的 男人 然后 什么时候 这 第一的 男人 曾是 制成 -
[kri'eɪtɪd] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] - ['əʊvə(r)][mə'tɪəriəl] ,
created **himself** **out** **of** **the** **left** **-** **over** **material** **,**
创建 他自己 出去 的 这 左边 - 超过 材料 ,

当造物主创造了第一个人之后，当第一个人被创造出来之后，格鲁斯卡贝用剩下的材料创造了自己。

[aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] [left]['əʊvə(r)] , [ðɪs] [ɜːθ] ['sprɪŋk(ə)ld] . - [ðæt] [ɪz] [waɪ] - [wɒz; wəz][səʊ]
out **of** **this** **earth** **left** **over** **,** **this** **earth** **sprinkled** **.** **59** **That** **is** **why** **Gluskabe** **was** **so**
出去 的 这 地球 左边 超过 , 这 地球 撒上 . - 那 是 为什么 - 曾是 所以
[strɒŋ] .
strong **.**
强的 .

从这剩余的泥土中，从这洒下的泥土中。59 这就是格鲁斯卡贝如此强大的原因。

[wel] , [ðɪs] - [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kri'eɪt] [hɪm'self] .
Well **,** **this** **Gluskabe** **was** **able** **to** **create** **himself** **.**
出色地 , 这 - 曾是 有能力的 到 创造 他自己 .

嗯，这个格鲁斯卡贝能够自我创造。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Then **he** **moved** **about** **in** **a** **sitting** **position** **.**
然后 他 已搬 关于 在 一个 坐着 位置 .

然后他坐着走动了一下。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði]['əʊnə(r)][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [haʊ] ['hæpənd] [juː; jʊ]
Upon **seeing** **this** **the** **Owner** **was** **astonished** **and** **he** **said** **,** **“** **How** **happened** **you**
之上 看到 这 这 所有者 曾是 惊讶 和 他 说 , “ 如何 发生 你
[tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ?
to **be** **here** **?**
到 是 这里 ?

看到这一幕，主人十分惊讶，问道：“你怎么会在这里？”

” [ænd; ənd] - [təʊld][hɪm] , “ [wel] ,
” **and** **Gluskabe** **told** **him** **,** **“** **Well** **,**
” 和 - 讲述 他 , “ 出色地 ,

格鲁斯卡贝告诉他：“嗯，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [fɔːmd] [maɪ'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
because **I** **formed** **myself** **from** **the** **waste** **pieces** **of** **earth** **out** **of** **which** **you**
因为 我 形成 我 从 这 浪费 件 的 地球 出去 的 哪个 你
[meɪd] [ðə; ði][fɜːst][mæn] .
made **the** **first** **man** **.**
制成 这 第一的 男人 .

因为我是用你创造第一个人时所用的废弃泥土塑造了自己。

” [ðen] [ðə; ði]['əʊnə(r)][təʊld][hɪm] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] .
” **Then** **the** **Owner** **told** **him** **,** **“** **You** **are** **indeed** **a** **very** **wonderful** **man** **.**
” 然后 这 所有者 讲述 他 , “ 你 是 的确 一个 非常 精彩的 男人 .

“然后老板对他说：‘你真是个了不起的人。’”

” [ænd; ənd] - ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['sprɪŋk(ə)ld]
” **And** **Gluskabe** **answered** **,** **“** **I** **am** **a** **wonderful** **man** **,** **because** **you** **sprinkled**
” 和 - 回答 , “ 我 是 一个 精彩的 男人 , 因为 你 撒上
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

格鲁斯卡贝回答说：“我是一个了不起的人，因为你洒了我。”

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
and **on** **account** **of** **being** **so** **near** **to** **you** **.**
和 在 帐户 的 存在 所以 靠近 到 你 .

并且因为离你这么近。

” [ðen] ['əʊnə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [səʊ] , [ðen] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][rəʊm] [ə'baʊt][frɒm; frəm]
” Then Owner said to him , “ So , then , you and I shall roam about from
” 然后 所有者 说 到 他 , “ 所以 , 然后 , 你 和 我 将 漫游 关于 从
[naʊ] [ɒn] .
now on .
现在 在 .

“然后主人对他说：‘那么，从今以后，你和我就可以四处游荡了。’

” [ə'kɔːdɪŋli] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] .
” Accordingly , they started out .
” 因此 , 他们 开始 出去 .

于是，他们开始了。

[ðeɪ] [went] [ʌp][ə; eɪ] [hɪl] , [ðeɪ] [went] [ʌp][ə; eɪ] ['maʊntən] ,
They went up a hill , they went up a mountain ,
他们 去 向上 一个 爬坡道 , 他们 去 向上 一个 山 ,

他们上了山，他们上了山，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
and when they got on top of the mountain ,
和 什么时候 他们 得到 在 顶部 的 这 山 ,

当他们登上山顶时，

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [geɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪð] ['əʊpən] [aɪz] ,
when they began to gaze all around with open eyes ,
什么时候 他们 开始 到 目光 全部 大约 和 打开 眼睛 ,

当他们开始睁大眼睛环顾四周时，

[səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'raʊnd] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [leɪks] , [ðə; ði] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
so great a distance around could they see the lakes , the rivers , and the
所以 伟大的 一个 距离 大约 可以 他们 看 这 湖泊 , 这 河流 , 和 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

他们能看清周围如此广阔的范围内的湖泊、河流和树木。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and all the lay of the land of the country .
和 全部 这 躺 的 这 土地 的 这 国家 .

以及该国所有的地形地貌。

[ðen] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [sed] , “ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ; [bɪ'həʊld] [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːk] ,
Then the Owner said , “ Look at this ; behold such is my wonderful work ,
然后 这 所有者 说 , “ 看 在 这 ; 看哪 这样的 是 我的 精彩的 工作 ,

然后主人说：“看啊，这就是我奇妙的杰作，

[ɔːl] [kri'eɪtɪd] [baɪ][maɪ] [wɪʃ] [ɒv; əv][maɪn] .
all created by my wish of mine .
全部 创建 经过 我的 希望 的 矿 .

一切都是我心甘情愿的产物。

[ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['rɪvəz] , [ðə; ði] ['besn] , [ðə; ði] [leɪks] .
The earth , the water , the ocean , the rivers , the basins , the lakes .
这 地球 , 这 水 , 这 海洋 , 这 河流 , 这 盆地 , 这 湖泊 .

地球、水、海洋、河流、盆地、湖泊。

” [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , “ [wɒt] [maɪt] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ?
” Then he said to Gluskabe , “ What might you have brought into existence ?
” 然后 他 说 到 - , “ 什么 可能 你 有 带来 进入 存在 ?

然后他对格鲁斯卡贝说：“你究竟创造了什么？”

” [ðen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , [ðɪs] - .
” **Then** **he** **answered** **him** **,** **this** **Gluskabe** **.**
” 然后 他 回答 他 , 这 - .

“然后他回答他，就是这个格鲁斯卡贝。”

“ [ai][kæn; kən][nɒt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] , [bʌt; bət] , [ðen] , [wʌn] [θɪŋ] ['meɪbi] [ai]
“ **I** **can** **not** **bring** **a** **thing** **into** **existence** **,** **but** **,** **then** **,** **one** **thing** **maybe** **I**
“ 我 能 不是 带来 一个 事物 进入 存在 , 但 , 然后 , 一 事物 或许 我
[kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] .
can **accomplish** **.**
能 完成 .

“我不能创造事物，但是，也许我可以完成一件事。”

” [ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [ai][kʊd; kəd] [pə'hæps] [duː; də][wʌn] [θɪŋ] , [meɪk] [ðə; ði][wɪnd] .
” **Then** **he** **said** **,** **“** **Well** **,** **I** **could** **perhaps** **do** **one** **thing** **,** **make** **the** **wind** **.**
” 然后 他 说 , “ 出色地 , 我 可以 也许 做 一 事物 , 制作 这 风 .

然后他说：“好吧，我或许可以做一件事，那就是制造风。”

” [ðen] [sed] [ðə; ði]['əʊnə(r)] , “ [wel] , [ðen] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ,
” **Then** **said** **the** **Owner** **,** **“** **Well** **,** **then** **,** **make** **it** **;** **whatever** **you** **can** **do** **,**
” 然后 说 这 所有者 , “ 出色地 , 然后 , 制作 它 ; 任何 你 能 做 ,

“然后老板说，‘好吧，那就去做吧；尽你所能，’”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
according **to** **how** **powerful** **you** **are** **.**
根据 到 如何 强大的 你 是 .

根据你的实力而定。

” [ðen] , [ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][wɪnd] .
” **Then** **,** **accordingly** **,** **he** **made** **the** **wind** **.**
” 然后 , 因此 , 他 制成 这 风 .

于是，他便创造了风。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] .
It **began** **to** **blow** **.**
它 开始 到 吹 .

它开始吹风。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [səʊ] [strɒŋ] , [ðə; ði]['raɪzɪŋ][wɪnd] ,
Then **it** **increased** **so** **strong** **,** **the** **rising** **wind** **,**
然后 它 增加 所以 强的 , 这 上升 风 ,

随后风势越来越强，风向也越来越高。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] ['hɑːdə(r)][ʌn'tɪl] [ðəʊz] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd]
and **then** **it** **blew** **harder** **until** **those** **trees** **were** **torn** **out** **by** **the** **roots** **and**
和 然后 它 吹 更难 直到 那些 树木 是 撕裂 出去 经过 这 根 和
[bləʊn] ['əʊvə(r)] .
blown **over** **.**
吹 超过 .

然后风势越来越大，直到那些树木连根拔起，被吹倒在地。

[ðen] [sed] [ðə; ði]['əʊnə(r)][tuː; tə] - , “ [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] ; [ai][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] ,
Then **said** **the** **Owner** **to** **Gluskabe** **,** **“** **That** **is** **enough** **;** **I** **have** **seen** **your** **power** **,**
然后 说 这 所有者 到 - , “ 那 是 足够的 ; 我 有 已见 你的 力量 ,

然后主人对格鲁斯卡贝说：“够了，我已经见识过你的力量了。”

['iːv(ə)n] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .
even **what** **you** **can** **do** **.**
甚至 什么 你 能 做 .

甚至包括你能做的事情。

” [ðen] [sed] [ðə; ði]['əʊnə(r)] , “ [naʊ] , [ai][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] .

”	**Then**	**said**	**the**	**Owner**	**,**	“	**Now**	**,**	**I**	**for**	**my**	**part**	**.**
”	然后	说	这	所有者	,	“	现在	,	我	为了	我的	部分	.

“然后老板说，“现在，就我而言。

[ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][wɪnd] .

I	**will**	**make**	**a**	**wind**	**.**
我	将要	制作	一个	风	.

我将制造一阵风。

” [ðen] , [ə'kɔːdɪŋli] , [ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] [tuː; tə] [bləʊ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

”	**Then**	**,**	**accordingly**	**,**	**it**	**commenced**	**to**	**blow**	**in**	**return**	**.**
”	然后	,	因此	,	它	开始	到	吹	在	返回	.

于是，风也开始吹了起来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][həʊld][ɒn] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] (?)

Then	**it**	**blew**	**so**	**hard**	**that**	**they**	**could**	**not**	**hold**	**on**	**where**	**they**	**were**	**standing**	**(**	**?**	**)**
然后	它	吹	所以	难的	那	他们	可以	不是	抓住	在	在哪里	他们	是	常设	(	?	)

;

;

;

然后风势猛烈，他们甚至无法站稳脚跟（？）；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bluː] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [ðə; ði][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - [bɪ'keɪm] [ɔːl]

and	**it**	**blew**	**so**	**hard**	**that**	**the**	**hair**	**on**	**the**	**head**	**of**	**Gluskabe**	**became**	**all**
和	它	吹	所以	难的	那	这	头发	在	这	头	的	-	成为	全部

['tæŋg(ə)ld][ʌp] .

tangled	**up**	**.**
纠缠不清	向上	.

风刮得那么猛烈，格鲁斯卡贝的头发都被吹乱了。

[ðen] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [smuːð] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

Then	**when**	**he**	**tried**	**to**	**smooth**	**it**	**out**	**,**	**the**	**hair**	**of**	**his**	**head**	**,**
然后	什么时候	他	尝试	到	光滑的	它	出去	,	这	头发	的	他的	头	,

然后当他试图抚平头发时，他的头发.....

[ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][heə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wɒz; wəz][ɔːl] [bləʊn]

all	**of**	**it**	**blew**	**off**	**and**	**the**	**head**	**of**	**hair**	**that**	**he**	**had**	**was**	**all**	**blown**
全部	的	它	吹	离开	和	这	头	的	头发	那	他	有	曾是	全部	吹

[ɒf] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] .

off	**by**	**the**	**wind**	**.**
离开	经过	这	风	.

所有东西都被吹走了，他那头浓密的头发也被风吹光了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] . -

That	**is**	**the**	**end**	**of**	**this**	**story**	**.**	**59**
那	是	这	结尾	的	这	故事	.	-

故事到此结束。59

[ðə; ði]['əʊnə(r)][hɪə(r)] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] .

The	**Owner**	**here**	**corresponds**	**to**	**the**	**Creator**	**.**
这	所有者	这里	对应	到	这	创作者	.

此处的“所有者”对应于“创造者”。

[ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋ] ['evɪdəntli] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['həʊli]['wɔːtə(r)] . -

The	**sprinkling**	**evidently**	**refers**	**to**	**the**	**Roman**	**Catholic**	**idea**	**of**	**holy**	**water**	**.**	**187**
这	洒	显然	指	到	这	罗马	天主教	主意	的	圣	水	.	-

洒水显然指的是罗马天主教的圣水概念。187

[biː]

B
B

[wel] , [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈwɔndə] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ,

Well	**,**	**then**	**,**	**as**	**he**	**wandered**	**along**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**ocean**	**,**
出色地	,	然后	,	作为	他	漫步	沿着	这	支撑	的	这	海洋	,

那么，当他沿着海边漫步时，

\- [kɪld] [ə; eɪ] [weɪl] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [weɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]

Gluskabe	**killed**	**a**	**whale**	**and**	**when**	**he**	**had**	**killed**	**the**	**whale**	**he**	**went**	**to**
-	被杀	一个	鲸	和	什么时候	他	有	被杀	这	鲸	他	去	到

[ɪnˈfɔːm] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] ,

inform	**his**	**uncle**	**,**
通知	他的	叔叔	,

格鲁斯卡贝杀了一头鲸鱼，杀完鲸鱼后，他去告诉他的叔叔。

[ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] .

the	**Turtle**	**.**
这	龟	.

乌龟。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [greɪt] [lʌk] !

Then	**he**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Great**	**luck**	**!**
然后	他	说	到	他	,	“	伟大的	运气	!

然后他对他说：“祝你好运！”

[kɪld] [ə; eɪ] [weɪl] .

Killed	**a**	**whale**	**.**
被杀	一个	鲸	.

杀死了一头鲸鱼。

” [səʊ][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] , “ [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði]

”	**So**	**he**	**told**	**his**	**uncle**	**,**	**“**	**And**	**also**	**we**	**will**	**go**	**and**	**get**	**it**	**,**	**the**
”	所以	他	讲述	他的	叔叔	,	“	和	还	我们	将要	去	和	得到	它	,	这

[weɪl] [miːt] .

whale	**meat**	**.**
鲸	肉	.

于是他告诉他的叔叔：“我们还要去弄到鲸鱼肉。”

” [səʊ] [əˈkɔːdɪŋli] [ðeɪ] [went] , [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ;

”	**So**	**accordingly**	**they**	**went**	**,**	**went**	**to**	**the**	**ocean**	**;**
”	所以	因此	他们	去	,	去	到	这	海洋	;

于是，他们就去了海边；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [weɪl] [leɪ] [ðeɪ] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

and	**when**	**they**	**arrived**	**there**	**where**	**the**	**whale**	**lay**	**they**	**took**	**as**	**much**	**of**	**it**
和	什么时候	他们	到达的	那里	在哪里	这	鲸	躺	他们	采取	作为	很多	的	它

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] ;

as	**they**	**wanted**	**;**
作为	他们	通缉	;

当他们到达鲸鱼所在的地方时，他们就随意取走了他们想要的鲸鱼肉；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][wʌn][saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]

and	**when**	**they**	**had**	**taken**	**it**	**they**	**placed**	**it**	**to**	**one**	**side**	**for**	**a**	**while**
和	什么时候	他们	有	已采取	它	他们	放置	它	到	一	边	为了	一个	尽管

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈtɜːt(ə)l] [kɔːld] [təˈgeðə(r)] [ðə; ði] [bɜ͡ːdz] ,

and	**that**	**Turtle**	**called**	**together**	**the**	**birds**	**,**
和	那	龟	称为	一起	这	鸟类	,

他们把它拿走后，放在一边一段时间，那只乌龟便把鸟儿们叫了过来。

[æz; əz] ['meni] [kaɪndz][æz; əz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] ['flaɪɪŋ]

as	many	kinds	as	there	were	in	all	the	world	,	and	they	came	along	flying
作为	许多	种类	作为	那里	是	在	全部	这	世界	,	和	他们	来了	沿着	飞行

[ɪn] [drəʊvz] .

in	droves	.
在	成群	.

世界上种类繁多的鸟类，成群结队地飞来。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ['feəli] [ʃʊk] [ænd; ənd] , [mɔ:r'əʊvə(r)] ,

On	account	of	their	number	the	ground	fairly	shook	and	,	moreover	,
在	帐户	的	他们的	数字	这	地面	相当	摇晃	和	,	而且	,

由于它们的数量众多，地面都微微震动，而且，

[ðeɪ] ['feəli] ['kʌvəd] [ʌp][ðə; ði][sʌn][baɪ][ðeə(r)] ['nʌmbəz] .

they	fairly	covered	up	the	sun	by	their	numbers	.
他们	相当	涵盖	向上	这	太阳	经过	他们的	数字	.

它们的数量几乎完全遮住了太阳。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][et; eɪt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə]

Then	they	all	came	flying	together	and	ate	because	they	were	invited	to
然后	他们	全部	来了	飞行	一起	和	吃	因为	他们	是	受邀	到

[ðə; ði] [fi:st] .

the	feast	.
这	盛宴	.

然后他们都一起飞来，一起享用美食，因为他们都被邀请参加宴会。

[ðen] [ðə; ði]['i:g(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:dz] ,

Then	the	Eagle	was	the	chief	of	the	birds	,
然后	这	鹰	曾是	这	首席	的	这	鸟类	,

那时，鹰是鸟类之王。

[ænd; ənd] [kləʊz] [baɪ][hɪə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][sæt][wɒz; wəz][ðə; ði]['tɜ:t(ə)l] .

and	close	by	here	where	he	sat	was	the	Turtle	.
和	关闭	经过	这里	在哪里	他	卫星	曾是	这	龟	.

他坐的地方附近就是那只乌龟。

[ðen] [ðæt] ['tɜ:t(ə)l] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['bʌtəks] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Then	that	Turtle	took	out	his	knife	and	he	cut	the	buttocks	off	from	the
然后	那	龟	采取	出去	他的	刀	和	他	切	这	臀部	离开	从	这

['i:g(ə)l] ,

Eagle	,
鹰	,

然后那只乌龟掏出刀，把鹰的屁股割了下来。

[ðɪs] [tʃi:f] .

this	chief	.
这	首席	.

这位首领。

['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] [dɪd][nɒt] [fi:l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bʌtəks] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [ɒf] .

Even	then	the	chief	did	not	feel	that	his	buttocks	had	been	cut	off	.
甚至	然后	这	首席	做过	不是	感觉	那	他的	臀部	有	到过	切	离开	.

即使到了那时，酋长也没有感觉到自己的臀部被切掉了。

[ðen] [ðɪs] [mæn] , [ðə; ði]['sekənd] [tʃi:f] , [ə; eɪ] ['kæptɪn] , [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃi:f] ,

Then	this	man	,	the	second	chief	,	a	captain	,	said	to	his	chief	,
然后	这	男人	,	这	第二	首席	,	一个	队长	,	说	到	他的	首席	,

于是，这位二号首领，一位队长，对他的首领说：

“ [hu:] [ðen] [hæz; həz] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [di:d] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bɪ'lɪtlɪŋ] [ju:; jʊ] ?

“	Who	then	has	done	such	a	deed	to	you	,	belittling	you	?
“	WHO	然后	有	完毕	这样的	一个	契据	到	你	,	贬低	你	?

“那么，是谁对你做了这样的事，羞辱你呢？”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [inˈsʌlt] .
We **are** **all** **insulted** **.**
我们 是 全部 受辱 .

我们都感到受到了侮辱。

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪˈkeɪm] ['æŋgri][ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd][ə; eɪ][plæn] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ðə; ði]
" **Then** **they** **all** **became** **angry** **and** **they** **laid** **a** **plan** **what** **to** **do** **to** **the**
" 然后 他们 全部 成为 生气的 和 他们 铺设 一个 计划 什么 到 做 到 这
['tɜːt(ə)l][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
Turtle **so** **as** **to** **kill** **him** **.**
龟 所以 作为 到 杀 他 .

"然后他们都很生气，并制定了一个计划来对付乌龟，以便杀死它。"

[ˌðeərəˈpɒn] , [ɪˈmiːdiətli] [ðeɪ] ([prɪˈpeəd] [tuː; tə]) [əˈtæk] [hɪm] .
Thereupon **,** **immediately** **they** **(** **prepared** **to** **)** **attack** **him** **.**
于是 , 立即地 他们 (准备 到) 攻击 他 .

于是，他们立即（准备）攻击他。

[ðen] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][ænd; ənd] [fænd] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)]
Then **the** **Turtle** **took** **the** **feathers** **of** **the** **bird** **and** **fanned** **himself** **,** **for**
然后 这 龟 采取 这 羽毛 的 这 鸟 和 扇形 他自己 , 为了
[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] ,
which **he** **said** **,**
哪个 他 说 ,

于是，乌龟取下鸟儿的羽毛，为自己扇风，并说道：

" [wɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz][fæn] , [wɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz][fæn] ,
" **Wing** **is** **his** **fan** **,** **wing** **is** **his** **fan** **,**
" 翼 是 他的 扇子 , 翼 是 他的 扇子 ,

"Wing是他的粉丝，Wing是他的粉丝，

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [wɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][fæn] .
" **because** **he** **was** **using** **a** **wing** **as** **a** **fan** **.**
" 因为 他 曾是 使用 一个 翼 作为 一个 扇子 .

因为他用翅膀当扇子扇风。

[ðen] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , " [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] ,
Then **Gluskabe** **said** **to** **his** **uncle** **,** **"** **By** **so** **doing** **you** **have** **done** **wrong** **,**
然后 - 说 到 他的 叔叔 , " 经过 所以 正在做 你 有 完毕 错误的 ,

格鲁斯卡贝对他的叔叔说："你这样做是错误的，

[ɪnˈdiːd] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtəks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .
indeed **,** **cutting** **the** **buttocks** **of** **the** **chief** **.**
的确 , 切割 这 臀部 的 这 首席 .

确实，砍掉酋长的臀部。

[fɔː(r); fə(r)] [suːn] [ðeɪ] [wɪl] [əˈtæk] [juː 'es] .
For **soon** **they** **will** **attack** **us** **.**
为了 很快 他们 将要 攻击 我们 .

他们很快就会攻击我们。

" [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
" **Then** **he** **said** **,** **"** **On** **account** **of** **it** **,** **what** **shall** **we** **do** **?**
" 然后 他 说 , " 在 帐户 的 它 , 什么 将 我们 做 ?

然后他说："因此，我们该怎么办？"

" [səʊ][hiː; hi] [sed] , " [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ][nest][ɪn] [ðɪs] [triː] .
" **So** **he** **said** **,** **"** **In** **the** **meanwhile** **I** **will** **build** **a** **nest** **in** **this** **tree** **.**
" 所以 他 说 , " 在 这 同时 我 将要 建造 一个 巢 在 这 树 .

于是他说："与此同时，我要在这棵树上筑巢。"

" [ðen] - [bɪlt] [ə; eɪ][nest][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , " [juː; jʊ] [ʃɪn] [ʌp][ðə; ði]
" **Then** **Gluskabe** **built** **a** **nest** **and** **he** **said** **to** **his** **uncle** **,** **"** **You** **shin** **up** **the**
" 然后 - 建造 一个 巢 和 他 说 到 他的 叔叔 , " 你 胫 向上 这
[triː] .
tree **.**
树 .

"然后格鲁斯卡贝筑了一个巢，他对叔叔说：'你爬上树去。'

" [ðen] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][traɪd][tuː; tə] [ʃɪn] [ʌp] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;
" **Then** **the** **Turtle** **tried** **to** **shin** **up** **,** **but** **he** **was** **not** **able** **to** **do** **it** **;**
" 然后 这 龟 尝试 到 胫 向上 , 但 他 曾是 不是 有能力的 到 做 它 ;

"然后乌龟试图向上爬，但他没能做到；

[nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃɪn] [ʌp] ; [səʊ][hiː; hi] [sed] , " [dʌl] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [hiːl] [klɔːz] .
not **able** **to** **shin** **up** **;** **so** **he** **said** **,** **"** **Dull** **are** **my** **heel** **claws** **.**
不是 有能力的 到 胫 向上 ; 所以 他 说 , " 乏味的 是 我的 脚跟 爪子 .

他无法抬起脚跟；于是他说："我的脚后跟爪子钝了。"

" [ðen] - [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] , [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɒst] [hɪm][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]
" **Then** **Gluskabe** **took** **hold** **of** **him** **,** **the** **Turtle** **,** **and** **he** **tossed** **him** **up** **into** **the**
" 然后 - 采取 抓住 的 他 , 这 龟 , 和 他 抛掷 他 向上 进入 这
[nest] .
nest **.**
巢 .

"然后格鲁斯卡贝抓住了那只乌龟，把他扔进了巢穴里。"

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][nest] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒf] ['wɔːtə(r)] .
And **when** **they** **were** **in** **the** **nest** **they** **sat** **down** **to** **pass** **off** **water** **.**
和 什么时候 他们 是 在 这 巢 他们 卫星 向下 到 经过 离开 水 .

当它们回到巢穴时，它们会坐下来传递水。

[ðen] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [sed] , " [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['jʊərɪneɪt][ʌp][hɪə(r)] ?
Then **the** **Turtle** **said** **,** **"** **How** **am** **I** **going** **to** **urinate** **up** **here** **?**
然后 这 龟 说 , " 如何 是 我 去 到 排尿 向上 这里 ?

然后乌龟说："我怎么在这里小便呢？"

" [ðen] - [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [ɪk'stend][jɔː(r); jə(r)] ['bʌtəks] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **Then** **Gluskabe** **said** **to** **him** **,** **"** **Extend** **your** **buttocks** **over** **the** **edge** **of** **the**
" 然后 - 说 到 他 , " 延长 你的 臀部 超过 这 边缘 的 这
[nest] .
nest **.**
巢 .

"然后格鲁斯卡贝对他说：'把你的屁股伸出巢穴边缘。'

" [ðen] , [ə'kɔːdɪŋli] , ['tɜːt(ə)l] ['jʊərɪneɪt] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ræn] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
" **Then** **,** **accordingly** **,** **Turtle** **urinated** **water** **,** **which** **ran** **down** **below** **.**
" 然后 , 因此 , 龟 尿液 水 , 哪个 跑 向下 以下 .

于是，乌龟便尿了水，水顺着下面流了下来。

[naʊ] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ([weə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['haɪdɪŋ]
Now **the** **warriors** **discovered** **it** **(** **where** **Gluskabe** **and** **his** **uncle** **were** **hiding**
现在 这 战士 发现 它 (在哪里 - 和 他的 叔叔 是 隐藏
) [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kæptɪn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['tɜːt(ə)l][ɪn][ðə; ði][nest] .
) **and** **their** **captain** **looked** **up** **and** **he** **saw** **Turtle** **in** **the** **nest** **.**
) 和 他们的 队长 看起来 向上 和 他 锯 龟 在 这 巢 .

现在战士们发现了它（格鲁斯卡贝和他的叔叔藏身的地方），他们的队长抬头一看，发现乌龟在巢穴里。

[ˌðeərə'pɒn] , [hiː; hi] [ʃɒt] [æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [daʊn] .
Thereupon **,** **he** **shot** **an** **arrow** **at** **him** **and** **brought** **him** **down** **.**
于是 , 他 射击 一个 箭 在 他 和 带来 他 向下 .

于是，他向他射了一箭，把他射倒了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [bæd] ['stuːpɪŋ] ['kaʊəd] , [bæd] ['stuːpɪŋ] ['kaʊəd] .

Then	he	said	,	“	Bad	stooping	coward	,	bad	stooping	coward	.
然后	他	说	,	“	坏的	弯腰	懦夫	,	坏的	弯腰	懦夫	.

然后他说：“卑鄙的懦夫，卑鄙的懦夫。”

” [bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðeə(r)][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ,

”	But	where	the	Turtle	fell	on	the	ground	there	he	disappeared	,
”	但	在哪里	这	龟	跌倒	在	这	地面	那里	他	消失	,

“但是乌龟倒在地上后就消失了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] .

and	they	made	a	search	for	him	but	could	not	find	him	.
和	他们	制成	一个	搜索	为了	他	但	可以	不是	寻找	他	.

他们四处寻找他，但始终找不到他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['hʌntɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] .

And	the	captain	hunted	all	about	.
和	这	队长	猎杀	全部	关于	.

船长四处搜寻。

[suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɑːk] ['ves(ə)l] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

Soon	he	saw	a	bark	vessel	upside	down	.
很快	他	锯	一个	吠	血管	上行	向下	.

很快，他看到一艘翻过来的树皮船。

[ðen] [hiː; hi] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .

Then	he	kicked	it	over	,	and	found	the	Turtle	.
然后	他	踢	它	超过	,	和	成立	这	龟	.

然后他把它踢翻了，发现了乌龟。

[ˌðeərə'pɒn] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi]

Thereupon	they	held	a	council	over	him	and	it	was	decided	that	he
于是	他们	握住	一个	理事会	超过	他	和	它	曾是	决定	那	他

[ʃʊd; ʃəd][daɪ] .

should	die	.
应该	死	.

于是他们召开会议商议，决定处死他。

[ðen] [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , -

Then	said	the	captain	,	188
然后	说	这	队长	,	-

然后船长说道，188

“ [wɒt] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ?

“	What	,	then	,	shall	we	do	with	you	?
“	什么	,	然后	,	将	我们	做	和	你	?

那么，我们该如何处置你呢?

” [ðə; ði]['sekənd] [tʃiːf] [spəʊk] [ænd; ənd] [sed] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][kʌt] [hɪm] [ʌp] [ɪn] ['piːsɪz] .

”	The	second	chief	spoke	and	said	,	“	We	shall	have	to	cut	him	up	in	pieces	.
”	这	第二	首席	辐	和	说	,	“	我们	将	有	到	切	他	向上	在	件	.

第二个酋长开口说道：“我们必须把他切成碎片。”

” [ðen] [sed] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , “ [nɒt] [ˌem 'iː] ; [ðæt] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [ˌem 'iː] .

”	Then	said	the	Turtle	,	“	Not	me	;	that	will	not	kill	me	.
”	然后	说	这	龟	,	“	不是	我	;	那	将要	不是	杀	我	.

“然后乌龟说：‘不会的；那不会要了我的命。’

” [ðen] [hiː; hi] [sed] ([ðə; ði] ['kæptɪn]) , “ [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɜːn] [hɪm] [ʌp] .

”	Then	he	said	(	the	captain	)	,	“	Then	we	shall	burn	him	up	.
”	然后	他	说	(	这	队长	)	,	“	然后	我们	将	烧伤	他	向上	.

然后他说（船长），“那我们就把他烧死。”

" [ðen] [ə'gen] [sed] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , " [nɒt] [ˌem 'iː] ; [ðæt] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [ˌem 'iː] .
" Then again said the Turtle , " Not me ; that will not kill me .
" 然后 再次 说 这 龟 , " 不是 我 ; 那 将要 不是 杀 我 .

"乌龟又说：'不会的，那样不会要了我的命。'"

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] , " [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [draʊn] [hɪm] .
" Then they all said , " Then we shall drown him .
" 然后 他们 全部 说 , " 然后 我们 将 溺水 他 .

然后他们都说："那我们就把他淹死。"

" [ðen] [ðæt] ['tɜːt(ə)l] [sed] [ə'gen] , " [ðæt] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] .
" Then that Turtle said again , " That will kill me .
" 然后 那 龟 说 再次 , " 那 将要 杀 我 .

"然后那只乌龟又说：'那会要了我的命。'"

" [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [græbd] [hɪm][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
" Immediately they grabbed him to kill him .
" 立即地 他们 抓住 他 到 杀 他 .

"他们立刻抓住他，要杀了他。"

[wel] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] .
Well , in a little lake they were going to throw him .
出色地 , 在 一个 小的 湖 他们 是 去 到 扔 他 .

他们原本打算把他扔进一个小湖里。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [drægd] [hɪm][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ʌp][ænd; ənd] ['fʌrəʊd]
From the place where they dragged him the earth was torn up and furrowed
从 这 地方 在哪里 他们 拖拽 他 这 地球 曾是 撕裂 向上 和 沟壑
,
,
,

从他们拖走他的地方开始，土地就被撕裂开来，留下了深深的沟壑。

[weə(r)] [ðeɪ] [hɔːl] [hɪm] .
where they hauled him .
在哪里 他们 拖拽 他 .

他们把他拖到了那里。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] , [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ðeɪ] [θruː] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
But at last , here in the lake , they threw him into the water ,
但 在 最后的 , 这里 在 这 湖 , 他们 扔 他 进入 这 水 ,

但最终，他们还是把他扔进了湖里。

[ðæt] ['tɜːt(ə)l] ; [ðen] [hiː; hi][sæŋk] , [hɪz; ɪz] [bæk] [daʊn] [ænd; ənd] ['beli] [ʌp] , [laɪk][ə; eɪ] [ded] ['ænɪm(ə)l] .
that Turtle ; then he sank , his back down and belly up , like a dead animal .
那 龟 ; 然后 他 沉没 , 他的 后退 向下 和 腹部 向上 , 喜欢 一个 死的 动物 .

那只乌龟；然后它沉了下去，背部朝下，肚皮朝上，像一只死动物。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rail] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,
But he riled up the water with his paws ,
但 他 激怒 向上 这 水 和 他的 爪子 ,

但他用爪子搅动了水面。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['mʌdi] [hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃel]
and then when it was all muddy he poked his head out of his shell
和 然后 什么时候 它 曾是 全部 浑 他 戳 他的 头 出去 的 他的 壳
[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] ,
from the water and then he cried out ,
从 这 水 和 然后 他 哭 出去 ,

然后，当水里全是泥的时候，他从壳里探出头来，大声喊叫起来。

“ [əʊ] [həʊ] !
“ Oh ho !
“ 哦 何 !

“哦吼！

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl] , [jɔː(r); jə(r)] [ɜːθ] [kɪlz] [juː; jʊ] ,
as for you all , your earth kills you ,
作为 为了 你 全部 , 你的 地球 杀戮 你 ,

至于你们，你们的地球会杀死你们。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][maɪ][lænd] [dʌz] [nɒt] [kɪl] [ˌem ˈiː] .
but as for me my land does not kill me .
但 作为 为了 我 我的 土地 做 不是 杀 我 .

但对我而言，我的土地并不能毁灭我。

” [ðen] [ðə; ði][bɝdz] [hɜːd] [hɪm] , [ðæt] [ˈtɜːt(ə)l] , [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskriːtʃɪŋ] ,
” Then the birds heard him , that Turtle , by the noise of his screeching ,
” 然后 这 鸟类 听到 他 , 那 龟 , 经过 这 噪音 的 他的 尖叫 ,

“然后鸟儿们听到了那只乌龟的叫声，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [əˈpɒn][hɪm] , [ðiːz] [ˈwɒrɪəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃəʊz] [wʌn][ðæt] [wɒz; wəz]
and they rushed upon him , these warriors , and they chose one that was
和 他们 匆忙 之上 他 , 这些 战士 , 和 他们 选择 一 那 曾是
[æn; ən][ˈekspɜːt][ˈdaɪvə(r)] .
an expert diver .
一个 专家 潜水员 .

这些战士向他冲去，他们选中了一名潜水高手。

[ðeɪ] [sɪˈlektɪd] [ðə; ði] [luːn] .
They selected the loon .
他们 已选 这 潜鸟 .

他们选择了潜鸟。

[ðen] [ðɪs] [wʌn] [dʌv] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Then this one dove down for him .
然后 这 一 鸽子 向下 为了 他 .

然后，这只鱼就潜下去救他了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l]
When he had done this the second and the third time he found the Turtle
什么时候 他 有 完毕 这 这 第二 和 这 第三 时间 他 成立 这 龟
.
:
.

当他第二次和第三次这样做时，他找到了乌龟。

[ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] [ðeɪ] [θruː] [hɪm] [əˈʃɔː(r)] [aʊt][əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nɒkt]
And thereupon they threw him ashore out upon the ground , and they knocked
和 于是 他们 扔 他 岸上 出去 之上 这 地面 , 和 他们 敲门
[hɪm] [ded] ,
him dead ,
他 死的 ,

于是他们把他扔到岸上，摔在地上，把他打死了。

[ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ]['stɔːri] .
the Turtle , and that is the end of my story .
这 龟 , 和 那 是 这 结尾 的 我的 故事 .

乌龟，我的故事就到此结束了。

[siː]
C
C

C

[ðen] - [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

Then	Gluskabe	went	away	from	there	to	the	ocean	.
然后	-	去	离开	从	那里	到	这	海洋	.

然后格鲁斯卡贝离开了那里，走向大海。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ʌp][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪd] ([ðə; ði]['frʌntɪə(r)]

And	he	followed	a	river	up	as	far	as	the	great	divide	(	the	frontier
和	他	随后	一个	河	向上	作为	远的	作为	这	伟大的	划分	(	这	边境

[bɪ'twiːn] [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['kænədə]) .

between	New	England	and	Canada	)	.
之间	新的	英格兰	和	加拿大	)	.

他沿着河流一路向上游，一直到达了大分水岭（新英格兰和加拿大之间的边界）。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp][ə; eɪ] [muːs] [ænd; ənd] [ðɪs] [muːs] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ]

There	he	started	up	a	moose	and	this	moose	started	to	make	away	among
那里	他	开始	向上	一个	驼鹿	和	这	驼鹿	开始	到	制作	离开	之中

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][pə'nɔːbskɔːt] ['væli] .

the	rivers	in	the	direction	of	Penobscot	Valley	.
这	河流	在	这	方向	的	佩诺布斯科特	谷	.

在那里，他引来了一只驼鹿，这只驼鹿开始沿着河流向佩诺布斯科特山谷的方向走去。

- [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sens] [ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ]

Pukdjinskwessu	knew	that	he	was	coming	,	for	she	could	sense	it	,	being
-	知道	那	他	曾是	未来	,	为了	她	可以	感觉	它	,	存在

[ə; eɪ]['mædʒɪk]['wʊmən] .

a	magic	woman	.
一个	魔法	女士	.

普金斯奎苏知道他要来了，因为她有魔法，所以她能感觉到。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪg] - ,

Then	she	wanted	to	plague	Gluskabe	,
然后	她	通缉	到	瘟疫	-	,

然后她想折磨格鲁斯卡贝，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði] [muːs] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

for	she	wanted	to	scare	away	from	him	the	moose	so	that	he	could	not
为了	她	通缉	到	吓	离开	从	他	这	驼鹿	所以	那	他	可以	不是

[kɪl] [hɪm] .

kill	him	.
杀	他	.

因为她想把驼鹿吓走，这样他就杀不死它了。

[bʌt; bət] [ðæt] - [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] - , [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪg] [hɪm] .

But	that	Gluskabe	knew	it	,	that	Pukdjinskwessu	,	how	she	wanted	to	plague	him	.
但	那	-	知道	它	,	那	-	,	如何	她	通缉	到	瘟疫	他	.

但格鲁斯卡贝知道这一点，普金斯克韦苏知道她多么想折磨他。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] , “ [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [siː] [ˌem 'iː] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .

So	he	thought	,	“	On	account	of	this	,	you	will	not	see	me	passing	by	.
所以	他	想法	,	“	在	帐户	的	这	,	你	将要	不是	看	我	通过	经过	.

于是他想：“正因为如此，你们就不会看到我经过了。”

” [ə'kɔːdɪŋli] ,

”	Accordingly	,
”	因此	,

“因此，

[ðæt] - ['wɔndə] [ɔ:l] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] ['eniwʌn]

that	Pukdjinskwessu	wandered	all	about	to	see	if	she	could	find	out	whether	anyone
那	-	漫步	全部	关于	到	看	如果	她	可以	寻找	出去	无论	任何人

[hæd; həd] [gɒn] [baɪ] .

had	gone	by	.
有	已消失	经过	.

普金斯奎苏四处徘徊，想看看有没有人路过。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [haʊ] [ðə; ðɪ] [træks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [s'nəʊʃu:z] [wɜ:(r); wə(r)]

But	she	could	see	nothing	except	how	the	tracks	of	his	snowshoes	were
但	她	可以	看	没有什么	除了	如何	这	轨道	的	他的	雪鞋	是

[left] [ɒn] [ðə; ðɪ] [beə(r)] [ledʒ] .

left	on	the	bare	ledge	.
左边	在	这	裸	壁架	.

但她什么也看不见，只能看到他雪鞋在光秃秃的岩架上留下的痕迹。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʃi:; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [træks] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] [ʃi:; ʃi] [lɒst] [ðə; ðɪ] [træks]

For	a	long	time	she	followed	the	tracks	,	but	at	last	she	lost	the	tracks
为了	一个	长的	时间	她	随后	这	轨道	,	但	在	最后的	她	丢失的	这	轨道

[ɒv; əv] - ,

of	Gluskabe	,
的	-	,

她循着踪迹追踪了很久，但最终还是失去了格鲁斯卡贝的踪迹。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] .

because	he	commanded	,	in	his	mind	,	that	she	could	not	find	him	.
因为	他	命令	,	在	他的	头脑	,	那	她	可以	不是	寻找	他	.

因为他在心里命令她找不到他。

[ðen] - [went] [daʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ðɪ] ['veri] [mu:s] [hi:; hi]

Then	Gluskabe	went	down	to	a	river	,	and	he	saw	the	very	moose	he
然后	-	去	向下	到	一个	河	,	和	他	锯	这	非常	驼鹿	他

[wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] ;

was	following	;
曾是	下列的	;

然后格鲁斯卡贝走到河边，看到了他一直跟踪的那头驼鹿；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ʃɒt] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [fel] , [ðə; ðɪ] [mu:s] .

and	he	shot	at	it	,	and	there	it	fell	,	the	moose	.
和	他	射击	在	它	,	和	那里	它	跌倒	,	这	驼鹿	.

他朝它开了一枪，那头驼鹿就倒下了。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [hi:; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [skɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

And	while	he	was	falling	he	went	up	and	skinned	it	,
和	尽管	他	曾是	坠落	他	去	向上	和	去皮	它	,

他在下落的过程中爬上去，把皮剥了下来。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [skɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ɪts] [ɪn'testɪn] .

and	after	he	had	skinned	it	he	took	out	its	intestines	.
和	后	他	有	去皮	它	他	采取	出去	它是	肠子	.

他剥了皮之后，取出了肠子。

[ðen] [hi:; hi] [θru:] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dɒg] .

Then	he	threw	them	to	his	dog	.
然后	他	扔	他们	到	他的	狗	.

然后他把它们扔给了他的狗。

[hi:; hi] [θru:] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [mu:s] [wɒz; wəz] [kɪld] .

He	threw	them	where	the	moose	was	killed	.
他	扔	他们	在哪里	这	驼鹿	曾是	被杀	.

他把它们扔到了麋鹿被杀死的地方。

[ðæt] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] “ [muːs] [ˈbʌtəks] ” [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
That is now called “ moose buttocks ” by the people .
那 是 现在 称为 “ 驼鹿 臀部 ” 经过 这 人们 .

现在人们把那里叫做“驼鹿屁股”。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈtestɪn] [ɒv; əv][ðæt] [muːs] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [aʊt][ðeə(r)] [ðeɪ] [ʃəʊd]
And as the intestines of that moose were stretched out there they showed
和 作为 这 肠子 的 那 驼鹿 是 拉伸 出去 那里 他们 显示

[waɪt] underneath189
white underneath189
白色的 underneath189

当那头驼鹿的肠子伸展开来时，露出了下面的白色。189

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

水。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] , [naʊ] [ænd; ənd][fərˈevə(r)][ʌnˈtɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
And even , now and forever until the end of the world ,
和 甚至 , 现在 和 永远 直到 这 结尾 的 这 世界 ,

而且，直到世界末日，永远如此。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [waɪt] . - [ðæt] [ɪz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ][ˈstɔːri] [gəʊz] .
they will be white . 60 That is as far as my story goes .
他们 将要 是 白色的 . - 那 是 作为 远的 作为 我的 故事 去 .

它们会是白色的。60 我的故事就讲到这里。

- [ˈneptjuːn] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] - [θruː] [ðə; ði] [ˈmuːsɪz] [hed] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [bɪˈkeɪm]
60 Neptune stated that Gluskabe threw the moose's head to a place which became
- 海王星 声明 那 - 扔 这 驼鹿的 头 到 一个 地方 哪个 成为

[nəʊn] [æz; əz] “ Musqdáp , ”
known as “ Musqdáp , ”
已知 作为 “ Musqdáp , ”

60 海王星说，格鲁斯卡贝把驼鹿的头扔到了一个后来被称为“穆斯达普”的地方。

“ [ˈmuːsˌhɛd] , ” [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] .
“ Moosehead , ” but he did not know where this was .
“ 驼鹿头 , ” 但 他 做过 不是 知道 在哪里 这 曾是 .

“麋鹿头”，但他不知道这是哪里。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈmuːsˌhɛd] [leɪk] ,
This is also the native name of Moosehead Lake ,
这 是 还 这 本国的 姓名 的 驼鹿头 湖 ,

这也是穆斯黑德湖的土著名称。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][ˈstɔːri] .
which may have been the place indicated in the story .
哪个 可能 有 到过 这 地方 表明的 在 这 故事 .

这或许就是故事中提到的地点。

([ˌsiː ˈef] . [dʒɑːs] . [ˈlɔːrənt] , [njuː] [fəˈmɪliə(r)][ˌæbəˈnɑːkiːz][ænd; ənd] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈdaɪəlɒgz] , [kwɪˈbek] , -
(Cf . Jos . Laurent , New Familiar Abenakis and English Dialogues , Quebec , 1884 -
(cf . 乔斯 . 洛朗 , 新的 熟悉的 阿贝纳基人 和 英语 对话 , 魁北克 , -

, [piː] . - , [ænd; ənd] - , [ɒp] .
, p . 216 , and Maurault , op .
, p . - , 和 - , 操作 .

（参见 Jos. Laurent，《新阿贝纳基语和英语对话录》，魁北克，1884 年，第 216 页，以及 Maurault，同上。）

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . [ˌaɪ ˈviː] .)
p . IV .)
p . 第四 .)

第 IV 页）

[gʌv] . [ˈnjuːəl] [ˈlaɪən] , [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈnɔːbskɔːt][traɪb] ,
Gov . Newell Lyon , of the Penobscot tribe ,
政府 . 纽厄尔 里昂 , 的 这 佩诺布斯科特 部落 ,

来自佩诺布斯科特部落的州长纽厄尔·里昂

[ˈædɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði][ˈʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ˈaɪlzˌbɜːroʊ] ([ˈfɔːməli] [lɒŋ] [ˈaɪlənd]) [ɪn]
added that this is probably the upper end of Islesboro (formerly Long Island) in
额外 那 这 是 大概 这 上 结尾 的 艾尔斯伯勒 (以前 长的 岛) 在
[pəˈnɔːbskɔːt] [beɪ] .
Penobscot Bay .
佩诺布斯科特 湾 .

他还补充说，这里可能是佩诺布斯科特湾的艾尔斯伯勒（以前称为长岛）的上游。

[ðɪs] [stɪl] [hæz; həz][ðə; ði] [neɪm] [wiː; wi] · [ˌen ˈaɪ] · ɑŋgánik “ [hæz; həz][ə; eɪ] [hed] ” [ɪn][ðə; ði]['mæləsait]
This still has the name We · ni · ɑŋgánik “ Has a head ” in the Malecite
这 仍然 有 这 姓名 我们 · ni · ɑŋgánik “ 有 一个 头 ” 在 这 马利西特
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

在马利西特语中，它仍然被称为 We·ni·ɑŋgánik，意为“有头”。

['prɒbəbli] ['hævɪŋ] [biːn] [nemd] [baɪ][sʌm; səm]['mæləsait] .
probably having been named by some Malecite .
大概 拥有 到过 命名 经过 一些 马利西特 .

可能是由某种马利西特人命名的。

[æt; ət] ['kæstiːn] [hed] , [weə(r)] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ɪz] [naʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] Madə´ŋgɑmɑs , “
At Castine Head , where the lighthouse is now , is a place called Madə´ŋgɑmɑs , “
在 卡斯蒂内 头 , 在哪里 这 灯塔 是 现在 , 是 一个 地方 称为 Madə´ŋgɑmɑs , “
[əʊld] ['həʊmli] ['snəʊʃuː] .
Old homely snowshoe .
老的 家常的 雪鞋 .

在卡斯廷角（Castine Head），也就是现在灯塔所在的位置，有一个叫做 Madə´ŋgɑmɑs 的地方，意思是“老旧的雪鞋”。

” [ðə; ði]['ɪndiənz] [kleɪm] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] - [geɪv] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪs] ,
” The Indians claim that this is where Pukdjinskwessu gave up her chase ,
” 这 印度人 宣称 那 这 是 在哪里 - 给予 向上 她 追赶 ,

“印第安人声称，普金斯克韦苏就是在这里放弃了追逐。”

[ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pəˈnɔːbskɔːt] .
the same story occurring in the Penobscot .
这 相同的 故事 发生 在 这 佩诺布斯科特 .

同样的故事也发生在佩诺布斯科特人身上。

[ɪn] ['sevrəl] [lɑːdʒ] ['krevis] [ɪn][ðə; ði] [ledʒ] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [tuː] [s'nəʊʃuːz] ,
In several large crevices in the ledge here are the marks of two snowshoes ,
在 一些 大的 缝隙 在 这 壁架 这里 是 这 标记 的 二 雪鞋 ,

这里岩架上的几处大缝隙里有两双雪鞋的痕迹。

[wʌn][ə; eɪ]['regjələ(r)][wʌn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ʃuː] , [ʃɔːt] [ænd; ənd] [raʊnd] .
one a regular one , the other a woman's shoe , short and round .
一 一个 常规的 一 , 这 其他 一个 女性的 鞋 , 短的 和 圆形的 .

一只鞋是普通的鞋子，另一只鞋是女式的，短而圆。

[diː]
D
D

[hɪə(r)] ['kɒmz] [maɪ]['stɔːri][ɒv; əv] [ðæt] - .
Here comes my story of that Gluskabe .
这里 来 我的 故事 的 那 - .

接下来我要讲讲关于格鲁斯卡贝的故事。

[ðen] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
Then wandering about the ocean he started in a canoe and when he had
然后 漫游 关于 这 海洋 他 开始 在 一个 独木舟 和 什么时候 他 有
[wɔːn] [ðɪs] [aʊt] ,
worn this out ,
磨损 这 出去 ,

然后他开始在海上漂泊，一开始划着独木舟，后来独木舟磨损殆尽后，

[hɪz; ɪz] [kə'nuː] , [hiː; hi] [θɔːt] “ [ai][ʃæl; ʃəl] [stɒp] [ʌn'tɪl] [ai] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [kə'nuː] .
his canoe , he thought “ I shall stop until I build another canoe .
他的 独木舟 , 他 想法 “ 我 将 停止 直到 我 建造 其他 独木舟 .

他心想：“我要造另一艘独木舟，才能停下来。”

” [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɜːtʃ] [triː] , [ə; eɪ] [streɪt] [wʌn] .
” And accordingly he looked for a birch tree , a straight one .
” 和 因此 他 看起来 为了 一个 桦木 树 , 一个 直的 一 .

于是，他寻找一棵白桦树，一棵笔直的白桦树。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] , [ðæt] [triː] ,
Then he cut it down , and when it fell down , that tree ,
然后 他 切 它 向下 , 和 什么时候 它 跌倒 向下 , 那 树 ,

然后他把它砍倒了，树倒下后，

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [fel] [ə'pɒn][hɪm] .
apparently it nearly fell upon him .
显然 它 几乎 跌倒 之上 他 .

它差点砸到他身上。

[hiː; hi][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He had difficulty in being able to run away from under it .
他 有 困难 在 存在 有能力的 到 跑步 离开 从 在下面 它 .

他很难从它下面逃脱。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] , “ ['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [juː; jʊ] [fɔːl] [ɒn][ænd; ənd] [kɪl] ['enibɒdi] .
So he thought , “ Never again will you fall on and kill anybody .
所以 他 想法 , “ 绝不 再次 将要 你 落下 在 和 杀 任何人 .

于是他想：“你再也不会摔倒砸死任何人了。”

” [ðæt] [bɪg] [brɑːntʃ] [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [swɪtʃt] [ðɪs] [bɜːtʃ] [triː] [raɪt] [ə'weɪ]
” That big branch he took hold of it and switched this birch tree right away
” 那 大的 分支 他 采取 抓住 的 它 和 切换 这 桦木 树 正确的 离开
[ə'lɒŋ] [ɪts] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] .
along its whole length .
沿着 它是 所有的 长度 .

“他抓住那根粗大的树枝，立刻将这棵白桦树从头到尾掰了过来。”

[hiː; hi] [kept] [ɒn] ['swɪtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fər'evə(r)][biː; bi] [mɑːkt] [waɪl] [ðeə(r)]
He kept on switching it and now it will forever be marked while there
他 保留 在 交换 它 和 现在 它 将要 永远 是 标记 尽管 那里
[ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
are people living in the world .
是 人们 活的 在 这 世界 .

他不断地更改标记，现在只要世界上还有人生活，这个标记就会永远存在。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ]['stɔːri] . -
This is the end of my story . 61
这 是 这 结尾 的 我的 故事 . -

我的故事到此结束。[61]

- [ðə; ði] “ [aɪz] ” [ɪn][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['blɪstər] [kɔːzd] [baɪ]
61 The “ eyes ” in the bark of the white birch are the blisters caused by
- 这 “ 眼睛 ” 在 这 吠 的 这 白色的 桦木 是 这 水泡 导致 经过
- ['swɪtʃɪŋ] .
Gluskabe's switching .
- 交换 .

61 白桦树皮上的“眼睛”是格鲁斯卡贝的鞭打造成的水泡。

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['kɒmən] [ɪn] ['nɔːðən] [ænd; ənd] [ˌnɔːθ'iːstən] [æl'gɒŋkɪən]
Such an explanation is very common in northern and northeastern Algonkian
这样的 一个 解释 是 非常 常见的 在 北方 和 东北部 阿尔冈昆语
[mɪ'θɒlədʒi] .
mythology .
神话 .

这种解释在阿尔冈昆北部和东北部的神话中非常常见。

([ˌsiː 'ef] . [es] . [tiː] . [rænd; rɑːnt] , ['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði]['mikmæk] , [piː] . - , [ænd; ənd][ef] . [dʒiː] .
(Cf . S . T . Rand , Legends of the Micmacs , p . 67 , and F . G .
(cf . S . T . 兰德 , 传说 的 这 麦克马克斯 , p . - , 和 F . G .
[spek] ,
Speck ,
斑点 ,

（参见ST Rand，《米克马克人的传说》，第67页，以及FG Speck，

[mɪθs] [ænd; ənd][fəʊk] - [lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtɛmɪ'skɑːmɪŋ] [æl'gɒŋkwɪn][ænd; ənd] [əʊ'dʒɪbwɑː] ,
Myths and Folk - Lore of the Temiskaming Algonquin and Timagami Ojibwa ,
神话 和 民间 - 知识 的 这 蒂米斯卡明 阿尔冈昆 和 蒂玛加米 奥吉布瓦人 ,
['memwɑː(r)] [ænθ] . , ['sɪəriːz][nəʊ] . [eit] ,
Memoir Anth . , Series No . 8 ,
回忆录 蚂蚁 . , 系列 不 . 8 ,

蒂米斯卡明阿尔冈昆人和蒂玛加米奥吉布瓦人的神话和民间传说，回忆录选集，第8辑

[ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv]['kænədə] , [piː] . - .) -
Geological Survey of Canada , p . 83 .) 190
地质 民意调查 的 加拿大 , p . - .) -

加拿大地质调查局，第 83 页。）190

[haʊ] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [ɪn'kaʊntəd] BMULE´ , ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]
HOW A HUNTER ENCOUNTERED BMULE´ , VISITED HIS COUNTRY , AND OBTAINED A
如何 一个 猎人 遭遇 BMULE´ , 到访 他的 国家 , 和 获得 一个
[buːn]
BOON
恩惠

猎人如何邂逅骡子，造访其国度，并获得恩惠

[ˌen 'aɪ] · gaˊ
Ni · gaˊ
尼 · gaˊ

尼加

[ænd; ənd]
And
和

和

[biː; bi] · səgwədaˊ
be · səgwədaˊ
是 · səgwədaˊ

be·səgwədaˊ

[wʌns]
once
一次

一次

alnąbɑ́
alnąbɑ́
alnąbɑ́

alnąbɑ́

[ə; eɪ][mæn]
a **man**
一个 男人

一个男人

[ˌkeɪ ˈaɪ] · [ˈwɒdi] · eli´n
ki · **wadi** · **eli´n**
ki · 瓦迪 · eli´n

ki·wadi·eli´n

[went] [ˈhʌntɪŋ]
went **hunting**
去 打猎

去打猎

ndaˊtɑmɑ
ndaˊtɑmɑ
ndaˊtɑmɑ

ndaˊtɑmɑ

[nɒt]
not
不是

不是

keˊgwi
keˊgwi
keˊgwi

keˊgwi

[ˈeniθɪŋ]
anything
任何事物

任何事物

[ˈnɑːmi] · təwiˊ
nami · **təwiˊ**
娜美 · təwiˊ

纳米·特维

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]
he **could** **see**
他 可以 看

他能看到

[ˌen ˈaɪ] · gayuˊ
ni · **gayuˊ**
ni · gayuˊ

ni·gayuˊ

[ænd; ənd] [suːn]
and **soon**
和 很快

等等

pe´mose`t
pe´mose`t
pe´mose`t

佩莫塞特

[hiː; hi] [keɪm]
he **came**
他 来了

他来了

[ˌes ˈaɪ] · bu´k`
si **·** **bu´k`**
是 · bu´k`

si·bu´k`

[tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)]
to **a** **river**
到 一个 河

到河

ni´obe´dji · gada`dusəmi`n
ni´obe´dji **·** **gada`dusəmi`n**
ni´obe´dji · gada`dusəmi`n

ni´obe´dji·gada`dusəmi`n

[ðen] [hiː; hi] [gruː] ['θɜːsti]
then **he** **grew** **thirsty**
然后 他 生长 渴

然后他感到口渴了。

- · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] . ´
nspi **·** **wi** **.** **´**
- · wi . ´

nspi·wi.´

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
at **the** **same** **time**
在 这 相同的 时间

同时

- . ´
bawadji **·** **´**
- · ´

bawadji·´

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
because **of** **it**
因为 的 它

正因为如此

ɋdabi´t
ɋdabi´t
ɋdabi´t

ɋdabi´t

[hiː; hi][sæt] [daʊn]
he **sat** **down**
他 卫星 向下

他坐了下来

[ˌen ˈaɪ] · [ju] · ´
ni **·** **yu** **·** **´**
ni · yu · ´

倪·宇·´

[ænd; ənd][hɪə(r)]

and	**here**
和	这里

这里

[ˌdʒiː ˈaɪ] · [ˌziːˈaɪ] · ˊ

gi	·	**zi**	·	ˊ
gi	·	zi	·	ˊ

gi·zi·ˊ

['ɑːftə(r)]

after
后

后

[ˌeɪˌbiːˈaɪ] · ˊtˋ

abi	·	**ˊtˋ**
阿比	·	ˊtˋ

abi·ˊtˋ

[hiː; hi][sæt]

he	**sat**
他	卫星

他坐着

[ˌen ˈaɪ] · [ju] · ˊ

ni	·	**yu**	·	ˊ
ni	·	yu	·	ˊ

倪·宇·ˊ

[hɪə(r)]

here
这里

这里

ugadaˊwəs · əmiˋn

ugadaˊwəs	·	**əmiˋn**
ugadaˊwəs	·	əmiˋn

ugadaˊwəs·əmiˋn

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][drɪŋk]

he	**was**	**going**	**to**	**drink**
他	曾是	去	到	喝

他打算喝酒

[ˌen ˈaɪ] · gełąˊ

ni	·	**gełąˊ**
ni	·	gełąˊ

ni·gełąˊ

[ænd; ənd][səʊ]

and	**so**
和	所以

所以

[ˌen ˈaɪ] · ˊyu .

ni	·	**ˊyu**	**.**
ni	·	ˊyu	.

ni·ˊyu。

[hɪə(r)]

here
这里

这里

-　·　ˊdɑpsidodaˋmən
udli · ˊdɑpsidodaˋmən
-　·　ˊdɑpsidodaˋmən

udli·ˊdɑpsidodaˋmən

[hɪə(r)] [stuːpt] [daʊn]
here **stooped** **down**
这里 弯腰 向下

这里弯下腰

yunəbiˊk
yunəbiˊk
yunəbiˊk

yunəbiˊk

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[hɪə(r)]['wɔːtə(r)]
here **water**
这里 水

这里水

- · [ˌdʌbljuː 'aɪ] · ˋ
lagwi · - **wi** · ˋ
- · wi · ˋ

lagwi·wi·ˋ

[tə'wɔːd]
toward
朝向

朝向

[ˌen 'aɪ] · [ju] · ´
ni · - **yu** · ´
ni · yu · ´

倪·宇·´

[ænd; ənd][hɪə(r)]
and **here**
和 这里

这里

- · ´k
nəbi · - **´k**
- · ´k

nəbi·´k

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
in **the** **water**
在 这 水

在水中

wəda´li · na`mi · -
wəda´li · - **na`mi** · - **hɑn**
wəda´li · na`mi · -

wəda´li·na`mi·hɑn

[ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː]
there **he** **saw**
那里 他 锯

他在那里看到了

aweni´li´l`
aweni´li´l`
aweni´li´l`

aweni´li´l`

['sʌmbədi]
somebody
某人

某人

eləweˊgwi · naˋ
eləweˊgwi · naˋ
eləweˊgwi · naˋ

eləweˊgwi·naˋ

[laɪk] ['riːəli]
like really
喜欢 真的

真的

- · ˊnˊuˋk
pmauzəwi · ˊnˊuˋk
- · ˊnˊuˋk

pmauzəwi·ˊnˊuˋk

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ]
a human being
一个 人类 存在

人类

[liː] · ˊnɑŋgʷzuˋ
li · ˊnɑŋgʷzuˋ
李 · ˊnɑŋgʷzuˋ

li·ˊnɑŋgʷzuˋ

[rɪ'zemblɪŋ]
resembling
类似

类似

ndaganowaˊ
ndaganowaˊ
ndaganowaˊ

ndaganowaˊ

[bʌt; bət][nɒt] [ðæt]
but not that
但 不是 那

但并非如此。

- · weˊlmɋwi · aˋlˋ
wɔ · weˊlmɋwi · aˋlˋ
- · weˊlmɋwi · aˋlˋ

wɔ·weˊlmɋwi·aˋlˋ

[hiː; hi] [njuː] [hɪm]
he knew him
他 知道 他

他认识他

- · waˊ
aweni · waˊ
- · waˊ

aweni·waˊ

[huː] [ðæt]
who that
WHO 那

是谁?

keˊnəwagi · [ˌziː'aɪ] · ˋ
keˊnəwagi · zi · ˋ
keˊnəwagi · zi · ˋ

keˊnəwagi·ziˋ

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
but **that** **he** **had**
但 那 他 有

但他有

una´ nodaməna`l
una´ **nodaməna`l**
una´ nodaməna`l

una´ nodaməna`l

[hɜːd] [ɒv; əv][hɪm]
heard **of** **him**
听到 的 他

听说过他

[ˌen ˈaɪ] · - · ´
ni **·** **aweni** **·** **´**
ni · - · ´

ni·aweni·´

[ðæt] [wʌn]
that **one**
那 一

那个

['iːlaɪ] · gi´t`
eli **·** **gi´t`**
伊莱 · gi´t`

eli·gi´t`

[wɒz; wəz] [laɪk]
was **like**
曾是 喜欢

就像

sak`hi · wa´
sak`hi **·** **wa´**
sak`hi · wa´

sak`hi·wa´

[bɪˈhəʊld]
behold
看哪

看哪

- · ´
ɓmulɛ **·** **´**
- · ´

bmulɛ·´

Bmule´ .
Bmule´ **.**
Bmule´ .

Bmule´。

- · ´
negani **·** **´**
- · ´

negani·´

[ðen]
Then
然后

然后

-	·	am`ki´n
wudji	**·**	**am`ki´n**
-	·	am`ki´n

wudji·am`ki´n

[hiː; hi]	[gɒt]	[ʌp]
he	**got**	**up**
他	得到	向上

他起床了

[ˌen ˈaɪ]	·
ni	**·**
ni	·

ni·

[ðen]
then
然后

然后

wənɑ´djigɑntłązin
wənɑ´djigɑntłązin
wənɑ´djigɑntłązin

wənɑ´djigɑntłązin

[hiː; hi]	[went]	[ænd; ənd]	[hɪd]	[hɪm'self]
he	**went**	**and**	**hid**	**himself**
他	去	和	隐藏	他自己

他躲了起来。

u`wa
u`wa
u`wa

乌瓦

[ðæt]
that
那

那

alnąbe´
alnąbe´
alnąbe´

alnąbe´

[mæn]
man
男人

男人

[ˌen ˈaɪ]	·	[ˌdʒiː ˈaɪ]	·	[ˌziːˈaɪ]	·	´gątłązi`t`
ni	**·**	**gi**	**·**	**zi**	**·**	**´gątłązi`t`**
ni	·	gi	·	zi	·	´gątłązi`t`

ni·gi·zi·´gątłązi`t`

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hɪd]
and	**after**	**he**	**hid**
和	后	他	隐藏

他躲藏之后

[ˌen ˈaɪ]	·	[ju]	·	´
ni	**·**	**yu**	**·**	**´**
ni	·	yu	·	´

倪·宇·´

[ðen]
then
然后

然后

dɑ́dəbi · nawɑ̀n
dɑ́dəbi · nawɑ̀n
dɑ́dəbi · nawɑ̀n

dɑ́dəbi·nawɑ̀n

[æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [hɪm]
as he noticed him
作为 他 注意到 他

他注意到他

yuli´l
yuli´l
yuli´l

尤利

[ðɪs]
this
这

这

[ˌdʌbljuː 'aɪ] · dɑ̨ba`l`62
wi · dɑ̨ba`l`62
wi · dɑ̨ba`l`62

wi·dɑ̨ba`l`62

[hɪz; ɪz] [frend]
his friend
他的 朋友

他的朋友

- · [dʒiː] · ´wədla`dake`n
dɑni · dji · ´wədla`dake`n
- · 大疆 · ´wədla`dake`n

dɑni·dji·´wədla`dake`n

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]
what was he going to do
什么 曾是 他 去 到 做

他打算做什么?

[ˌen 'aɪ] · gewa´
ni · gewa´
ni · gewa´

ni·gewa´

[ðen] [ðæt] .
then that .
然后 那 .

然后就是那个。

bmulɛ´
bmulɛ´
bmulɛ´

bmulɛ´

Bmule´
Bmule´
Bmule´

Bmule´

[ˌen ˈaɪ] · - · ´pənqdawe`n
ni · wədji · ´pənqdawe`n
ni · - · ´pənqdawe`n

ni·wədji·´pənqdawe`n

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd]
Then he climbed
然后 他 攀登

然后他爬了上去。

[ai] · [ju] · ´
i · yu · ´
我 · yu · ´

i·yu·´

[hɪə(r)]
here
这里

这里

· ´k
abazi · ´k
阿巴齐 · ´k

阿巴齐克

[ɪn][ə; eɪ] [triː]
in a tree
在 一个 树

在树上

[ˌen ˈaɪ] · [gæt] · [iː] · ´
ni · gat · e · ´
ni · 门 · e · ´

ni·gat·e·´

[æt; ət][wʌns]
at once
在 一次

立刻

['iːlaɪ] · nawɑ´nt`
eli · nawɑ´nt`
伊莱 · nawɑ´nt`

eli·nawɑ´nt`

[ˌaɪ ˈtiː] [ə'pɪəd] [laɪk]
it appeared like
它 出现 喜欢

看起来像

yuli´
yuli´
yuli´

尤利

[ðɪs]
this
这

这

alnqba´l`
alnqba´l`
alnqba´l`

alnqba´l`

[mæn]
man
男人

男人

['i:laɪ] · - · - · ´t`
eli · **talәs** · **әmi** · **´t`**
伊莱 · - · - · ´t`

eli·talәs·әmi·´t`

[æz; әz][hi:; hi] [sɔ:] ['laɪɪŋ]
as **he** **saw** **lying**
作为 他 锯 说谎

他看到自己在撒谎

[ju] ·
yu ·
yu ·

yu·

[hɪə(r)]
here
这里

这里

[ˌes 'aɪ] · bu´k
si · **bu´k**
是 · bu´k

西布克

[ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)]
in **the** **river**
在 这 河

在河里

[ˌen 'aɪ] · agәma´
ni · **agәma´**
ni · agәma´

ni·agәma´

[ðæt] [wʌn]
that **one**
那 一

那个

egәmɑ´t · - · `
egәmɑ´t · **atci** · **`**
egәmɑ´t · - · `

egәmɑ´t·atci·`

[weə(r)] [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ]
where **he** **also**
在哪里 他 还

他在那里也

ɑsi · [daɪ] · wi´
ɑsi · **dai** · **wi´**
ɑsi · 戴 · wi´

ɑsi·dai·wi´

[ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n]
in **his** **turn**
在 他的 转动

轮到他了

ogadoˆsəmiˋn
ogadoˆsəmiˋn
ogadoˆsəmiˋn

ogadoˆsəmiˋn

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][drɪŋk] ,
he	**was**	**going**	**to**	**drink**	**,**
他	曾是	去	到	喝	,

他打算喝酒。

[ˌen 'aɪ] · yuˊ
ni	**·**	**yuˊ**
ni	·	yuˊ

ni·yuˊ

[ðen]
then
然后

然后

[ˌdʌbljuː 'aɪ] · zɑ̨wi · ˊmani · ˋm63
wi	**·**	**zɑ̨wi**	**·**	**ˊmani**	**·**	**ˋm63**
wi	·	zɑ̨wi	·	ˊmani	·	ˋm63

wi·zɑ̨wi·ˊmani·ˋm63

[hɪz; ɪz][gəʊld]
his	**gold**
他的	金子

他的金子

[ʒei] · ˊladaˋk
ge	**·**	**ˊladaˋk**
ge	·	ˊladaˋk

格·拉达克

[ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ]
in	**his**	**mouth**
在	他的	嘴

在他的嘴里

[ˌen 'aɪ] · wikwənəməˊn
ni	**·**	**wikwənəməˊn**
ni	·	wikwənəməˊn

ni·wikwənəməˊn

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]
and	**he**	**took**	**it**	**out**
和	他	采取	它	出去

他把它拿出来了

[ˌen 'aɪ] · yuˊk · [ai] · ˋk
ni	**·**	**yuˊk**	**·**	**i**	**·**	**ˋk**
ni	·	yuˊk	·	我	·	ˋk

尼·尤克·我·ˋk

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
and	**here**	**on**	**the**	**ground**
和	这里	在	这	地面

而在这里，就在地面上。

ubɔˊnəmən
ubɔˊnəmən
ubɔˊnəmən

ubɔˊnəmən

[hiː; hi] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː]

he	**lay**	**it**
他	躺	它

他把它放了

[ˌen ˈaɪ] · wa´lnąbɛˇˊ

ni	·	**wa´lnąbɛˇˊ**
ni	·	wa´lnąbɛˇˊ

ni·wa´lnąbɛˇˊ

[ðen] [ðæt] [mæn]

then	**that**	**man**
然后	那	男人

然后那个人

[ˌdʒiː ˈaɪ] · [ˌziːˈaɪ] · ne´mitąŋkˋʷ

gi	·	**zi**	·	**ne´mitąŋkˋʷ**
gi	·	zi	·	ne´mitąŋkˋʷ

gi·zi·ne´mitąŋkˋʷ

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː]

when	**he**	**saw**	**it**
什么时候	他	锯	它

当他看到它时

[ˌiː ˈaɪ] · gadənə´k

ei	·	**gadənə´k**
ei	·	gadənə´k

ei·gadənə´k

[weə(r)] [hiː; hi] [hɪd] [ˌaɪ ˈtiː]

where	**he**	**hid**	**it**
在哪里	他	隐藏	它

他把它藏在哪儿了?

[ai] · yuwədo´nɑk

i	·	**yuwədo´nɑk**
我	·	yuwədo´nɑk

i·yuwədo´nɑk

[hɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

here	**in**	**his**	**mouth**
这里	在	他的	嘴

在他的嘴里

[ˌen ˈaɪ] · - · dəhązi´n

ni	·	**yuwədli**	·	**dəhązi´n**
ni	·	-	·	dəhązi´n

ni·yuwədli·dəhązi´n

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt]

and	**he**	**thought**
和	他	想法

他心想

nądji · ´kəmodənɑ´n

nądji	·	**´kəmodənɑ´n**
nądji	·	´kəmodənɑ´n

nądji·´kəmodənɑ´n

[tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	**go**	**and**	**steal**	**it**	**.**
到	去	和	偷	它	.

去把它偷走。

[ˌen ˈaɪ] · geła´
ni · geła´
ni · geła´

ni·geła´

[səʊ] [əˈkɔːdɪŋli]
So accordingly
所以 因此

因此，

[ˌen ˈaɪ] · yu´
ni · yu´
ni · yu´

ni·yu´

[ðen]
then
然后

然后

mądjegʷzi`n
mądjegʷzi`n
mądjegʷzi`n

mądjegʷzi`n

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [krɔːl]
he started to crawl
他 开始 到 爬行

他开始爬行。

walnąbɛ´
walnąbɛ´
walnąbɛ´

walnąbɛ´

[ðæt] [mæn]
that man
那 男人

那个人

- · - · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · `
abɑk · skadai · wi · `
- · - · wi · `

abɑk·skadai·wi·`

[flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈbeli]
flat on his belly
平坦的 在 他的 腹部

他平躺在地上

- · nda´
wadji · nda´
- · nda´

wadji·nda´

[səʊ] [ðæt] [nɒt]
so that not
所以 那 不是

所以，不

wewɔ̨ · lɑ´ŋkˋʷ
wewɔ̨ · lɑ´ŋkˋʷ
wewɔ̨ · lɑ´ŋkˋʷ

wewɔ̨·lɑ´ŋkˋʷ

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː]
he **would** **know** **it**
他 会 知道 它

他肯定知道。

yuliˊlˋ
yuliˊlˋ
yuliˊlˋ

yuliˊlˋ

[ðɪs]
this
这

这

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] · dǫbaˊlˋ
wi **·** **dǫbaˊlˋ**
wi · dǫbaˊlˋ

wi·dǫbaˊlˋ

[hɪz; ɪz] [frend]
his **friend**
他的 朋友

他的朋友

[ˌen ˈaɪ] · - · [ai] · ˊ
ni **·** **gɑn** **·** **i** **·** ˊ
ni · - · 我 · ˊ

尼·干·我·ˊ

[ðen]
then
然后

然后

[ˌdʒiː ˈaɪ] · [ˌziːˈaɪ] · be´sudji · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ˋ
gi **·** **zi** **·** **be´sudji** **·** **wi** **·** ˋ
gi · zi · be´sudji · wi · ˋ

gi·zi·be´sudji·wi·ˋ

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [nɪə(r)]
when **he** **had** **come** **near**
什么时候 他 有 来 靠近

当他靠近时

- · - · ´t
pedji **·** **gwəzi** **·** **´t**
- · - · ´t

pedji·gwəzi·´t

['kʌmɪŋ] ['krɔːlɪŋ]
coming **crawling**
未来 爬行

爬过来

[ˌen ˈaɪ] · [ˌdʒiː ˈaɪ] · [ˌdʒiː ˈaɪ] · [miː] · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ˊ
ni **·** **gi** **·** **gi** **·** **mi** **·** **wi** **·** ˊ
ni · gi · gi · 米 · wi · ˊ

ni·gi·gi·mi·wi·ˊ

['slaɪli]
slyly
狡猾地

狡猾地

uwikwənəmə´n
uwikwənəmə´n
uwikwənəmə´n

uwikwənəmə´n

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː]
he **took** **it**
他 采取 它

他拿走了

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] · zɑwi´mani · `
wi **·** **zɑwi´mani** **·** **`**
wi · zɑwi´mani · `

wi·zɑwi´mani·`

[ðə; ði][gəʊld] .
the **gold** **.**
这 金子 .

黄金。

[ˌen ˈaɪ] · waˊgizəs · - · `t
ni **·** **waˊgizəs** **·** **əmi** **·** **`t**
ni · waˊgizəs · - · `t

ni·waˊgizəs·əmi·`t

[ðen] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk]
Then **when** **he** **had** **drunk**
然后 什么时候 他 有 醉

然后，当他喝醉之后

- · ´
wabmulɛ **·** **´**
- · ´

wabmulɛ·´

[ðæt] Bmule´
that **Bmule´**
那 Bmule´

那只 Bmule'

elɑbiˊt [ˌen ˈaɪ] ·
elɑbiˊt **ni** **·**
elɑbiˊt ni ·

elɑbiˊt ni·

['lʊkɪŋ] [ðeə(r)]
looking **there**
寻找 那里

往那边看

ndɑ`tɑmɑ̨`
ndɑ`tɑmɑ̨`
ndɑ`tɑmɑ̨`

ndɑ`tɑmɑ̨`

[nɒt] ,
not **,**
不是 ,

不是，

['uːˌnɑːmiː] · ´towɑ`n
unami **·** **´towɑ`n**
联合国 · ´towɑ`n

unami·´towɑ`n

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː]
he **saw** **it**
他 锯 它

他看到了

[ˌen ˈaɪ] · yuˊ
ni **·** **yuˊ**
ni · yuˊ

ni·yuˊ

[ðen]
Then
然后

然后

gaˊdagiˋdəhqziˊn
gaˊdagiˋdəhqziˊn
gaˊdagiˋdəhqziˊn

gaˊdagiˋdəhqziˊn

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː]
he **began** **to** **think** **about** **it**
他 开始 到 思考 关于 它

他开始思考这件事。

[ˌen ˈaɪ] · - · ˊdəhŋziˋn
ni **·** **wədli** **·** **ˊdəhŋziˋn**
ni · - · ˊdəhŋziˋn

ni·wədli·ˊdəhŋziˋn

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] .
and **he** **concluded** **.**
和 他 结束 .

他总结道。

“ ['iːlaɪ] · kəmoˊdənamɑˋkˋ . ”
“ **eli** **·** **kəmoˊdənamɑˋkˋ** **.** **”**
“ 伊莱 · kəmoˊdənamɑˋkˋ . ”

“伊莱·kəmoˊdənamɑˋkˋ。”

“ [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['stəʊlən][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .
“ **So** **it** **is** **stolen** **from** **me** **.**
“ 所以 它 是 被盗 从 我 .

“所以它被从我这里偷走了。”

” [ˌen ˈaɪ] · ganəwowaˊ
” **ni** **·** **ganəwowaˊ**
” ni · ganəwowaˊ

“ni·ganəwowaˊ

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt]
And **then** **that**
和 然后 那

然后就是

bmulɛˊ
bmulɛˊ
bmulɛˊ

bmulɛˊ

Bmuleˊ
Bmuleˊ
Bmuleˊ

Bmuleˊ

mədeˊoləno
mədeˊoləno
mədeˊoləno

莫德奥洛诺

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [məˈdʒɪʃn]
was **a** **magician**
曾是 一个 魔术师

曾是一名魔术师

ogwaˊ
ogwaˊ
ogwaˊ

ogwaˊ

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed]
it **was** **said**
它 曾是 说

据说

[ˌen ˈaɪ] · [gæn] · [ai] · ˊ .
ni **·** **gan** **·** **i** **·** **ˊ** **.**
ni · 甘 · 我 · ˊ .

ni·gan·i·ˊ。

[ænd; ənd] then191
and **then191**
和 then191

然后是191

yuˊt · [iː]
yuˊt **·** **e**
yuˊt · e

yuˊt·e

[raɪt] [ðeə(r)]
right **there**
正确的 那里

就在那里

[ˌen ˈaɪ] ·
ni **·**
ni ·

ni·

[ðæt]
that
那

那

noˊləmi · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ˋ
noˊləmi **·** **wi** **·** **ˋ**
noˊləmi · wi · ˋ

noˊləmi·wi·ˋ

[əˈbrɔːd]
abroad
国外

国外

- · ˊgelosiˋn
udli **·** **ˊgelosiˋn**
- · ˊgelosiˋn

udli·ˊgelosiˋn

[hiː; hi] [spəʊk] [əˈlaʊd]
he **spoke** **aloud**
他 辐 大声

他大声说道

[ˌen ˈaɪ] · [ˈuːdi] · damə´n
ni · **udi** · **damə´n**
ni · 乌迪 · damə´n

ni·udi·damə´n

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
and **he** **said** **,**
和 他 说 ,

他说：

“ [ˌen ˈaɪ] · dǫbɛ´
“ **ni** · **dǫbɛ´**
“ ni · dǫbɛ´

“ni·dǫbɛ´

“ [maɪ] [frend] ,
“ **My** **friend** **,**
“ 我的 朋友 ,

“我的朋友，

[ˌkeɪˌemˈaɪ] · ´li · [en] · -
kmi · **´li** · **n** · **əba**
kmi · ´li · n · -

kmi·´li·n·əba

[gɪv] [ˌem ˈiː] , [duː; də] ,
give **me** **,** **do** **,**
给 我 , 做 ,

给我，做，

[ˌen ˈaɪ] ·
ni ·
ni ·

ni·

[ðæt]
that
那

那

- · zǫwi · ´mani · `m
nəwi · **zǫwi** · **´mani** · **`m**
- · zǫwi · ´mani · `m

nəwi·zǫwi·´mani·`m

[maɪ][gəʊld]
my **gold**
我的 金子

我的金

[ˌkeɪ ˈaɪ] · yandaba´
ki · **yandaba´**
ki · yandaba´

ki·yandaba´

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt]
you **can** **not**
你 能 不是

你不能

ke´gwi ·
ke´gwi ·
ke´gwi ·

ke´gwi·

['eniθɪŋ]
anything
任何事物

任何事物

kdla´wakek · towɑ´n
kdla´wakek · towɑ´n
kdla´wakek · towɑ´n

kdla´wakek·towɑ´n

[juː; jʊ] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
you make use of it
你 制作 使用 的 它

你利用它

[ˌen 'aɪ] ·
ni ·
ni ·

ni·

[ðæt]
that
那

那

[ˌen 'aɪ] · a´
ni · a´
ni · a´

尼亚

[maɪn]
mine
矿

矿

pma´uzowɑŋa`n .
pma´uzowɑŋa`n .
pma´uzowɑŋa`n .

pma´uzowɑŋa`n.

[laɪf] .
life .
生活 .

生活。

ni` ·
ni` ·
ni` ·

ni`·

[naʊ]
Now
现在

现在

[ˌes 'aɪ] · [baɪ] · [ˌdʌbljuː 'aɪ] ·
si · bi · wi ·
是 · 双 · wi ·

si·bi·wi·

['ɔːlsəʊ]
also
还

还

ndaba´
ndaba´
ndaba´

ndaba´

[kæn; kən][nɒt]
can **not**
能 不是

不能

nzi´p`ki · [ˌɛn'dʒiːˈaɪ] · [ˌziːˈaɪ] · - · ła`n`tamą` .
nzi´p`ki** · **ngi** · **zi** · **tcani** · **ła`n`tamą` .
nzi´p`ki · ngi · zi · - · ła`n`tamą` .

nzi´p`ki·ngi·zi·tcani·ła`n`tamą`。

[aɪ] ['veri] [lɒŋ] [kæn; kən][stɒp] ['eniweə(r)] .
I **very** **long** **can** **stop** **anywhere** **.**
我 非常 长的 能 停止 任何地方 .

我可以在任何地方停下来，而且时间很长。

a´yagɑ`ntedji · ´
a´yagɑ`ntedji · ´
a´yagɑ`ntedji · ´

a´yagɑ`ntedji·´

[preɪ] [ən'les] [ðæt]
Pray **unless** **that**
祈祷 除非 那

除非那样，否则祈祷吧

['nɑːbɪ] · ´wi ·
nabi · **´wi** ·
先知 · ´wi ·

nabi·´wi·

[suːn]
soon
很快

很快

[miː] · [liː] · ane´
mi · **li** · **ane´**
米 · 李 · ane´

米利亚内

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː]
you **give** **it** **to** **me**
你 给 它 到 我

你把它给我

[ˌen 'aɪ] · [miː] · [liː] · ane´
ni · **mi** · **li** · **ane´**
ni · 米 · 李 · ane´

尼·米·利·安´

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː]
and **if** **you** **give** **it** **to** **me**
和 如果 你 给 它 到 我

如果你把它给我

kule´ləməgwawi`n
kule´ləməgwawi`n
kule´ləməgwawi`n

库勒·勒姆格瓦维

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk]
you **will** **have** **good** **luck**
你 将要 有 好的 运气

你会有好运的

- · ´
nəwedji · ´
- · ´

nəwedji·´

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
for **that**
为了 那

为此

- · e´ltodji · `
kəməs · **e´ltodji** · `
- · e´ltodji · `

kəməs·e´ltodji·`

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [əˈbʌndəns]
you **will** **have** **an** **abundance**
你 将要 有 一个 丰富

你将拥有富足的生活。

['mɑːni] · ´
mani · ´
玛尼 · ´

mani·´

['mʌni]
money
钱

钱

- · [miː] · [ˌdʌbljuː 'aɪ] · ´
medji · **mi** · **wi** · ´
- · 米 · wi · ´

medji·mi·wi·´

['ɔːlweɪz]
always
总是

总是

ɑnda´
ɑnda´
ɑnda´

安达

[nɒt]
not
不是

不是

['nɑːdi] · e´ləwɑŋga`n
nadi · **e´ləwɑŋga`n**
纳迪 · e´ləwɑŋga`n

nadi·e´ləwɑŋga`n

['hʌntɪŋ]
hunting
打猎

打猎

kəneˇˊnodahɑməˋ .
kəneˇˊnodahɑməˋ .
kəneˇˊnodahɑməˋ .

kəneˇˊnodahɑməˋ.

ˮ [juː; jʊ] [wɪl] [læk] .
ˮ you will lack .
ˮ 你 将要 缺少 .

你会缺乏。

ˮ [ˌen ˈaɪ] · ['uːdi] · łəguˊn
ˮ ni · udi · łəguˊn
ˮ ni · 乌迪 · łəguˊn

ˮni·udi·łəguˊn

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld]
Then he was told
然后 他 曾是 讲述

然后他被告知

yuliˊlˋ
yuliˊlˋ
yuliˊlˋ

yuliˊlˋ

[ðɪs]
this
这

这

aˊlnɑ̨baˋlˋ
aˊlnɑ̨baˋlˋ
aˊlnɑ̨baˋlˋ

aˊlnɑ̨baˋlˋ

[mæn]
man
男人

男人

ˮ [ˌen ˈaɪ] ·
ˮ ni ·
ˮ ni ·

ˮni·

ˮ [naʊ]
ˮ Now
ˮ 现在

ˮ现在

gədɑ̨ˊ [bædʒi] · ˋmi · [el] · ɑˋn
gədɑ̨ˊ badji · ˋmi · l · ɑˋn
gədɑ̨ˊ 巴吉 · ˋmi · 我 · ɑˋn

gədɑ̨ˊ badji·ˋmi·l·ɑˋn

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk]
I will give you back
我 将要 给 你 后退

我会还你钱的

- · [zɑːvi] · ´mani · `m
kəwi · zawi · ´mani · `m
- · 扎维 · ´mani · `m

kəwi·zawi·´mani·`m

[jɔː(r); jə(r)][gəʊld]
your gold
你的 金子

你的金

[ˌen ˈaɪ] · genowa´
ni · genowa´
ni · genowa´

ni·genowa´

[bʌt; bət] [ðen]
but then
但 然后

但是后来

moza´k
moza´k
moza´k

莫扎克

[doʊnt]
don't
不

不

pa´tcwuli · [keɪ] · a`tc
pa´tcwuli · k · a`tc
pa´tcwuli · k · a`tc

pa´tcwuli·k·a`tc

〃 [tʃiːt] [ˌem ˈiː] .
〃 cheat me .
〃 欺骗 我 .

骗我。

〃 [ˌen ˈaɪ] · [ˈuːdi] · łəgu´n
〃 ni · udi · łəgu´n
〃 ni · 乌迪 · łəgu´n

“ni·udi·łəgu´n

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld]
And he was told
和 他 曾是 讲述

他被告知

“ nda`ba´
“ nda`ba´
〃 nda`ba´

“nda`ba”

“ [kæn; kən][nɒt]
“ Can not
〃 能 不是

“不能

keba´tcwəl · o`
keba´tcwəl · o`
keba´tcwəl · o`

keba´tcwəl·o`

[tʃiːt] [juː; jʊ]
cheat **you**
欺骗 你

骗你

[ˌen ˈaɪ] · gǫde´kse´gəzi · yanɛ`
ni · **gǫde´kse´gəzi** · **yanɛ`**
ni · gǫde´kse´gəzi · yanɛ`

ni·gǫde´kse´gəzi·yanɛ`

[ɪf] [nɒt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əˈfreɪd][ɒv; əv][ˌem ˈiː]
if **not** **you** **are** **afraid** **of** **me**
如果 不是 你 是 害怕的 的 我

否则，你就是在害怕我。

[ˌen ˈaɪ] · ga´
ni · **ga´**
ni · ga´

ni·ga´

[ænd; ənd]
and
和

和

a´ida
a´ida
a´ida

艾达

[wel]
well
出色地

出色地

[ˌtiː iː ˈes] · ǫdewɑ
tes · **ǫdewɑ**
测试 · ǫdewɑ

tes·ǫdewɑ

[maʊnt]
mount
山

山

- · kwanə`k`
npəs · **kwanə`k`**
- · kwanə`k`

npəs·kwanə`k`

[əˈpɒn][maɪ] [bæk]
upon **my** **back**
之上 我的 后退

背上

[ˌen ˈaɪ] · gəzǫ´ŋgəlǫbadji`n
ni · **gəzǫ´ŋgəlǫbadji`n**
ni · gəzǫ´ŋgəlǫbadji`n

ni·gəzǫ´ŋgəlǫbadji`n

[ænd; ənd][həʊld] [taɪt]
and **hold** **tight**
和 抓住 紧的

抓紧了

[paɪ] · ˊt · ['ædʒi] ·
pi · **ˊt** · **adji** ·
π · ˊt · 艾吉 ·

pi·ˊt·adji·

[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'siːdɪŋli]
for **exceedingly**
为了 非常

极其

kəseˊłąbənɑ` .
kəseˊłąbənɑ` **.**
kəseˊłąbənɑ` .

kəseˊłąbənɑ`.

ˮ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][fɑːst] .
ˮ **we** **will** **go** **fast** **.**
ˮ 我们 将要 去 快速地 .

我们会走得很快。

ˮ [ˌen 'aɪ] · gełaˊ
ˮ **ni** · **gełaˊ**
ˮ ni · gełaˊ

“ni·geła”

[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð]
Forthwith
立即

立刻

walnɑbɛˊ
walnɑbɛˊ
walnɑbɛˊ

walnɑbɛˊ

[ðæt] [mæn]
that **man**
那 男人

那个人

[uːdz] · ɋdawaˊn
udes · **ɋdawaˊn**
udes · ɋdawaˊn

udes·ɋdawaˊn

['maʊntɪd]
mounted
安装

安装

ubəˊs · kwanəˋk
ubəˊs · **kwanəˋk**
ubəˊs · kwanəˋk

ubəˊs·kwanəˋk

[hɪz; ɪz] [bæk]
his **back**
他的 后退

他的背

yuliˊlˋ
yuliˊlˋ
yuliˊlˋ

yuliˊlˋ

[ɒv; əv] [ðɪs]
of **this**
的 这

这

bmula´l`
bmula´l`
bmula´l`

bmula´l`

Bmule´ .
Bmule´ .
Bmule´ .

Bmule´。

ni´ · [ˌdʌbljuːˈeɪ]
ni´ · wa
ni´ · 哇

ni´·wa

[ðen]
Then
然后

然后

umą´djełɑ`n
umą´djełɑ`n
umą´djełɑ`n

umą´djełɑ`n

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ]
he **went** **away**
他 去 离开

他走了

- · ´mədeoləɲu`
ktci · ´mədeoləɲu`
- · ´mədeoləɲu`

ktci·´mədeoləɲu`

[ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɪʃn]
the **great** **magician**
这 伟大的 魔术师

伟大的魔术师

[ˌen ˈaɪ] · gąda´k
ni · gąda´k
ni · gąda´k

尼格达克

[ˈiːv(ə)n]
even
甚至

甚至

e´dudji · ełɑ`nt`
e´dudji · ełɑ`nt`
e´dudji · ełɑ`nt`

e´dudji·ełɑ`nt`

[səʊ] [ˈtræv(ə)lɪŋ]
so **traveling**
所以 旅行

所以旅行

- · ´
wabmulɛ · ´
- · ˊ

wabmulɛ·´

[ðæt] Bmule´
that Bmule´
那 Bmule´

那只 Bmule'

[pek] · [ai] · ´ląbegwa`si · - · `
pek · i · ´ląbegwa`si · məgi · `
佩克 · 我 · ´ląbegwa`si · - · `

佩克·i·´ląbegwa`si·məgi·`

[kʊd; kəd][raɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
could rise in the air .
可以 上升 在 这 空气 .

可能会升到空中。

[ˌen 'aɪ] · [ˌdʒi: 'aɪ] · ´zi ·
ni · gi · ´zi ·
ni · gi · ´zi ·

尼·吉·´兹·

[ðen] [wen]
Then when
然后 什么时候

然后当

met`ki · wi´k
met`ki · wi´k
met`ki · wi´k

梅特基·维克

[tuː; tə][ðə; ði][end]
to the end
到 这 结尾

直到最后

wa´
wa´
wa´

哇

[ðeə(r)]
there
那里

那里

obe´djiła`n
obe´djiła`n
obe´djiła`n

奥贝吉拉恩

[hiː; hi] [keɪm]
he came
他 来了

他来了

[ai] · yu´
i · yu´
我 · yu´

i·yu´

[hɪə(r)]
here
这里

这里

ede´li · bezwo`got
ede´li · bezwo`got
ede´li · bezwo`got

ede´li·bezwo`got

[ðeə(r)][hiː; hi] [brɔːt] [hɪm]
there he brought him
那里 他 带来 他

他把他带到了那里。

- . ´
bmulaiki · ´
- . ´

bmulaiki·´

[tuː; tə] - ['kʌntri]
to Bmule´'s country
到 - 国家

前往Bmule的国度

[liː] · [ˌdʌbljuː 'aɪ] · tązu´ .
li · wi · tązu´ .
李 · wi · tązu´ .

li·wi·tązu´。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] .
as it is called .
作为 它 是 称为 .

正如人们所称呼的那样。

ktaha´n · [ˌdiː dʌbljuː 'aɪ] ·
ktaha´n · dwi ·
ktaha´n · dwi ·

ktaha´n·dwi·

[greɪt] ['mædʒɪk]
Great magic
伟大的 魔法

伟大的魔法

mədeolənowa`k
mədeolənowa`k
mədeolənowa`k

mədeolənowa`k

['ʃæmənz]
shamans
萨满

萨满

[ˌeɪ 'aɪ] · [jiː] · [ˌdiː 'aɪ] · ´t
ai · yi · di · ´t
人工智能 · 易 · 迪 · ´t

艾·伊·迪·特

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]
are there
是 那里

有吗?

ma´ǫwi ·
ma´ǫwi ·
ma´ǫwi ·

ma´ǫwi·

[tə'geðə(r)] [dʒʌst]
together just
一起 只是

只是

- · ´
baskwɛ · ´
- · ´

baskwɛ·´

[æt; ət] [nuːn] .
at noon .
在 中午 .

中午。

payądi · ´t
payądi · ´t
payądi · ´t

支付ądi·´t

[ðeɪ] [keɪm]
They came
他们 来了

他们来了

yugi´k
yugi´k
yugi´k

游戏王

[ðiːz]
these
这些

这些

mədeolənowa´k
mədeolənowa´k
mədeolənowa´k

梅德奥诺瓦克

['ʃæmənz]
shamans
萨满

萨满

ma´ǫwi ·
ma´ǫwi ·
ma´ǫwi ·

ma´ǫwi·

[tə'geðə(r)]
together
一起

一起

gau´ldowak
gau´ldowak
gau´ldowak

高尔多瓦克

[ðeɪ] [slept] .
they **slept** **.**
他们 睡着了 .

他们睡着了。

[ˌen ˈaɪ] · yuli´l`
ni **·** **yuli´l`**
ni · yuli´l`

ni·yuli´l`

[ðen] [ðɪs]
Then **this**
然后 这

然后是

bmula´l`
bmula´l`
bmula´l`

bmula´l`

Bmule´
Bmule´
Bmule´

Bmule´

pɛzwogo´t
pɛzwogo´t
pɛzwogo´t

pɛzwogo´t

['brɪŋɪŋ] [hɪm]
bringing **him**
带来 他

把他带过来

ni´t · [iː]
ni´t **·** **e**
ni´t · e

ni´t·e

[raɪt] [ðeə(r)]
right **there**
正确的 那里

就在那里

[jʌk] · i´k
yuk **·** **i´k**
呃 · i´k

yuk·i´k

[tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri]
to **this** **country**
到 这 国家

这个国家

ubu´nəgu`n
ubu´nəgu`n
ubu´nəgu`n

ubu´nəgu`n

[hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt] [daʊn]
he **was** **put** **down**
他 曾是 放 向下

他被安乐死了

[ˌen ˈaɪ] · udeˊłəguˋl
ni · **udeˊłəguˋl**
ni · udeˊłəguˋl

niˑudeˊłəguˋl

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
and **it** **was** **said** **to** **him** **,**
和 它 曾是 说 到 他 ,

有人对他说：

“ yudalaˊdi · [ˈiːlaɪ] · ˋ
“ **yudalaˊdi** · **eli** · **ˋ**
“ yudalaˊdi · 伊莱 · ˋ

“yudalaˊdiˑeliˑˋ

“ [hɪə(r)] [hʌnt]
“ **Here** **hunt**
“ 这里 打猎

“来这里狩猎吧。”

təmakwaˊk
təmakwaˊk
təmakwaˊk

təmakwaˊk

[ˈbiːvəs]
beavers
海狸

海狸

[ˌes ˈaɪ] · [baɪ] · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ˊ
si · **bi** · **wi** · **ˊ**
是 · 双 · wi · ˊ

siˑbiˑwiˑˊ

[ˈɔːlsəʊ]
also
还

还

- · gwaˊk
wunəgi · **gwaˊk**
- · gwaˊk

wunəgiˑgwaˊk

[ˈɔtəz]
otters
水獭

水獭

[ˌen ˈaɪ] · [kwiː] · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · zą̨djiˊn
ni · **kwi** · **wi** · **zą̨djiˊn**
ni · kwi · wi · zą̨djiˊn

niˑkwiˑwiˑzą̨djiˊn

[səʊ] [ˈhʌri] [ænd; ənd][get] [ˈredi]
so **hurry** **and** **get** **ready**
所以 匆忙 和 得到 准备好

所以赶紧准备一下

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] · [ˈbiːwiː] · ˊ
wi · **biwi** · **ˊ**
wi · 双妻 · ˊ

wiˑbiwiˑˊ

[dʒʌst]
just
只是

只是

ngedɑ´mkip · o`de64
ngedɑ´mkip · o`de64
ngedɑ´mkip · o`de64

ngedɑ´mkip·o`de64

[æt; ət][wʌn] [ə'klɑ:k]
at **one** **o'clock**
在 一 点钟

一点钟

kda´tcwi ·
kda´tcwi ·
kda´tcwi ·

kda´tcwi·

[ju:; jʊ][mʌst; məst]
you **must**
你 必须

你必须

['ɑ:ji:] · ´n
ayi · ´n
艾伊 · ´n

ayi·´n

[steɪ]
stay
停留

停留

[ˌen 'aɪ] · [ˌdʒi: 'aɪ] · za´di · ['i:laɪ] · ane`
ni · gi · za´di · eli · ane`
ni · gi · za´di · 伊莱 · ane`

ni·gi·za´di·eli·ane`

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] ['hʌntɪd]
and **after** **you** **have** **hunted**
和 后 你 有 猎杀

狩猎结束后

[ˌen 'aɪ] · - · [ai] · ha´dasi`n
ni · gəbəs · i · ha´dasi`n
ni · - · 我 · ha´dasi`n

ni·gəbəs·i·ha´dasi`n

[ju:; jʊ][skɪn][ðem; ðəm]
you **skin** **them**
你 皮肤 他们

你剥掉它们的皮

[nɑ:'bɑ:wi:] · ´
nabawi · ´
纳巴维 · ´

nabawi·´

['kwɪkli]
quickly
迅速地

迅速地

[ˌen 'aɪ] · [tiː] · - · ˊ
ni · t · atci · ˊ
ni · t · - · ˊ

ni·t·atci·ˊ

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][wʌns]
and then at once
和 然后 在 一次

然后立刻

koˊlɑbekhɑdaˋmən
koˊlɑbekhɑdaˋmən
koˊlɑbekhɑdaˋmən

koˊlɑbekhɑdaˋmən

['bʌnd(ə)l][ðem; ðəm][ʌp] [wel]
bundle them up well
捆 他们 向上 出色地

把它们捆好

kəmadeˊgənomaˋk
kəmadeˊgənomaˋk
kəmadeˊgənomaˋk

kəmadeˊgənomaˋk

[jɔː(r); jə(r)][haɪdz]
your hides
你的 隐藏

你的皮

[ˌen 'aɪ] · [ˌen 'aɪ] · eblaˊ
ni · ni · eblaˊ
ni · ni · eblaˊ

尼·尼·埃布拉ˊ

[ʌn'tɪl] [ðen]
until then
直到 然后

那时

[tɛk] · aˊ
tek · aˊ
科技 · aˊ

特卡

[ðeə(r)]
there
那里

那里

- · ˊl · [ˌəʊ 'es] · eˋ
ndatcwi · ˊl · os · eˋ
- · ˊl · 操作系统 · eˋ

ndatcwi·ˊl·os·eˋ

[ai][mʌst; məst][gəʊ]
I must go
我 必须 去

我必须去

ndaˊba
ndaˊba
ndaˊba

恩达巴

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi]
it **will** **not** **be**
它 将要 不是 是

不会的

- · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ˊ
sipki · - **wi** · ˊ
- · wi · ˊ

sipki·wi·ˊ

[lɒŋ] [taɪm]
long **time**
长的 时间

很久

[ˌen ˈaɪ] · [dʒiː] · nəbayaˊn
ni · - **dji** · - **nəbayaˊn**
ni · 大疆 · nəbayaˊn

尼·dji·nəbayaˊn

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌm]
and **I** **will** **come**
和 我 将要 来

我会来的

- · ˊ
esmadji · - ˊ
- · ˊ

esmadji·ˊ

[bɪˈfɔː(r)] [wɪl]
before **will**
前 将要

之前会

to`k · uˊldewi · a`k
to`k** · - **uˊldewi** · - **a`k
to`k · uˊldewi · a`k

to`k·uˊldewi·a`k

[ðeɪ] [weɪk] [ʌp]
they **wake** **up**
他们 唤醒 向上

他们醒了

- · mədeolənowaˊk
ktci · - **mədeolənowaˊk**
- · mədeolənowaˊk

ktci·mədeolənowaˊk

[greɪt] [ˈʃæmənz]
great **shamans**
伟大的 萨满

伟大的萨满

- · ˊkəmɑdja`ləlɑˊn
nədji · - **ˊkəmɑdja`ləlɑˊn**
- · ˊkəmɑdja`ləlɑˊn

nədji·ˊkəmɑdja`ləlɑˊn

[səʊ][ai] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ] [bæk]
so **I** **will** **carry** **you** **back**
所以 我 将要 携带 你 后退

所以我会背你回去

[miː] · na´
mi · **na´**
米 · na´

米娜

[əˈgen]
again
再次

再次

wa´dənɑla`n
wa´dənɑla`n
wa´dənɑla`n

wa´dənɑla`n

〃 ([tuː; tə]) [weə(r)] [ai] [gɒt] [juː; jʊ] .
〃 (to) where I got you .
〃 (到) 在哪里 我 得到 你 .

（到）我找到你的地方。

〃 [ˌen ˈaɪ] · geła´
〃 ni · geła´
〃 ni · geła´

“ni·geła”

[əˈkɔːdɪŋli]
Accordingly
因此

因此

[ˌen ˈaɪ] · [gæt] · e´
ni · gat · e´
ni · 门 · e´

ni·gat·e´

[æt; ət] [wʌns]
at once
在 一次

立刻

[ˌdʌbljuːˈeɪ]
wa
哇

哇

[ðæt]
that
那

那

yuli´l` .
yuli´l` .
yuli´l` .

yuli´l`。

[ðɪs]
this
这

这

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] · dɑba´l`
wi · dɑba´l`
wi · dɑba´l`

wi·dɑba´l`

[hɪz; ɪz] [frend]
his **friend**
他的 朋友

他的朋友

ela´gəki · mgo`t
ela´gəki · mgo`t
ela´gəki · mgo`t

ela´gəki·mgo`t

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld]
as **he** **was** **told**
作为 他 曾是 讲述

正如他被告知的那样

[ˌen ˈaɪ] · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] ·
ni · wi ·
ni · wi ·

ni·wi·

[ðen]
then
然后

然后

[hwiː] · zɑ̨djí´n
hwi · zɑ̨djí´n
hwi · zɑ̨djí´n

hwi·zɑ̨djí´n

[hiː; hi] hurried192
he **hurried192**
他 hurried192

他匆匆忙忙192

[ˌen ˈaɪ] · [gæt] · e´
ni · gat · e´
ni · 门 · e´

ni·gat·e´

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns]
and **at** **once**
和 在 一次

立刻

- · e´ləwɑ̨mɑ`n
nunadi · e´ləwɑ̨mɑ`n
- · e´ləwɑ̨mɑ`n

努纳迪·埃尔·瓦曼

[ðen] [hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [ænd; ənd] [pækt] [ðem; ðəm]
then **he** **hunted** **and** **packed** **them**
然后 他 猎杀 和 包装 他们

然后他去猎捕并打包猎物。

- · gwa´
wunəgi · gwa´
- · gwa´

wunəgi·gwa´

[ˈɔtəz]
otters
水獭

水獭

[ˌes ˈaɪ] · [baɪ] · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ˊ

si	·	**bi**	·	**wi**	·	ˊ
是	·	双	·	wi	·	ˊ

si·bi·wi·ˊ

['ɔːlsəʊ]

also
还

还

təma`kwaˊ

təma`kwaˊ
təma`kwaˊ

təma`kwaˊ

['biːvəs] .

beavers	**.**
海狸	.

海狸。

[ˌen ˈaɪ] · [ˌdʒiː ˈaɪ] · [ˌziːˈaɪ] · [ˌen ˈaɪ] · łą̨ni · ˊ

ni	·	**gi**	·	**zi**	·	**ni**	·	**łą̨ni**	·	ˊ
ni	·	gi	·	zi	·	ni	·	łą̨ni	·	ˊ

ni·gi·zi·ni·łą̨niˊ

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld]

After	**he**	**had**	**killed**
后	他	有	被杀

在他杀人之后

kipkeˊ`tɑhɑ`nt

kipkeˊ`tɑhɑ`nt
kipkeˊ`tɑhɑ`nt

kipkeˊ`tɑhɑ`nt

[hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [sʌm; səm] [miːt]

he	**cut**	**off**	**some**	**meat**
他	切	离开	一些	肉

他切下了一些肉

[ˌen ˈaɪ] · yuˊ

ni	·	**yuˊ**
ni	·	yuˊ

ni·yuˊ

[ænd; ənd] [ðen]

and	**then**
和	然后

进而

bəˊs · [ai] · hada`s · [ai] · -

bəˊs	·	**i**	·	**hada`s**	·	**i**	·	**łɑn**
bəˊs	·	我	·	hada`s	·	我	·	-

bəˊs·i·hada`s·i·łɑn

[hiː; hi] [skɪnd] [ðem; ðəm]

he	**skinned**	**them**
他	去皮	他们

他剥了它们的皮。

['nɑːbɪ] · nɑŋgwaˊt

nabi	·	**nɑŋgwaˊt**
先知	·	nɑŋgwaˊt

nabi·nɑŋgwaˊt

['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]
quickly **it** **seemed**
迅速地 它 似乎

似乎很快就发生了

[ˌkeɪ 'aɪ] · [ˌen 'aɪ] · ˊ
ki · **ni** · ˊ
ki · ni · ˊ

基·尼·ˊ

['veri] [mʌtʃ]
very **much**
非常 很多

非常

['iːlaɪ] · [ˌdʌbljuː 'aɪ] · za`keˊk
eli · **wi** · **za`keˊk**
伊莱 · wi · za`keˊk

eli·wi·za`keˊk

[hiː; hi] ['hʌrid]
he **hurried**
他 慌忙

他匆匆忙忙

[ˌen 'aɪ] · gaˊ
ni · **gaˊ**
ni · gaˊ

ni·gaˊ

[ænd; ənd] [ðen]
and **then**
和 然后

进而

wɟ · - · hądaˊmən
wɟ · **lɑbek** · **hądaˊmən**
wɟ · - · hądaˊmən

wɟ·lɑbek·hądaˊmən

[hiː; hi] ['bʌndld] [ðem; ðəm] [ʌp] [wel]
he **bundled** **them** **up** **well**
他 捆绑式 他们 向上 出色地

他把它们包得很好。

umadegənomaˊ
umadegənomaˊ
umadegənomaˊ

umadegənomaˊ

[hɪz; ɪz] [haɪdz]
his **hides**
他的 隐藏

他的藏身处

[ˌen 'aɪ] · [ˌdʒiː 'aɪ] · [ˌziː'aɪ] · ˊ
ni · **gi** · **zi** · ˊ
ni · gi · zi · ˊ

ni·gi·ziˊ

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)]
and **after**
和 后

之后

[ˌkeɪ ˈaɪ] · zɑ̨dji · ˊt
ki · **zɑ̨dji** · **ˊt**
ki · zɑ̨dji · ˊt

ki·zɑ̨dji·ˊt

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi]
he **was** **ready**
他 曾是 准备好

他准备好了

['iːlaɪ] · - · ˊt
eli · **dəhɑzi** · **ˊt**
伊莱 · - · ˊt

eli·dəhɑzi·ˊt

[hiː; hi] [θɔːt] ,
he **thought** **,**
他 想法 ,

他心想,

“ [ˌkeɪ ˈaɪ] · [ˌziːˈaɪ] · ɛˊt · oˊ
“ **ki** · **zi** · **ɛˊt** · **oˊ**
“ ki · zi · ɛˊt · oˊ

“ki·zi·ɛˊt·oˊ

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɑːftə(r)]
“ **It** **is** **after**
“ 它 是 后

“那是在之后

nahənˊi · ˊ
nahənˊi · **ˊ**
nahənˊi · ˊ

nahənˊi·ˊ

[naʊ] [əˈbaʊt]
now **about**
现在 关于

现在大约

nəgwədɑˊmki · [piː] · [əʊd] · ˋ
nəgwədɑˊmki · **p** · **ode** · **ˋ**
nəgwədɑˊmki · p · 颂 · ˋ

nəgwədɑˊmki·pode·ˋ

[wʌn] [əˈklɑːk]
one **o'clock**
一 点钟

一点钟

ɑgełɑt · eˊ .
ɑgełɑt · **eˊ** **.**
ɑgełɑt · eˊ .

ɑgełɑt·eˊ。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
" **surely** **.**
" 一定 .

“一定。

” [ˌen ˈaɪ] · gaˊnowa
” **ni** · **gaˊnowa**
” ni · gaˊnowa

“ni·gaˊnowa

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
And **then** **he**
和 然后 他

然后他

- · dəhǫzi´n
wədli **·** **dəhǫzi´n**
- · dəhǫzi´n

wədli·dəhǫzi´n

[θɔːt] ,
thought **,**
想法 ,

想法，

“ [ˌen ˈaɪ] · dǫbɛ´
“ **ni** **·** **dǫbɛ´**
“ ni · dǫbɛ´

“ni·dǫbɛ´

“ [maɪ] [frend]
“ **my** **friend**
“ 我的 朋友

“我的朋友

nowa´neləmu`kʼʷ
nowa´neləmu`kʼʷ
nowa´neləmu`kʼʷ

nowa´neləmu`kʼʷ

” [sed] [wɒt] [wɒz; wəz] [truː] .
” **said** **what** **was** **true** **.**
” 说 什么 曾是 真的 .

他说了实话。

” [ˌen ˈaɪ] · ganowanda´
” **ni** **·** **ganowanda´**
” ni · ganowanda´

“ni·ganowanda”

[ænd; ənd] [ðen] [nɒt]
And **then** **not**
和 然后 不是

然后就不是了

tɑnetu´lˋ .
tɑnetu´lˋ **.**
tɑnetu´lˋ .

tɑnetu´lˋ。

[dɪd] [nɒt] [nəʊ]
did **not** **know**
做过 不是 知道

不知道

la´kʼʷhɛ · [ˌkeɪ ˈaɪ] · ˋ
la´kʼʷhɛ **·** **ki** **·** **ˋ**
la´kʼʷhɛ · ki · ˋ

la´kʼʷhɛ·ki·ˋ

[haʊ] [fɑː(r)]
how **far**
如何 远的

多远

- · bayɑ`nt
wedji · bayɑ`nt
- · bayɑ`nt

韦吉·巴扬特

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm]
he came from
他 来了 从

他来自

yuli´l`
yuli´l`
yuli´l`

yuli´l`

[ðɪs]
this
这

这

[ˌdʌbljuː 'aɪ] · dąba´l`
wi · dąba´l`
wi · dąba´l`

wi·dąba´l`

[hɪz; ɪz] [frend]
his friend
他的 朋友

他的朋友

- · a´mi · [ˌdʌbljuː 'aɪ] · `tc
wəs · a´mi · wi · `tc
- · a´mi · wi · `tc

wəs·a´mi·wi·`tc

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ɔːlsəʊ]
because also
因为 还

因为也

nd´at · egəne`
nd´at · egəne`
nd´at · egəne`

nd´at·egəne`

[nɒt][hiː; hi][kʊd; kəd]
not he could
不是 他 可以

他不能

[ˌkeɪ 'aɪ] · [ˌziː'aɪ] · - · [ˌdʌbljuː 'aɪ] · `
ki · zi · djanabi · wi · `
ki · zi · - · wi · `

ki·zi·djanabi·wi·`

[stɒp]
stop
停止

停止

[ˌdʌbljuː'eɪ]
wa
哇

哇

[ðæt]
that
那

那

- · e´
ayagɑnt · e´
- · e´

ayagɑnt·e´

[sɪns]
since
自从

自从

we´dji · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · `
we´dji · wi · `
we´dji · wi · `

we´dji·wi·`

['ɔːlweɪz]
always
总是

总是

- · łɑntde´
mɛ · łɑntde´
- · łɑntde´

姆勒德

['træv(ə)lɪŋ]
traveling
旅行

旅行

spəmə´k`
spəmə´k`
spəmə´k`

spəmə´k`

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
in **the** **air** **.**
在 这 空气 .

在空中。

sala´k · [ai] · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ˋ
sala´k · **i** · **wi** · ˋ
sala´k · 我 · wi · ˋ

sala´k·i·wi·ˋ

['sʌd(ə)nli]
Suddenly
突然

突然

[ˌen ˈaɪ] ·
ni ·
ni ·

ni·

[ðen]
then
然后

然后

unodamə´n
unodamə´n
unodamə´n

unodamə´n

[hiː; hi] [hɜːd]
he **heard**
他 听到

他听到

- · mɑmɑ´ntkami · ˋgip · odeˋk
saŋkhi · **mɑmɑ´ntkami** · **ˋgip** · **odeˋk**
- · mɑmɑ´ntkami · ˋgip · odeˋk

萨希·玛ɑ玛ɑ´nt卡米·ˋ吉普·奥德ˋk

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɜːθ] [tremblɪŋ] ,
coming **out** **earth** **trembling** **,**
未来 出去 地球 发抖 ,

出来时大地都在颤抖，

['iːlaɪ] · dəhązit
eli · **dəhązit**
伊莱 · dəhązit

eli·dəhązit

['θɪŋkɪŋ]
thinking
思维

思维

- · [tiː] · oˊ
ebəgwatcɛ · t · oˊ
- · t · oˊ

ebəgwatcɛ·t·oˊ

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
on account of it
在 帐户 的 它

正因为如此

[ˈgʌdɪ] · meˊtˋkami · geˋ
gadi · meˊtˋkami · geˋ
加迪 · meˊtˋkami · geˋ

gadi·meˊtˋkami·geˋ

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][end]
the world was about to end
这 世界 曾是 关于 到 结尾

世界即将终结

eˊdudji · - · paˋtɑŋgwaˋk
eˊdudji · sɑk · paˋtɑŋgwaˋk
eˊdudji · - · paˋtɑŋgwaˋk

eˊdudji·sɑk·paˋtɑŋgwaˋk

[səʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnɔɪzi] ,
so much it was noisy ,
所以 很多 它 曾是 嘈杂 ,

声音太大了，非常吵闹。

[ˈsɑːki] · ˊyulilˋ
saki · ˊyulilˋ
清酒 · ˊyulilˋ

saki·ˊyulilˋ

[bʌt; bət][bɪˈhəʊld] [ðɪs]
but behold this
但 看哪 这

但请看这

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] · dąbaˊlˋ
wi · dąbaˊlˋ
wi · dąbaˊlˋ

wi·dąbaˊlˋ

[hɪz; ɪz] [frend]
his friend
他的 朋友

他的朋友

sɑŋkheˊłąliˋt
sɑŋkheˊłąliˋt
sɑŋkheˊłąliˋt

sɑŋkheˊłąliˋt

[ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [aʊt]
coming along out
未来 沿着 出去

进展顺利

[ˌen ˈaɪ] · gaˊt · [iː]
ni · gaˊt · e
ni · gaˊt · e

ni·gaˊt·e

[ænd; ənd] [ðen]
and **then**
和 然后

进而

- · ˊgədahi · [tiː]
pedji · ˊgədahi · t
- · ˊgədahi · t

pedji·ˊgədahi·t

[keɪm] ['dʒʌmpɪŋ]
came **jumping**
来了 跳

跳了过来

[ˌdʌbljuː'eɪ]
wa
哇

哇

[ðæt]
that
那

那

- · ˊ
bmulɛ · ˊ
- · ˊ

bmulɛ·ˊ

Bmuleˊ .
Bmuleˊ .
Bmuleˊ .

Bmuleˊ。

[ˌen 'aɪ] · ['uːdi] · ˊdamən
ni · udi · ˊdamən
ni · 乌迪 · ˊdamən

ni·udi·ˊdamən

[ðen] [sed]
Then **said**
然后 说

然后说

[ˌdʌbljuː'eɪ]
wa
哇

哇

[ðæt]
that
那

那

aˊida
aˊida
aˊida

艾达

[wel]
well
出色地

出色地

- · ´
bmulɛ · ´
- · ˏ

bmulɛ·´

Bmule´
Bmule´
Bmule´

Bmule´

“ [nɑːˈbɑːwiː] · ´
“ nabawi · ´
“ 纳巴维 · ˏ

“nabawi·´

“ ['kwɪkli]
“ Quickly
“ 迅速地

“迅速地

[ˌtiː iː 'es] · [ai] · ´gədahi`n
tes · i · ´gədahi`n
测试 · 我 · ´gədahi`n

tes·i·´gədahi`n

[dʒʌmp][ə'pɒn]
jump upon
跳 之上

跳上

nbə´skwanɑ`k
nbə´skwanɑ`k
nbə´skwanɑ`k

nbə´skwanɑ`k

[maɪ] [bæk]
my back
我的 后退

我的背部

[ˌdʒiː 'aɪ] · [ˌziːˈaɪ] · naˇ´ni
gi · zi · naˇ´ni
gi · zi · naˇ´ni

gi·zi·naˇ´ni

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [taɪm]
it is already time
它 是 已经 时间

已经到了。

mədeolənowa´k
mədeolənowa´k
mədeolənowa´k

梅德奥诺瓦克

[ðə; ði] ['ʃæmənz]
the shamans
这 萨满

萨满

amku´ldowa`k .
amku´ldowa`k .
amku´ldowa`k .

amku´ldowa`k。

ˮ [weɪk] [ʌp] .
ˮ wake up .
ˮ 唤醒 向上 .

醒醒。

ˮ [ˌen ˈaɪ] · geła´
ˮ ni · geła´
ˮ ni · geła´

“ni·geła”

[əˈkɔːdɪŋli]
Accordingly
因此

因此

[ˌen ˈaɪ] · wa´
ni · wa´
ni · wa´

ni·wa´

[ðen] [hiː; hi]
then he
然后 他

然后他

[uːdz] · [ai] · ´gədahi´n
udes · i · ´gədahi´n
udes · 我 · ´gədahi´n

udes·i·´gədahi´n

[dʒʌmpt] [əˈpɒn]
jumped upon
跳了起来 之上

跳上

pə´s · kwanɑ`k .
pə´s · kwanɑ`k .
pə´s · kwanɑ`k .

pə´s·kwanɑ`k.

[hɪz; ɪz] [bæk]
his back
他的 后退

他的背

yuli´l
yuli´l
yuli´l

尤利

[ðɪs]
this
这

这

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] · dąba´l`
wi · dąba´l`
wi · dąba´l`

wi·dąba´l`

[hɪz; ɪz] [frend]
his friend
他的 朋友

他的朋友

- · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · yu´
sɛ · wi · yu´
- · wi · yu´

sɛ·wi·yu´

[wɪð] [hɪə(r)]
with here
和 这里

这里

umadegənoma´
umadegənoma´
umadegənoma´

umadegənoma´

[hɪz; ɪz] [haɪdz]
his hides
他的 隐藏

他的藏身之处

tɑnɬawe´i ·
tɑnɬawe´i ·
tɑnɬawe´i ·

tɑnɬawe´i·

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
as much as
作为 很多 作为

多达

[ˌkeɪ ˈaɪ] · za´di · [ˈiːlaɪ] · `t
ki · za´di · eli · `t
ki · za´di · 伊莱 · `t

ki·za´di·eli·`t

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈhʌntɪd] .
he had hunted .
他 有 猎杀 .

他曾参与狩猎。

[ˌen ˈaɪ] · wa´
ni · wa´
ni · wa´

ni·wa´

[ðen] [hiː; hi]
Then he
然后 他

然后他

omą´djełɑn
omą´djełɑn
omą´djełɑn

omą´djełɑn

[ˈstɑːtɪd] [ɒf]
started off
开始 离开

开始

- . ´
bmulɛ · ´
- · ´

bmulɛ·´

Bmule´
Bmule´
Bmule´

Bmule´

[ˌen ˈaɪ] · [tiː] · - · ´
ni · **t** · **atci** · ´
ni · t · - · ´

ni·t·atci·´

[ænd; ənd] [ðen]
and **then**
和 然后

进而

tąławe´i ·
tąławe´i ·
tąławe´i ·

tąławe´i·

[laɪk]
like
喜欢

喜欢

e´dudji · łɑ`nt
e´dudji · **łɑ`nt**
e´dudji · łɑ`nt

埃杜吉·拉特

[səʊ][fɑːst]['gəʊɪŋ]
so **fast** **going**
所以 快速地 去

速度太快了

[pek] · [ai] · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ´bi · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · `
pek · **i** · **wi** · **´bi** · **wi** · `
佩克 · 我 · wi · ´bi · wi · `

pek·i·wi·´bi·wi·`

['əʊnli][dʒʌst]
only **just**
仅有的 只是

仅仅

- · gwa´hasi · de`
lɑmbi · **gwa´hasi** · **de`**
- · gwa´hasi · de`

lɑmbi·gwa´hasi·de`

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː]
he **imagined** **it**
他 想象 它

他想象了出来

[ˌen ˈaɪ] · [ˌdʒiː ˈaɪ] · [ˌziːˈaɪ] · ´
ni · **gi** · **zi** · ´
ni · gi · zi · ´

ni·gi·zi·´

[ðen] ['ɑːftə(r)]
then **after**
然后 后

然后之后

obesogu´n
obesogu´n
obesogu´n

肥胖

[hiː; hi] [wɔːm] [ʌp]
he **warmed** **up**
他 温暖 向上

他热身完毕

wa´də
wa´də
wa´də

wa´də

[hɪz; ɪz] ['beli]
his **belly**
他的 腹部

他的肚子

nogo`tɑ`p
nogo`tɑ`p
nogo`tɑ`p

nogo`tɑ`p

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed]
and **his** **head**
和 他的 头

还有他的头

- · ´
ntami · ´
- · ´

ntami·´

[fɜːst]
first
第一的

第一的

['neɪni] · [gæn] · [ai] · ´
neni · **gan** · **i** · ´
内尼 · 甘 · 我 · ´

neni·gan·i·´

[ðeə(r)][æz; əz] ['fɔːməli]
there **as** **formerly**
那里 作为 以前

那里以前

[ˌdʒiː 'aɪ] · [ˌziː'aɪ] · be´swogo´t
gi · **zi** · **be´swogo´t**
gi · zi · be´swogo´t

gi·zi·be´swogo´t

[wen] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪm]
when **he** **brought** **him**
什么时候 他 带来 他

当他把他带来的时候

[ˌen 'aɪ] · ['uːdi] · ´łəgun
ni · **udi** · **´łəgun**
ni · 乌迪 · ´łəgun

ni·udi·´łəgun

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld]
then **he** **was** **told**
然后 他 曾是 讲述

然后他被告知

“ nd´atci .
“ nd´atci .
“ nd´atci .

“nd´atci。

“ [nɒt] ['evə(r)]
“ Not ever
“ 不是 曾经

“绝不

[miː] · na´
mi · na´
米 · na´

米娜

[ə'gen]
again
再次

再次

kəne`na´mi · ['hoʊdiː] · `p · əna`
kəne`na´mi · hodi · `p · əna`
kəne`na´mi · 霍迪 · `p · əna`

kəne`na´mi·hodi·`p·əna`

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
we will see each other
我们 将要 看 每个 其他

我们会再见面的。

- . ´
kenowadji · ´
- . ´

kenowadji·´

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]
but also
但 还

但是也

- . ´
kədaskami · ´
- . ´

kədaskami·´

[juː; jʊ][fər'evə(r)]
you forever
你 永远

你永远

wule´ləməgwewin
wule´ləməgwewin
wule´ləməgwewin

wule´ləməgwewin

[wɪl] [hæv; həv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn]
will have good fortune
将要 有 好的 财富

将会有好运

- · ´
nəwedji · ´
- · ´

nəwedji·´

[ænd; ənd][səʊ]
and **so**
和 所以

所以

kwenɋ´wəzi · a`n
kwenɋ´wəzi · **a`n**
kwenɋ´wəzi · a`n

kwenɋ´wəzi·a`n

" [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] .
" **you** **will** **live** **long** **.**
" 你 将要 居住 长的 .

你会长寿。

" [ˌen ˈaɪ] · [tiː] · - · ´
" **ni** · **t** · **atci** · ´
" ni · t · - · ´

"ni·t·atci·´

[ænd; ənd][hɪə(r)]
And **here**
和 这里

这里

notlo´`kɑŋga`n
notlo´`kɑŋga`n
notlo´`kɑŋga`n

notlo´`kɑŋga`n

[maɪ] [ˈstɔːri]
my **story**
我的 故事

我的故事

umeˊtɋbegəs · i`n .
umeˊtɋbegəs · **i`n** **.**
umeˊtɋbegəs · i`n .

umeˊtɋbegəs·i`n.

[ɪz] [endid] .
is **ended** **.**
是 结束 .

结束了。

- [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈhjuːmərəs] [sens] .
62 **Used** **in** **a** **somewhat** **humorous** **sense** **.**
- 用过的 在 一个 有些 幽默 感觉 .

62 带有幽默意味。

- [lɪt] .
63 **Lit** **.**
- 点燃 .

63 文学。

“ [ˈjeləʊ] [ˈmʌni] , ” maniˊ , “ [ˈmʌni] ” [ˈbɒrəʊd] [ˈdjʊərɪŋ] [ˈɜːli] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkɒntækt] .
“ **yellow** **money** **,** **”** **maniˊ** **,** **“** **money** **”** **borrowed** **during** **early** **English** **contact** **.**
“ 黄色的 钱 , ” maniˊ , “ 钱 ” 借来的 期间 早期的 英语 接触 .

“黄钱”，maniˊ，“钱”，指早期与英国接触时借来的钱。

- ['lɪtərəli] “ [wʌns] [muːv] ([sʌn]) ” [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

64	Literally	“	once	move	(	sun	)	”	referring	to	division	of	portions	of	the	day	.
-	字面上地	“	一次	移动	(	太阳	)	”	指	到	分配	的	部分	的	这	天	.

-

193

-

64 字面意思是“一次移动（太阳）”，指的是一天中各个部分的划分。193

[haʊ] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [ɪn'kaʊntəd] BMULE´ , ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]

HOW	A	HUNTER	ENCOUNTERED	BMULE´	,	VISITED	HIS	COUNTRY	AND	OBTAINED	A
如何	一个	猎人	遭遇	BMULE´	,	到访	他的	国家	和	获得	一个

BOON65

BOON65

BOON65

一位猎人如何邂逅骡子，造访其故乡并获得恩惠65

[friː] [trænz'leɪʃ(ə)n]

FREE	TRANSLATION
自由的	翻译

免费翻译

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [went] ['hʌntɪŋ]

Once	there	was	a	man	who	went	hunting
一次	那里	曾是	一个	男人	WHO	去	打猎

从前有个男人去打猎

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ['eniθɪŋ] .

but	he	could	not	find	anything	.
但	他	可以	不是	寻找	任何事物	.

但他什么也没找到。

[suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['θɜːsti] ,

Soon	he	came	to	a	river	and	as	he	had	become	thirsty	,
很快	他	来了	到	一个	河	和	作为	他	有	变得	渴	,

不久，他来到一条河边，因为他感到口渴，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][drɪŋk] .

he	sat	down	and	after	he	had	sat	down	,	he	was	about	to	drink	.
他	卫星	向下	和	后	他	有	卫星	向下	,	他	曾是	关于	到	喝	.

他坐了下来，坐下后，他正要喝酒。

[waɪl] [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

While	he	stooped	down	toward	the	water	,
尽管	他	弯腰	向下	朝向	这	水	,

他弯下腰走向水面时，

[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [wʌnz] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['riːəli] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ]

there	in	the	water	he	saw	some	one's	reflection	really	resembling	a	human	being
那里	在	这	水	他	锯	一些	一个人的	反射	真的	类似	一个	人类	存在

,

,

,

他在水中看到了一个人的倒影，那倒影真的很像一个人。

[bʌt; bət][wʌn] [huːm] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [bʌt; bət][ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .

but	one	whom	he	did	not	know	but	of	whom	he	had	heard	.
但	一	谁	他	做过	不是	知道	但	的	谁	他	有	听到	.

但有一个人，他虽然不认识，却听说过。

[bɪ'həʊld][hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk] Bmulɛ´ ,

Behold	he	was	like	Bmulɛ´	,
看哪	他	曾是	喜欢	Bmulɛ´	,

看哪，他就像 Bmulɛ´，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði][mæn][gɒt][ʌp][ænd; ənd][hɪd][hɪm'self][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

and	at	once	the	man	got	up	and	hid	himself	and	after	he	had
和	在	一次	这	男人	得到	向上	和	隐藏	他自己	和	后	他	有

['hɪd(ə)n] ,

hidden	,
隐	,

那人立刻起身躲藏起来，躲藏之后，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [frend] Bmulɛ´ , [wʊd] [duː; də] .

he	watched	to	see	what	the	other	,	his	friend	Bmulɛ´	,	would	do	.
他	观看	到	看	什么	这	其他	,	他的	朋友	Bmulɛ´	,	会	做	.

他观察着另一个人，他的朋友 Bmulɛ´，会做什么。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] .

Then	he	climbed	into	a	tree	.
然后	他	攀登	进入	一个	树	.

然后他爬到树上。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [huːz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [waɪl] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]

Then	the	other	,	whose	reflection	he	had	seen	in	the	water	while	lying	on	his
然后	这	其他	,	谁	反射	他	有	已见	在	这	水	尽管	说谎	在	他的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

然后是另一个人，他脸朝下躺在水中时，在水中看到了他的倒影。

[ðæt] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

that	one	in	his	turn	was	about	to	come	down	and	drink	.
那	一	在	他的	转动	曾是	关于	到	来	向下	和	喝	.

轮到他了，他正要下来喝酒。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd]

He	had	a	piece	of	gold	in	his	mouth	and	he	took	it	out	and
他	有	一个	片	的	金子	在	他的	嘴	和	他	采取	它	出去	和

[leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

laid	it	on	the	ground	.
铺设	它	在	这	地面	.

他嘴里叼着一块金子，然后把它拿出来放在地上。

[ðen] [ðə; ði][mæn] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [weə(r)] Bmulɛ´ [hæd; həd]['hɪd(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Then	the	man	,	when	he	saw	where	Bmulɛ´	had	hidden	it	after	taking	it
然后	这	男人	,	什么时候	他	锯	在哪里	Bmulɛ´	有	隐	它	后	采取	它

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

from	his	mouth	,
从	他的	嘴	,

然后，当那人看到布穆勒把它从他嘴里拿出来后藏在哪里时，

[θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

thought	that	he	would	go	and	steal	it	.
想法	那	他	会	去	和	偷	它	.

我以为他会去偷。

[ə'kɔːdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[ðə; ði][mæn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [flæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['beli] [səʊ] [ðæt][hɪz; ɪz] [frend] [wʊd] [nɒt] [siː] [hɪm] ,

the	man	started	to	crawl	flat	on	his	belly	so	that	his	friend	would	not	see	him	,
这	男人	开始	到	爬行	平坦的	在	他的	腹部	所以	那	他的	朋友	会	不是	看	他	,

为了不让朋友看到，那人开始匍匐前进。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] , ['krɔːlɪŋ] ['slaɪli] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][gəʊld] .

and	when	he	came	near	,	crawling	slyly	along	,	he	took	the	gold	.
和	什么时候	他	来了	靠近	,	爬行	狡猾地	沿着	,	他	采取	这	金子	.

当他悄悄爬近时，他偷走了金子。

- [ə; eɪ][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][ˌæbə'næki] [teɪl] ,

65	A	St	.	Francis	Abenaki	tale	,
-	一个	英石	.	弗朗西斯	阿贝纳基	故事	,

65 圣弗朗西斯阿贝纳基的故事，

['gɪv(ə)n][baɪ][siː] . [dʒiː] . ['liːlənd] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [diː] . [prɪns] (- [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [njuː] [jɔːk]

given	by	C	.	G	.	Leland	and	J	.	D	.	Prince	(	Kuloskap	The	Master	,	New	York
给定	经过	C	.	G	.	利兰	和	J	.	D	.	王子	(	-	这	掌握	,	新的	约克

- ,

1902	,
-	,

由 CG Leland 和 JD Prince 提供（Kuloskap The Master，纽约，1902 年），

[piː] . -) , ['rɑːðə(r)] ['kləʊsli] [fˈɒləʊz] [ðɪs] ['nærətɪv] ,

p	.	236	)	,	rather	closely	follows	this	narrative	,
p	.	-	)	,	相当	密切	跟随	这	叙述	,

第 236 页），与这一叙述相当吻合，

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs]['stɔːri] “ - ” [gɪvz] ['mædʒɪk] [aɪ] - [rɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk]

though	in	the	St	.	Francis	story	“	P'mula	”	gives	magic	eye	-	rings	of	a	snake
尽管	在	这	英石	.	弗朗西斯	故事	“	-	”	给予	魔法	眼睛	-	戒指	的	一个	蛇

[tuː; tə][ðə; ði]['hʌntə(r)] .

to	the	hunter	.
到	这	猎人	.

虽然在圣方济各的故事中，“P'mula”给了猎人一副蛇形的神奇眼环。

Pəmuˊla [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] ['ləʊkəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['westən] [ˌwɑːbə'nɑːki] .

Pəmuˊla	seems	to	be	known	locally	among	the	western	Wabanaki	.
Pəmuˊla	似乎	到	是	已知	本地	之中	这	西	瓦巴纳基	.

Pəmuˊla 似乎在西部瓦巴纳基人中广为人知。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][ˌæbə'næki][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɜːd] - [laɪk]['mɒnstə(r)] [wɪtʃ] [flaɪz][frɒm; frəm]

To	the	St	.	Francis	Abenaki	he	is	a	bird	-	like	monster	which	flies	from
到	这	英石	.	弗朗西斯	阿贝纳基	他	是	一个	鸟	-	喜欢	怪物	哪个	苍蝇	从

[wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][wʌn] [deɪ] .

one	end	of	the	world	to	the	other	in	one	day	.
一	结尾	的	这	世界	到	这	其他	在	一	天	.

在圣弗朗西斯·阿贝纳基人眼中，他是一个像鸟一样的怪物，一天之内就能从世界的一端飞到另一端。

[hiː; hi][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði][m'iəɹəst]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪf] ['eniwʌn] [kɔːlz] [hɪm] .

He	can	hear	the	merest	mention	of	his	name	if	anyone	calls	him	.
他	能	听到	这	最	提到	的	他的	姓名	如果	任何人	呼叫	他	.

如果有人叫他的名字，他哪怕听到最轻微的呼唤都能察觉。

([ˌsiː 'ef] .

(	Cf	.
(	cf	.

（参见）

- , [ɒp] .

Maurault	,	op	.
-	,	操作	.

莫罗，作品。

[sɪt] . , [piː] . - .)

cit	.	,	p	.	574	.	)
引用	.	,	p	.	-	.	)

（引自第574页。）

[ɪn][pə'nɔ:bskɔ:t] [mɪ'θɒlədʒi] , Pəmu´le , “ ['kɒmz] ['flaɪɪŋ] , ” [ɪz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə] [hi:d] [ðə; ði] [ə'pi:l]

In	Penobscot	mythology	,	Pəmu´le	,	“	Comes	flying	,	”	is	believed	to	heed	the	appeal
在	佩诺布斯科特	神话	,	Pəmu´le	,	“	来	飞行	,	”	是	相信	到	注意	这	上诉

[ɒv; əv][men] .

of	men	.
的	男人	.

在佩诺布斯科特神话中，Pəmu´le（意为“飞来”）被认为会回应人类的呼唤。

[wʌns] [ə; eɪ][jɪə(r)][hi:; hi][flaɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] , [prə'pelɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [bʊl] - ['rɔ:rə(r)] , ['gɪvɪŋ]

Once	a	year	he	flies	across	the	sky	,	propelling	himself	with	bull	-	roarers	,	giving
一次	一个	年	他	苍蝇	穿过	这	天空	,	推进	他自己	和	公牛	-	咆哮者	,	给予

[θri:] [kraɪz] ;

three	cries	;
三	哭泣	;

每年一次，他都会飞越天空，用牛吼器推动自己，发出三声吼叫；

[wʌn][æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ; [wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['zenɪθ] , [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][hə'raɪz(ə)n] .

one	at	the	horizon	;	one	at	the	zenith	,	and	one	at	the	other	horizon	.
一	在	这	地平线	;	一	在	这	天顶	,	和	一	在	这	其他	地平线	.

一个在地平线上；一个在天顶上；一个在另一侧地平线上。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [stɒpt] [baɪ][æn; ən] [ə'sendɪŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [grɑ:nt]

He	may	be	stopped	by	an	ascending	column	of	smoke	and	will	then	grant
他	可能	是	停止	经过	一个	上升	柱子	的	抽烟	和	将要	然后	授予

[ˌsʌpli'keiʃən] [fɔ:(r); fə(r)][eɪd] .

supplications	for	aid	.
祈求	为了	援助	.

他可能会被升腾的烟柱阻挡，然后会应允人们的求助。

[ðə; ði] ['kɒnsept] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['fæbrɪk]

The	concept	is	interesting	as	an	element	of	religious	and	social	fabric
这	概念	是	有趣的	作为	一个	元素	的	宗教	和	社会的	织物

[ə'mʌŋ] [rɪ'leɪtɪd] ['westən] [æl'gɒŋkɪən] .

among	related	western	Algonkian	.
之中	有关的	西	阿尔冈昆语	.

这一概念很有趣，因为它是相关的西阿尔冈昆人宗教和社会结构中的一个组成部分。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][æl'gɒŋkwɪn][ænd; ənd][əʊ'dʒɪbwɑ:][ɒv; əv][ɒn'teəriəʊ] ,

Among	the	Algonquin	and	Ojibwa	of	Ontario	,
之中	这	阿尔冈昆	和	奥吉布瓦人	的	安大略省	,

在安大略省的阿尔冈昆人和奥吉布瓦人中，

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ɪz] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [pɑ:] · ´guk` ([ˌtɪmɪ'skæmɪŋ]) ([ˌsi: 'ef] . [ef] . [dʒi:]

the	creature	is	known	under	the	name	Pa	·	´guk`	(	Timiskaming	)	(	cf	.	F	.	G
这	生物	是	已知	在下面	这	姓名	宾夕法尼亚州	·	´guk`	(	蒂米斯卡明	)	(	cf	.	F	.	G

. [spek] ,

.	Speck	,
.	斑点	,

这种生物被称为 Pa´guk`（蒂米斯卡明）（参见 FG Speck，

[mɪθs] [ænd; ənd][fəʊk] - [lɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtɪmɪ'skæmɪŋ] , [æl'gɒŋkwɪn] , [ænd; ənd] [əʊ'dʒɪbwɑ:]

Myths	and	Folk	-	Lore	of	the	Timiskaming	,	Algonquin	,	and	Timagami	Ojibwa
神话	和	民间	-	知识	的	这	蒂米斯卡明	,	阿尔冈昆	,	和	蒂玛加米	奥吉布瓦人

, ['memwɑ:(r)] - , [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['sɪəri:z][nəʊ] . [naɪn] ,

,	Memoir	70	,	Anthropological	Series	No	.	9	,
,	回忆录	-	,	人类学	系列	不	.	9	,

蒂米斯卡明、阿尔冈昆和蒂马加米奥吉布瓦人的神话和民间传说，回忆录70，人类学系列第9号，

[ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv]['kænədə] , - , [piː] . -) [ænd; ənd] [pɑː] · ´gɑk ( ) (

Geological	Survey	of	Canada	,	1915	,	p	.	22	)	and	Pa	·	´gɑk	(	Timagami	)	(
地质	民意调查	的	加拿大	,	-	,	p	.	-	)	和	宾夕法尼亚州	·	´gɑk	(	蒂玛加米	)	(

['ɪbɪd] . , [piː] . -) .

ibid	.	,	p	.	81	)	.
同上	.	,	p	.	-	)	.

加拿大地质调查局，1915 年，第 22 页）和 Pa·´gɑk（Timagami）（同上，第 81 页）。

[ðə; ði] [bɪˈliːfs] [rɪˈgɑːdɪŋ] [hɪm][ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌwɑːbəˈnɑːki] ;

The	beliefs	regarding	him	are	similar	to	those	of	the	Wabanaki	;
这	信仰	关于	他	是	相似的	到	那些	的	这	瓦巴纳基	;

人们对他的看法与瓦巴纳基人的看法相似；

[ðəʊ] [ðə; ði] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['əʊmən][ɒv; əv] [deθ] .

though	the	Timagami	believe	his	appearance	to	be	an	omen	of	death	.
尽管	这	蒂玛加米	相信	他的	外貌	到	是	一个	预兆	的	死亡	.

尽管提玛加米人认为他的出现是不祥之兆。

[wɪð] [ðə; ði] [məˈnɔmini] “ - [ɪz][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skelɪt(ə)n] . . . [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən]

With	the	Menomini	“	Paˣkaˣ	is	a	flying	skeleton	.	.	.	corresponding	to	the	western
和	这	梅诺米尼	“	-	是	一个	飞行	骨骼	.	.	.	相应的	到	这	西

[əuˈdʒibwei] - ” ([ə; eɪ] . [biː] . ['skɪnə(r)] ,

Ojibway	Pägûk	”	(	A	.	B	.	Skinner	,
奥吉布瓦族	-	”	(	一个	.	B	.	斯金纳	,

梅诺米尼人说“Paˣkaˣ 是一个会飞的骷髅……对应于西部奥吉布瓦人的 Pägûk”（AB Skinner，

['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd][ˌserɪˈməʊniəl]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈnɔmini] ['ɪndiənz] ,

Social	Life	and	Ceremonial	Bundles	of	the	Menomini	Indians	,
社会的	生活	和	仪式	捆绑	的	这	梅诺米尼	印度人	,

梅诺米尼印第安人的社会生活和仪式性包裹

[ˌænθrəpəˈlɒdʒɪkl] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [mjuˈziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] (-) ,

Anthropological	Papers	of	the	American	Museum	of	Natural	History	(	1913	)	,
人类学	文件	的	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	(	-	)	,

[vɒl] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , [ˌpiː 'tiː] . [wʌn] , [piː] . -) .

Vol	.	XIII	,	pt	.	1	,	p	.	83	)	.
沃尔	.	十三	,	pt	.	1	,	p	.	-	)	.

美国自然历史博物馆人类学论文集（1913 年），第十三卷，第一部分，第 83 页）。

[ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pleɪnz] , [haʊˈevə(r)] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði][pleɪnz][əʊˈdʒɪbwɑː] , “ - ,

On	the	northern	plains	,	however	,	among	the	Plains	Ojibwa	,	“	Pägûk	,
在	这	北方	平原	,	然而	,	之中	这	平原	奥吉布瓦人	,	“	-	,

然而，在北部平原，在平原奥吉布瓦人中，“Pägûk,

[ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] ['biːɪŋ] [wɪð] ['gleərɪŋ] [aɪz] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [siːn] ['flɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

a	skeleton	being	with	glaring	eyes	which	is	sometimes	seen	flitting	through	the	air	,
一个	骨骼	存在	和	刺眼	眼睛	哪个	是	有时	已见	飞掠	通过	这	空气	,

一个双眼炯炯有神的骷髅生物，有时会在空中飞来飞去。

” [ɪz][ðə; ði] [driːm] ['peɪtrən][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænɪbl] [kʌlt] (-) ,

”	is	the	dream	patron	of	a	cannibal	cult	(	Windigokan	)	,
”	是	这	梦	赞助人	的	一个	食人族	邪教	(	-	)	,

“是食人教派（温迪戈坎）的梦中守护神”，

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pəˈfɔːm] [ɪn][ə; eɪ][mɑːsk]['kɒstjuːm][ænd; ənd] [bləʊ] [ɒn] ['wɪslz] .

the	members	of	which	perform	in	a	mask	costume	and	blow	on	whistles	.
这	成员	的	哪个	履行	在	一个	面具	戏服	和	吹	在	哨声	.

表演者戴着面具，吹着哨子。

[ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [hiːl] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd][tuː; tə]['eksɔːsaɪz]['diːmənz]

The	functions	of	the	society	are	to	heal	disease	and	to	exorcise	demons
这	函数	的	这	社会	是	到	愈合	疾病	和	到	傩	恶魔

.

:

.

该协会的职能是治病驱魔。

[tə'buː] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sentəd] [ə'baʊt][ðə; ði][sə'saɪəti] .

Taboo	associations	have	become	centered	about	the	society	.
忌讳	协会	有	变得	居中	关于	这	社会	.

禁忌话题已成为社会的核心议题。

([ə; eɪ] . [biː] . ['skɪnə(r)] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [kʌlts] , [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pleɪnz]

(	A	.	B	.	Skinner	,	Political	Organization	,	Cults	,	and	Ceremonies	of	the	Plains
(	一个	.	B	.	斯金纳	,	政治的	组织	,	邪教	,	和	仪式	的	这	平原

[əu'dʒibwei][ænd; ənd][pleɪnz] [kriː] ['ɪndiənz] ,

Ojibway	and	Plains	Cree	Indians	,
奥吉布瓦族	和	平原	克里族	印度人	,

（AB Skinner，《平原奥吉布瓦人和平原克里印第安人的政治组织、崇拜和仪式》

['ɪbɪd] . , [vɒl] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [pɑːt]['sɪksθ] , [ˌpiː 'piː] . - - - .)

ibid	.	,	Vol	.	XI	,	Part	VI	,	pp	.	500	-	505	.	)
同上	.	,	沃尔	.	十一	,	部分	六年级	,	pp	.	-	-	-	.	)

同上，卷。第十一部分，第六部分，第 500-505 页。）

[ðə; ði][pleɪnz] [kriː] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [sə'saɪəti] (['skɪnə(r)] , ['ɪbɪd] . ,

The	Plains	Cree	had	the	same	society	(	Skinner	,	ibid	.	,
这	平原	克里族	有	这	相同的	社会	(	斯金纳	,	同上	.	,

平原克里人拥有同样的社会（斯金纳，同上，

[piː] . - - -) [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ðə; ði] [ə'sinibɔin] ([ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['loʊi] , [ðə; ði] [ə'sinibɔin] ,

p	.	528	-	529	)	and	so	do	the	Assiniboine	(	R	.	H	.	Lowie	,	The	Assiniboine	,
p	.	-	-	-	)	和	所以	做	这	阿西尼博因	(	拉	.	H	.	洛伊	,	这	阿西尼博因	,

['ɪbɪd] . , [vɒl] .

ibid	.	,	Vol	.
同上	.	,	沃尔	.

第 528-529 页）以及阿西尼博因人（RH Lowie，《阿西尼博因人》，同上，第 528-529 页）也是如此。

[ˌaɪ 'viː] , [pɑːt][aɪ] (-) , [ˌpiː 'piː] .

IV	,	Part	I	(	1909	)	,	pp	.
第四	,	部分	我	(	-	)	,	pp	.

第四卷，第一部分（1909 年），第 159 页。

- - -) , [huː] ['ɔːlsəʊ] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [dɑːns] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒgneɪt] [tɜːm] Wiʷtgō´gax .

62	-	66	)	,	who	also	designate	the	dance	by	a	cognate	term	Wiʷtgō´gax	.
-	-	-	)	,	WHO	还	指定	这	舞蹈	经过	一个	同源词	学期	Wiʷtgō´gax	.

62-66），他们还用同源词 Wiʷtgō´gax 来指代这种舞蹈。

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv][keɪsɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][mɔː(r)]

This	series	of	cases	makes	me	feel	that	we	have	here	a	case	of	more
这	系列	的	案例	制作	我	感觉	那	我们	有	这里	一个	案件	的	更多的

['riːs(ə)nt][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒmən] [æl'gɒŋkɪən][aɪ'dɪə] ,

recent	elaboration	from	a	common	Algonkian	idea	,
最近的	详细说明	从	一个	常见的	阿尔冈昆语	主意	,

这一系列案例让我觉得，我们这里看到的是一个由阿尔冈昆人共同思想发展而来的较新的案例。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tə'wɔːd] [ˌsəʊʃəlaɪ'zeɪʃn] [ɒn][ðə; ði][pleɪnz] ,

the	result	of	a	tendency	toward	socialization	on	the	Plains	,
这	结果	的	一个	趋势	朝向	社会化	在	这	平原	,

这是平原地区社会化倾向的结果。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kænɪbl] [kʌlt] [ɪ'vɒlvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [hed] [kən'sepʃ(ə)n] [hæz; həz] ['teɪkən] [ɒn]

where	the	cannibal	cult	evolving	out	of	the	flying	-	head	conception	has	taken	on
在哪里	这	食人族	邪教	演变	出去	的	这	飞行	-	头	概念	有	已采取	在

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kreɪzi] [dɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'ræpəhəʊ] ,

the	characteristics	of	the	crazy	dance	of	the	Arapaho	,
这	特征	的	这	疯狂的	舞蹈	的	这	阿拉帕霍	,

食人邪教源于飞头概念，并逐渐吸收了阿拉帕霍人疯狂舞蹈的特征。

[grəus] [v'ɛntɐ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] .

Gros	Ventre	and	the	others	of	this	region	.
格罗斯	文特雷	和	这	其他的	的	这	地区	.

格罗斯文特雷和该地区的其他地区。

[ðen] [wen] Bmulɛ´ [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gəʊld] , [bɪ'həʊld] [hiː; hi]

Then	when	Bmulɛ´	had	finished	drinking	,	returning	for	his	gold	,	behold	he
然后	什么时候	Bmulɛ´	有	完成的	喝	,	返回	为了	他的	金子	,	看哪	他

[kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ,

could	not	find	it	and	,
可以	不是	寻找	它	和	,

当布穆勒喝完酒，回去取他的金子时，却发现金子不见了。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] .

thinking	about	it	,	he	reached	a	conclusion	.
思维	关于	它	,	他	达到	一个	结论	.

经过一番思考，他得出了一个结论。

“ [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdəntli] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .

“	So	it	is	evidently	stolen	from	me	.
“	所以	它	是	显然	被盗	从	我	.

“所以很明显，这是我的赃物。”

” [naʊ] [ðæt] Bmulɛ´194

”	Now	that	Bmulɛ´194
”	现在	那	Bmulɛ´194

”现在 Bmulɛ´194

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɔːsərə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [raɪt] [ðeə(r)] [hiː; hi] [spəʊk] [ə'laʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd]

was	a	sorcerer	,	and	so	right	there	he	spoke	aloud	into	the	air	and
曾是	一个	巫师	,	和	所以	正确的	那里	他	辐	大声	进入	这	空气	和

[sed] ,

said	,
说	,

他是个巫师，于是就在那里对着空气大声说道：

“ [maɪ] [frend] , [pliːz] [duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðæt] , [maɪ] [gəʊld] ,

“	My	friend	,	please	do	give	me	back	that	,	my	gold	,
“	我的	朋友	,	请	做	给	我	后退	那	,	我的	金子	,

“我的朋友，请把我的金子还给我。”

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [meɪk] ['eni] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

for	you	can	not	make	any	use	of	it	.
为了	你	能	不是	制作	任何	使用	的	它	.

因为你根本无法利用它。

[ðæt] [ɪz] [maɪ] [laɪf] .

That	is	my	life	.
那	是	我的	生活	.

这就是我的生活。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn] ['eni] [wʌn] [pleɪs] .

Moreover	,	I	can	not	stay	long	in	any	one	place	.
而且	,	我	能	不是	停留	长的	在	任何	一	地方	.

此外，我无法在任何一个地方久留。

[preɪ] [duː; də] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ]

Pray	**do**	**give**	**it**	**back**	**to**	**me**	**quickly**	**and**	**if**	**you**	**give**	**it**	**to**	**me**	**you**
祈祷	做	给	它	后退	到	我	迅速地	和	如果	你	给	它	到	我	你

[wɪl] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] ,

will	**have**	**good**	**luck**	**,**
将要	有	好的	运气	,

请尽快把它还给我，如果你把它还给我，你会交好运的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt]

for	**that**	**you**	**will**	**always**	**have**	**an**	**abundance**	**of**	**money**	**and**	**you**	**will**	**not**
为了	那	你	将要	总是	有	一个	丰富	的	钱	和	你	将要	不是

[læk] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .

lack	**in**	**hunting**	**.**
缺少	在	打猎	.

这样你就会永远不愁没钱，也不会缺少狩猎的乐趣。

" [ðen] [ðə; ði][mæn] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] , " [ðen] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)]

"	**Then**	**the**	**man**	**spoke**	**to**	**him**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Then**	**I**	**will**	**give**	**you**	**back**	**your**
"	然后	这	男人	辐	到	他	和	说	,	"	然后	我	将要	给	你	后退	你的

[gəʊld] ,

gold	**,**
金子	,

"然后那人对他说：'那我就把你的金子还给你，

[bʌt; bət] [ðen] [doʊnt] [tʃiːt] [ˌem 'iː] .

but	**then**	**don't**	**cheat**	**me**	**.**
但	然后	不	欺骗	我	.

但别骗我。

" [ænd; ənd][hiː; hi] , Bmulɛ´ , [sed] , " [ai][kæn; kən][nɒt] [tʃiːt] [juː; jʊ] .

"	**And**	**he**	**,**	**Bmulɛ´**	**,**	**said**	**,**	**"**	**I**	**can**	**not**	**cheat**	**you**	**.**
"	和	他	,	Bmulɛ´	,	说	,	"	我	能	不是	欺骗	你	.

"而他，Bmulɛ´，说道：'我不能欺骗你。'

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː][səʊ] [naʊ] [maʊnt] [ə'pɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][həʊld] [taɪt] [tuː; tə]

If	**you**	**are**	**afraid**	**of**	**me**	**so**	**now**	**mount**	**upon**	**my**	**back**	**and**	**hold**	**tight**	**to**
如果	你	是	害怕的	的	我	所以	现在	山	之上	我的	后退	和	抓住	紧的	到

[ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['veri] [fɑːst]

me	**for**	**very**	**fast**
我	为了	非常	快速地

如果你害怕我，那就现在爬到我背上，紧紧抓住我，快速前进。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] .

we	**shall**	**go**	**.**
我们	将	去	.

我们走吧。

" [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði][mæn] ['maʊntɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] Bmulɛ´ [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn]

"	**Accordingly**	**the**	**man**	**mounted**	**upon**	**the**	**back**	**of**	**Bmulɛ´**	**and**	**the**	**great**	**magician**
"	因此	这	男人	安装	之上	这	后退	的	Bmulɛ´	和	这	伟大的	魔术师

['stɑːtɪd] [ɒf] ['træv(ə)lɪŋ][səʊ][fɑːst] ,

started	**off**	**traveling**	**so**	**fast**	**,**
开始	离开	旅行	所以	快速地	,

于是，骑在布穆列背上的人和伟大的魔法师便开始飞速前进。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] Bmulɛ´ [kʊd; kəd]['iːv(ə)n][raɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

because	**that**	**Bmulɛ´**	**could**	**even**	**rise**	**in**	**the**	**air**	**,**
因为	那	Bmulɛ´	可以	甚至	上升	在	这	空气	,

因为那个 Bmulɛ´ 甚至可以升到空中，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end] [weə(r)] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪm] , - ['kʌntri] , [æz; əz]

and	then	they	came	to	the	end	where	he	brought	him	,	Bmulɛ´'s	country	,	as
和	然后	他们	来了	到	这	结尾	在哪里	他	带来	他	,	-	国家	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] .

it	is	called	.
它	是	称为	.

然后他们来到了他带他去的终点，也就是所谓的布穆列的故乡。

[greɪt] [mə'dʒɪʃ(ə)nz][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .

Great	magicians	lived	there	.
伟大的	魔术师	居住地	那里	.

那里曾居住着许多伟大的魔法师。

[dʒʌst][æt; ət] [nuːn] [taɪm] [ðiːz] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] [ə'sembəld] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [slept] [tə'geðə(r)] .

Just	at	noon	time	these	magicians	assembled	at	that	place	and	slept	together	.
只是	在	中午	时间	这些	魔术师	组装	在	那	地方	和	睡着了	一起	.

就在中午时分，这些魔法师聚集在那里，一起睡下了。

[ðen] [ðɪs] Bmulɛ´ ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [pʊt] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm]

Then	this	Bmulɛ´	bringing	him	right	to	this	country	put	him	down	and	said	to	him
然后	这	Bmulɛ´	带来	他	正确的	到	这	国家	放	他	向下	和	说	到	他

,

,

,

然后，这个把他带到这个国家的Bmulɛ´把他放下，对他说：

“ [hɪə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [hʌnt] ['biːvəs] [ænd; ənd] ['ɔtəz] .

“	Here	you	may	hunt	beavers	and	otters	.
“	这里	你	可能	打猎	海狸	和	水獭	.

“在这里你可以猎捕海狸和水獭。”

[səʊ] ['hʌri] [ænd; ənd] [get] ['redi] .

So	hurry	and	get	ready	.
所以	匆忙	和	得到	准备好	.

所以赶紧准备吧。

[dʒʌst] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ə'klɑːk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['hʌntɪd] ,

Just	until	1	o'clock	you	can	stay	,	and	after	you	have	hunted	,
只是	直到	1	点钟	你	能	停留	,	和	后	你	有	猎杀	,

你只能待到下午一点，狩猎结束后，

[skɪn] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['bʌnd(ə)l] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [haɪdz] .

skin	your	game	quickly	and	bundle	up	your	hides	.
皮肤	你的	游戏	迅速地	和	捆	向上	你的	隐藏	.

迅速剥下猎物的皮，把兽皮捆好。

[ʌn'tɪl] [ðen] [ai][mʌst; məst][gəʊ] ['sʌmhweəz] .

Until	then	I	must	go	somewheres	.
直到	然后	我	必须	去	某个地方	.

在此之前我必须去别的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt]

It	shall	not	be	for	a	long	time	and	I	shall	come	back	before	the	great
它	将	不是	是	为了	一个	长的	时间	和	我	将	来	后退	前	这	伟大的

[mə'dʒɪʃ(ə)nz] [weɪk] [ʌp] ,

magicians	wake	up	,
魔术师	唤醒	向上	,

那不会是很久以后的事了，我会在伟大的魔法师们醒来之前回来。

[ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai][gɒt][juː; jʊ] .

and	carry	you	back	again	to	the	place	where	I	got	you	.
和	携带	你	后退	再次	到	这	地方	在哪里	我	得到	你	.

然后把你带回我找到你的地方。

” [əˈkɔːdɪŋli] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][mæn][dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [təʊld][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhʌrid] [ɒn]

”	**Accordingly**	**at**	**once**	**the**	**man**	**did**	**as**	**his**	**friend**	**told**	**him**	**and**	**he**	**hurried**	**on**
”	因此	在	一次	这	男人	做过	作为	他的	朋友	讲述	他	和	他	慌忙	在

[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [ˈbiːvəs] [ænd; ənd] [ˈɔtəz] [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld]

with	**it**	**and**	**he**	**hunted**	**beavers**	**and**	**otters**	**and**	**after**	**he**	**had**	**killed**
和	它	和	他	猎杀	海狸	和	水獭	和	后	他	有	被杀

[ðem; ðəm][hiː; hi][kʌt] [ɒf] [sʌm; səm] [miːt] [ænd; ənd] [skɪnd] [ðem; ðəm] ,

them	**he**	**cut**	**off**	**some**	**meat**	**and**	**skinned**	**them**	**,**
他们	他	切	离开	一些	肉	和	去皮	他们	,

于是，那人立刻按照朋友的吩咐去做，他匆匆忙忙地去猎杀海狸和水獭，杀死它们之后，他割下一些肉，剥下它们的皮。

[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [wɪð] [heɪst] [ænd; ənd] [ðen] [ˈbʌndld] [ʌp][hɪz; ɪz][haɪdz] ,

quickly	**he**	**proceeded**	**with**	**haste**	**and**	**then**	**bundled**	**up**	**his**	**hides**	**,**
迅速地	他	继续	和	匆忙	和	然后	捆绑式	向上	他的	隐藏	,

他迅速行动起来，匆匆忙忙地将兽皮捆扎起来。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][hɪmˈself] , “ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi]

and	**after**	**he**	**was**	**ready**	**he**	**thought**	**to**	**himself**	**,**	**“**	**It**	**must**	**now**	**be**
和	后	他	曾是	准备好	他	想法	到	他自己	,	“	它	必须	现在	是

[əˈbaʊt][wʌn] [əˈklɑːk] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] .

about	**1**	**o'clock**	**surely**	**.**
关于	1	点钟	一定	.

准备就绪后，他心想：“现在肯定已经是下午一点左右了。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [əˈgen] , “ [maɪ] [frend] [sed] [wɒt] [wɒz; wəz] [truː] .

”	**And**	**he**	**thought**	**again**	**,**	**“**	**My**	**friend**	**said**	**what**	**was**	**true**	**.**
”	和	他	想法	再次	,	“	我的	朋友	说	什么	曾是	真的	.

他又想：“我的朋友说的是实话。”

” [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ][fɑː(r)][hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ,

”	**But**	**he**	**did**	**not**	**know**	**how**	**far**	**his**	**friend**	**had**	**to**	**come**	**from**	**,**
”	但	他	做过	不是	知道	如何	远的	他的	朋友	有	到	来	从	,

但他并不知道他的朋友是从多远的地方来的，

[fərəzˈmʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stɒp] [ˈeniweə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz][ˈtræv(ə)lɪŋ][ɪn]

forasmuch	**as**	**he**	**could**	**not**	**stop**	**anywhere**	**since**	**he**	**was**	**always**	**traveling**	**in**
因此	作为	他	可以	不是	停止	任何地方	自从	他	曾是	总是	旅行	在

[ðə; ði][eə(r)] .

the	**air**	**.**
这	空气	.

因为他一直在空中旅行，所以无法在任何地方停留。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [tremblɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] [əˈraɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][hiː; hi]

Suddenly	**then**	**a**	**great**	**trembling**	**he**	**heard**	**arise**	**from**	**the**	**earth**	**and**	**he**
突然	然后	一个	伟大的	发抖	他	听到	出现	从	这	地球	和	他

[θɔːt] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [dɪˈstɜːbəns] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [kʌm]

thought	**on**	**account**	**of**	**so**	**much**	**disturbance**	**that**	**the**	**world**	**was**	**about**	**to**	**come**
想法	在	帐户	的	所以	很多	干扰	那	这	世界	曾是	关于	到	来

[tuː; tə][æn; ən][end] .

to	**an**	**end**	**.**
到	一个	结尾	.

突然，他听到大地传来一阵剧烈的震动，他心想，由于如此大的动乱，世界末日就要来临了。

[bʌt; bət][bɪˈhəʊld][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] .

But	**behold**	**it**	**was**	**this**	**his**	**friend**	**coming**	**along**	**.**
但	看哪	它	曾是	这	他的	朋友	未来	沿着	.

但出乎意料的是，来的是他的朋友。

[ðen] Bmulɛ´ [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] Bmulɛ´ [sed] , “ ['kwɪkli] [dʒʌmp][ə'pɒn][maɪ] [bæk] ,

Then	Bmulɛ´	came	bounding	up	and	Bmulɛ´	said	,	“	Quickly	jump	upon	my	back	,
然后	Bmulɛ´	来了	边界	向上	和	Bmulɛ´	说	,	“	迅速地	跳	之上	我的	后退	,

然后Bmulɛ´蹦蹦跳跳地跑过来，Bmulɛ´说：“快跳到我背上来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'dʒɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .

it	is	already	time	for	the	magicians	to	wake	up	.
它	是	已经	时间	为了	这	魔术师	到	唤醒	向上	.

魔法师们该醒来了。

” [ə'kɔːdɪŋli] [ðen] [ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [frɛndz] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz][haɪdz] [ðæt] [hiː; hi]

”	Accordingly	then	the	man	jumped	upon	his	friend's	back	with	his	hides	that	he
”	因此	然后	这	男人	跳了起来	之上	他的	朋友们	后退	和	他的	隐藏	那	他

[hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ,

had	secured	,
有	安全	,

于是，那人便跳到他朋友的背上，用他事先准备好的兽皮盖住了自己。

[ænd; ənd] Bmulɛ´ ['stɑːtɪd] [ɒf] ['gəʊɪŋ][səʊ][fɑːst] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['əʊnli][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	Bmulɛ´	started	off	going	so	fast	that	one	could	only	imagine	it	.
和	Bmulɛ´	开始	离开	去	所以	快速地	那	一	可以	仅有的	想象	它	.

Bmulɛ´ 一开始速度就快得令人难以置信。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] .

Then	he	brought	him	to	where	he	had	been	formerly	.
然后	他	带来	他	到	在哪里	他	有	到过	以前	.

然后他把他带到了他以前待的地方。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːm] [ʌp][hɪz; ɪz] ['beli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [sed] ,

After	he	had	warmed	up	his	belly	and	his	head	,	he	said	,
后	他	有	温暖	向上	他的	腹部	和	他的	头	,	他	说	,

他暖暖了肚子和头之后，说道：

“ ['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [wiː; wi] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

“	Never	again	will	we	see	each	other	,
“	绝不	再次	将要	我们	看	每个	其他	,

“我们再也不会见面了。”

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'evə(r)][hæv; həv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] [wɪl]

but	nevertheless	you	will	forever	have	good	fortune	and	besides	you	will
但	尽管如此	你	将要	永远	有	好的	财富	和	除了	你	将要

[lɪv; laɪv] [lɒŋ] .

live	long	.
居住	长的	.

但无论如何，你将永远拥有好运，而且你会长寿。

” [ænd; ənd][hɪə(r)][maɪ]['stɔːri][ɪz] [endid] . -

”	And	here	my	story	is	ended	.	195
”	和	这里	我的	故事	是	结束	.	-

我的故事到此结束。195

[ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [juːz] [ɒv; əv] ['wɒmpəm]

THE	ORIGIN	AND	USE	OF	WAMPUM
这	起源	和	使用	的	贝壳串珠

贝壳串珠的起源和用途

Tanławe´i ·

Tanławe´i	·
Tanławe´i	·

坦拉维·

[əˈkɔːdɪŋli]
Accordingly
因此

因此

aidaˊ
aidaˊ
aidaˊ

艾达

[wel] [ðen]
well **then**
出色地 然后

那好吧

daneˊdudji ·
daneˊdudji **·**
daneˊdudji ·

丹尼·杜吉

[wenˈevə(r)]
whenever
每当

每当

bodawaˊzi · mɑˋkˋʷ
bodawaˊzi **·** **mɑˋkˋʷ**
bodawaˊzi · mɑˋkˋʷ

bodawaˊzi·mɑˋkˋʷ

[ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [ˈkaʊns(ə)l]
they **held** **a** **council**
他们 握住 一个 理事会

他们召开了一次会议

[ˌen ˈaɪ] · nawaˊ
ni **·** **nawaˊ**
ni · nawaˊ

ni·nawaˊ

[ðen] [ðeə(r)]
then **there**
然后 那里

然后就在那里

[ˈuːˌtaɪ] · nąˊ
utai **·** **nąˊ**
乌泰 · nąˊ

utai·nąˊ

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
there **were**
那里 是

有

madeˊolinowaˋk
madeˊolinowaˋk
madeˊolinowaˋk

莫德奥利诺瓦克

[ˈʃæmənz]
shamans
萨满

萨满

[ˌen ˈaɪ] · - · ˊ
ni · **dɑni** · ˊ
ni · - · ˊ

niːdɑniːˊ

[ænd; ənd] [haʊ]
and **how**
和 如何

以及如何

- · ˊnəhi · [ˌdiː ˈaɪ] · [tiː]
ɛkwɑmpsa · **ˊnəhi** · **di** · **t**
- · ˊnəhi · 迪 · t

ɛkwɑmpsaːˊnəhiːdiːt

[əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ]
according **as** **they** **were** **strong**
根据 作为 他们 是 强的

因为他们很强壮

yuˊgi · [keɪ]
yuˊgi · **k**
yuˊgi · k

游戏王

[ðiːz]
these
这些

这些

madeˊolinowa · `k
madeˊolinowa · **`k**
madeˊolinowa · `k

madeˊolinowaːˋk

[ˈʃæmənz]
shamans
萨满

萨满

[ˌen ˈaɪ] · udaˊli
ni · **udaˊli**
ni · udaˊli

尼乌达利

[ðeə(r)]
there
那里

那里

wewełɑˊn
wewełɑˊn
wewełɑˊn

wewełɑˊn

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn]
they **were** **known**
他们 是 已知

他们为人所知

- · ˊ
aweni · ˊ
- · ˊ

awenieˊ

[huː]
who
WHO

WHO

- · da´
mliksani · da´
- · da´

mliksani·da´

[ɪz] ['paʊəf(ə)l] .
is powerful .
是 强大的 .

非常强大。

[ˌen 'aɪ] · ['gɪziː] · ´
ni · gizi · ´
ni · 吉兹 · ´

ni·gizi·´

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
And after
和 后

之后

- · mɑ´k`
bodawazi · mɑ´k`
- · mɑ´k`

bodawazi·mɑ´k`

[ðeɪ] -
they councilled
他们 -

他们商议

[ˌen 'aɪ] · ubə´s · kwəletɑmɑnɑ`
ni · ubə´s · kwəletɑmɑnɑ`
ni · ubə´s · kwəletɑmɑnɑ`

ni·ubə´s·kwəletɑmɑnɑ`

[ðen] [ðeɪ] ['laɪtɪd] [ʌp][ðeə(r)][paɪps]
then they lighted up their pipes
然后 他们 照明 向上 他们的 管道

然后他们点燃了烟斗。

[ˌen 'aɪ] · udɑm`hadi´n
ni · udɑm`hadi´n
ni · udɑm`hadi´n

ni·udɑm`hadi´n

[ænd; ənd][ɔːl] [smәʊkt] .
and all smoked .
和 全部 熏制 .

全部都是烟熏的。

[ˌen 'aɪ] · wa´
ni · wa´
ni · wa´

ni·wa´

[ænd; ənd] [ðɪs]
And this
和 这

而这

- ·
ktci ·
- ·

ktci·

[greɪt]
great
伟大的

伟大的

mədeˊolinu`
mədeˊolinu`
mədeˊolinu`

mədeˊolinu`

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
shaman
萨满

萨满

gestaˊ
gestaˊ
gestaˊ

盖世太保

[iːtʃ] [taɪm]
each **time**
每个 时间

每次

pˋkwudetɑmɑˊnt
pˋkwudetɑmɑˊnt
pˋkwudetɑmɑˊnt

pˋkwudetɑmɑˊnt

[hiː; hi] [druː] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][paɪp]
he **drew** **upon** **his** **pipe**
他 画 之上 他的 管道

他吸了一口烟斗。

[ˌen ˈaɪ] · wָ · bą́bi ·
ni · **wָ** · **bą́bi** ·
ni · wָ · bą́bi ·

ni·wָ·bą́bi·

[ðɪs] ['wɒmpəm]
this **wampum**
这 贝壳串珠

这串贝壳串珠

soˊgahazoˋ
soˊgahazoˋ
soˊgahazoˋ

soˊgahazoˋ

[fel] [aʊt]
fell **out**
跌倒 出去

掉下来

- · ˊ
wudji · ˊ
- · ˊ

wudji·ˊ

[frɒm; frəm]
from
从

从

wudonɑ´k66
wudonɑ´k66
wudonɑ´k66

wudonɑ´k66

[hɪz; ɪz] [maʊθ]
his **mouth**
他的 嘴

他的嘴

['dʌbljuː] · ɔ̨bi · gɑ´k
w **·** **ɔ̨bi** **·** **gɑ´k**
西 · ɔ̨bi · gɑ´k

w·ɔ̨bi·gɑ´k

([ɪf]) [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt]
(if) **they** **are** **white**
(如果) 他们 是 白色的

（如果）它们是白人

[ˌen 'aɪ] · wa´
ni **·** **wa´**
ni · wa´

ni·wa´

[ðen] [ðæt]
then **that**
然后 那

然后就是

mədeˊolinu`
mədeˊolinu`
mədeˊolinu`

mədeˊolinu`

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
shaman
萨满

萨满

tebɑ´bwi · [ˌdʌbljuː 'aɪ] · `
tebɑ´bwi **·** **wi** **·** **`**
tebɑ´bwi · wi · `

tebɑ´bwi·wi·`

['miːdiəm]
medium
中等的

中等的

- · `t
edutsani **·** **`t**
- · `t

edutsani·`t

[səʊ] ['paʊəf(ə)l]
so **powerful**
所以 强大的

如此强大

[ˌen ˈaɪ] · wą · bąbiˊm
ni · **wą** · **bąbiˊm**
ni · wą · bąbiˊm

ni·wą·bąbiˊm

[ðɪs] [hɪz; ɪz] [ˈwɒmpəm]
this **his** **wampum**
这 他的 贝壳串珠

这是他的贝壳串珠

[ˈiːbæs] · [ai] · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ˊ
ebas · **i** · **wi** · **ˊ**
埃巴斯 · 我 · wi · ˊ

ebas·i·wi·ˊ

[hɑːf]
half
一半

一半

wẏ · [baɪ] · ˊgən
wẏ · **bi** · **ˊgən**
wẏ · 双 · ˊgən

wẏ·bi·ˊgən

[waɪt]
white
白色的

白色的

[ˌes ˈaɪ] · [baɪ] · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ˊ
si · **bi** · **wi** · **ˊ**
是 · 双 · wi · ˊ

si·bi·wi·ˊ

[ænd; ənd]
and
和

和

['iːbæs] · [ai] · [ˌdʌbljuː 'aɪ] · ˊ
ebas · **i** · **wi** · **ˊ**
埃巴斯 · 我 · wi · ˊ

ebas·i·wi·ˊ

[hɑːf]
half
一半

一半

elweˊmkwi · gə̀n
elweˊmkwi · **gə̀n**
elweˊmkwi · gə̀n

elweˊmkwi·gə̀n

['redɪʃ]
reddish
微红

微红

[ˌen ˈaɪ] · waˊ
ni · **waˊ**
ni · waˊ

ni·waˊ

[ðen] [ðɪs]
then **this**
然后 这

然后这个

[noʊdəz] · aniˊt
nodas **·** **aniˊt**
诺达斯 · aniˊt

nodas·aniˊt

[liːst] ['paʊəf(ə)l]
least **powerful**
至少 强大的

功率最低

mədeˊolinuˊ
mədeˊolinuˊ
mədeˊolinuˊ

mədeˊolinuˊ

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
shaman
萨满

萨满

- · ˊ
neləwɛ **·** **ˊ**
- · ˊ

neləwɛ·ˊ

['ɔːlməʊst]
almost
几乎

几乎

- · gəˊn
mkazewi **·** **gəˊn**
- · gəˊn

mkazewi·gəˊn

['blækɪʃ]
blackish
黑褐色

黑褐色

wɻ · bąbiˊn
wɻ **·** **bąbiˊn**
wɻ · bąbiˊn

wɻ·bąbiˊn

[ðə; ði] ['wɒmpəm] .
the **wampum** **.**
这 贝壳串珠 .

贝壳串珠。

[ˌen ˈaɪ] · nawaˊ
ni **·** **nawaˊ**
ni · nawaˊ

ni·nawaˊ

[ænd; ənd] [ðen]
And **then**
和 然后

进而

['juːgi] · ˊk
yugi · ˊk
游戏 · ˊk

yugi·ˊk

[ɒv; əv] [ðiːz]
of these
的 这些

这些

mədeˊolinowa`k
mədeˊolinowa`k
mədeˊolinowa`k

莫德奥利诺瓦克

['ʃæmənz]
shamans
萨满

萨满

tanyuˊgədji ·
tanyuˊgədji ·
tanyuˊgədji ·

tanyuˊgədji·

[haʊ] [ðɪs] [wʌn]
how this one
如何 这 一

这个

- · ˊsidji · `k
sekɔ · ˊsidji · `k
- · ˊsidji · `k

sekɔ·ˊsidji·`k

[wɪl] [wɪn]
will win
将要 赢

将会获胜

[ˌen ˈaɪ] · [ˌdʒiː ˈaɪ] · gədjiˊ
ni · gi · gədjiˊ
ni · gi · gədjiˊ

ni·gi·gədjiˊ

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌnz]
the other ones
这 其他 一个

其他的

pemeˊltodetci · `
pemeˊltodetci · `
pemeˊltodetci · `

pemeˊltodetci·`

['hævɪŋ] [ðə; ði][məʊst]
having the most
拥有 这 最多

拥有最多

wɟbɑ̨bi · ˊ
wɟbɑ̨bi · ˊ
wɟbɑ̨bi · ˊ

wɟbɑ̨bi·ˊ

['wɒmpəm]
wampum
贝壳串珠

贝壳串珠

[ˌkeɪ ˈaɪ] · [ˌziːˈaɪ] · wədɑ´mhadi · [haɪ] · [ˌdiː ˈaɪ] · da`
ki · **zi** · **wədɑ´mhadi** · **hi** · **di** · **da`**
ki · zi · wədɑ´mhadi · 你好 · 迪 · da`

ki·zi·wədɑ´mhadi·hi·di·da`

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [sməʊkt]
after **they** **have** **all** **smoked**
后 他们 有 全部 熏制

他们都抽完烟之后

mədeˊolinuwa`k
mədeˊolinuwa`k
mədeˊolinuwa`k

mədeˊolinuwa`k

['ʃæmənz] .
shamans **.**
萨满 .

萨满。

[ˌen ˈaɪ] · tą´ławe`i ·
ni · **tą´ławe`i** ·
ni · tą´ławe`i ·

尼·tą´ławe`i·

[ðen] [wenˈevə(r)]
Then **whenever**
然后 每当

然后每当

- · ´
kadawi · ´
- · ´

卡达维·´

[ðeɪ] [wɒnt]
they **want**
他们 想

他们想要

- · tąwą`di · [haɪ] · [ˌdiː ˈaɪ] · de`
wələs · **tąwą`di** · **hi** · **di** · **de`**
- · tąwą`di · 你好 · 迪 · de`

wələs·tąwą`di·hi·di·de`

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['triːti]
to **make** **a** **treaty**
到 制作 一个 条约

缔结条约

['juːgi] · ´k
yugi · **´k**
游戏 · ´k

yugi·´k

[ðiːz]
these
这些

这些

[ˌen ˈaɪ] · - · [keɪ] · [ɑːˈmiː] · ˊgəsowa`k
ni · **zɔ** · **k** · **ami** · **ˊgəsowa`k**
ni · - · k · ami · ˊgəsowa`k

ni·zɔ·k·ami·ˊgəsowa`k

[tuː] [ˈneɪʃnz]
two **nations**
二 国家

两国

[ˌen ˈaɪ] · wətambeˊnkek · tona`
ni · **wətambeˊnkek** · **tona`**
ni · wətambeˊnkek · tona`

尼·wətambeˊnkek·tona`

[ðen] [ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈpeɪmənt]
then **they** **exchange** **in** **payment**
然后 他们 交换 在 支付

然后他们进行交换付款

wָ · bąbi · ˊ
wָ · **bąbi** · ˊ
wָ · bąbi · ˊ

wָ·bąbi·ˊ

[ˈwɒmpəm]
wampum
贝壳串珠

贝壳串珠

[ˌen ˈaɪ] · [el] · ɑˊmpskahązu`
ni · **l** · **ɑˊmpskahązu`**
ni · 我 · ɑˊmpskahązu`

ni·l·ɑˊmpskahązu`

[biːdz] [wɜːkt] [ˈɪntuː]
beads **worked** **into**
珠子 工作 进入

珠子被编织成

- · zuˊn
kədəgwabi · **zuˊn**
- · zuˊn

卡德格瓦比·祖恩

[ə; eɪ] [belt]
a **belt**
一个 腰带

腰带

[ˌen ˈaɪ] · dalɑˊmpskəhązu`
ni · **dalɑˊmpskəhązu`**
ni · dalɑˊmpskəhązu`

ni·dalɑˊmpskəhązu`

[dɪˈzaɪnd] [ˈɪntuː]
designed **into**
设计 进入

设计成

[ˌen ˈaɪ] · znoˊl
ni · **znoˊl**
ni · znoˊl

尼兹诺尔

[tuː]
two
二

二

- · aˊlˋ
wəldji · aˊlˋ
- · aˊlˋ

wəldji·aˊlˋ

[hændz]
hands
双手

双手

['iːlaɪ] · danławeiˊ
eli · danławeiˊ
伊莱 · danławeiˊ

eli·danławeiˊ

['miːnɪŋ] [æz; əz]
meaning as
意义 作为

意思是

[ˌdʒiː 'aɪ] · [ˌziː'aɪ] · ˊwələ`s · tawą`dəhi · di`t
gi · zi · ˊwələ`s · tawą`dəhi · di`t
gi · zi · ˊwələ`s · tawą`dəhi · di`t

gi·zi·ˊwələ`s·tawą`dəhi·di`t

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti]
they have agreed to the treaty
他们 有 同意 到 这 条约

他们已同意该条约。

ndaˊtɑma
ndaˊtɑma
ndaˊtɑma

ndaˊtɑma

[nəʊ] ([mɔː(r)])
no (more)
不 (更多的)

不再)

mɑdąbeˊkˋʷ
mɑdąbeˊkˋʷ
mɑdąbeˊkˋʷ

mɑdąbeˊkˋʷ

['faɪtɪŋ]
fighting
斗争

斗争

ndaˊtci ·
ndaˊtci ·
ndaˊtci ·

ndaˊtci·

[ænd; ənd][nɒt]
and not
和 不是

而不是

gadona´ldi · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · a`k
gadona´ldi · wi · a`k
gadona´ldi · wi · a`k

加多纳·阿尔迪·维亚克

['hʌntɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]
hunting one another
打猎 一 其他

互相猎杀

[ˌen ˈaɪ] · - · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · `
ni · askami · wi · `
ni · - · wi · `

ni·askami·wi·`

[fər'evə(r)]
forever
永远

永远

[ˌen ˈaɪ] · a´tci ·
ni · a´tci ·
ni · a´tci ·

ni·a´tci·

[ænd; ənd] [ðæt]
And that
和 那

而那

- · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ´ .
nimsi · wi · ´ .
- · wi · ´ .

nimsi·wi·´。

[ɪz] [ɔːl] . -
is all . 66
是 全部 . -

全部.66

[ðə; ði] [nə'reɪtə(r)] ['ædɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [əʊld] ['wʊmən] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [biːdz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)l]
The narrator added that some old woman would catch the beads in a receptacle
这 旁白 额外 那 一些 老的 女士 会 抓住 这 珠子 在 一个 容器
[æz; əz] [ðeɪ] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [maʊθ] . -
as they fell from the magician's mouth . 196
作为 他们 跌倒 从 这 魔术师的 嘴 . -

叙述者补充说，一些老妇人会用容器接住从魔术师嘴里掉出来的珠子。196

[ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [juːz] [ɒv; əv] ['wɒmpəm]
THE ORIGIN AND USE OF WAMPUM
这 起源 和 使用 的 贝壳串珠

贝壳串珠的起源和用途

[friː] [trænz'leɪʃ(ə)n]
FREE TRANSLATION
自由的 翻译

免费翻译

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðen] , [wen'evə(r)] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃæmənz] [ðeə(r)] .
Accordingly , then , whenever they held a council there were shamans there .
因此 , 然后 , 每当 他们 握住 一个 理事会 那里 是 萨满 那里 .

因此，每当他们召开会议时，都会有萨满在场。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [streŋθ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ʃæmənz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [huː]

And	according	to	their	strength	among	these	shamans	it	was	known	who
和	根据	到	他们的	力量	之中	这些	萨满	它	曾是	已知	WHO

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] .

was	the	most	powerful	.
曾是	这	最多	强大的	.

根据这些萨满的实力，就能知道谁是最强大的。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [held][ðeə(r)]['kaʊns(ə)l] [ðeɪ] ['laɪtɪd] [ðeə(r)][paɪps][ænd; ənd] [sməʊkt] .

After	they	held	their	council	they	lighted	their	pipes	and	smoked	.
后	他们	握住	他们的	理事会	他们	照明	他们的	管道	和	熏制	.

他们开完会后，点燃烟斗抽了起来。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [greɪt] ['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [druː] [ə'pɒn]

In	the	case	of	an	exceedingly	great	shaman	every	time	he	drew	upon
在	这	案件	的	一个	非常	伟大的	萨满	每一个	时间	他	画	之上

[hɪz; ɪz][paɪp] ,

his	pipe	,
他的	管道	,

对于一位极其伟大的萨满来说，每次他吸食烟斗时，

['wɒmpəm] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

wampum	fell	from	his	mouth	.
贝壳串珠	跌倒	从	他的	嘴	.

他嘴里的贝壳串珠掉了出来。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɒmpəm] [wɒz; wəz] [waɪt] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [di'nəutid] [ðæt] [ðə; ði]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən][wɒz; wəz]

If	the	wampum	was	white	,	then	it	denoted	that	the	shaman	was
如果	这	贝壳串珠	曾是	白色的	,	然后	它	表示	那	这	萨满	曾是

[ɒv; əv] ['miːdiəm] ['paʊə(r)] .

of	medium	power	.
的	中等的	力量	.

如果贝壳串珠是白色的，则表示这位萨满的法力中等。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɒmpəm] [wɒz; wəz][hɑːf] [waɪt] [ænd; ənd][hɑːf] ['redɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [di'nəutid] [ðə; ði] [liːst] ['paʊəf(ə)l]

If	the	wampum	was	half	white	and	half	reddish	it	denoted	the	least	powerful
如果	这	贝壳串珠	曾是	一半	白色的	和	一半	微红	它	表示	这	至少	强大的

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] .

shaman	.
萨满	.

如果贝壳串珠一半是白色，一半是红色，则表示巫师的法力最弱。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] , [hɪz; ɪz] ['wɒmpəm] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

But	if	,	in	the	case	of	a	shaman	,	his	wampum	was	almost
但	如果	,	在	这	案件	的	一个	萨满	,	他的	贝壳串珠	曾是	几乎

[blæk] ,

black	,
黑色的	,

但如果，比如一位萨满的贝壳串珠几乎是黑色的，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [wɪn]['əʊvə(r)] [ðiːz] ['ʃæmənz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][məʊst] ['wɒmpəm]

then	he	would	win	over	these	shamans	,	the	others	who	had	the	most	wampum
然后	他	会	赢	超过	这些	萨满	,	这	其他的	WHO	有	这	最多	贝壳串珠

,

,

,

然后他就能赢得这些萨满的信任，那些萨满拥有最多的贝壳串珠。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʃæmənz] [hæd; həd] [sməʊkt] [ðeə(r)][paɪps] .

after	the	shamans	had	smoked	their	pipes	.
后	这	萨满	有	熏制	他们的	管道	.

萨满们抽完烟斗之后。

[ænd; ənd][səʊ] [wen'evə(r)] [ðiːz] [tuː] ['neɪʃnz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['triːti] [ðeɪ] [geɪv] ['wɒmpəm]

And	so	whenever	these	two	nations	wanted	to	make	a	treaty	they	gave	wampum
和	所以	每当	这些	二	国家	通缉	到	制作	一个	条约	他们	给予	贝壳串珠

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['peɪmənt] ,

to	each	other	as	a	payment	,
到	每个	其他	作为	一个	支付	,

因此，每当这两个国家想要缔结条约时，他们就会互相赠送贝壳串珠作为报酬。

[ðə; ði] [biːdz] ['wəʊv(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ][belt] [dɪ'zaɪnd] [wɪð] [tuː] [hændz] ,

the	beads	woven	into	a	belt	designed	with	two	hands	,
这	珠子	编织	进入	一个	腰带	设计	和	二	双手	,

用珠子编织成的腰带，设计成双手造型，

['miːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] [ænd; ənd] [wʊd] [faɪt] [nəʊ][mɔː(r)][ænd; ənd]

meaning	that	they	had	agreed	to	the	treaty	and	would	fight	no	more	and
意义	那	他们	有	同意	到	这	条约	和	会	斗争	不	更多的	和

[fər'evə(r)] [wʊd] [nɒt] [hʌnt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [daʊn] [ə'gen] .

forever	would	not	hunt	one	another	down	again	.
永远	会	不是	打猎	一	其他	向下	再次	.

这意味着他们已经同意了条约，以后不再交战，也永远不会再互相追杀。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] . -

And	that	is	all	.	197
和	那	是	全部	.	-

以上就是全部内容。197

- ['drɪŋkɪŋ] [sɒŋ]

WAWENOCK	DRINKING	SONG
-	喝	歌曲

沃韦诺克饮酒歌

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tekst] , [əb'teɪnd] [æt; ət] [ˌtædʊ'sæk][frɒm; frəm]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - , [ə; eɪ]

In	the	following	text	,	obtained	at	Tadousac	from	Joseph	Nicolar	,	a
在	这	下列的	文本	,	获得	在	塔杜萨克	从	约瑟夫	-	,	一个

- [dɪ'sendənt] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmɑːntə'neɪ] ,

Wawenock	descendant	affiliated	with	the	Montagnais	,
-	后裔	附属	和	这	蒙塔涅	,

以下文本摘自约瑟夫·尼科拉（Joseph Nicolar）在塔杜萨克（Tadousac）的著作，他是沃韦诺克（Wawenock）家族的后裔，与蒙塔格奈（Montagnais）家族有联系。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [sɒŋ] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pə'nɔːbskɔːt][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

we	have	a	type	of	song	common	among	the	Penobscot	and	the	other
我们	有	一个	类型	的	歌曲	常见的	之中	这	佩诺布斯科特	和	这	其他

[ˌwɑːbə'nɑːki] [traɪbz] [ænd; ənd] [nəʊn] [æz; əz] “ ['ləʊnsəm] [sɔːŋz] .

Wabanaki	tribes	and	known	as	“	Lonesome	songs	.
瓦巴纳基	部落	和	已知	作为	“	寂寞	歌曲	.

佩诺布斯科特人和其他瓦巴纳基部落有一种常见的歌曲类型，被称为“孤独的歌曲”。

” ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌʌnfəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ðə; ði] [ɪn'fɔːmənt] [hæz; həz] [juːst] [sʌm; səm]

”	Owing	to	his	unfamiliarity	with	the	language	the	informant	has	used	some
”	欠款	到	他的	不熟悉	和	这	语言	这	线人	有	用过的	一些

[fɔːmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [klɪə(r)] .

forms	which	are	not	very	clear	.
表格	哪个	是	不是	非常	清除	.

“由于该线人不熟悉该语言，他使用了一些不太清楚的表达方式。”

[ˌen 'aɪ] · tą [biː; bi][ˌes 'aɪ] · ´s - ['wiːdoʊ] saˊn

ni	·	tą	be	si	·	´s	tɑn	wedo	saˊn
ni	·	tą	是	是	·	´s	-	我们	saˊn

ni· tą 是 si·´s tɑn wedo saˊn

[maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [wens] ['kʌmɛst] [ðaʊ] ,
My little friend whence comest thou ,
我的 小的 朋友 何处 彗星 你 ,

我的小朋友，你从哪里来?

[net] · e´ tala´gwi ·
net · e´ tala´gwi ·
网 · e´ tala´gwi ·

net·e´ tala´gwi·

[ˌdʌbljuː 'aɪ] · ´ [11] nǫ´ [ˌdiː 'eɪ] nǫ´
wi · ´ gwe nǫ´ da nǫ´
wi · ´ 格韦 nǫ´ 达 nǫ´

wi·´ gwe nǫ´ da nǫ´

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] “ [lɒŋ] [taʊn] ” ? -
In that direction “ Long town ” ? 67
在 那 方向 “ 长的 镇 ” ? -

往那个方向走，“长城”? 67

[ˌen 'aɪ] · tą [biː; bi][ˌes 'aɪ] · ´s - ['wiːdoʊ] sa´n
ni · tą be si · ´s tɑn wedo sa´n
ni · tą 是 是 · ´s - 我们 sa´n

ni· tą 是 si·´s tɑn wedo sa´n

[maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [wens] ['kʌmɛst] [ðaʊ] ,
My little friend whence comest thou ,
我的 小的 朋友 何处 彗星 你 ,

我的小朋友，你从哪里来?

[ˌdiː 'aɪ] · wa´ [ˌdiː 'aɪ] · no´ - se´ [11]
di · wa´ di · no´ pɑm se´ gwe
迪 · wa´ 迪 · no´ - se´ 格韦

di·wa´ di·no´ pɑm se´ gwe

nǫ´ [ˌdiː 'eɪ] nǫ´
nǫ´ da nǫ´
nǫ´ 达 nǫ´

nǫ´ da nǫ´

['ləʊnsəm] (?) [ledʒ] “ [lɒŋ] [taʊn] ” ?
Lonesome (?) ledge “ Long town ” ?
寂寞 (?) 壁架 “ 长的 镇 ” ?

孤独的（？）岩架“长城”?

[ˌen 'aɪ] · tą [biː; bi][ˌes 'aɪ] · ´s [ə; eɪ] we´li · [ˌes 'aɪ] · ´s
ni · tą be si · ´s a we´li · si · ´s
ni · tą 是 是 · ´s 一个 we´li · 是 · ´s

ni· tą 是 si·´sa we´li· si·´s

[maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['neɪvl]
My little friend his little navel
我的 小的 朋友 他的 小的 脐

我的小朋友，他的小肚脐

[ˌen 'aɪ] · tą [biː; bi][ˌes 'aɪ] · ´s - · ´li · [tiː] · [en]
ni · tą be si · ´s kɑmi · ´li · ti · n
ni · tą 是 是 · ´s - · ´li · ti · n

ni· tą 是 si·´s kɑmi·´li·ti·n

[maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]
My little friend give me some
我的 小的 朋友 给 我 一些

我的小伙伴给我一些

[buː] taiˊ [ə; eɪ][liː] · [piː][sæn; sɑːn][bet] [11]
bu taiˊ a li · p san bet gwe
布 taiˊ 一个 李 · p 圣 赌注 格韦

bu taiˊ a li·p san bet gwe

nǫˊ [ˌdiː ˈeɪ] nǫˊ
nǫˊ da nǫˊ
nǫˊ 达 nǫˊ

nǫˊ da nǫˊ

[ˈbɒt(ə)l] [fɪl] [ʌp] [pliːz] “ [lɒŋ] [taʊn] ” (?)
Bottle fill up please “ Long town ” (?)
瓶子 充满 向上 请 “ 长的 镇 ” (?)

请把瓶子装满“长城”(?)

[ˌdiː ˈaɪ] · waˊdi · taˊ [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · [ˌdʌbljuː ˈaɪ] · ´ [11]
di · waˊdi · taˊ wi · wi · ´ gwe
迪 · waˊdi · taˊ wi · wi · ´ 格韦

迪·瓦迪·塔维·维·格韦

nǫˊ [ˌdiː ˈeɪ] nǫˊ
nǫˊ da nǫˊ
nǫˊ 达 nǫˊ

nǫˊ da nǫˊ

[ˈləʊnsəm] “ [lɒŋ] [taʊn] ” (?) -
Lonesome “ Long town ” (?) 67
寂寞 “ 长的 镇 ” (?) -

孤独的“长城”(?) 67

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [sɒŋ] [riˈfəːz] [tuː; tə]
For the want of a better explanation it seems that the song refers to
为了 这 想 的 一个 更好的 解释 它 似乎 那 这 歌曲 指 到
[sʌm; səm] [pleɪs] [kɔːld] “ [lɒŋ] [taʊn] ” (gwenodanaˊ ,
some place called “ Long Town ” (gwenodanaˊ ,
一些 地方 称为 “ 长的 镇 ” (gwenodanaˊ ,

由于缺乏更好的解释，这首歌似乎指的是一个叫做“长城”(gwenodanaˊ,

“ [lɒŋ] - [taʊn] ") , ['prɒbəbli] [ɪn]['kænədə] .
“ long - town ") , probably in Canada .
“ 长的 - 镇 ") , 大概 在 加拿大 .

“长城”)，可能在加拿大。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [11] - [ˌdiː ˈeɪ] - [meɪ] , [haʊˈevə(r)] ,
The expression gwe nǫ da nǫ may , however ,
这 表达 格韦 - 达 - 可能 , 然而 ,

然而，表达方式 gwe nǫ da nǫ 可能

[biː; bi][ə; eɪ] [vɜːs] ['endɪŋ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['vælju:]['sɪmələ(r)][tuː; tə] - , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [əʊ] ,
be a verse ending having a value similar to Kuwenodinu , “ It is long O ,
是 一个 诗 结束 拥有 一个 价值 相似的 到 - , “ 它 是 长的 哦 ,

是一首诗的结尾，其价值与 Kuwenodinu 相似，“它很长 O，

” [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpæsəməˈkwɒdi] [sɒŋ] [rɪˈkɔːdɪd] [baɪ][prəˈfesə(r)] [prɪns] .
” occurring in a Passamaquoddy song recorded by Professor Prince .
” 发生 在 一个 帕萨马科迪 歌曲 记录 经过 教授 王子 .

”出自普林斯教授录制的一首帕萨马科迪族歌曲。

([ˌsiː ˈef] .
(Cf .
(cf .

(参见)

[ðə; ði] [mɔːˈfɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpæsəməˈkwɒdi] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [meɪn] , [prəˈsiːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Morphology	of	the	Passamaquoddy	Language	of	Maine	,	Proceedings	of	the
这	形态学	的	这	帕萨马科迪	语言	的	缅因州	,	诉讼程序	的	这

[əˈmerɪkən] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [vɒl] .

American	Philosophical	Society	,	Vol	.
美国人	哲学	社会	,	沃尔	.

缅因州帕萨马科迪语的形态学，《美国哲学学会会刊》第1卷

[liː] , [nəʊ] . - (-) , [ˌpiː ˈpiː] . - - - - - .)

LIII	,	No	.	213	(	1914	)	,	pp	.	115	-	116	-	117	.	)
liii	,	不	.	-	(	-	)	,	pp	.	-	-	-	-	-	.	)

LIII，第 213 期（1914 年），第 115-116-117 页。）

[ɪn] [stɪl] [əˈnʌðə(r)] [ˌpæsəməˈkwɒdi] [sɒŋ] [ˈgɪv(ə)n][baɪ] [ˈliːlənd] [ænd; ənd] [prɪns] (- , [ðə; ði]

In	still	another	Passamaquoddy	song	given	by	Leland	and	Prince	(	Kuloskap	,	The
在	仍然	其他	帕萨马科迪	歌曲	给定	经过	利兰	和	王子	(	-	,	这

[ˈmɑːstə(r)] ,

Master	,
掌握	,

在利兰和普林斯（库洛斯卡普，大师）所传授的另一首帕萨马科迪歌曲中，

[ˌpiː ˈpiː] . - - -) , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ʌntɹænslˈeɪtɪd] [ˈstænzə] [ˈendɪŋ] - .

pp	.	308	-	309	)	,	there	is	an	untranslated	stanza	ending	anigowanotenu	.
pp	.	-	-	-	)	,	那里	是	一个	未翻译	诗节	结束	-	.

第 308-309 页），有一个未翻译的诗节以 anigowanotenu 结尾。

[ðiːz] [ˌɪndɪˈpendənt] [əˈkəːrəns, -ˈkʌ-][ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɪn] ['kwestʃən] [siːm] [tuː; tə] [əˈtest] [tuː; tə][ɪts]

These	independent	occurrences	of	the	burden	in	question	seem	to	attest	to	its
这些	独立的	发生	的	这	负担	在	问题	似乎	到	证明	到	它是

[æn'tɪkwəti][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθˈiːst] . -

antiquity	in	the	Northeast	.	821
古代	在	这	东北	.	-

这些独立出现的此类负担似乎证明了其在东北地区的古老性。821

['ɪndeks]

INDEX
指数

指数

[ˌæbəˈnæki] ['ɪndiənz]

Abenaki	Indians
阿贝纳基	印度人

阿贝纳基印第安人

[rɪˈtaɪəmənt] [ɒv; əv] , [tuː; tə]['kænədə] - : - .

retirement	of	,	to	Canada	43	:	175	.
退休	的	,	到	加拿大	-	:	-	.

退休，前往加拿大 43: 175。

['terətri] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] - : - .

territory	occupied	by	43	:	170	.
领土	占领	经过	-	:	-	.

43 所占领的领土：170。

[ˌæbəˈnæki][ɒv; əv] [bɪkænkʊr] , [ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [ɒv; əv] - - : - .

Abenaki	of	Becancour	,	a	synonym	of	Wawenock	43	:	173	.
阿贝纳基	的	贝坎库尔	,	一个	代名词	的	-	-	:	-	.

贝坎库尔的阿贝纳基人，是瓦韦诺克的同义词 43: 173。

-

Abnaquies
-

阿布纳基斯

[traɪbz] [kəm'pəʊzɪŋ] - : - .
tribes composing 43 : 170 .
部落 构成 - : - .

组成部落 43:170。

- , [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] - : - .
Anasagunticook , location of 43 : 170 .
- , 地点 的 - : - .

阿纳萨贡蒂库克，位置 43：170。

-
Apoosaguntacook
-

阿普萨贡塔库克

['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] - : - .
mention of 43 : 170 .
提到 的 - : - .

提及 43: 170。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] - : - .
original form and meaning of the name 43 : 173 .
原来的 形式 和 意义 的 这 姓名 - : - .

名称的原始形式和含义 43: 173。

- , ['sægəˌmɔː] [ɒv; əv] - - : - .
Ausummowett , sagamore of Aroosaguntacook 43 : 174 .
- , 萨加莫尔 的 - - : - .

Ausummowett，Aroosaguntacook 43 的 sagamore：174。

[bɪkænkʊr]
Becancour
贝坎库尔

贝坎库尔

['ɪndiənz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət] - : - .
Indians residing at 43 : 169 .
印度人 居住 在 - : - .

居住在 43 号的印度人：169。

['neɪtɪv] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] - : - .
native name for 43 : 169 .
本国的 姓名 为了 - : - .

43 的本地名称：169。

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [æt; ət] - : - .
origin of Indians at 43 : 171 .
起源 的 印度人 在 - : - .

印度人的起源见 43: 171。

[bɜːtʃ] [triː]
Birch Tree
桦木 树

白桦树

[mɪθ] [kən'sɜːnɪŋ] - : - .
myth concerning 43 : 189 .
神话 有关 - : - .

关于 43 的神话：189。

-
Bmulé
-

布穆勒

[mɪθ] [kən'sɜːnɪŋ] - : - [es 'kjuː] .
myth concerning 43 : 193 sq .
神话 有关 - : - 平方 .

关于 43 的神话：193 平方。

['veərɪəs] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] - : - .
various conceptions of 43 : 193 .
各种各样的 概念 的 - : - .

43 的各种概念：193。

['kænɪbl] [kʌlt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [əʊ'dʒɪbwɑː] - : - .
Cannibal Cult , of the Plains Ojibwa 43 : 193 .
食人族 邪教 , 的 这 平原 奥吉布瓦人 - : - .

平原奥吉布瓦人的食人教派 43: 193。

- , [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] - : - .
Carribas , location of 43 : 170 .
- , 地点 的 - : - .

Carribas，位置 43：170。

['kɒnfərəns] [æt; ət] ['fælməθ] - : - [es 'kjuː] .
Conference at Falmouth 43 : 174 sq .
会议 在 法尔茅斯 - : - 平方 .

法尔茅斯会议 43：174 平方。

['kreɪzi] [dɑːns]
Crazy Dance
疯狂的 舞蹈

疯狂舞蹈

['refrəns] [tuː; tə] - : - .
reference to 43 : 193 .
参考 到 - : - .

参考 43: 193。

['kʌltʃə(r)] ['hɪərəʊ]
Culture Hero
文化 英雄

文化英雄

[mɪθs] [kən'sɜːnɪŋ] - : - - - .
myths concerning 43 : 180 - 189 .
神话 有关 - : - - - .

关于 43: 180-189 的神话。

[ɒv; əv][ðə; ði] - - : - .
of the Wawenock 43 : 177 .
的 这 - - : - .

沃韦诺克 43: 177。

['dɑːnsɪz]
Dances
舞蹈

舞蹈

[trə'dɪʃən(ə)l] , [ɒv; əv][ðə; ði] - - : - .
traditional , of the Wawenock 43 : 177 .
传统的 , 的 这 - - : - .

传统的，瓦韦诺克 43: 177。

- , [gʌv] . ['dʌbljuː] . , ['triːti] [meɪd] [baɪ] - : - .
Dummor , Gov . W . , treaty made by 43 : 174 .
- , 政府 . W . , 条约 制成 经过 - : - .

Dummor，州长 W.，条约由 43: 174 缔结。

['fælməθ] , ['kɒnfərəns] [æt; ət] - : - [es 'kju:] .
Falmouth , conference at 43 : 174 sq .
法尔茅斯 , 会议 在 - : - 平方 .

法尔茅斯，会议地点 43：174 平方英尺。

-
Gluscap
-

蒺藜

[ðə; ði]['kʌltʃə(r)]['hɪərəʊ] - : - .
the culture hero 43 : 177 .
这 文化 英雄 - : - .

文化英雄 43: 177。

[gɒd]
God
上帝

上帝

- ['sɪnənɪm] [fɔ:(r); fə(r)] - : - .
Wawenock synonym for 43 : 180 .
- 代名词 为了 - : - .

Wawenock 是 43 的同义词：180。

['hʌntə(r)]
Hunter
猎人

猎人

[ðə; ði] , [mɪθ] [ɒv; əv] - : - [es 'kju:] .
the , myth of 43 : 193 sq .
这 , 神话 的 - : - 平方 .

43 的神话：193 平方。

[ʒɑ:k,dʒeks]['fæməli] , ['menʃ(ə)n][ɒv; əv] - : - .
Jacques Family , mention of 43 : 176 .
雅克 家庭 , 提到 的 - : - .

雅克家族，提及 43: 176。

- , [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] - : - .
Kenabes , location of 43 : 170 .
- , 地点 的 - : - .

Kenabes，位置 43：170。

['kenəˌbek] , [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] , [wɪð] ['mɪnɪŋz] - : - .
Kennebec , forms of the name , with meanings 43 : 170 .
肯纳贝克 , 表格 的 这 姓名 , 和 含义 - : - .

Kennebec，名称的各种形式，含义 43: 170。

[leɪk] [ˌes 'ti:] . [dʒɒn] , - [dɪ'sendənts] [æt; ət] - : - .
Lake St . John , Wawenock descendants at 43 : 176 .
湖 英石 . 约翰 , - 后代 在 - : - .

圣约翰湖，瓦韦诺克后裔在第 43 章：176。

['ledʒəndz]
Legends
传说

传奇

[ɒv; əv] ['nɔ:rɪdʒwɒk] ['mɪʃ(ə)n] - : - .
of Norridgewock mission 43 : 173 .
的 诺里奇沃克 使命 - : - .

诺里奇沃克任务 43：173。

[lɔrən]
Loron
洛伦

洛伦

[ə; eɪ][pəˈnɔːbskɔːt] [tʃiːf] - : - .
a **Penobscot** **chief** **43** **:** **174** **.**
一个 佩诺布斯科特 首席 - : - .

佩诺布斯科特酋长 43: 174。

[ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] - : - .
origin **of** **the** **name** **43** **:** **174** **.**
起源 的 这 姓名 - : - .

名称的由来 43: 174。

[ˈmærɪdʒ]
Marriage
婚姻

婚姻

[ˈkʌstəmz] , - - : - .
customs **,** **Wawenock** **43** **:** **177** **.**
海关 , - - : - .

习俗，Wawenock 43: 177。

[ˈmæstə] , [ˈhenri] , [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈfɜːnɪʃt] [baɪ] - : - .
Masta **,** **Henry** **,** **information** **furnished** **by** **43** **:** **177** **.**
大师 , 亨利 , 信息 提供 经过 - : - .

马斯塔，亨利，信息由 43: 177 提供。

- , [ə; eɪ] - [tʃiːf] - : - .
Memmadgeen **,** **a** **Wawenock** **chief** **43** **:** **174** **.**
- , 一个 - 首席 - : - .

梅马金，瓦韦诺克族酋长 43: 174。

[muːs]
Moose
驼鹿

驼鹿

[mɪθ] [kənˈsɜːnɪŋ] - : - [es ˈkjuː] .
myth **concerning** **43** **:** **188** **sq** **.**
神话 有关 - : - 平方 .

关于 43 的神话：188 平方。

[ˈmuːsˌhɛd] [leɪk] , [ˈneɪtɪv] [neɪm] [ɒv; əv] - : - .
Moosehead **Lake** **,** **native** **name** **of** **43** **:** **189** **.**
驼鹿头 湖 , 本国的 姓名 的 - : - .

穆斯黑德湖，43 的土著名称：189。

[nemz] , [ˈpɜːsən(ə)l]
Names **,** **Personal**
姓名 , 个人的

姓名，个人信息

[ɒv; əv][ðə; ði] - - : - .
of **the** **Wawenock** **43** **:** **175** **.**
的 这 - - : - .

沃韦诺克 43: 175。

[ˈneptjuːn] , [fræn'swɑː] , [ɪnˈfɔːmənt] , [ˈmenʃ(ə)n][ɒv; əv] - : - , - , - .
Neptune **,** **François** **,** **informant** **,** **mention** **of** **43** **:** **171** **,** **173** **,** **177** **.**
海王星 , 弗朗索瓦 , 线人 , 提到 的 - : - , - , - .

海王星，弗朗索瓦，线人，提及 43：171、173、177。

['neptjuːn]	['fæməli]	,	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[kən'sɜːnɪŋ]	-	:	-	.
Neptune	**Family**	**,**	**information**	**concerning**	**43**	**:**	**176**	**.**
海王星	家庭	,	信息	有关	-	:	-	.

海王星家族，有关 43: 176 的信息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

缅因州沃韦诺克神话文本，(Wawenock Myth Texts from Maine) 第7/7页

[nju:] ['ɪŋgləɴd] [traɪbz]
New England Tribes
新的 英格兰 部落

新英格兰部落

[ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] - : - .
extinction of 43 : 168 .
灭绝 的 - : - .

43 灭绝：168。

['nɪkələ] ['fæməli] , [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ] - : - .
Nicola Family , information concerning 43 : 176 .
尼古拉 家庭 , 信息 有关 - : - .

尼古拉家族，有关 43: 176 的信息。

['nɔ:rɪdʒwɒk] ['ɪndiənz]
Norridgewock Indians
诺里奇沃克 印度人

诺里奇沃克印第安人

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [sent] [ə'genst] - : - .
expedition sent against 43 : 172 .
远征 发送 反对 - : - .

派出远征队对抗 43: 172。

[fɔ:mz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] , [wɪð] ['mɪnɪŋz] - : - .
forms of the name , with meanings 43 : 170 .
表格 的 这 姓名 , 和 含义 - : - .

该名称的各种形式，含义 43: 170。

['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] - : - .
mention of 43 : 170 .
提到 的 - : - .

提及 43: 170。

['mɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - : - .
mission among the 43 : 172 .
使命 之中 这 - : - .

43人中的任务：172。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] - : - .
political independence of 43 : 175 .
政治的 独立 的 - : - .

政治独立 43:175。

[əʊ'dʒɪbwɑ:] , [pleɪnz] , ['kænɪbl] [kʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - : - .
Ojibwa , Plains , cannibal cult of the 43 : 193 .
奥吉布瓦人 , 平原 , 食人族 邪教 的 这 - : - .

奥吉布瓦人，平原，食人教派 43: 193。

[ˌpæsəmə'kwɒdi] ['ɪndiənz]
Passamaquoddy Indians
帕萨马科迪 印度人

帕萨马科迪印第安人

['prez(ə)nt] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - : - .
present home of the 43 : 169 .
展示 家 的 这 - : - .

目前 43 的主场：169。

- , [ə; eɪ] - [æt; ət] ['fælməθ] ['kɒnfərəns] - : - .
Paterramett , a Wawenock at Falmouth conference 43 : 174 .
- , 一个 - 在 法尔茅斯 会议 - : - .

Paterramet，Falmouth 会议第 43 届 Wawenock 会议：174。

[pə'nɔ:bskɔ:t] ['fæmɪlɪz] , ['terətri] [held] [baɪ] - : - .
Penobscot Families , territory held by 43 : 170 .
佩诺布斯科特 家庭 , 领土 握住 经过 - : - .

Penobscot 家族，43 人拥有的领土：170。

[pə'nɔ:bskɔ:t] ['ɪndiənz]
Penobscot Indians
佩诺布斯科特 印度人

佩诺布斯科特印第安人

[pi:s] [meɪd] [baɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['æbsənt] [traɪbz] - : - .
peace made by , for absent tribes 43 : 174 .
和平 制成 经过 , 为了 缺席的 部落 - : - .

由缺席的部落缔造的和平 43: 174。

['pɒsəb(ə)l] ['ju:niən] [ɒv; əv] , [wɪð] - - : - .
possible union of , with Wawenock 43 : 171 .
可能的 联盟 的 , 和 - - : - .

可能与 Wawenock 43: 171 合并。

['prez(ə)nt] [həʊm] [ɒv; əv] - : - .
present home of 43 : 169 .
展示 家 的 - : - .

目前43号主场：169。

[pə'nɔ:bskɔ:t] ['læŋgwɪdʒ]
Penobscot Language
佩诺布斯科特 语言

佩诺布斯科特语

[mə'tɪəriəl] [ɒn] , ['refrəns] [tu:; tə] - : - .
material on , reference to 43 : 177 .
材料 在 , 参考 到 - : - .

相关材料，参见 43: 177。

['fɪlɪp] ['fæməli] , [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ] - : - .
Philip Family , information concerning 43 : 176 .
菲利普 家庭 , 信息 有关 - : - .

菲利普家族，有关 43: 176 的信息。

[fə'netɪk] [nəʊts] - : - , - .
Phonetic Notes 43 : 178 , 179 .
语音 笔记 - : - , - .

语音注释 43：178、179。

-
Quinoise
-

奎诺瓦斯

[ə; eɪ] - [æt; ət] ['fælməθ] ['kɒnfərəns] - : - .
a Wawenock at Falmouth Conference 43 : 174 .
一个 - 在 法尔茅斯 会议 - : - .

沃韦诺克在法尔茅斯会议 43: 174。

['pɒsəb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][pv; əv][ðə; ði] [neɪm] - : - .

possible	origin	of	the	name	43	:	174	.
可能的	起源	的	这	姓名	-	:	-	.

名称的可能来源 43: 174。

- , ['fɑːðə(r)] [sɪ'bætʃən]

Rasles	,	Father	Sebastian
-	,	父亲	塞巴斯蒂安

拉斯勒斯，塞巴斯蒂安神父

[ə'kaʊnt] [pv; əv] [deθ] [pv; əv] - : - [es 'kjuː] .

account	of	death	of	43	:	172	sq	.
帐户	的	死亡	的	-	:	-	平方	.

43号死亡记录：172平方。

['rəʊziə(r)] , [dʒeɪmz] , ['ɪndiənz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] - : - .

Rosier	,	James	,	Indians	described	by	43	:	172	.
罗西尔	,	詹姆斯	,	印度人	描述	经过	-	:	-	.

罗西尔，詹姆斯，《印第安人描述》43: 172。

- , [ə; eɪ] - [æt; ət] ['fælməθ] ['kɒnfərəns] - : - .

Saawerramet	,	a	Wawenock	at	Falmouth	Conference	43	:	174	.
-	,	一个	-	在	法尔茅斯	会议	-	:	-	.

Saawerramet，Falmouth 会议第 43 届 Wawenock 队：174。

['seɪtʃəm] , [lɪst][pv; əv] , ['saɪnɪŋ] ['fælməθ] ['triːti] - : - .

Sachems	,	list	of	,	signing	Falmouth	treaty	43	:	174	.
酋长们	,	列表	的	,	签名	法尔茅斯	条约	-	:	-	.

酋长名单，签署法尔茅斯条约 43: 174。

-

Sagadahock
-

萨加达霍克

[fɔːmz] [pv; əv][ðə; ði] [neɪm] [wɪð] ['mɪnɪŋz] - : - .

forms	of	the	name	with	meanings	43	:	170	.
表格	的	这	姓名	和	含义	-	:	-	.

名称的各种形式及其含义 43: 170。

[ðə; ði] ['terətri] [pv; əv][ðə; ði] - - : - .

the	territory	of	the	Wawenock	43	:	170	.
这	领土	的	这	-	-	:	-	.

沃韦诺克43:170的领土。

[juːz][pv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - : - .

use	of	the	word	43	:	171	.
使用	的	这	单词	-	:	-	.

使用该词 43：171。

[ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][ˌæbə'næki]

St	.	Francis	Abenaki
英石	.	弗朗西斯	阿贝纳基

圣弗朗西斯·阿贝纳基

['ɒrɪdʒɪn][pv; əv][ðə; ði] [tɜːm] - : - .

origin	of	the	term	43	:	173	.
起源	的	这	学期	-	:	-	.

术语 43 的起源：173。

[traɪbz] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] - : - .

tribes	constituting	43	:	169	.
部落	构成	-	:	-	.

组成部落 43:169。

[ˌes ˈtiː] . [ˈfrɑːnsɪs] [ˈɪndiənz] , [ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - - : - .
St . **Francis** **Indians** , **independent** **of** **the** **Wawenock** **43** : **175** .
英石 . 弗朗西斯 印度人 , 独立的 的 这 - - : - .

圣弗朗西斯印第安人，独立于瓦韦诺克43:175。

[ˌes ˈtiː] . [ˈlɒrəns] [ˈrɪvə(r)] , - [dɪˈsendənts] [ɒn] - : - .
St . **Lawrence** **River** , **Wawenock** **descendants** **on** **43** : **176** .
英石 . 劳伦斯 河 , - 后代 在 - : - .

圣劳伦斯河，沃韦诺克后裔在 43: 176。

[ˈʃiːpˌskɑːt] , [ˈləʊk(ə)l] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] - - : - .
Sheepscot , **local** **name** **for** **Wawenock** **43** : **172** .
羊苏格兰 , 当地的 姓名 为了 - - : - .

Sheepscot，Wawenock 的当地名称 43: 172。

- , [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv] - : - , - .
Sokokis , **location** **of** **43** : **170** , **173** .
- , 地点 的 - : - , - .

索科基斯，43 的位置：170，173。

[ˈtɑːksiəs] , [ˈsægəˌmɔː] [ɒv; əv] [ˈnɔːrɪdʒwɒk] - : - .
Toxeus , **sagamore** **of** **Norridgewock** **43** : **174** .
毒蛇 , 萨加莫尔 的 诺里奇沃克 - : - .

Toxeus，诺里奇沃克的萨加莫尔 43: 174。

[trænsˈfɔːmə(r)]
Transformer
变压器

变压器

[mɪθs] [kənˈsɜːnɪŋ] - : - - - .
myths **concerning** **43** : **180** - **189** .
神话 有关 - : - - - .

关于 43: 180-189 的神话。

[ˈtriːti]
Treaty
条约

条约

[ɒv; əv] [ˈfælməθ] - : - .
of **Falmouth** **43** : **174** .
的 法尔茅斯 - : - .

法尔茅斯 43: 174。

[ˈtɜːt(ə)l]
Turtle
龟

龟

[mɪθs] [ænd; ənd][lɔː(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] - : - [es ˈkjuː] .
myths **and** **lore** **concerning** **43** : **187** **sq** .
神话 和 知识 有关 - : - 平方 .

关于 43:187 平方的神话和传说

[ˌwɑːbəˈnɑːki] [gruːp]
Wabanaki **Group**
瓦巴纳基 团体

瓦巴纳基集团

[ˈprez(ə)nt][ˈsteɪtəs][ɒv; əv] - : - .
present **status** **of** **43** : **169** .
展示 地位 的 - : - .

当前状态 43: 169。

['triːti] [ɒv; əv] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - : - .
treaty of , with the English 43 : 175 .
条约 的 , 和 这 英语 - : - .

与英国签订的条约 43: 175。

['wɒmpəm]
Wampum
贝壳串珠

贝壳串珠

[mɪθ] [kən'sɜːnɪŋ] - : - .
myth concerning 43 : 196 .
神话 有关 - : - .

关于 43 的神话：196。

- , [ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔː(r); fə(r)] - - : - .
Warinakiens , a synonym for Wawenock 43 : 172 .
- , 一个 代名词 为了 - - : - .

Warinakiens，Wawenock 的同义词 43: 172。

- [traɪb]
Wawenock Tribe
- 部落

沃韦诺克部落

['daɪəlekt][ɒv; əv] , [naʊ] ['ɒbsəliːt] - : - .
dialect of , now obsolete 43 : 177 .
方言 的 , 现在 过时的 - : - .

方言，现已过时 43: 177。

['fæməli] [nems] [ɒv; əv] - : - .
family names of 43 : 176 .
家庭 姓名 的 - : - .

43个姓氏：176。

['grædʒuəl] [drɪft] [ɒv; əv] - : - .
gradual drift of 43 : 172 .
逐渐地 漂移 的 - : - .

逐渐漂移 43:172。

['hæbɪtæt][ɒv; əv] - : - [es 'kjuː] .
habitat of 43 : 170 sq .
栖息地 的 - : - 平方 .

43号栖息地：170平方英尺。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] - : - - - .
history of 43 : 171 - 175 .
历史 的 - : - - - .

43年的历史：171-175。

[ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] - : - .
location of 43 : 170 .
地点 的 - : - .

43 的位置：170。

[lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] - : - .
loss of the name 43 : 175 .
损失 的 这 姓名 - : - .

名称的丧失 43: 175。

[mə'tɪəriəl]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv] - : - .
material culture of 43 : 176 .
材料 文化 的 - : - .

物质文化 43: 176。

['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] - : - , - .
meaning of the name 43 : 169 , 171 .
意义 的 这 姓名 - : - , - .

名称 43 的含义：169、171。

[pɑːt]['teɪkən][baɪ] , [ɪn]['ɪndiən] [wˈɔːz] - : - .
part taken by , in Indian wars 43 : 174 .
部分 已采取 经过 , 在 印度 战争 - : - .

参与印度战争 43: 174。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] - : - .
political independence of 43 : 175 .
政治的 独立 的 - : - .

政治独立 43:175。

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - : - .
population of 43 : 175 .
人口 的 - : - .

人口 43:175。

['prez(ə)nt] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] - : - .
present survivors of 43 : 169 .
展示 幸存者 的 - : - .

现存幸存者 43：169。

['prɒpə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] - : - .
proper name of 43 : 169 .
恰当的 姓名 的 - : - .

43 的专有名词：169。

[rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] , [tuː; tə] [bɪkænkʊr] ['rɪvə(r)] - : - .
removal of , to Becancour River 43 : 173 .
移动 的 , 到 贝坎库尔 河 - : - .

移除，至贝坎库尔河 43: 173。

['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] , [ɒn] [bɪkænkʊr] ['rɪvə(r)] - : - .
settlement of , on Becancour River 43 : 175 .
沉降 的 , 在 贝坎库尔 河 - : - .

在贝坎库尔河畔定居 43: 175。

['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] - : - .
social organization of 43 : 176 .
社会的 组织 的 - : - .

社会组织 43: 176。

['sɪnənɪmz] [fɔː(r); fə(r)] - : - .
synonyms for 43 : 171 .
同义词 为了 - : - .

43 的同义词：171。

['weɪˌmaʊθ] , ['kæptɪn] - - - - , ['refrəns] [tuː; tə] - : - .
Waymouth , Captain - - - - , reference to 43 : 171 .
韦茅斯 , 队长 - - - - , 参考 到 - : - .

Waymouth，船长----，参考43:171。

- , [ə; eɪ] - [æt; ət] ['fælməθ] ['kɒnfərəns] - : - .
Wenerramett , a Wawenock at Falmouth Conference 43 : 174 .
- , 一个 - 在 法尔茅斯 会议 - : - .

Wenerramett，Falmouth Conference 43 中的 Wawenock：174。

- , ['sægəˌmɔː] [ɒv; əv] - - : - .
Woosszurraboonet , sagamore of Wawenock 43 : 174 .
- , 萨加莫尔 的 - - : - .

Woosszurraboonet，Wawenock 的 sagamore 43：174。

[-]	[nəʊt]	:
Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注:

[ˌɪnkən'sɪstənt]	['spelɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]	.
Inconsistent	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**are**	**as**	**in**	**the**	**original**	**.**
不一致	拼写	和	连字符	是	作为	在	这	原来的	.

拼写和连字符不一致的情况与原文相同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神